

BLEND Italien

 **Grammaire**

toutes les règles expliquées

 **Conjugaison**

verbes modèles et verbes irréguliers

 **Vocabulaire**

lexique thématique de 2500 mots

avec
200
exercices

HACHETTE

corrigés inclus

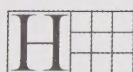


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
Kahle/Austin Foundation

BLEND Italien

Carmelina BOI

Danièle GAS



HACHETTE
Éducation

Conception graphique

Couverture : Olivier CALDERON

Intérieur : Blanc de Zinc /  MédiaMAX

Composition et mise en page

 MédiaMAX

© HACHETTE LIVRE 2007, 43, quai de Grenelle, 75905 PARIS CEDEX 15, FRANCE.
I.S.B.N. 978-2-0116-9550-5

www.hachette-education.com

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L. 122-4 et L. 122-5 d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

AVANT-PROPOS

Ce *Bled Italien* s'adresse aussi bien à des collégiens ou à des lycéens qu'à des étudiants non spécialistes ou à des adultes désireux de se perfectionner en italien. En effet, c'est un ouvrage conçu pour être à la fois un manuel de référence et un outil d'entraînement.

Il permet d'acquérir une meilleure connaissance de la langue italienne, tant de ses structures grammaticales que de son lexique, et aidera, par ailleurs, les utilisateurs qui possèdent déjà quelques connaissances grammaticales à « faire le point ».

● Les structures grammaticales

Les principaux points de langue sont abordés en 50 chapitres qui facilitent l'apprentissage de la grammaire nécessaire à la communication orale et écrite en italien. Celle-ci est abordée de façon simple et accessible à un large public.

Chaque chapitre est composé de trois parties.

La page de « leçon » expose un point de conjugaison, de grammaire ou de syntaxe. L'approche en est descriptive : les utilisateurs de l'ouvrage sont, dans un premier temps, amenés à observer les faits de langue ; chaque règle est ensuite expliquée et illustrée à l'aide d'un exemple traduit. Les tableaux permettent une visualisation immédiate des formes possibles, mais aussi la mémorisation des mécanismes grammaticaux. Enfin les remarques ou les expansions favorisent l'approfondissement des différents points abordés et contribuent ainsi, non seulement à l'enrichissement de la langue, mais à une approche plus autonome de l'italien d'aujourd'hui.

La page des exercices, progressifs et variés, propose des items qui aident à repérer les formes puis à les fixer avant de les utiliser dans des exercices composés de traduction ou d'expression. Cette complexité graduelle du travail permet donc de mettre progressivement en application le contenu de la leçon et d'en vérifier, par paliers successifs, l'assimilation.

Les corrigés, rassemblés en fin d'ouvrage, assurent la possibilité d'une pratique tout à fait autonome : l'utilisateur, à son rythme et selon ses besoins, abordera l'application des points qu'il aura choisi d'étudier et pourra en vérifier immédiatement la bonne assimilation.

● Le lexique

La maîtrise des structures grammaticales ne peut se suffire ; pour être utile à la communication, elle doit s'accompagner de la connaissance du vocabulaire de la vie courante.

C'est pourquoi chaque chapitre porte sur un champ lexical précis, lié à une situation de communication déterminée et authentique, car la constitution de réseaux de sens facilite la mémorisation des structures et des mots.

En fin d'ouvrage figure un **ensemble de doubles listes (italien / français, français / italien)** du lexique introduit dans chaque leçon. Cette présentation est destinée à faciliter la compréhension des phrases contenues dans les exercices et à simplifier les révisions.

L'apprentissage des mécanismes grammaticaux ainsi associé à l'utilisation du vocabulaire le plus courant favorise une appropriation linguistique réellement productive.

L'index permettra une consultation ou une appropriation plus ponctuelle des points exposés.

Nous espérons que cet ouvrage contribuera à une meilleure connaissance et à une plus large diffusion de la langue italienne.

Diego Ropele
Inspecteur d'Académie
Inspecteur pédagogique régional

SOMMAIRE

L'italien, richesse d'une langue ancienne et souplesse d'une langue moderne	8
La prononciation	10

CONJUGAISON

1 Le présent de l'indicatif	12
2 L'imparfait de l'indicatif	14
3 Le passé simple	16
4 Le futur	18
5 L'impératif	20
6 Le conditionnel présent	22
7 Le subjonctif présent	24
8 Le subjonctif imparfait	26
9 Le gérondif	28
10 Conjugaison de <i>avere, essere, potere, dovere</i> et <i>volere</i>	30
11 Auxiliaires et semi-auxiliaires	32
12 Les temps composés	34
13 Les modificateurs de l'action dans le temps	36
14 Le passif	38

GRAMMAIRE

15 L'article défini	40
16 L'article indéfini	42
17 Les substantifs (1)	44
18 Les substantifs (2) : particularités du pluriel	46
19 Les substantifs (3) : les substantifs invariables	48
20 Expansion lexicale : la suffixation du nom	50
21 L'adjectif qualificatif	52
22 L'adjectif : comparatif et superlatif	54
23 Expansion lexicale : formation de certains adjectifs	56
24 Les adverbes	58
25 Les prépositions (1) et les articles contractés	60

26	Les prépositions (2)	62
27	Les adjectifs et les pronoms possessifs	64
28	Les adjectifs et les pronoms démonstratifs	66
29	Les pronoms personnels simples	68
30	Les pronoms groupés	70
31	Expression de la quantité définie	72
32	Expression de la quantité globale et indéfinie	74
33	Les marqueurs temporels	76
34	La forme de politesse	78
35	Expansion lexicale : préfixes et suffixes verbaux	80
36	Les formes impersonnelles du verbe	82
37	Traduction de " il y a "	84
38	Expression de la nécessité	86
39	Traduction de " aimer ", " arriver ", " arrêter "	88

LA PHRASE

40	La phrase simple	90
41	La forme négative de la phrase	92
42	La phrase complexe (1)	94
43	La proposition relative	96
44	La phrase complexe (2) : la coordination	98
45	La phrase complexe (3) : la subordination	100
46	La subordonnée conjonctive (1)	102
47	La subordonnée conjonctive (2) : la concordance des temps	104
48	Les subordonnées comparatives	106
49	Les subordonnées circonstancielles	108
50	La subordonnée hypothétique	110

LEXIQUE

Portrait physique et moral	113
Corps et santé	115
Caractère	117
Sentiments, vie affective	119

Goûts 121

Identité, famille 122

Professions, monde du travail 123

Politesse, relations 125

Nourriture et cuisine 126

Loisirs, communication 128

Achats, vêtements, magasins 130

Vacances, voyages, moyens de transport 133

Art, culture et cinéma 136

Culture, livres, presse 139

Dates, histoire, événements 141

Études 142

Contes, légendes et mythes 144

Maison, ameublement et activités domestiques 146

Administration 150

Vie politique 152

Police et justice 154

Raisonner et déduire 157

Couleurs 159

Ville et espace urbain 160

Nature et environnement 162

Climat, catastrophes naturelles 165

Intempéries et activités de plein air 166

Animaux 168

CORRIGÉS DES EXERCICES 171

VERBES IRRÉGULIERS 195

CONJUGAISON DE *DARE, STARE, FARE, BERE ET DIRE* 196

CONJUGAISON DE *ANDARE, VENIRE, PORRE, TRARRE ET TRADURRE* 198

INDEX 201

L'ITALIEN

Richesse d'une langue ancienne et souplesse
d'une langue moderne

Un peu d'histoire et de géographie

L'Italie a été un pays morcelé, de la chute de l'Empire romain jusqu'au moment de son unification, en 1861. Son histoire a donc été, pendant plus de quatorze siècles, surtout régionale. Le latin a donné naissance à un grand nombre de dialectes et l'italien d'aujourd'hui est en réalité la langue qui était pratiquée en Toscane ; elle a été le moyen d'expression de Dante, Boccace et Pétrarque et a été ensuite utilisée par la majorité des intellectuels.

L'unité linguistique récente a donc permis aux dialectes et aux cultures régionales de se conserver. Il n'y a pas, par exemple, de comique « national » au sens où nous l'entendons, en Italie : Totò incarnait l'archétype du Napolitain et Roberto Benigni est considéré comme un acteur toscan. On dit d'ailleurs que les Italiens, aujourd'hui encore, expriment les grandes idées à l'aide de la langue nationale, mais qu'ils reviennent très vite au dialecte dès qu'il s'agit de parler des « petites choses de la vie courante ». Toutefois, les centres urbains, où la mobilité des populations est grande, favorisent l'unité linguistique.

Si l'école, la presse et la télévision ont largement contribué à faire de l'italien la langue nationale, on perçoit facilement, en passant d'une région à l'autre, des accents différents et quelques variantes.

Variantes phonétiques

L'aperture des voyelles *e* et *o* est différente pour certains mots.

Ex. : *èrba* (herbe) est prononcé *érba* en Émilie-Romagne.

govèrno (gouvernement) est prononcé *govérno* en Sardaigne.

Le *o* a tendance à être systématiquement ouvert dans le Sud, comme dans le mot français « robe ».

Ex. : *giorno* (jour) (*o* prononcé comme dans le français « rose ») est prononcé *giòrno*.

Si ces différences ont un impact tout à fait minime sur la compréhension de la langue, d'autres peuvent induire en erreur. En Vénétie, par exemple, certaines consonnes doubles ne s'entendent pas.

Ex. : *palla* (balle) est prononcé *pala* (qui signifie en réalité « pelle ») et *terra*, *tera*.

À l'inverse, dans le Sud de l'Italie, beaucoup de consonnes simples deviennent doubles, y compris à l'initiale !

Ex. : *rriso* pour *riso* (riz), *nobbile* pour *nobile* (noble).

Variantes lexicales

« Maintenant » se dira plus facilement *adesso* dans le Nord, *ora* dans le centre et *mo'* dans le Sud.

« Frotter » se dira *strofinare* dans le Nord, *fregare* dans le Centre et *stropicciare* dans le Sud.

On utilisera *lavorare* pour « travailler » dans le Nord et le Centre, alors que dans le Sud on entendra couramment *faticare* (peiner).

Pour « renverser », on emploiera *rovesciare* dans le Nord et le Centre mais *buttare* dans le Sud, où *rovesciare* a le sens de « vomir ».

Certains termes régionaux finissent par supplanter les autres mots, comme l'a fait le très milanais *tapparella* (le volet roulant) au détriment de *serranda* ou *avvolgibile*.

Variantes grammaticales

La préposition *a* est plus souvent employée dans le Sud.

Ex. : *Ho visto tuo fratello*. (J'ai vu ton frère.) se dira dans le Sud : *Ho visto a tuo fratello*.
L'expression du passé est différente selon les régions.

Ex. : *Ho lavorato tardi*. (J'ai travaillé tard.) devient en Sicile *Lavorai tardi*, car le passé simple y remplace systématiquement le passé composé.

Toujours en Sicile, on pratique le rejet du verbe en fin de phrase.

Ex. : *Sono Carlo*. (Je m'appelle Carlo.) deviendra *Carlo sono*.

Enfin, à côté de tous ces dialectes survivent, sur le territoire italien, des langues minoritaires parlées par des groupes de populations installés depuis plusieurs siècles dans certaines régions : l'allemand (Alto Adige), le provençal (Val d'Aoste), le serbo-croate (Friuli-Venezia Giulia), l'albanais (Sud de l'Italie), le catalan (Alghero, Sardaigne), etc.

De leur côté, les nombreuses communautés italiennes installées à l'étranger (continents américain et australien, Europe, Asie, etc.) ont « exporté » la langue et les traditions de leur pays : on ne compte plus les « Little Italy » implantées dans les grandes métropoles américaines, anglaises ou australiennes.

Une langue riche et souple

L'italien, comme d'autres langues européennes, a absorbé, au cours des siècles, des termes provenant du grec (*crisi, analisi*), du germanique (*nastro, fiasco*), de l'arabe (*tariffa, cifra*), du français (*borsa, pacchetto, galleria*), etc.

La langue continue d'être perméable au français (*camion, garage, chance*) et à l'anglais (*privacy, teenager, gay*) dont les Italiens emploient les mots tels quels, avec un certain snobisme.

Bien que disposant d'un lexique déjà extrêmement riche, ils continuent à emprunter des mots capables de traduire une situation, un sentiment, des concepts nouveaux.

Les registres de langue

Selon le milieu et la situation dans lesquels la langue est utilisée, on distinguera les registres *popolare* (familier), *standard* (commun) ou *aulico, colto* (recherché).

Ex. : *Le sarei grato di prestarmi quel libro*. (Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me prêter ce livre.)

Mi può prestare quel libro, per cortesia? (Pouvez-vous me prêter ce livre, s'il vous plaît ?)

Me lo presti quel libro? (Peux-tu me prêter ce livre ?)

Les langages sectoriels

Bon nombre de catégories professionnelles utilisent un italien particulier. On trouvera ainsi la langue de l'administration, de la presse, de l'économie, de la politique, etc.

Chacune de ces « langues » possède son vocabulaire, ses tournures, ses codes. Par exemple, la presse affectionne le participe passé absolu (*Chiuso il vertice, l'Europa decide*. Le sommet terminé, l'Europe décide, prend des décisions.)

Voici un exemple de langage administratif donné par l'écrivain Italo Calvino (cité par Gian Luigi Beccaria, dans *Italiano antico e nuovo*, Garzanti, 1992) : un homme descend à la cave de son immeuble pour allumer sa chaudière ; derrière la caisse de charbon, il trouve des bouteilles de vin et en prend une pour la boire, sans savoir qu'elles avaient été dérobées chez le marchand de vin du dessus.

Le brigadier du poste de police retranscrit sa déclaration : *Il sottoscritto, essendosi recato nelle prime ore antimeridiane nei locali dello scantinato, per eseguire l'avviamento dell'impianto termico, dichiara d'essere casualmente incorso nel rinvenimento di un quantitativo di prodotti vinicoli, situati in posizione retrostante al recipiente adibito al contenimento del combustibile, e di aver effettuato l'asportazione di uno dei detti articoli nell'intento di consumarlo durante il pasto pomeridiano, non essendo a conoscenza dell'avvenuta effrazione dell'esercizio soprastante*.

Italo Calvino qualifiait ce langage administratif d'*antilingua*. Il constitue pourtant une des nombreuses langues qui composent l'italien.

LA PRONONCIATION

● L'accent tonique

En italien, l'accent tonique se déplace selon les mots. Il ne dépend pas du nombre de syllabes ; il est toujours donné **en partant de la fin du mot**.

• **Mots accentués sur la dernière syllabe** : l'accent est marqué par un accent grave sur la dernière voyelle (*la qualità*, *il caffè*, *la tribù*, etc.).

• **Mots accentués sur l'avant-dernière syllabe** (les plus nombreux) : *la casa*, *l'italiano*, *ascoltare*, etc.

• **Mots accentués sur l'avant avant-dernière syllabe** (dite « antépénultième ») : *il telefono*, *la musica*, *il cinema*, *il pubblico*, *simpatico*, etc.

• **Mots accentués sur la quatrième syllabe en partant de la fin** : il s'agit surtout de formes verbales : *abitano* (ils habitent), *comunicano* (ils communiquent), *telefonano* (ils téléphonent), *andatevene* (allez-vous-en), etc.

Certains mots ne se distinguent que grâce à leur accent ; l'accentuation joue donc un rôle très important.

Ex. : *I principi* : les principes ; *i principi* : les princes.

Ancora : encore ; *ancora* : ancre (de marine).

Capito : compris ; *capito* : j'arrive par hasard.

En cas de doute, il faut consulter un dictionnaire.

● L'alphabet

L'alphabet italien comprend 21 lettres.

A [a], b [bi], c [tchi], d [di], e [é], f [èffé], g [dji], h [acca], i, l [èllé], m [èmmé], n [ènné], o, p [pi], q [cou], r [èrré], s [èssé], t [ti], u [ou], v [vi, vou], z [dzeta].

Ex. : *la T.V.* [tivou] : la télé.

J [i lungo], k [cappa], x [icse], y [i greco/ipsilon], w [doppia vou] n'existent pas dans l'alphabet italien mais on les rencontre parfois, essentiellement dans des mots empruntés directement au latin (Ex. : *Juventus*) ou à des langues étrangères (Ex. : *xilofono*, *yogurt*, *western*, *km* pour *chilometro*, etc.)

● La prononciation

Les voyelles

a, o, i se prononcent comme en français (*Italia*, *ministro*).

Le **e** n'est jamais muet, même en fin de mot (*leggere* se prononce [lèggéré]).

Le **u** se prononce toujours [ou] même après le **g** et le **q**.

Ex. : *guerra* [gou-èrra], *quanto* [qou-anto].

Dans les diphtongues, chaque voyelle se prononce séparément.

Ex. : *nuoto* [nou-ò-to] ; *idraulico* [idra-ou-lico].

De même avec trois voyelles successives : *aiuto* [a-i-ou-to].

Les consonnes

La plupart des consonnes se prononcent comme en français. Certaines s'en distinguent.

- **C** et **G** suivis de **a**, **o**, **u** ont un son guttural :

c + a = [ka] <i>caffè</i>	g + a = [ga] <i>gatto</i>
c + o = [ko] <i>cognome</i>	g + o = [go] <i>gomma</i>
c + u = [kou] <i>cuculo</i>	g + u = [gou] <i>gusto</i>

- **C** et **G** suivis de **e** et **i** se prononcent [tch] et [dj] :

c + e = [tchè] <i>celebre</i>	g + e = [djè] <i>gesto</i>
c + i = [tchi] <i>cinema</i>	g + i = [dji] <i>giro</i>

- Devant **e** et **i**, pour obtenir le son guttural, on intercale un **h**.

c + h + e = [ké] <i>forchetta</i>	g + h + e = [gué] <i>spaghetti</i>
c + h + i = [ki] <i>chilo</i>	g + h + i = [gui] <i>ghirlanda</i>

- Devant **a**, **o**, **u**, pour obtenir le son [tch] ou [dj], on intercale un **i**.

c + i + a = [tcha] <i>cialda</i>	g + i + a = [dja] <i>giardino</i>
c + i + o = [tcho] <i>bacio</i>	g + i + o = [djo] <i>gioco</i>
c + i + u = [tchou] <i>caucciù</i>	g + i + u = [djou] <i>giusto</i>

- **Le groupe SC fonctionne comme C et G :**

sc + a, sc + o, sc + u = [ska], [sko], [skou] *scala, disco, scusare*
 sc + h + e, sc + h + i = [ské] et [ski] *schema, dischi*
 sc + e, sc + i = [ché] et [chi] *sceriffo, scivolo*
 sc + i + a, sc + i + o, sc + i + u = [cha], [cho], [chou] *pascià, sciocco, prosciutto*

- Le groupe **GLI** se prononce très mouillé.

Ex. : *figlio, togliere*.

- Le groupe **GN** se prononce comme dans le français « agneau », « montagne ».

Ex. : *agnello, montagna, compagno*.

- Le groupe **LL** n'est jamais mouillé ; les deux **l** se prononcent séparément.

Ex. : *brillare* [bril-l- are].

- La lettre **z** se prononce [ts] ou [dz].

Ex. : *pizza* [pittza], *zanzara* [dzandzara].

- **Les doubles consonnes** se prononcent très nettement.

Ex. : *grammatica* [gram-m-atica], *doppio* [dop-p-io], *maggio* [mag-g-io].

L'orthographe

- On ne trouve pas de **h** au début des noms italiens (*abitare, inno, orrore*) sauf pour le verbe *avere* au présent (*ho, hai, ha, hanno*).

- Les mots d'origine grecque incluant les groupes *chr, ph, th* ont été simplifiés (*cristiano* ⇒ chrétien, *telefono* ⇒ téléphone, *teatro* ⇒ théâtre, *tecnica* ⇒ technique).

- Le **y** a été remplacé par le **i** : *psicologo, fisico, mito, analisi, ritmo*.

- Lorsque deux consonnes se suivaient, la première a été assimilée à la deuxième.

Ex. ct ⇒ tt (<i>atto, ottobre</i>)	bs ⇒ ss (<i>assente, assoluto</i>).
pt ⇒ tt (<i>settembre</i>)	mn ⇒ nn (<i>condannare, autunno</i>).
dm ⇒ mm (<i>ammirazione</i>).	

1 Le présent de l'indicatif

● Emploi

Son emploi recouvre celui du français. À l'oral, il peut être utilisé à la place du futur.
Ex. : *Vengo a trovarti domani pomeriggio.* Je viens (= je viendrai) te voir demain après-midi.

■ Les trois conjugaisons en italien

Première conjugaison : verbes se terminant en **-are**. Ex. : *parlare, guardare*, etc.

Deuxième conjugaison : verbes se terminant en **-ere**. Ex. : *vedere, scrivere*, etc.

Troisième conjugaison : verbes se terminant en **-ire**. Elle se subdivise en deux :

- les verbes comme *partire, sentire, servire, dormire* ;
- ceux comme *capire, finire, preferire, reagire*... qui intercalent **-isc** entre le radical et la terminaison aux 1^{re}, 2^e et 3^e personnes du singulier et à la 3^e personne du pluriel.

● Formation du présent

Le radical d'un verbe s'obtient à partir de l'infinitif auquel on enlève **-are, -ere, -ire**.

Ex. : *parlare* ⇒ *parl-* ; *rispondere* ⇒ *rispond-* ; *partire* ⇒ *part-* ; *capire* ⇒ *cap-*.

Le présent se forme sur le radical du verbe auquel s'ajoutent les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** : **-o, -i, -a, -iamo, -ate, -ano**.

Verbes en **-ere** : **-o, -i, -e, -iamo, -ete, -ono**.

Verbes en **-ire** : **-o, -i, -e, -iamo, -ite, -ono**.

Verbes en **-ire (bis)** : **-isco, -isci, -isce, -iamo, -ite, -iscono**.

<i>Parlare</i>	<i>Prendere</i>	<i>Partire</i>	<i>Capire</i>
<i>parlo</i>	<i>prendo</i>	<i>parto</i>	<i>capisco</i>
<i>parli</i>	<i>prendi</i>	<i>parti</i>	<i>capisci</i>
<i>parla</i>	<i>prende</i>	<i>parte</i>	<i>capisce</i>
<i>parliamo</i>	<i>prendiamo</i>	<i>partiamo</i>	<i>capiamo</i>
<i>parlate</i>	<i>prendete</i>	<i>partite</i>	<i>capite</i>
<i>parlano</i>	<i>prendono</i>	<i>partono</i>	<i>capiscono</i>

Les terminaisons, pour les 1^{re} et 2^e personnes du singulier (**-o, -i**) et la 1^{re} du pluriel (**-iamo**), sont identiques dans les quatre conjugaisons.

Remarque : Tous les **verbes réfléchis réguliers** en **-arsi, -ersi, -irsi** se forment de la même façon mais en faisant précéder le verbe conjugué du pronom réfléchi (**mi, ti, si, ci, vi, si**) correspondant à la personne.

Ex. : *mettersi* ⇒ *mi metto, ti metti, si mette, ci mettiamo, vi mettete, si mettono*.

● Cas particuliers

Les verbes en **-iare, -ciare/-giare et -sciare**

Si le **i** est accentué, ils prennent deux **i** à la 2^e personne du singulier.

Ex. : *sciare* ⇒ *tu scii*.

Sinon, ils prennent un seul **i**.

Ex. : *studiare* ⇒ *tu studi* ; *viaggiare* ⇒ *tu viaggi*.

Ils perdent le **-i** du radical à la 1^{re} personne du pluriel.

Ex. : *lanciare* ⇒ *lanciamo* ; *viaggiare* ⇒ *viaggiamo* ; *lasciare* ⇒ *lasciamo*.

Les verbes en **-care et -gare**

Ils prennent un **h** devant **-i**, afin de conserver le son guttural.

Ex. : *praticare* ⇒ *pratichi, praticiamo* ; *pregare* ⇒ *preghi, preghiamo*.

Les verbes en **-gere, -scere, -gire** ont par contre une écriture régulière.

Ex. : *leggere* ⇒ *leggo, leggi, legge*.

1 Déterminez à quelle personne est conjugué chaque verbe.

Ex. : guardo ⇒ io guardo.

- | | | |
|------------------|-------------|-----------------|
| a. guardi | d. ripetete | g. mangiate |
| b. ascoltano | e. servo | h. preferiscono |
| c. interroghiamo | f. finisce | i. scrivi |

2 Retrouvez l'infinitif de chaque verbe.

Ex. : vi lavate ⇒ lavarsi.

- | | | |
|-----------------|---------------|--------------|
| a. vi preparate | c. vi mettete | e. si riposa |
| b. vi divertite | d. si alza | f. si annoia |

3 Pour chaque forme, donnez la forme du pluriel correspondante.

(io ⇒ noi, tu ⇒ voi, lui/lei ⇒ loro)

- | | | |
|--------------------------|------------|-------------|
| a. vedo | d. domando | g. reagisci |
| b. capisci | e. abita | h. vive |
| c. lanci <i>lanciare</i> | f. pratico | i. studia |

4 Pour chaque forme, donnez la forme du singulier correspondante.

- | | | |
|--------------|-------------|---------------------------|
| a. giochiamo | d. scrivete | g. preferiscono |
| b. offrono | e. servite | h. vediamo |
| c. pagate | f. lasciano | i. sciate - <i>sciare</i> |

5 Pour chaque verbe réfléchi, donnez la forme du pluriel correspondante. *to ski*

- | | |
|--------------|---------------|
| a. mi alzo | c. ti prepari |
| b. si riposa | d. mi annoio |

6 Pour chaque verbe réfléchi, donnez la forme du singulier correspondante.

- | | |
|---------------------|---|
| a. ci divertiamo | c. vi sistematate <i>installarsi - to settle down</i> |
| b. si trasferiscono | d. vi addormentate <i>addormentarsi</i> |

7 Conjuguez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif. *s'endormir*

- Maria (passeggiare) in città mentre loro (preparare) la cena.
- Tu (preferire) riposarti perciò (restare) in casa.
- (Scrivere) agli amici, perché voi (trasferirsi) a Roma.
- Noi (finire) alle sette e (mangiare) dopo.
- Loro (decidere) di aspettare e (annoiarsi).
- Io (telefonare) spesso ma lui non (rispondere).

8 À partir de la forme proposée, retrouvez l'infinitif du verbe, puis conjuguez-le au présent de l'indicatif.

	Infinitif	io	tu	lui/lei	noi	voi	loro
a.				lavora			
b.						credete	
c.						aprite	
d.		reagisco					
e.				paga			
f.			mangi				
g.							si alzano

2 L'imparfait de l'indicatif

● Emploi

L'imparfait est le temps de la description au passé.

Ex. : **Aveva** una camera nella quale **studiava e dormiva**.

Il avait une chambre où il travaillait et dormait.

Il a une valeur de durée.

Ex. : **Leggeva** durante lunghe ore. Il lisait de longues heures durant.

Il a aussi une valeur de répétition.

Ex. : Ogni giorno, **usciva** alla stessa ora. Il sortait tous les jours à la même heure.

● Formation

L'imparfait se forme sur le radical de l'infinitif auquel s'ajoutent les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** : **-avo, -avi, -ava, -avamo, -avate, -avano**.

Verbes en **-ere** : **-evo, -evi, -eva, -evamo, -evate, -evano**.

Verbes en **-ire** : **-ivo, -ivi, -iva, -ivamo, -ivate, -ivano**.

Preparare	Chiudere	Aprire
preparavo	chiudevo	aprivo
preparavi	chiudevi	aprivi
preparava	chiudeva	apriva
preparavamo	chiudevamo	aprivamo
preparavate	chiudevate	aprivate
preparavano	chiudevano	aprivano

La plupart des verbes sont réguliers à l'imparfait.

Pour les **verbes réfléchis** (en **-arsi, -ersi, -irsi**), il faut ajouter **mi, ti, si, ci, vi, si** devant le verbe conjugué. Ex. : **fermarsi** (io) ⇒ **Mi** fermavo.

● Les auxiliaires **essere** et **avere**

(Voir Fiche 10, p. 30.)

L'imparfait de **essere** et de **avere**, outre son emploi lexical, sert à former le plus-que-parfait.

● Particularités

L'imparfait de certains verbes se forme à partir d'un infinitif ancien, issu du latin.

Bere (ancien infinitif : *bevere*) : **bevevo, bevevi, beveva, bevevamo, bevevate, bevevano**.

Dire (ancien infinitif : *dicere*) et ses composés comme **contraddire** : **dicevo, dicevi, diceva, dicevamo, dicevate, dicevano** (⇒ **contraddicevo...**).

Fare (ancien infinitif : *facere*) et ses composés comme **disfare, contraffare** : **facevo, facevi, faceva, facevamo, facevate, facevano** (⇒ **disfacevo...**).

Porre (ancien infinitif : *ponere*) et ses composés comme **imporre, comporre** : **ponevo, ponevi, poneva, ponevamo, ponevate, ponevano** (⇒ **imponnevo...**).

Trarre (ancien infinitif : *trahere*) et ses composés comme **estrarre, contrarre, distrarre** : **traevo, traevi, traeva, traevamo, traevate, traevano** (⇒ **estraevo...**).

Les verbes formés avec le suffixe **-durre** (ancien suffixe : *-ducere*), comme **condurre, dedurre, produrre, tradurre** : **conducevo, conducevi, conduceva, conducevamo, conducevate, conducevano**.

1 Donnez, pour chacun des verbes, la personne qui suit.

Ex. : guardavo ⇒ guardavi.

- | | | |
|---------------|-----------------------|--------------|
| a. cucinavo | d. stiravi | g. aprivi |
| b. spazzavate | e. stendeva il bucato | h. producevo |
| c. puliva | f. apparecchiavamo | i. traeva |

2 Conjuguez chaque verbe à la personne du pluriel qui correspond.

(io ⇒ noi, tu ⇒ voi, lui ⇒ loro)

- | | | |
|---------------------|------------------------|-------------|
| a. pranzavo | d. si metteva in piedi | g. arredavi |
| b. cenavi | e. ti alzavi | h. chiudevo |
| c. faceva colazione | f. mi accomodavo | i. accudiva |

3 Conjuguez chaque verbe à l'imparfait, aux personnes indiquées.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| a. alzarsi (io, tu, loro) | e. bere (io, tu, voi) |
| b. scendere (lui, noi, voi) | f. produrre (lui, voi, loro) |
| c. salire (io, lui, voi) | g. fare (tu, noi, loro) |
| d. mantenere (tu, lui, noi) | h. dire (io, lui, noi) |

4 Résumez ce que fait Saverio Morabito quand il se lève en conjuguant les verbes à l'infinitif (en caractères gras) à l'imparfait, 3^e personne du singulier.

Ex. : Saverio Morabito ogni giorno aveva l'abitudine di **svegliarsi** ⇒ **si svegliava**.

Saverio Morabito ogni giorno aveva l'abitudine di **svegliarsi** in anticipo rispetto agli altri componenti della famiglia per **godere** del silenzio e della solitudine [...] che utilizzava per **fare** una lunga doccia, **radarsi**, **vestirsi**, **caricare** la caffettiera, **vagare** tra cucina, corridoio e soggiorno, [...] **bere** il caffè, **fumare** una sigaretta, **andare** nel piccolo studio per **dedicare** la rimanente mezz'ora alla lettura [...] e infine **uscire** per andare al lavoro.

Rocco Carbone, *L'assedio*, Feltrinelli, 1998.

5 Donnez l'infinitif et la personne des verbes en caractères gras.

(Tous les verbes sont à l'imparfait sauf un qui figure au plus-que-parfait.)

La mia nuova abitazione **consisteva** in un paio di stanze ammobiliate, disposte su due piani in una vecchia casa colonica circondata dal verde. Una scala a chiocciola in ferro battuto **collegava** i due ambienti.[...] Bagno e angolo di cottura **coincidevano**, mentre i servizi anziché sul balcone **si trovavano** in cortile e **avevano** la forma di una cabina telefonica in muratura. Sulla porta della cabina, qualche amante della chiarezza **aveva scritto** [...] la parola CESSO. Il padrone di casa **era** anche il proprietario di uno dei bar.

Giuseppe Culicchia, *Paso Doble*, Garzanti, 1995.

6 Les verbes en caractères gras sont au passé composé ; transposez-les à l'imparfait en respectant la personne.

Più che la mia persona, di me **hanno raccontato** le mie assenze. [...] Come tua madre, anche tu **hai preferito** sentire la mia mancanza. [...] Io non **mi sono mai sentito** « naturale », **mi sono impegnato** per esserlo. [...] Così, **ho accettato** il modello che mi **avete ritagliato** nella carta velina dei vostri bisogni.

Margaret Mazzantini, *Non ti muovere*, Mondadori, 2001.

● Emploi

Le passé simple est un temps beaucoup plus utilisé qu'en français dans la langue courante, même orale, en particulier dans le centre et dans le sud de l'Italie. Il s'emploie, dans un récit au passé, pour exprimer une action ponctuelle et révolue.

Ex. : **Fu** allora che **avvenne** un evento inaudito.

Ce fut alors que se produisit un événement inouï.

● Formation du passé simple des verbes réguliers

Le passé simple se forme sur le radical de l'infinitif auquel s'ajoutent les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** : **-ai, -asti, -ò, -ammo, -aste, -arono.**

Verbes en **-ere** : **-ei, -esti, -é, -emmo, -este, -erono.**

Variante pour certains verbes en **-ere** : **-etti, -esti, -ette, -emmo, -este, -ettero.**

Verbes en **-ire** : **-ii, -isti, -ì, -immo, -iste, -irono.**

Visitare	Ripetere	Temere	Partire
visitai	ripetei	temetti	partii
visitasti	ripetesti	temesti	partisti
visitò	ripeté	temette	partì
visitammo	ripetemmo	tememmo	partimmo
visitaste	ripeteste	temeste	partiste
visitarono	ripeterono	temettero	partirono

Pour les **verbes réfléchis** (en **-arsi, -ersi, -irsi**) il faut ajouter **mi, ti, si, ci, vi, si** devant le verbe conjugué. Ex. : **fermarsi** (io) ⇒ **Mi** fermai.

● Formation du passé simple des verbes irréguliers

De nombreux verbes sont irréguliers au passé simple, en particulier parmi ceux de la 2^e conjugaison en **-ere**. Ils sont irréguliers, avec modification du radical et terminaisons particulières pour trois personnes : 1^{re} et 3^e personnes du singulier, 3^e personne du pluriel.

Les autres personnes se forment régulièrement sur le radical de l'infinitif.

Ex. : **rispondere** ⇒ **risposi, rispondesti, rispose, rispondemmo, rispondeste, risposero.**

Au **radical irrégulier** s'ajoutent toujours **-i, -e, et -ero**. Il suffit donc de connaître une des trois personnes irrégulières pour former les deux autres (consulter un dictionnaire).

Ex. : **ridere** ⇒ **risi, rise, risero** (mais **ridesti, ridemmo, rideste**).

Les auxiliaires *essere* et *avere* (Voir Fiche 10, p. 30.)

Quelques verbes irréguliers d'usage très fréquent

accendere (allumer) ⇒ **accesi**

chiedere (demander) ⇒ **chiesi**

chiudere (fermer) ⇒ **chiusi**

correggere (corriger) ⇒ **corressi**

decidere (décider) ⇒ **decisi**

mettere (mettre) ⇒ **misi**

porre (poser) ⇒ **posi**

rimanere (rester) ⇒ **rimasi**

tenere (tenir) ⇒ **tenni**

venire (venir) ⇒ **venni**

Attention aux verbes *dire* et *fare* formés sur les anciens infinitifs **facere** et **dicere**.

Dire : **disi, dicesti, disse, dicemmo, diceste, dissero.**

Fare : **feci, facesti, fece, facemmo, faceste, fecero.**

1 Indiquez la personne de chaque verbe.

Ex. : incontrai ⇒ io.

- | | | |
|-------------------|---------------|-------------|
| a. provasti | d. accettò | g. uscii |
| b. si disperarono | e. poté | h. reagisti |
| c. doveste | f. rifiutammo | |

2 Donnez, pour chacun des verbes, la personne qui précède et celle qui suit.

- | | | |
|------------------|--------------------|------------------|
| a. odiammo | d. potesti | g. riuscisti |
| b. vi divertiste | e. speraste | h. ti vendicasti |
| c. si innamorò | f. ci preoccupammo | i. si pentì |

3 À partir de la forme des verbes irréguliers proposée, donnez les deux autres et trouvez l'infinitif.

	1 ^{re} pers. singulier	3 ^e pers. singulier	3 ^e pers. pluriel	infinitif
a.	caddi			
b.	produssi			
c.		scommise		
d.			rimpiansero	
e.			seppero	
f.		vide		
g.	volli			

4 Repérez les verbes au passé simple : donnez leur personne et leur infinitif.

Ricordo quella mattina [...] perché mi raggiungesti ansante, con le gote in fiamme, [...] e per arrestare la corsa ti abbracciasti al tronco dell'abete dove mi ero fermato, scoppiammo a ridere come dei ragazzi in parte per il nervosismo dell'impresa compiuta, ma in realtà perché tu una ragazza lo eri davvero. E ci guardammo come due compagni di scuola che hanno commesso una marachella, con complicità. E fu con quello sguardo che tutto cominciò, e io pensai : questa ragazza è mia. Perché non fui tanto io il responsabile di quell'intesa, ma come mi guardasti tu.

Antonio Tabucchi, *Si sta facendo sempre più tardi*, Feltrinelli, 2001.

5 Conjuguez les verbes entre parenthèses au passé simple, à la personne indiquée.

Per la prima volta nella sua vita, Hervé Joncour (portare, 3^e pers. sing.) sua moglie quell'estate, in Riviera. (stabilirsi, 3^e pers. plur.) per due settimane in un albergo di Nizza [...]. Hélène si era convinta che in un posto così bello sarebbero riusciti a concepire il figlio che, invano avevano aspettato per anni. Insieme (decidere, 3^e pers. plur.) che sarebbe stato maschio [...]. Ad un concerto, una sera (conoscere, 3^e pers. plur.) un commerciante di pelle [...]. La notte prima di partire, (accadere, 3^e pers. sing.) a Hervé Joncour di svegliarsi [...]. Quando lei (aprire, 3^e pers. sing.) gli occhi, lui (sentire, 3^e pers. sing.) la propria voce dire piano : « io ti amerò per sempre. »

Alessandro Baricco, *Seta*, Rizzoli, 1996.

● Emploi

Le futur a différentes valeurs. Il peut exprimer :

– une action à venir ;

Ex. : *Domani, **prenderò** il treno delle 9.* Demain, je prendrai le train de 9 heures.

– une hypothèse ;

Ex. : *Che ore **saranno**?* Quelle heure peut-il être ?

***Saranno** le dieci.* Il doit être dix heures.

– un doute pouvant concerner un événement passé ;

Ex. : ***Sarà** vero quello che mi ha detto?* Est-ce vrai ce qu'il m'a dit ?

– une injonction atténuée.

Ex. : *Non **farai** storie!* Ne fais pas d'histoires !

● Formation du futur des verbes réguliers

Au radical de l'infinitif, on ajoute les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** et en **-ere** : **-erò, -erai, -erà, -eremo, -erete, -eranno.**

Verbes en **-ire** : **-irò, -irai, -irà, -iremo, -irete, -iranno.**

Les verbes terminés en -care et -gare

Un **h** s'intercale entre le **c** ou le **g** et la terminaison (identique à celle des verbes réguliers en **-are**).

Ex. : *giocare* ⇒ *gio**ch**erò, gio**ch**erai, gio**ch**erà, gio**ch**eremo, gio**ch**erete, gio**ch**eranno ;
pagare ⇒ *pag**h**erò, pag**h**erai, pag**h**erà, pag**h**eremo, pag**h**erete, pag**h**eranno.**

Les verbes terminés en -ciare, -sciare ou -giare

Le **i** disparaît et la terminaison reste identique à celle des verbes réguliers en **-are**.

Ex. : *lanciare* ⇒ *lanc**er**ò...* ; *lasciare* ⇒ *lasc**er**ò...* ; *viaggiare* ⇒ *viagg**er**ò...*

● Verbes irréguliers

Les auxiliaires : essere et avere (Voir Fiche 10, p. 30.)

Outre leur emploi lexical, ils sont aussi utilisés pour former le futur antérieur.

Ex. : *Chiamami appena **saranno arrivati**.* Appelle-moi dès qu'ils **seront arrivés**.

Les verbes à formes contractées

De nombreux verbes ont une forme contractée au futur.

Ex. : ***andare** ⇒ andrò ; **cadere** ⇒ cadrò ; **dovere** ⇒ dovrò ; **godere** ⇒ godrò ; **parere** ⇒ parrò ; **potere** ⇒ potrò ; **rimanere** ⇒ rimarrò ; **sapere** ⇒ saprò ; **tenere** ⇒ terrò ; **valere** ⇒ varrò ; **venire** ⇒ verrò ; **volere** ⇒ vorrò.*

Les verbes syncopés

Certains verbes sont déjà syncopés à l'infinitif ; ils sont issus de formes latines : **bere** vient de *bevere*, **dire** de *dicere*, **condurre** de *conducere*, **porre** de *ponere*, **fare** de *facere*, **trarre** de *trahere*.

Ex. : ***bere** ⇒ berrò ; **dire** ⇒ dirò ; **condurre** ⇒ condurrò ; **porre** ⇒ porrò ; **fare** ⇒ farò ; **trarre** ⇒ trarrò.*

Visitare	Ripetere	Partire
visiterò	ripeterò	partirò
visiterai	ripeterai	partirai
visiterà	ripeterà	partirà
visiteremo	ripeteremo	partiremo
visiterete	ripeterete	partirete
visiteranno	ripeteranno	partiranno

1 Indiquez à quelle personne est conjugué chaque verbe et donnez son infinitif.

Ex. : *tornerò* ⇒ *torner*(io).

- | | | |
|-------------------|------------------|----------------|
| a. abbronzere | d. ci tratteremo | g. vorrete |
| b. si sdraieranno | e. passeggerò | h. applaudirai |
| c. praticherai | f. verrà | |

2 Donnez, pour chaque forme verbale, la personne qui précède et celle qui suit.

- | | | |
|--------------|---------------|------------|
| a. avrete | c. condurremo | e. saprete |
| b. manterrai | d. proporrà | f. cadremo |

3 Conjuguez le verbe de la première partie de la phrase à la personne indiquée dans la seconde.

Ex. : *Approfitterò della piscina* ⇒ *anche tu* ⇒ *anche tu approfitterai della piscina.*

- Farò le ore piccole ⇒ *anche i figli*
- Dormirò fino a tardi ogni mattina ⇒ *anche mia moglie*
- Rimarrò a lungo sulla spiaggia ⇒ *anche voi*
- Leggerò molti romanzi ⇒ *anche noi*
- Mi rilasserò ⇒ *anche tu*
- Godrò di questa vacanza ⇒ *tutti*

4 Complétez les phrases en conjuguant les verbes au futur.

Ex. : Oggi non **torno** in albergo, domani invece **tornerò** in albergo.

- Oggi, non mi riposo, domani ...
- Stamattina non andiamo al mare, domattina ... al mare.
- Adesso, i miei amici non salgono al castello, più tardi forse ...
- Questo pomeriggio non prendi il sole, magari domani ... il sole.
- Oggi, non vi divertite, ma domani ...
- Ora non facciamo il bagno, ma più tardi, ... il bagno.

5 Conjuguez les verbes entre parenthèses au futur.

- La prossima estate, la famiglia Bresca (passare) una settimana in montagna.
- (Affittare) uno chalet.
- I figli (essere) contenti perché non (campeggiare) più!
- Ogni giorno il Signor Bresca (fare) lunghe gite con sua moglie, (ammirare, loro) paesaggi stupendi, mentre i bambini (scoprire) una natura autentica e (conoscere) animali rari.
- Chissà quanto (divertirsi) tutti!
- (avere, loro) ricordi indimenticabili.

6 Traduisez en français.

- Se gli scriverete una cartolina, la firmerò.
- Non avrà mica dimenticato il nostro appuntamento?
- Che cosa faranno, a quest'ora?
- Non ti arrabbierai!

● Emploi

L'impératif est employé pour exprimer un ordre, une injonction ou un conseil pressant.

Ex. : *Accomodati!* Installe-toi !

En italien, on utilise parfois une formulation atténuée de l'ordre par l'emploi du verbe *volere* à la 1^{re} personne du pluriel du présent suivi de l'infinitif du verbe.

Ex. : *Vogliamo andare?* (mot à mot : voulons-nous aller ?) Allons ! ou Va !

● Formation

L'impératif affirmatif des verbes réguliers

Au radical de l'infinitif, on ajoute les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** : **-a**, **-iamo**, **-ate**.

Verbes en **-ere** : **-i**, **-iamo**, **-ete**.

Verbes en **-ire** : **-i**, **-iamo**, **-ite**. Verbes en **-ire** (bis) : **-isci**, **-iamo**, **-ite**.

Remarque : Pour ces conjugaisons, les terminaisons sont donc les mêmes qu'au présent de l'indicatif, **sauf pour les verbes en -are (tu)**. Ex. : *entra!*

	<i>Entrare</i>	<i>Chiudere</i>	<i>Aprire</i>	<i>Reagire</i>
2^e pers. sing.	<i>Entra!</i>	<i>Chiudi!</i>	<i>Apri!</i>	<i>Reagisci!</i>
1^{re} pers. plur.	<i>Entriamo!</i>	<i>Chiudiamo!</i>	<i>Apriamo!</i>	<i>Reagiamo!</i>
2^e pers. plur.	<i>Entrate!</i>	<i>Chiudete!</i>	<i>Aprite!</i>	<i>Reagite!</i>

L'impératif négatif

À la 2^e personne du singulier, l'impératif négatif est formé de **non** + l'infinitif du verbe.

Ex. : *Non entrare!* N'entre pas ! *Non chiudere la finestra!* Ne ferme pas la fenêtre !

Aux autres personnes, les formes de l'impératif sont précédées de **non**.

Ex. : *Non aprite la porta!* N'ouvrez pas la porte ! *Non rispondiamo!* Ne répondons pas !

L'impératif de la forme de politesse (Voir Fiche 34, p. 78.)

On emploie le subjonctif présent, à la 3^e personne du singulier.

Ex. : *Chiuda la porta, per favore!* Fermez la porte, s'il vous plaît !

L'impératif de *essere* et de *avere* (Voir Fiche 10, p. 30.)

● Les impératifs monosyllabiques

À la 2^e personne du singulier, cinq verbes ont un impératif à une seule syllabe. Les autres personnes ont une conjugaison régulière.

andare : *va'* *fare* : *fa'* *dare* : *da'* *dire* : *di'* *stare* : *sta'*

● La place des pronoms à l'impératif (Voir Fiche 29, p. 68.)

Les pronoms réfléchis, C.O.D. et C.O.I. simples ou groupés s'attachent à la fin du verbe à l'impératif.

Ex. : *Raccontami la serata!* Raconte-moi la soirée ! *Fermiamoci!* Arrêtons-nous !

Non dirglielo! Ne le lui dis pas ! *Sbrigatevi!* Dépêchez-vous !

Avec les formes monosyllabiques, **la consonne initiale des pronoms est redoublée** (sauf *gli*).

Ex. : *Vacci!* Vas-y ! *Dimmi la verità!* Dis-moi la vérité !

Dalle le chiavi! Donne-lui les clefs !

Remarque : À la forme de politesse, les pronoms sont devant le verbe (sauf *loro*).

Ex. : *Mi dica!* Dites-moi ! *Lo prenda!* Prenez-le ! *Telefoni loro!* Téléphonez-leur !

1 Voici une recette. Rédigez-la en conjuguant à l'impératif, 2^e personne du singulier, les verbes en caractères gras.

Ex. : Devi **comprare** gli ingredienti. ⇒ *Compra gli ingredienti!*

- Devi **buttare** la pasta nell'acqua bollente salata.
- Intanto devi **fare** soffriggere i pezzi di peperoncino piccante nell'olio.
- Devi **aggiungere** l'aglio.
- Devi **mescolare**.
- Quando è cotta, devi **scolare** la pasta.
- Devi **condire** con l'aglio e il peperoncino.

2 Les verbes sont à la 2^e personne du pluriel de l'impératif : transformez-les à la 2^e personne du singulier.

Ex. : *Assaggiate!* ⇒ *Assaggia!*

- Aprite il congelatore!
- Non lasciate il burro nel frigorifero!
- Sbattete le uova!
- State attenti alla temperatura del forno!
- Non smettete di mescolare!
- Non dimenticate di stare attenti alla cottura!

3 Transformez chaque phrase en utilisant l'impératif (2^e pers. du sing.) et remplacez le complément en italiques par le pronom correspondant.

Ex. : Bisogna aggiungere il sale. ⇒ *Aggiungilo!*

- | | |
|-----------------------------------|---|
| a. Bisogna scaldare il sugo. | d. Bisogna servire l'antipasto. |
| b. Bisogna pulire la padella. | e. Bisogna apparecchiare la tavola. |
| c. Bisogna cuocere gli spaghetti. | f. Bisogna dividere le chiare dai tuorli. |

4 Donnez un ordre à l'impératif affirmatif avec chaque verbe réfléchi.

Ex. : *fermarsi* (voi) ⇒ *Fermatevi!*

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| a. Sbrigarsi (voi) | d. Togliersi la farina (voi) |
| b. Darsi da fare (tu) | e. Pulirsi le mani (voi) |
| c. Mettersi un grembiule (tu) | f. Asciugarsi (tu) |

5 Conjuguez les verbes aux trois personnes de l'impératif.

- | | |
|------------------------|----------------------|
| a. Finire il sugo | d. Tritare la carne |
| b. Spalmare la crema | e. Pulire il pesce |
| c. Friggere la cipolla | f. Andare al negozio |

6 Répondez aux questions en utilisant l'impératif affirmatif ou négatif. Remplacez le complément par le pronom correspondant.

Ex. : Posso prendere una forchetta? (sì) *Prendila!/(no) Non prenderla!*

- | | |
|--|--------------------------------------|
| a. Posso assaggiare i bignè? (sì) | d. Posso dare gli ingredienti? (sì) |
| b. Posso aggiungere il formaggio? (no) | e. Posso servire gli aperitivi? (sì) |
| c. Posso leggere la ricetta? (no) | f. Posso spremere il limone? (no) |

6 Le conditionnel présent

● Emploi

• Le conditionnel sert à exprimer un état ou une action réalisables à certaines conditions. Ces conditions peuvent être réunies dans l'avenir.

Ex. : *L'estate prossima, **viaggerei** volentieri.* L'été prochain, je voyagerais volontiers.
(Sous-entendu : si c'est possible.)

• Ces conditions peuvent être irréalisables dans le présent.

Ex. : ***Mi metterei** in viaggio se il tempo fosse bello.* Je me mettrais en route s'il faisait beau.
(Sous-entendu : il ne fait pas beau donc je ne partirai pas.)

• Le conditionnel présent exprime aussi une volonté, un ordre ou un désir atténués par politesse.

Ex. : ***Avrei** bisogno di aiuto.* J'aurais besoin d'aide. (Signifie : il faut m'aider.)

● Formation du conditionnel des verbes réguliers

Au radical de l'infinitif, on ajoute les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** et en **-ere** : **-erei, -eresti, -erebbe, -eremmo, -ereste, -erebbero.**

Verbes en **-ire** : **-irei, -iresti, -irebbe, -iremmo, -ireste, -irebbero.**

Les verbes terminés en **-care** et **-gare**

Comme au futur, un **h** s'intercale entre le **c** ou le **g** et la terminaison (identique à celle des verbes réguliers en **-are**).

Ex. : *praticare* ⇒ *pratic**h**erei...* ; *indagare* ⇒ *indag**h**erei...*

Les verbes terminés en **-ciare, -sciare** ou **-giare**

Comme au futur, le **i** disparaît et la terminaison reste identique à celle des verbes réguliers en **-are**.

Ex. : *lanciare* ⇒ *lanc**er**ei...* ; *lasciare* ⇒ *lasc**er**ei...* ; *viaggiare* ⇒ *viagg**er**ei...*

● Verbes irréguliers

Les verbes irréguliers présentent les mêmes irrégularités qu'au futur.

Le conditionnel des auxiliaires : **essere** et **avere** (Voir Fiche 10, p. 30.)

Outre leur emploi lexical, ils sont aussi utilisés pour former le conditionnel passé.

Ex. : *Se avessi saputo, **non sarei** venuto.* Si j'avais su, je ne serais pas venu.

Les formes contractées

De nombreux verbes (les mêmes qu'au futur) ont une forme contractée au conditionnel (*andare* ⇒ *andr*).

andare ⇒ *andrei* ; *cadere* ⇒ *cadrei* ; *dovere* ⇒ *dovrei* ; *godere* ⇒ *godrei* ;
parere ⇒ *parrei* ; *potere* ⇒ *potrei* ; *rimanere* ⇒ *rimarrei* ; *sapere* ⇒ *saprei* ;
tenere ⇒ *terrei* ; *valere* ⇒ *varrei* ; *venire* ⇒ *verrei* ; *volere* ⇒ *vorrei*.

Les verbes syncopés

Comme nous l'avons indiqué pour le futur, certains verbes sont déjà syncopés à l'infinitif.

bere ⇒ *berrei* ; *dire* ⇒ *direi* ; *condurre* ⇒ *condurrei* ; *porre* ⇒ *porrei* ; *fare* ⇒ *farei* ;
trarre ⇒ *trarrei*.

Salvare	Risolvere	Partire
salverei	risolverei	partirei
salveresti	risolveresti	partiresti
salverebbe	risolverebbe	partirebbe
salveremmo	risolveremmo	partiremmo
salvereste	risolvereste	partireste
salverebbero	risolverebbero	partirebbero

1 Indiquez quelle est la valeur du conditionnel dans chaque phrase.

C.R. : Condition réalisable dans le futur au moment où l'on parle.

C.I. : Condition irréalisable au moment où l'on parle.

V.P. : Expression d'une volonté atténuée, polie.

- a. **Berrei** volentieri qualcosa di caldo.
- b. Se, in futuro, potessi vivere in montagna, **sarei** felice.
- c. Con questo freddo, è impossibile andare a piedi : **mi offriresti** un passaggio?
- d. Con un clima più mite, **sarebbero** fuori tutto l'anno!
- e. Mi **piacerebbe** trascorrere le vacanze in Sardegna, l'estate prossima.
- f. Non **potremmo** affittarci un appartamento in riva al mare?
- g. Se facesse bel tempo, non **rimarrei** in casa.

2 Mettez au pluriel les verbes ou expressions en gras.

– Con questa tempesta non si può uscire:

a. **la nave affonderebbe.**

b. **annegheresti.**

– Se continuasse a piovere:

c. **il fiume strariperebbe.**

d. **andrei via.**

– Se non piovesse mai, ci sarebbe la siccità:

e. **mancherei** d'acqua.

f. non **potresti** annaffiare.

– Se scoppiasse un incendio:

g. **griderei** : « aiuto. »

h. **spegnerrebbe** il fuoco.

3 Complétez les propositions à l'aide des verbes suivants en les conjuguant au conditionnel : *stanziare, cedere, trarre, cercare, allagare.*

Se il maltempo continuasse a imperversare,

a. le acque del fiume ... tutta la zona.

b. l'argine ...

c. gli abitanti ... rifugio sui tetti.

d. i soccorritori ... la gente in salvo.

e. il governo ... dei fondi per le vittime.

4 Conjuguez les verbes entre parenthèses au conditionnel.

a. Al tuo posto, con questa pioggia, io (prendere) un ombrello e (indossare) un impermeabile.

b. Voi (rimanere) al riparo così (proteggersi) dal temporale.

c. La tempesta (sradicare) gli alberi, (distruggere) le abitazioni.

d. Altre due valanghe (fare) franare le strade, molte persone (morire).

e. Il terremoto (causare) numerose vittime : gli abitanti (dovere) fuggire, loro (uscire) all'aperto.

f. L'eruzione vulcanica (seminare) il panico perché la lava (ricoprire) la città.

Emploi

Le subjonctif présent s'utilise :

– pour former l'impératif de la forme de politesse (voir Fiche 34, p. 78) ;

Ex. : **Chiuda** la finestra per favore! Fermez la fenêtre, s'il vous plaît !

– dans certaines subordonnées complétives (voir Fiche 47, p. 104) ;

Ex. : **Aspetto che protestino**. J'attends qu'ils protestent.

– dans certaines subordonnées circonstancielles (voir Fiche 49, p. 108).

Ex. : **Sebbene lui esprima** la sua opinione chiaramente, non è ascoltato.

Bien qu'il exprime son opinion clairement, il n'est pas écouté.

Formation du subjonctif présent des verbes réguliers

Au radical de l'infinitif, on ajoute les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** : **-i, -i, -i, -iamo, -iate, -ino**.

Verbes en **-ere** et en **-ire** : **-a, -a, -a, -iamo, -iate, -ano**.

Verbes en **-ire** (bis) : **-isca, -isca, -isca, -iamo, -iate, -iscano**.

	<i>Domandare</i>	<i>Chiedere</i>	<i>Partire</i>	<i>Reagire</i>
<i>io</i>	<i>domandi</i>	<i>chieda</i>	<i>parta</i>	<i>reagisca</i>
<i>tu</i>	<i>domandi</i>	<i>chieda</i>	<i>parta</i>	<i>reagisca</i>
<i>lui/lei</i>	<i>domandi</i>	<i>chieda</i>	<i>parta</i>	<i>reagisca</i>
<i>noi</i>	<i>domandiamo</i>	<i>chiediamo</i>	<i>partiamo</i>	<i>reagiamo</i>
<i>voi</i>	<i>domandiate</i>	<i>chiediate</i>	<i>partiate</i>	<i>reagiate</i>
<i>loro</i>	<i>domandino</i>	<i>chiedano</i>	<i>partano</i>	<i>reagiscano</i>

Remarques :

– Les trois premières personnes sont identiques dans une même conjugaison : le pronom sujet est donc souvent nécessaire.

– La 1^{re} personne du pluriel est identique à celle du présent de l'indicatif.

– La 2^e personne du pluriel se termine toujours en **-iate**.

– La terminaison de la 3^e personne du pluriel est formée à partir de la terminaison des trois premières personnes, **-i, -a** ou **-isca** selon le cas, à laquelle on ajoute **-no**.

Formation du subjonctif présent des verbes irréguliers

Le subjonctif présent de ces verbes se forme sur la 1^{re} personne du singulier du présent de l'indicatif.

Le **-o** final est remplacé par **-a** aux trois premières personnes du singulier, **-ano** à la dernière personne du pluriel.

Les 1^{re} et 2^e personnes du pluriel sont régulières.

Ex. : **andare** : présent de l'indicatif, *vado* ⇒ présent du subjonctif, *vada*.

Conjugaison : *io vada, tu vada, lui/lei vada, noi andiamo, voi andiate, loro vadano*.

Venire : *vengo* ⇒ *venga, venga, venga, veniamo, veniate, vengano*.

Potere : *posso* ⇒ *possa, possa, possa, possiamo, possiate, possano*.

Fare : *faccio* ⇒ *faccia, faccia, faccia, facciamo, facciate, facciano*.

Exceptions

Les auxiliaires essere et avere (voir Fiche 10, p. 30)

Stare ⇒ *stia, stia, stia, stiamo, stiate, stiano*.

Dare ⇒ *dia, dia, dia, diamo, diate, diano*.

- 1 **Présent de l'indicatif ou du subjonctif ?** Identifiez le mode et cochez la case qui correspond à la forme verbale proposée.

	Infinitif	Forme verbale	Présent indicatif	Présent subjonctif
a.	Rovinare	rovinano		
b.	Aggiungere	aggiunga		
c.	Colpire	colpiscano		
d.	Proteggere	proteggano		
e.	Intervenire	intervengiate		
f.	Pulire	pulisci		
g.	Uscire	escono		
h.	Tagliare	taglia		

- 2 **Donnez, pour chacun des verbes, la personne du subjonctif présent qui suit.**

- | | | |
|------------------|---------------|-------------------|
| a. giustificiamo | d. tu decida | g. ci spostiamo |
| b. sporchiate | e. inquinate | h. vi vergogniate |
| c. io spero | f. rifiutiamo | i. lui giudichi. |

- 3 **Indiquez l'infinitif et la personne de chaque forme verbale.**

Ex. : *parli* ⇒ *parlare/io, tu, lui, lei.*

- | | | |
|---------------|-------------|--------------|
| a. spieghiate | d. bruciamo | g. ritenga |
| b. mettano | e. facciamo | h. produca |
| c. difenda | f. dica | i. rifiutate |

- 4 **Conjuguez au subjonctif présent chacun de ces verbes proposés au présent de l'indicatif.**

Ex. : *guardo* (*guardare, io*) ⇒ *io guardi.*

- | | | |
|--------------|----------------|---------------|
| a. rifiuta | d. distingue | g. preferisci |
| b. esprime | e. rispettiamo | h. permettono |
| c. accettano | f. giudico | i. vieti |

- 5 **Transformez les phrases pour former l'impératif de la forme de politesse.**

Ex. : *Deve reagire, Signora.* ⇒ **Reagisca, Signora!**

- | | |
|---|-------------------------------------|
| a. Deve difendere l'ambiente. | d. Deve stare attenta alla luce. |
| b. Non deve buttare il sacchetto di plastica. | e. Deve risparmiare la benzina. |
| c. Non deve sporcare l'acqua. | f. Non deve utilizzare la macchina. |

- 6 **Réécrivez les phrases en opérant le changement de mode nécessaire.**

Ex. : *Lei lavora troppo, penso.* ⇒ *Penso che lei lavori troppo.*

- Tu fai troppo rumore, mi sembra.
- Loro non si preoccupano dell'ambiente, pare.
- Lui difende gli animali in pericolo, spero.
- Questo bambino respira male, credo.
- Voi inquinate l'acqua, temo.
- Protego la natura, bisogna.

8 Le subjonctif imparfait

● Emploi

Le subjonctif imparfait est d'un usage fréquent, dans la langue écrite comme dans la langue orale. Il s'utilise :

- après *come se* ; Ex. : *Reagisce come se fosse offeso*. Il réagit comme s'il était vexé.
- dans les subordonnées complétives et certaines circonstanciellles au passé (voir Fiches 47 et 49, pp. 104 et 108) ;

Ex. : *Pensavo che lui avesse ragione*. Je pensais qu'il avait raison.

Dovevate agire prima che la situazione peggiorasse.

Vous deviez agir avant que la situation n'empire.

- dans les subordonnées hypothétiques, quand la principale est au conditionnel (voir Fiche 50, p. 110) ;

Ex. : *Si arrabbierrebbe, se tu non gli telefonassi*. Il se fâcherait si tu ne lui téléphonais pas.

- dans les phrases exclamatives à valeur hypothétique ;

Ex. : *Almeno piovesse!* Si seulement il pleuvait !

- dans les subordonnées comparatives.

Ex. : *È più grave di quanto pensassi*. C'est plus grave que je ne pensais.

● Formation du subjonctif imparfait des verbes réguliers

Au radical de l'infinitif, on ajoute les terminaisons suivantes.

Verbes en **-are** : **-assi, -assi, -asse, -assimo, -aste, -assero**.

Verbes en **-ere** : **-essi, -essi, -esse, -essimo, -este, -essero**.

Verbes en **-ire** : **-issi, -issi, -isse, -issimo, -iste, -issero**.

	<i>Amare</i>	<i>Chiedere</i>	<i>Sentire</i>
<i>io</i>	<i>amassi</i>	<i>chiedessi</i>	<i>sentissi</i>
<i>tu</i>	<i>amassi</i>	<i>chiedessi</i>	<i>sentissi</i>
<i>lui/lei</i>	<i>amasse</i>	<i>chiedesse</i>	<i>sentisse</i>
<i>noi</i>	<i>amassimo</i>	<i>chiedessimo</i>	<i>sentissimo</i>
<i>voi</i>	<i>amaste</i>	<i>chiedeste</i>	<i>sentiste</i>
<i>loro</i>	<i>amassero</i>	<i>chiedessero</i>	<i>sentissero</i>

Comme à l'imparfait de l'indicatif, la plupart des verbes sont réguliers.

On remarque que les deux premières personnes sont identiques : le pronom sujet est alors nécessaire.

● Exceptions : verbes irréguliers

- Les auxiliaires *essere* et *avere* (voir Fiche 10, p. 30).
- Certains verbes, comme à l'imparfait de l'indicatif, forment l'imparfait du subjonctif sur le radical d'un ancien infinitif issu du latin.

Bere : *beveSSI, beveSSI, bevesse, bevessimo, beveste, bevessero*.

Dire : *diceSSI, diceSSI, dicesse, dicessimo, diceste, dicessero*.

Fare : *faceSSI, faceSSI, facesse, facessimo, faceste, facessero*.

Porre et ses composés : *ponessi, ponessi, ponesse, ponessimo, poneste, ponessero*.

Trarre et ses composés : *traessi, traessi, traesse, traessimo, traeste, traessero*.

Les verbes en **-durre** comme **produrre** : *producessi, producessi, producesse, producessimo, produceste, producessero*.

Il faut y ajouter :

Dare : *dessi, dessi, desse, dessimo, deste, dessero*.

Stare : *stessi, stessi, stesse, stessimo, steste, stessero*.

- 1** Complétez le tableau en conjuguant chaque verbe à la personne qui précède et/ou suit celle qui est donnée.

a.	io ammirassi		
b.		potesse	
c.			preferisse
d.	ci arrabbiassimo		
e.			diceste
f.	tu dovessi		
g.			cominciaste
h.		sottraeste	

- 2** Choisissez la forme exacte de l'imparfait du subjonctif de chacun des verbes.

- Bisognava che loro (tradussero – traducessero – traducano).
- Lui parla come se non (capisse – capiva – capissi) niente.
- Si comportano come se (vogliono – volesse – volessero) litigare.
- Credevo che tu (desti – dessi – davi) il tuo parere.
- Immaginavi che io (odiassi – odiasse – odiavo) quell'uomo.

- 3** Conjuguez au subjonctif imparfait chacun des verbes proposés à l'imparfait de l'indicatif.

Ex. : *amavo* ⇒ *io amassi*.

- | | | |
|---------------|----------------|------------------|
| a. coccolavi | d. sceglievate | g. combattevano |
| b. imponevamo | e. intimoriva | h. intenerivate |
| c. facevano | f. arrossivo | i. impallidivano |

- 4** Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif imparfait.

- Se tu (decidere) di parlargli, dovresti stare attento.
- Se loro (criticare) il loro amico, avrebbero torto.
- Lui rifiuterebbe questa proposta anche se io (insistere).
- Anche se voi (calmarsi), niente sarebbe risolto.
- Tutti lo disprezzerebbero se lui (reagire) in un altro modo.

- 5** Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif imparfait.

- Temevo che lei (piangere).
- Non credevo che loro (sposarsi).
- Non eri sicuro che io (ridere) di vero cuore.
- Mi sembrava che voi non (condividere) la sua opinione.
- Sperava che noi (ascoltare) la sua richiesta.
- Mi auguravo che tu (diffidare) di quelle informazioni.

- 6** Traduisez en français.

- Sebbene io mi rallegrassi, nascondevo la mia gioia.
- Non potevate decidere prima che lui desse il suo parere.
- Volevi sentire la loro spiegazione benché sapessi già la verità.
- Anche se rifiutaste la sua decisione, ormai non cambierebbe nulla.
- Mi vergognavo più di quanto tu immaginassi.

● Emploi

• Employé seul, il exprime un état ou une action simultanés à l'action principale et son sujet est le même que celui du verbe principal. Il se traduit en français par : en + participe présent du verbe.

Ex. : *Lei mi ha risposto, **arrossendo**.* Elle m'a répondu, en rougissant.

• Il peut être précédé de **pur** (forme élidée de *pure*) qui le renforce.

Ex. : ***Pur dubitando** dell'esito, lei ha proseguito.*

Tout en doutant de l'issue, elle a poursuivi.

• Précédé du verbe *stare* conjugué au présent, il exprime la forme progressive (voir Fiche 13, p. 36).

Ex. : *Lui **sta risolvendo** questo problema.* Il est en train de résoudre ce problème.

• Il peut être employé de façon absolue. Il est alors placé en tête de phrase et suivi de son sujet qui est différent du sujet du verbe principal. Cet usage est rare.

Ex. : ***Calando** la notte, lui capì che si erano smarriti.*

Comme la nuit tombait, il comprit qu'ils s'étaient égarés.

● Formation

Le gérondif est toujours **invariable** : il n'existe qu'une seule forme pour chaque verbe. Il se forme sur le radical de l'infinitif auquel on ajoute :

– **ando** pour les verbes en **-are**,

– **endo** pour les verbes en **-ere** et **-ire**.

Ex. : *camminare* ⇒ **camminando** ; *esprimere* ⇒ **esprimendo** ; *finire* ⇒ **finendo** ; *essere* ⇒ **essendo** ; *avere* ⇒ **avendo**.

La plupart des verbes forment leur gérondif régulièrement. Font exception les verbes suivants et leurs composés, qui se forment sur l'ancien infinitif, issu du latin (voir aussi Fiche 2, p. 14).

bere ⇒ **bevendo** ; *dire* ⇒ **dicendo** ; *fare* ⇒ **facendo** ; *porre* (et ses composés) ⇒ **ponendo** ; *trarre* ⇒ **traendo** ; les verbes en **-durre** (le gérondif se termine en **-ducendo**) : *tradurre* ⇒ **traducendo**.

● Remarque

Pour traduire le participe présent français, l'italien utilise une proposition relative.

Ex. : *Ho incontrato quest'uomo **che veniva dalla stazione**.*

J'ai rencontré cet homme venant de la gare.

Il ne faut pas confondre cette forme avec :

***Venendo dalla stazione**, ho incontrato quest'uomo.*

En venant de la gare (moi), j'ai rencontré cet homme.

● Place des pronoms

Les pronoms réfléchis, C.O.D., C.O.I. et groupés s'attachent au gérondif.

Ex. : ***Accorgendoti** del pericolo, ti sei messo a correre.*

(En) L'apercevant du danger, tu t'es mis à courir.

***Osservandovi** attentamente, abbiamo capito che qualcosa non andava.*

En vous observant attentivement, nous avons compris que quelque chose n'allait pas.

***Spiegandoglielo**, mi sono reso conto che non poteva capire.*

En le lui expliquant, je me suis rendu compte qu'il ne pouvait pas comprendre.

1 Formez le gérondif de chaque verbe.

- | | | |
|---------------|-------------|-------------|
| a. andare | d. venire | g. dire |
| b. seguire | e. decidere | h. dedurre |
| c. protestare | f. fare | i. sopporre |

2 Mettez les verbes entre parenthèses au gérondif.

- Stai (svolgere) un lavoro difficile.
- Gli impiegati stanno (riunirsi).
- State (partecipare) alla discussione.
- Non stiamo (discutere).
- Il dipendente sta (perorare) la propria causa.

3 Mettez les verbes réfléchis entre parenthèses au gérondif.

- (sbrigarsi), ci riusciamo.
- (rifiutarsi di scusarlo) peggiori la situazione.
- (prendersi le ferie) adesso, non disturba nessuno.
- (valersi) dei loro diritti, non accettano questi cambiamenti.
- (accusarsi), siete stati condannati.

4 Remplacez le complément en italiques par le pronom correspondant et refaites chaque phrase.

Ex. : *Cercando una soluzione, la trovo.* ⇒ *Cercandola, la trovo.*

- Arrivando alla fabbrica, ho parcheggiato.
- Raccontando i fatti al collega, mi accorgo delle difficoltà.
- Aiuta gli altri esprimendo la sua opinione.
- Imponendo orari tremendi agli operai, ha torto.
- La ditta se la cava, producendo molte macchine.

5 Refaites chaque phrase en conjuguant le 1^{er} verbe au gérondif.

Ex. : *Attraversa e lo vede* ⇒ *Attraversando, lo vede.*

- Fai il meccanico e aggiusti tutti i guasti.
- Ti incontra e ti racconta quello che gli è successo.
- Vi spiego la mia situazione e chiedo un aumento.
- Li licenzia e perde molta manodopera.
- Si guadagnano un bello stipendio e possono comprarsi la casa.

6 Traduisez en français.

- Pur avendo molti debiti, continui a spendere.
- Aumentando i rischi, rifiutano di eseguire questo lavoro.
- Tutti gli impiegati stanno lavorando a questo progetto.
- Essendo stanco, hai smesso.

7 Traduisez en italien.

- Je n'ai pas répondu à l'homme arrivant très vite.
- Il est revenu en arrière en courant.
- Tout en dirigeant une entreprise, il conserve de nombreux loisirs.
- En nous levant, nous les avons vus.

Conjugaison de *avere, essere, potere, dovere* et *volere*

AUXILIAIRE *avere*

		Indicatif		
Infinitif présent	<i>avere</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere avuto</i>	<i>ho</i>	<i>avevo</i>	<i>ebbi</i>
		<i>hai</i>	<i>avevi</i>	<i>avesti</i>
		<i>ha</i>	<i>aveva</i>	<i>ebbe</i>
Participe passé	<i>avuto</i>	<i>abbiamo</i>	<i>avevamo</i>	<i>avemmo</i>
		<i>avete</i>	<i>avevate</i>	<i>aveste</i>
Gérondif	<i>avendo</i>	<i>hanno</i>	<i>avevano</i>	<i>ebbero</i>

AUXILIAIRE *essere*

		Indicatif		
Infinitif présent	<i>essere</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>essere stato</i>	<i>sono</i>	<i>ero</i>	<i>fui</i>
		<i>sei</i>	<i>eri</i>	<i>fosti</i>
		<i>è</i>	<i>era</i>	<i>fu</i>
Participe passé	<i>stato</i>	<i>siamo</i>	<i>eravamo</i>	<i>fummo</i>
		<i>siete</i>	<i>eravate</i>	<i>foste</i>
Gérondif	<i>essendo</i>	<i>sono</i>	<i>erano</i>	<i>furono</i>

VERBES *potere, dovere* et *volere*

		Indicatif		
Infinitif présent	<i>potere</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere potuto</i>	<i>posso</i>	<i>potevo</i>	<i>potei</i>
		<i>puoi</i>	<i>potevi</i>	<i>potesti</i>
		<i>può</i>	<i>poteva</i>	<i>potè</i>
Participe passé	<i>potuto</i>	<i>possiamo</i>	<i>potevamo</i>	<i>potemmo</i>
		<i>potete</i>	<i>potevate</i>	<i>poteste</i>
Gérondif	<i>potendo</i>	<i>possono</i>	<i>potevano</i>	<i>poterono</i>

Infinitif présent	<i>dovere</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere dovuto</i>	<i>devo</i>	<i>dovevo</i>	<i>dovei (dovetti)</i>
		<i>devi</i>	<i>dovevi</i>	<i>dovesti</i>
		<i>deve</i>	<i>doveva</i>	<i>dové (dovette)</i>
Participe passé	<i>dovuto</i>	<i>dobbiamo</i>	<i>dovevamo</i>	<i>dovemmo</i>
		<i>dovete</i>	<i>dovevate</i>	<i>doveste</i>
Gérondif	<i>dovendo</i>	<i>devono</i>	<i>dovevano</i>	<i>doverono (dovettero)</i>

Infinitif présent	<i>volere</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere voluto</i>	<i>voglio</i>	<i>volevo</i>	<i>volli</i>
		<i>vuoi</i>	<i>volevi</i>	<i>volesti</i>
		<i>vuole</i>	<i>voleva</i>	<i>volle</i>
Participe passé	<i>voluto</i>	<i>vogliamo</i>	<i>volevamo</i>	<i>volemmo</i>
		<i>volete</i>	<i>volevate</i>	<i>voleste</i>
Gérondif	<i>volendo</i>	<i>vogliono</i>	<i>volevano</i>	<i>vollero</i>

AUXILIAIRE *avere*

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif		Impératif
Futur	Présent	Présent	Imparfait	
avrò	avrei	abbia	avessi	abbi
avrà	avresti	abbia	avessi	
avrà	avrebbe	abbia	avesse	
avremo	avremmo	abbiamo	avessimo	abbiamo
avrete	avreste	abbiate	aveste	abbiate
avranno	avrebbero	abbiano	avessero	

AUXILIAIRE *essere*

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif		Impératif
Futur	Présent	Présent	Imparfait	
sarò	sarei	sia	fossi	sii
sarai	saresti	sia	fossi	
sarà	sarebbe	sia	fosse	
saremo	saremmo	siamo	fossimo	siamo
sarete	sareste	siate	foste	siate
saranno	sarebbero	siano	fossero	

VERBES *potere, dovere et volere*

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif	
Futur	Présent	Présent	Imparfait
potrò	potrei	possa	potessi
potrai	potresti	possa	potessi
potrà	potrebbe	possa	potesse
potremo	potremmo	possiamo	potessimo
potrete	potreste	possiate	poteste
potranno	potrebbero	possano	potessero

Futur	Présent	Présent	Imparfait
dovrò	dovrei	debba	dovessi
dovrai	dovresti	debba	dovessi
dovrà	dovrebbe	debba	dovesse
dovremo	dovremmo	dobbiamo	dovessimo
dovrete	dovreste	dobbiate	doveste
dovranno	dovrebbero	debbero	dovessero

Futur	Présent	Présent	Imparfait
vorrò	vorrei	voglia	volessi
vorrà	vorresti	voglia	volessi
vorrà	vorrebbe	voglia	volesse
vorremo	vorremmo	vogliamo	volessimo
vorrete	vorreste	vogliate	voleste
vorranno	vorrebbero	vogliano	volessero

11 Auxiliaires et semi-auxiliaires

● **Avere (avoir) et essere (être)**

Ces verbes, tout comme en français, peuvent être conjugués seuls.

Ex. : **Ho vent'anni e sono felice.**

J'ai vingt ans et je suis heureux.

Ils ont aussi pour fonction d'aider (auxiliaires) à conjuguer les autres verbes à tous les temps composés :

– **au passé composé** ;

Ex. : **Ho parlato. Siamo partiti.**

J'ai discuté. Nous sommes partis.

– **au plus-que-parfait** ;

Ex. : **Avevo parlato. Eravamo partiti.**

J'avais discuté. Nous étions partis.

– **au passé antérieur** ;

Ex. : **Ebbi parlato. Fummo partiti.**

J'eus discuté. Nous fûmes partis.

– **au futur antérieur** ;

Ex. : **Avrò parlato. Saremo partiti.**

J'aurai discuté. Nous serons partis.

– Etc.

● **Choix de l'auxiliaire dans les temps composés**

En règle générale, le choix de l'auxiliaire, en italien, se fait comme en français : les verbes **transitifs** se conjuguent avec **avere**, les verbes **intransitifs** ou **pronominaux** se conjuguent avec **essere**.

Mais, contrairement au français, on conjugue également avec l'auxiliaire **essere** :

– l'auxiliaire **essere** lui-même ;

Ex. : **sono stato malato.** J'ai été malade.

– les verbes qui expriment un **changement d'état** ;

Ex. : **sono cresciuto** (j'ai grandi), **sono ingrassato** (j'ai grossi)...

– les **verbes impersonnels**.

Ex. : **è bastato** (cela a suffi), **è durato** (cela a duré), **è sembrato strano** (cela a semblé étrange)...

● **Potere (pouvoir), dovere (devoir), volere (vouloir)**

Ces verbes peuvent être conjugués seuls, et dans ce cas ils exigent l'auxiliaire **avere** aux temps composés.

Ex. : **Voglio il conto!** Je veux l'addition ! ⇒ **Ho voluto il conto.** J'ai voulu l'addition.

Lorsqu'ils introduisent un verbe à l'infinitif, ils ont la particularité d'en adopter l'auxiliaire.

Ex. : **Ho guidato.** J'ai conduit. ⇒ **Ho potuto / dovuto / voluto guidare.** J'ai pu / dû / voulu conduire.

Sono tornato a casa. Je suis rentré chez moi. ⇒ **Sono potuto / dovuto / voluto tornare a casa.** J'ai pu / dû / voulu rentrer chez moi.

Remarque : Un autre semi-auxiliaire, **solere** (avoir l'habitude de), est tombé en désuétude dans la langue contemporaine. On en trouve toutefois quelques formes dans des expressions comme : **Suole venire alle quattro.** (Il vient d'habitude à quatre heures.)

- 1 Trouvez les formes des auxiliaires aux temps de l'indicatif, aux personnes indiquées.

	Présent	Imparfait	Passé simple	Futur
a. Avere (tu)				
b. Avere (loro)				
c. Essere (lui)				
d. Essere (noi)				

- 2 Trouvez les formes des auxiliaires aux temps du subjonctif et du conditionnel, aux personnes indiquées.

	Subjonctif présent	Subjonctif imparfait	Conditionnel présent	Conditionnel passé
a. Avere (io)				
b. Avere (noi)				
c. Essere (tu)				
d. Essere (voi)				

- 3 Complétez chaque phrase avec l'auxiliaire qui convient.

- (Io) ... deciso di partire.
- Anche tu ... preso l'aereo per Roma.
- (Noi) ... scesi dal treno a Bergamo.
- Paolo ... tornato ieri sera.
- Clara e Caterina ... viaggiato tutta la notte.
- (Voi) ... rimasti un mese al mare?
- Come (voi) ... abbronzati!

- 4 Conjuguez *potere*, *dovere*, *volere* au présent de l'indicatif, à la personne indiquée.

- (Potere, io) dormire durante il viaggio?
- Non dormire perché (dovere, tu) scendere a Napoli.
- Per favore, (potere, lei) lasciare la luce accesa?
- Nelle cuccette, la gente (volere) riposarsi.
- (Volere, loro) lasciare i bagagli alla stazione?
- (Dovere, noi) prendere un tassì.

- 5 Mettez ces phrases au passé composé.

- Posso prendere il treno delle sette.
- Luisa deve cambiare treno a Bologna.
- Quest'anno Marcello vuole andare a Roma.
- Perché vuoi visitare il centro storico?
- Devo correre a piedi fino al museo.
- Possiamo scattare molte fotografie.

Formation

On construit les temps composés à l'aide des **auxiliaires *essere* ou *avere* conjugués** (voir Fiches 10 et 11, pp. 30 et 32) et du **participe passé du verbe**.

	Temps simples	Temps composés (auxiliaire + participe passé)
Infinitif	présent <i>vedere</i> (voir), <i>andare</i> (aller)	passé (auxiliaire à l'infinitif présent) <i>avere visto</i> (avoir vu), <i>essere andato</i> (être allé)
Indicatif	présent <i>vedo</i> (je vois), <i>vado</i> (je vais) imparfait <i>vedevo</i> (je voyais), <i>andavo</i> (j'allais) passé simple <i>vidi</i> (je vis), <i>andai</i> (j'allai) futur simple <i>vedrò</i> (je verrai), <i>andrò</i> (j'irai)	passé composé (auxiliaire au présent) <i>ho visto</i> (j'ai vu), <i>sono andato</i> (je suis allé) plus-que-parfait (auxiliaire à l'imparfait) <i>avevo visto</i> (j'avais vu), <i>ero andato</i> (j'étais allé) passé antérieur (auxiliaire au passé simple) <i>ebbi visto</i> (j'eus vu), <i>fui andato</i> (je fus allé) futur antérieur (auxiliaire au futur) <i>avrò visto</i> (j'aurai vu), <i>sarò andato</i> (je serai allé)
Subjonctif	présent <i>che io veda</i> (que je voie), <i>che io vada</i> (que j'aille) imparfait <i>che io vedessi</i> (que je visse), <i>che io andassi</i> (que j'allasse)	passé (auxiliaire au subjonctif présent) <i>che io abbia visto</i> (que j'aie vu), <i>che io sia andato</i> (que je sois allé) plus-que-parfait (auxiliaire à l'imparfait) <i>che io avessi visto</i> (que j'eusse vu), <i>che io fossi andato</i> (que je fusse allé)
Conditionnel	présent <i>vedrei</i> (je verrais), <i>andrei</i> (j'irais)	passé (auxiliaire au conditionnel présent) <i>avrei visto</i> (j'aurais vu), <i>sarei andato</i> (je serais allé)
Gérondif	présent <i>vedendo</i> (en voyant), <i>andando</i> (en allant)	passé (auxiliaire au gérondif présent) <i>avendo visto</i> (en ayant vu), <i>essendo andato</i> (en étant allé)

Le participe passé

On le forme à l'aide du radical du verbe et d'une désinence correspondant au groupe de ce dernier.

Verbes en **-are** ⇒ **-ato**. Ex. : *parlare* (parler) ⇒ *parlato* (parlé).

Verbes en **-ere** ⇒ **-uto**. Ex. : *vendere* (vendre) ⇒ *venduto* (vendu).

Verbes en **-ire** ⇒ **-ito**. Ex. : *partire* (partir) ⇒ *partito* (parti).

Beaucoup de verbes, dont la plupart sont des verbes en **-ere**, ont un participe passé irrégulier.

Ex. : *mettere* (mettre) ⇒ **messo** (mis) ; *scendere* (descendre) ⇒ **sceso** (descendu) ;
cogliere (cueillir) ⇒ **colto** (cueilli) ; *venire* (venir) ⇒ **venuto** (venu).

Certains verbes ont deux participes passés.

Ex. : *vedere* (voir) ⇒ participe passé régulier : **veduto** (vu) ;
participe passé irrégulier : **visto** (vu).

Accord du participe passé dans les temps composés

En italien, le participe passé employé avec *avere* ne s'accorde pas après un relatif C.O.D.

Ex. : *La ragazza che ho visto*. La fille que j'ai **vue**.

L'accord avec les pronoms **mi**, **ti**, **ci**, **vi** est facultatif.

Ex. : *Carla, ti ho vista/visto ieri*. Carla, je t'ai **vue** hier.

L'accord est obligatoire avec les pronoms C.O.D. **lo**, **la**, **li**, **le**.

Ex. : *Li ho visti*. Je les ai **vus**.

1 Identifiez le mode et le temps de chaque forme verbale.

Ex. : *ho saltato* : indicatif, passé composé.

- a. eravamo accorsi
- b. avere portato
- c. ti saresti fermato
- d. fossero scesi
- e. avrebbero parlato
- f. essendo tornato
- g. avranno telefonato

2 Pour chaque forme verbale d'un temps simple, donnez sa forme au temps composé correspondant.

- | | |
|-------------|----------------|
| a. vidi | f. nuotando |
| b. capirono | g. mi sdrai |
| c. andare | h. chiameremmo |
| d. correrei | i. scrisse |
| e. portassi | j. verrò |

3 Conjuguez chaque verbe au temps composé correspondant, chaque fois que cela est possible.

- a. Ogni giovedì, Teo portava gli amici al cinema.
- b. Verrei volentieri a fare quella passeggiata.
- c. Almeno sceglierei da solo la data del tuo viaggio.
- d. Quando Samuele mandò il telegramma, se ne pentì.
- e. Viaggiavamo su internet e non conoscevamo i nostri vicini di casa.
- f. Vi mandava tante cartoline purché non vi sentiste soli.
- g. Andavano all'ufficio postale per cercare il tuo numero nelle pagine gialle.
- h. Quel documento è visualizzato sullo schermo, come mai non lo leggete?

4 Complétez les participes passés.

- a. Di nuove tecnologie, ne ho sentit... parlare abbastanza!
- b. Quei tecnici sono in gamba, li abbiamo vist... lavorare.
- c. Ci avrebbero portat... fuori a cena.
- d. Non sento più niente, la linea è saltat...
- e. Caro signore troverà accluso l'assegno che mi ha chiest...
- f. La notizia non me l'ha dat..., però Aurelia mi ha lasciat... due righe.
- g. I dischetti che hai usat..., li hai spedit... all'indirizzo sbagliato!
- h. La busta non l'ho neanche apert... perché la lettera è stata respint... al mittente.

5 Traduisez en italien.

- a. Elle doit avoir pris son train à l'heure qu'il est.
- b. J'ai été surpris par le ton de sa lettre.
- c. Ils ont été malades, mais ils vont mieux à présent.
- d. Nous avons rencontré nos amies et nous les avons saluées.
- e. Les disques que tu as achetés me plaisent beaucoup.

Certaines structures permettent de modifier ou de déplacer l'action exprimée par le verbe dans le temps. Par exemple :

Domani starò leggendo un bel romanzo. Demain, je serai en train de lire un bon roman.

Stavo per leggere un bel romanzo. J'étais sur le point de lire un bon roman.

Ho appena letto un bel romanzo. Je viens de lire un bon roman.

● L'action imminente : « être sur le point de... »

Elle s'exprime à l'aide de **stare** conjugué et de la préposition **per** suivie de l'**infinitif du verbe**.

Le verbe *stare* peut être conjugué au présent, à l'imparfait, au passé simple ou au futur.

Ex. : *Torno a casa.* Je rentre chez moi.

⇒ *Sto per tornare a casa.* Je suis sur le point de rentrer chez moi.

Tornavo a casa. Je rentrais chez moi.

⇒ *Stavo per tornare a casa.* J'étais sur le point de rentrer chez moi.

Tornai a casa. Je rentrai chez moi.

⇒ *Stetti per tornare a casa.* Je fus sur le point de rentrer chez moi.

Tornerò a casa. Je rentrerai chez moi.

⇒ *Starò per tornare a casa.* Je serai sur le point de rentrer chez moi.

Ces structures, grammaticalement possibles en italien, se traduisent rarement telles quelles en français.

● L'action progressive : « être en train de... »

Elle s'exprime à l'aide de **stare** suivi du **gérondif du verbe** et installe l'action dans la durée.

Ex. : *I miei amici studiano.* Mes amis étudient.

⇒ *I miei amici stanno studiando.* Mes amis sont en train d'étudier.

Dans ce cas, on peut conjuguer *stare* à l'imparfait ou au futur.

Ex. : *I miei amici studiavano.* Mes amis étudiaient.

⇒ *I miei amici stavano studiando.* Mes amis étaient en train d'étudier.

I miei amici studieranno. Mes amis étudieront.

⇒ *I miei amici staranno studiando.* Mes amis seront en train d'étudier.

● L'action à peine achevée : « venir de... »

Elle s'exprime à l'aide de l'auxiliaire **essere** ou **avere** conjugué, suivi de **appena** et du **participe passé du verbe**. L'auxiliaire est le même que celui utilisé pour les temps composés (voir Fiche 11, p. 32).

Ex. : *Il professore spiega.* Le professeur explique.

⇒ *Il professore ha appena spiegato.* Le professeur vient d'expliquer.

Il professore spiegava. Le professeur expliquait.

⇒ *Il professore aveva appena spiegato.* Le professeur venait d'expliquer.

Il professore spiegherà. Le professeur expliquera.

⇒ *Il professore avrà appena spiegato.* Le professeur viendra d'expliquer.

Il professore esce. Le professeur sort.

⇒ *Il professore è appena uscito.* Le professeur vient de sortir.

1 Identifiez l'action exprimée par le verbe et cochez la case correspondante.

		Imminente	Progressive	À peine achevée
a.	Ho appena incontrato il bidello.			
b.	Stavamo dando gli esami orali.			
c.	Tra un anno staranno per superare le prove.			
d.	Sta sillabando il suo nome.			
e.	Eravamo appena entrati nell'aula.			
f.	Stiamo per essere promossi.			

2 Complétez, suivant le sens de la phrase, avec *stare*, *essere* ou *avere* conjugué au présent de l'indicatif.

- Il mio amico ... per entrare all'università.
- Paola ... appena conseguito la laurea.
- Tutti e tre ... facendo il primo anno di medicina.
- Noi ... leggendo libri di filosofia.
- Mangiate perché ... appena tornati dalla scuola.
- Tu ... scegliendo un ramo molto interessante.
- Sono finite le ferie, ... per ricominciare la scuola.
- I ragazzi ... appena ricevuto il loro programma.
- Gli allievi ... imparando la lezione di francese a memoria.
- Io ... prendendo solo ottimi voti.

3 Transformez les actions des verbes en actions imminentes.

- Non è serio, prende una stangata agli esami.
- Ci presentavamo da privatisti alla maturità.
- Organizzarono una manifestazione studentesca.
- Non ce la fa, frequenta corsi serali.
- Era promosso in terza media quando lasciò la scuola.

4 Transformez les actions des verbes en actions progressives.

- Aspettavano la fine dell'anno accademico.
- Studiamo per l'esame di riparazione.
- L'anno prossimo studierai legge.
- Impartiscono lezioni private per pagare l'affitto.
- Insegnate delle materie interessanti.

5 Transformez les actions des verbes en actions à peine terminées.

- Vincono il concorso.
- Si fa bocciare alla maturità.
- Il professore esce dall'aula insegnanti.
- Siete espulsi dalla scuola.
- Faceva la seconda media.

Transformation au passif

Forme active : *Il gatto mangia il topo.* Le chat mange la souris. (sujet + verbe + C.O.D.).

Forme passive : *Il topo è mangiato dal gatto.*

La souris est mangée par le chat. (sujet + verbe passif + complément d'agent).

Dans la première phrase, le sujet (le chat) est actif, dans la seconde phrase, le sujet (la souris) subit.

On remarque que pour qu'il y ait une transformation possible au passif, il faut qu'à la forme active le verbe puisse avoir un C.O.D. : ce C.O.D. devient sujet de la phrase passive.

Ex. : *Il gatto entra.* Le chat entre. Cette phrase ne peut être mise au passif.

Attention ! *Il gatto è entrato.* Le chat est entré. La phrase est au passé composé actif.

Le complément d'agent n'est pas nécessairement exprimé.

Ex. : *Tutte le uova sono state vendute.* Tous les œufs ont été vendus.

Formation

En italien, pour former le passif, on utilise l'auxiliaire *essere* + le participe passé du verbe qui s'accorde avec le sujet en genre et en nombre.

Le complément d'agent est introduit par **da** (= par) qui se contracte avec l'article défini qui suit, quand il y en a un.

Phrase active :

Ex. : *Lo zio mi ha regalato questo cucciolo.* Mon oncle m'a offert ce chiot.

Phrase passive :

Ex. : *Questo cucciolo mi è stato regalato dallo zio.* Ce chiot m'a été offert par mon oncle.

Conjugaison

Présent passif : *essere* au présent + participe passé du verbe conjugué.

Ex. : *Le mucche sono chiuse nella stalla.* Les vaches sont enfermées dans l'étable.

Imparfait passif : *essere* à l'imparfait + participe passé.

Ex. : *Il cinghiale era inseguito dai cacciatori.*

Le sanglier était poursuivi par les chasseurs.

Passé composé passif : *essere* au passé composé + participe passé.

Ex. : *Il veterinario è stato chiamato.* Le vétérinaire a été appelé.

Passé simple passif : *essere* au passé simple + participe passé.

Ex. : *Romolo e Remo furono allattati da una lupa.*

Romulus et Rémus furent allaités par une louve.

Futur passif : *essere* au futur + participe passé.

Ex. : *Tutti i cani saranno vaccinati.* Tous les chiens seront vaccinés.

Remarque : Les verbes **andare** et **venire** remplacent souvent l'auxiliaire *essere*.

Venire est utilisé lorsque l'action est subie.

Ex. : *D'inverno, le mucche vengono chiuse.* En hiver, les vaches sont enfermées.

Andare introduit une idée d'obligation.

Ex. : *Questo vaccino va fatto.* Ce vaccin doit être fait.

1 Indiquez quelles sont les phrases à la forme passive. Les autres sont au passé composé (actif).

- a. Le galline sono chiuse nel pollaio.
- b. Lo scoiattolo è salito sull'albero.
- c. Il canarino è uscito dalla gabbia.
- d. Il riccio è stato schiacciato dalla macchina.
- e. I cavalli selvatici sono stati addestrati.
- f. La volpe è scomparsa.

2 Identifiez le temps (du passif) des verbes.

- a. Il cervo è stato liberato dal cacciatore.
- b. I bambini furono salvati da una lupa.
- c. L'uccello era stato ucciso dal gatto.
- d. Questo cane è curato dal ragazzino.
- e. Il canile sarà visitato da molta gente.
- f. Le vipere erano portate in farmacia.

3 Il manque un mot dans chacune de ces phrases passives : ajoutez-le au bon endroit.

- a. Il fattore è stato svegliato un cane che abbaia.
- b. A casa nostra, i ragni e le ragnatele non graditi!
- c. Voi stati spaventati da una biscia.
- d. Come mai ha perduto la coda questa lucertola? Le è stata tagliata mio figlio!
- e. Molti animali di compagnia abbandonati dai loro padroni al momento delle vacanze.

4 Transformez ces phrases à la forme active.

- a. Il vitello è stato vaccinato dal veterinario.
- b. Questo pollo sarà cucinato dalla mamma.
- c. I pavoni erano fotografati da molta gente.
- d. A Venezia, i ragazzini sono affascinati dai piccioni.

5 Transformez ces phrases à la forme passive.

- a. Il vicino di casa ha avvelenato il gatto di tuo cugino.
- b. Le vespe spaventano i bambini.
- c. Lo scoiattolo mangerà tutte le nocciole.
- d. I conigli hanno apprezzato le carote.

6 Traduisez en italien.

- a. Cette route est souvent traversée par des sangliers.
- b. Ces animaux seront cachés par le brouillard.
- c. De nombreux livres ont été écrits sur la protection des animaux.
- d. Ce zoo est visité par des milliers de personnes.
- e. Des photos doivent être prises pour le journal.

● Emploi

On utilise l'article défini pour désigner un nom précis.

Ex. : *Mi serve l'indirizzo. J'ai besoin de l'adresse.*

L'énonciateur considère que l'on sait de quelle adresse il s'agit.

● Formes

L'article défini dépend du nom qu'il introduit selon :

- son genre (masculin ou féminin) ;
- son nombre (singulier ou pluriel) ;
- sa (ou ses) première(s) lettre(s).

Le masculin

On distingue trois sortes de noms, selon leur(s) première(s) lettre(s).

Noms commençant par	Article défini singulier	Article défini pluriel
une voyelle	<i>l'artista</i>	gli artisti
un « s impur » (s suivi d'une autre consonne), ou z ; également : gn, pn, ps, x, y, et les groupes : ia, ie, io, iu (rares)	lo { <i>scrittore</i> <i>zùfolo</i> <i>pseudònimo</i>	gli { <i>scrittori</i> <i>zùfoli</i> <i>pseudònimi</i>
tous les autres cas : consonne simple, consonnes doubles ne figurant pas dans la liste ci-dessus	il { <i>pittore</i> <i>quadro</i>	i { <i>pittori</i> <i>quadri</i>

Le féminin

On distingue deux sortes de noms, selon leur première lettre.

Noms commençant par	Article défini singulier	Article défini pluriel
une consonne	la { <i>scrittrice</i> <i>giornalista</i>	le { <i>scrittrici</i> <i>giornaliste</i>
une voyelle	<i>l'artista</i>	le artiste

Remarque : Si le nom est précédé d'un adjectif, la forme de l'article dépend de la première lettre de l'adjectif.

Ex. : **Il** cielo splendido mais **lo** splendido cielo.

L'attrice famosa mais **la** famosa attrice.

● Particularités

L'article défini est employé :

- devant les noms de famille, surtout s'il s'agit de personnages célèbres : **Il** Botticelli, **La** Callas ;
- devant les noms d'entreprises : **La** Mondadori, **L'**Alfa Romeo, ou de collègues de travail ;
- dans la langue courante, devant les prénoms féminins : **La** Matilde ;
- devant *signore*, *signora* et *signorina*.

Ex. : *Le presento il signor Ferrari. Je vous présente Monsieur Ferrari.*

Ecco la signora Martini. Voici Madame Martini.

1 Mettez l'article défini singulier qui convient devant chaque nom.

- a. statua
- b. mosaico
- c. affresco
- d. arte figurativa
- e. stile barocco
- f. chiaroscuro
- g. sfumato
- h. accademia
- i. carboncino

2 Mettez l'article défini pluriel qui convient devant chaque groupe nominal.

- a. quadri di pregio
- b. bassorilievi stupendi
- c. colonne romaniche
- d. colori sbiaditi
- e. schizzi quattrocenteschi
- f. Belle Arti
- g. orafi famosi
- h. chiese gotiche
- i. intenditori stranieri

3 Indiquez, pour chaque groupe nominal, l'article défini qui convient :

il, lo, l', la, i, gli, le.

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| a. storico appassionato | f. spazi vuoti |
| b. idea romantica | g. antiche tradizioni |
| c. paesaggi favolosi | h. oggetti della natura |
| d. zone d'ombra | i. colori puri |
| e. forma plastica | j. intento artistico |

4 Complétez les phrases avec les articles définis nécessaires.

- a. Botticelli ha dipinto ... Primavera.
- b. ... significati allegorici di questo quadro sono complessi.
- c. Solo... iniziati : ... filosofi, ... letterati sapranno interpretarlo.
- d. Ma ... bellezza dei corpi, ... armonia delle linee, ... accordi dei colori, tutti potranno coglierli.
- e. Lorenzo il Magnifico è stato ... mecenate più famoso, ha aiutato anche ... altri maestri fiorentini.
- f. E' stato anche ... abilissimo politico che ha risolto ... situazioni più difficili.

5 Traduisez en italien.

- a. Le spectacle magnifique.
- b. Les représentations artistiques.
- c. Les tableaux de la Renaissance.
- d. Le peintre et le sculpteur célèbres.
- e. Les couleurs claires.
- f. L'attitude élégante.

Emploi

L'article indéfini confère au nom qu'il introduit une indétermination.

Ex. : *Ho bisogno di **una** busta.* J'ai besoin d'une enveloppe (= n'importe laquelle).

Formes

L'article indéfini dépend du nom qu'il introduit. Il varie en fonction du genre de ce nom (masculin ou féminin) et en fonction de sa (ou ses) première(s) lettre(s).

Le masculin

On distingue deux sortes de noms, selon leur première lettre.

Noms commençant par	Article indéfini
une consonne simple ou une voyelle	un { <i>medico</i> <i>avvocato</i>
un « s impur » (s suivi d'une autre consonne) ou un z	uno { <i>scrittore</i> <i>zio</i>

On emploie aussi **uno** devant des noms rares commençant par **gn** (**uno** *gnomo*), **pn** (**uno** *pneumatico*), **ps** (**uno** *psicologo*), **x** (**uno** *xilofono*), **y** (**uno** *yogurt*) et les groupes **ia**, **ie**, **io**, **iu** (**uno** *iato*).

Le féminin

On distingue deux sortes de noms, selon leur première lettre.

Noms commençant par	Article indéfini
une consonne	una { <i>segretaria</i> <i>scienziata</i> <i>direttrice</i>
une voyelle	un' { <i>attrice</i> <i>infermiera</i>

L'apostrophe de **un'** est un vestige du *a* de **una** qui a disparu.

Remarque : Ces règles s'appliquent aussi si le mot qui suit l'article est un adjectif.

Ex. : **un** *famoso* *scienziato* mais **uno** *scienziato* *famoso*.

L'article indéfini n'a pas de pluriel

Ex. : *Questo giornalista ha scritto **un** articolo molto interessante.*

Ce journaliste a écrit un article très intéressant.

*Questo giornalista ha scritto **articoli** molto interessanti.*

Ce journaliste a écrit des articles très intéressants.

Au pluriel, on peut utiliser les articles contractés formés à partir de **di** + **article défini**.

Au masculin : **dei** ou **degli** ; au féminin : **delle** (voir Fiche 25, p. 60).

Ex. : *Scrivo **dei** romanzi a successo.* Il écrit des romans à succès.

Mais après les prépositions **in** et **da**, on ne les emploie pas.

Ex. : *Scrivo **in** quotidiani e riviste.* Il écrit dans des quotidiens et des revues.

*È stato informato **da** amici.* Il a été informé par des amis.

1 Classez chaque nom masculin dans la bonne catégorie en le faisant précéder de l'article indéfini qui convient.

idraulico – cuoco – chirurgo – sciopero – portinaio – architetto – meccanico –
ragioniere – stipendio – operaio – ingegnere – scienziato.

Noms commençant par une consonne simple : ...

Noms commençant par une voyelle : ...

Noms commençant par un s impur ou un z : ...

2 Mettez l'article indéfini qui convient devant chaque groupe nominal.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| a. personale dinamico | e. orario continuato |
| b. operaia qualificata | f. attività lunghissima |
| c. attore famoso | g. segreteria competente |
| d. specialista economico | h. padrone autoritario |

3 Mettez l'article indéfini qui convient devant chaque nom.

- | | |
|---------------|------------------|
| a. fabbrica | f. geometra |
| b. scienziato | g. artigiano |
| c. falegname | h. professoressa |
| d. azienda | i. stipendio |
| e. idraulico | |

4 Mettez chaque expression au singulier.

Ex. : due esercizi ⇒ un esercizio.

- | | |
|------------------------|---------------------|
| a. due operai | f. tre apprendiste |
| b. quattro avvocati | g. molte attività |
| c. sette ore di lavoro | h. tanti servizi |
| d. due ditte | i. staff importanti |
| e. due studi | |

5 Traduisez en italien.

- Il s'agit d'une embauche à l'essai.
- Voici un stagiaire sérieux.
- C'est un emploi temporaire avec un horaire à temps partiel.
- Ils ont une carrière prometteuse.

6 Traduisez en français.

- Sono dipendenti di un'azienda agricola.
- Per un'efficienza maggiore diffondono annunci pubblicitari.
- Quel giornalista scrive sempre articoli molto polemici.
- È un'esclusiva di un settimanale italiano.

17 Les substantifs (1)

Le genre

Comme en français, il n'existe que deux genres : le masculin et le féminin.

Les noms masculins

- La plupart se terminent par **-o** ou par **-e**. Ex. : *il titolo*, *l'autore*.
 - Certains se terminent par **-a**. Ex. : *il problema*, *il tema*.
 - Tous les noms en **-ista** sont masculins. Ex. : *il regista*, *il pianista*, *il giornalista*.
- Les noms en **-ista** conservent la même forme au féminin.
Ex. : *la turista*, *la giornalista*.

• Plus rarement, certains noms masculins se terminent par une consonne (la plupart sont d'origine étrangère). Ex. : *il film*, *lo sport*, *il bar*, *l'autobus*, *il clacson*.

Les noms féminins

- La plupart se terminent par **-a** ou **-e**. Ex. : *la sala*, *la luce*.
- Certains se terminent par **-i** (issus du grec) : *la crisi*, *la tesi*, *l'analisi*, *la sintesi*.
- Rares sont ceux qui se terminent par **-o** ou par **-ù**. Ex. : *la mano*, *la tribù*.
- Les noms de villes sont en général féminins, quelle que soit leur terminaison.
Ex. : *Milano*, *Bari*, *Firenze*, *Venezia*.
- Certains noms féminins **se forment sur le masculin** :
– en **-trice** : *l'attore* ⇒ *l'attrice* ; *lo scrittore* ⇒ *la scrittrice* ; *il lettore* ⇒ *la lettrice*.
– en **-essa** : *il professore* ⇒ *la professoressa* ; *lo studente* ⇒ *la studentessa* ; *il dottore* ⇒ *la dottoressa*.

Le choix du genre

Attention ! le genre n'est pas toujours le même dans les deux langues (à vérifier, donc, dans un dictionnaire).

Masculins en italien / féminins en français

Ex. : *l'arrivo* : l'arrivée ; *il mare* : la mer ; *il periodo* : la période ; *l'aiuto* : l'aide ;
il minuto : la minute ; *il secondo* : la seconde ; etc.

Les noms en **-ore** (-eur en français).

Ex. : *il dolore*, *il valore*, *il fiore*, *il favore* (sauf *la folgore* : la foudre).

Féminins en italien / masculins en français

Ex. : *la partenza* : le départ ; *l'aria* : l'air ; *l'estate* : l'été ; *la primavera* : le printemps.
Certains noms directement empruntés à l'anglais.

Ex. : *la gag*, *la suspens*, *la leadership*, *la hit parade*, *la e-mail*.

Certains noms changent de genre en changeant de nombre (voir Fiche 18, p. 46).

Formation des pluriels réguliers

	Singulier	Pluriel
Masculin	-o ⇒ <i>il titolo</i> -e ⇒ <i>l'autore</i> -a ⇒ <i>il regista</i>	-i ⇒ <i>i titoli</i> -i ⇒ <i>gli autori</i> -i ⇒ <i>i registi</i>
Féminin	-a ⇒ <i>la sala</i> -e ⇒ <i>la luce</i>	-e ⇒ <i>le sale</i> -i ⇒ <i>le luci</i>

En règle générale, les noms se terminent par **-i** au pluriel, sauf les noms féminins singuliers en **-a** qui ont leur pluriel en **-e** (voir Fiche 18, p.46).

1 Mettez chaque nom au pluriel.

- | | |
|--------------------|------------------|
| a. lo schermo | f. il successo |
| b. il protagonista | g. la puntata |
| c. l'azione | h. il copione |
| d. lo spettacolo | i. la costumista |
| e. la comparsa | j. l'argomento |

2 Formez le nom féminin correspondant à chaque nom masculin.

Ex. : *l'attore* ⇒ *l'attrice*.

- | | |
|---------------------|------------------|
| a. l'autore | e. il dottore |
| b. lo spettatore | f. l'amatore |
| c. il produttore | g. il truccatore |
| d. lo sceneggiatore | |

3 Formez le masculin de chaque nom.

Ex. : *la cliente* ⇒ *il cliente*.

- | | |
|-------------------|-------------------|
| a. la costumista | d. la campionessa |
| b. la direttrice | e. la giornalista |
| c. la concorrente | f. la lettrice |

4 Donnez un nom féminin formé à partir de chaque verbe.

Ex. : *descrivere* ⇒ *la descrizione*.

- | | |
|----------------|----------------|
| a. creare | e. proiettare |
| b. analizzare | f. diffondere |
| c. produrre | g. immaginare |
| d. trasmettere | h. trasformare |

5 Trouvez l'intrus dans chaque liste de noms.

- a. regista – problema – scena – tema – protagonista
 b. valore – colore – odore – riflettore – folgore
 c. spettatori – azione – avventure – reazioni – sentimenti
 d. fotografia – storia – dramma – commedia – regia
 e. musicista – cliente – collega – premio – agente

6 Donnez le genre de chaque nom.

arte – età – metodo – parte – affare – coppia – ambiente – sera – maschera – anno – telecomando – calma – orchestra – aneddoto – sorte – equivoco – significato – scelta – attacco – tariffa

Les substantifs (2) : particularités du pluriel

La majorité des noms forment leur pluriel de façon régulière (voir Fiche 17, p. 44), d'autres de façon particulière.

Les noms féminins en **-cia** et **-gia**

- Si le **-i** est **accentué**, il **se conserve** au pluriel. Ex. : *la regia* ⇒ *le regie*.
- Si le **-i** n'est **pas accentué**, il faut observer la lettre qui précède :
 - lorsque c'est une **consonne**, le **-i disparaît**. Ex. : *l'arancia* ⇒ *le arance* ;
 - lorsque c'est une **voyelle**, le **-i se maintient**. Ex. : *la ciliogia* ⇒ *le ciliegie*.

Certains noms masculins

Les noms en **-io**

- Si le **-i** est **accentué**, il **se conserve** ⇒ **-ii** au pluriel. Ex. : *lo zio* ⇒ *gli zii*.
- Si le **-i** n'est **pas accentué**, il **disparaît** ⇒ **-i**. Ex. : *il figlio* ⇒ *i figli*.

Remarque : *il tempio* (le temple) ⇒ *i tempi* ou *i templi*.

Les noms en **-co** et **-go**

- Ces noms forment leur pluriel en **-chi** ou **-ghi** quand ils sont **accentués sur l'avant-dernière syllabe**. Ex. : *il parco* ⇒ *i parchi* ; *il mago* ⇒ *i maghi*.

- Ils forment leur pluriel en **-ci** ou **-gi** quand ils sont **accentués sur l'avant-avant-dernière syllabe** (appelée antépénultième). Ex. : *il sindaco* ⇒ *i sindaci*.

Mais les exceptions sont nombreuses, comme *il dialogo* ⇒ *i dialoghi*.

Remarque : Quatre noms en **-co** accentués sur l'avant-dernière syllabe se terminent en **-ci** au pluriel : *l'amico* (*gli amici*), *il nemico* (*i nemici*), *il porco* (*i porci*), *il greco* (*i greci*).

Les noms en **-ca** et **-ga**, masculins ou féminins

Masculins : **-ca** ⇒ **-chi** Ex. : *il patriarca* ⇒ *i patriarchi*.

-ga ⇒ **-ghi** Ex. : *il collega* ⇒ *i colleghi* **sauf** *il Belga* (le Belge) ⇒ *i Belgi*.

Féminins : **-ca** ⇒ **-che** Ex. : *la greca* ⇒ *le greche*.

-ga ⇒ **-ghe** Ex. : *la belga* ⇒ *le belghe*.

Les noms masculins au singulier et féminins au pluriel

Sept noms masculins au singulier deviennent féminins au pluriel et se terminent par **-a** : *il calcagno* ⇒ *le calcagna* ; *il centinaio* ⇒ *le centinaia* ; *il migliaio* ⇒ *le migliaia* ; *il paio* ⇒ *le paia* ; *il riso* (le rire) ⇒ *la risa* (attention, *il riso* : le riz ⇒ *i risi*) ; *il sopracciglio* ⇒ *le sopracciglia* ; *l'uovo* ⇒ *le uova*.

Plus rares : *lo staio* (le stère) ⇒ *le staia* ; *il miglio* (le mille marin) ⇒ *le miglia*.

Les noms masculins en **-o**, à double pluriel, masculin et féminin

Pour certains noms, les deux formes du pluriel ont le même sens : *il ginocchio* (le genou) ⇒ *le ginocchia* ou *i ginocchi*.

Pour d'autres, les deux formes ont un sens différent : généralement, le pluriel féminin en **-a** exprime le sens propre et le masculin pluriel en **-i** le sens figuré ou change totalement de sens. Il faut consulter un dictionnaire.

Ex. : *il braccio* ⇒ *le braccia* (membres du corps) / *i bracci* (les bras du fleuve).

Les pluriels irréguliers

Au masculin : *l'uomo* ⇒ *gli uomini* ; *il bue* ⇒ *i buoi* ; *il dio* ⇒ *gli dei*.

Au féminin : *la mano* ⇒ *le mani* ; *l'ala* ⇒ *le ali* ; *l'arma* ⇒ *le armi*.

1 Mettez les noms masculins au pluriel.

- | | |
|----------------|-------------------|
| a. il crepitio | f. il nemico |
| b. il collega | g. l'omicidio |
| c. l'ostaggio | h. il luogo |
| d. il buco | i. il personaggio |
| e. l'uomo | j. il medico |

2 Mettez les noms féminins au pluriel.

- | | |
|------------------|---------------|
| a. la bottega | f. la freccia |
| b. la polizia | g. la bugia |
| c. la sparatoria | h. la mano |
| d. l'arma | i. l'agenzia |
| e. la banca | j. la fuga |

3 Pour ces noms à double pluriel, complétez le tableau.

	Singulier	Pluriel féminin	Pluriel masculin
a.		le membra	i membri
b.	il muro		i muri
c.	il corno	le corna	
d.		le dita	
e.			i gridi
f.			i fondamenti
g.	il ciglio		
h.	il lenzuolo		
i.		le urla	
j.			i gesti

4 Donnez le singulier des noms.

- | | |
|------------------|-----------------|
| a. le uova | f. gli dei |
| b. le ali | g. le amiche |
| c. i viaggi | h. gli edifici |
| d. i videogiochi | i. le centinaia |
| e. i laghi | j. le braccia |

5 Trouvez l'intrus dans chaque liste de noms.

- a. braccia – dita – membra – gesta – omicida
 b. mormorio – fruscio – ostaggio – brusio – zio
 c. mani – poliziotti – ali – armi – indagini
 d. patriarchi – monarchi – colleghi – maghi – duchi
 e. cataloghi – incarichi – archi – dialoghi – valichi

Les substantifs (3) :

les substantifs invariables

Certains substantifs sont invariables, c'est-à-dire qu'ils conservent la même forme au singulier et au pluriel.

Les monosyllabes

Ex. : *il re* ⇒ *i re*

il tè ⇒ *i tè*

Les noms accentués sur la dernière syllabe

Ils portent toujours un accent grave.

Ex. : *la tribù* ⇒ *le tribù*

la città ⇒ *le città*

il caffè ⇒ *i caffè*

la specialità ⇒ *le specialità*

Les abréviations

Ex. : *la radio* ⇒ *le radio*

la moto ⇒ *le moto*

il cinema ⇒ *i cinema*

Sauf : *il chilo* ⇒ *i chili* ; *l'etto* ⇒ *gli etti*

Les noms terminés par une consonne

Ex. : *il camion* ⇒ *i camion*

l'autobus ⇒ *gli autobus*

lo sport ⇒ *gli sport*

Les noms féminins en *-i* au singulier

Ex. : *la crisi* ⇒ *le crisi*

la tesi ⇒ *le tesi*

Les noms féminins en *-ie*

Ex. : *la specie* ⇒ *le specie*

la serie ⇒ *le serie*

Sauf : *la moglie* ⇒ *le mogli*

Quelques noms masculins en *-ia* ou en *-a*

il vaglia (le mandat) ⇒ *i vaglia*

il boia (le bourreau) ⇒ *i boia*

il paria (le paria) ⇒ *i paria*

il sosia (le sosie) ⇒ *i sosia*

il gorilla (le gorille) ⇒ *i gorilla*

il boa (le boa) ⇒ *i boa*

il delta (le delta) ⇒ *i delta*

il panda (le panda) ⇒ *i panda*

Remarque : L'italien emploie fréquemment des infinitifs substantivés, qui sont donc précédés d'un article. Ces formes ne se mettent pas au pluriel.

Ex. : *il resistere* ⇒ le fait de résister, la résistance.

Hai un bel resistere.

Tu as une belle résistance (ou, selon le contexte : tu as beau résister).

1 Pourquoi les noms qui suivent sont-ils invariables ?

computer – film – sport – alcool – gag

2 Pourquoi *la gru* est-il un nom invariable ?

3 Redonnez la forme complète de chaque abréviation.

Ex : l'etto ⇒ l'ettogrammo.

- a. il cinema
- b. la foto
- c. la moto

- d. il chilo
- e. la metro
- f. la bici

4 Complétez avec la lettre finale.

- a. l'attualit...
- b. il caff...
- c. il bamb...

- d. la qualit...
- e. il tab....
- f. l'attivit....

5 Trouvez l'intrus dans chaque liste de noms.

- a. specie – superficie – moglie – serie – barbarie
- b. panda – gorilla – delta – cinema – sosia
- c. caffè – analisi – virtù – bambù – metrò
- d. radio – moto – foto – bici – camion

6 Mettez les expressions au pluriel.

- a. la crisi economica
- b. il boia crudele
- c. l'autobus moderno
- d. la specialità casalinga
- e. il lungo delta
- f. la foto recente
- g. il panda minacciato
- h. il re greco

7 Mettez les groupes nominaux en italiques au singulier.

Tua madre voleva che tutto fosse come prima, chissà quale prima, prima della seconda guerra mondiale, prima della grande guerra [...] con *i servitori* al loro posto, *i contadini* senza *idee strane*, ogni cosa nell'antico ordine. *Le marmellate* fatte d'estate chiuse nei barattoli con *carte* di cellofan per coprirle e un bigliettino incollato al fianco : *ciliegie, prugne, lamponi, ribes interi* o in gelatina, *albicocche passate* o con pezzi di frutta, *le uova* nei grandi vasi [...], *le pere, le pesche* [...], *le cipolle, le carote, le patate, le noci stese in ordine sulle assi* della dispensa perché si conservassero nella stagione brutta.

Isabella Bossi-Fedrigotti, *Di buona famiglia*, Longanesi, 1991.

La langue dispose d'un éventail de **suffixes** qui servent en principe à apporter différentes nuances au nom.

Ex. : *un gatto* (un chat) donnera *un gattino* (un chaton), *un gattone* (un gros chat), etc. Toutefois, bon nombre de ces substantifs « altérés » sont devenus des mots à part entière.

Ex. : *Il libro* (le livre) a donné *il libretto* (le petit livre) qui désigne aussi le carnet.
La carta (le papier) est à l'origine du mot *cartella* qui peut avoir le sens de dossier ou de cartable. *Topolino*, diminutif de *topo* (la souris), est utilisé comme nom propre (Mickey Mouse).

On classe les suffixes en trois grandes catégories : **suffixes diminutifs**, **augmentatifs** ou **péjoratifs**. Chaque catégorie comporte différentes formes de suffixes qui s'accrochent au radical de certains mots. C'est l'usage qui détermine leur emploi. Pour certains substantifs, différentes combinaisons sont possibles.

Les mots ainsi obtenus sont des substantifs qui s'accordent en genre et en nombre.

Les suffixes diminutifs et / ou affectifs

Les plus fréquents sont : **-ino**, **-icino**, **-etto**, **-ello**, **-ellino**, **-erello**, **-olino**, **-uccio**.

Ex. : *il letto* (le lit) + **-ino** ⇒ *il lettino* (le petit lit) ;
il letto + **-uccio** ⇒ *il lettuccio* (la couchette ou le lit pour enfant) ;
la casa (la maison) + **-etto** ⇒ *la casetta* (la petite maison).

Dans certains cas, on peut cumuler deux suffixes.

Ex. : *la casa* + **-etto** + **-ino** ⇒ *la casettina*.

Les mots ainsi obtenus conservent leur genre et s'accordent en nombre.

Ex. : *la maglia* (le pull-over) ⇒ *la maglietta* (le tee-shirt), pluriel *le magliette* ;
il cavallo (le cheval) ⇒ *il cavallino* (le petit cheval), pluriel *i cavallini* ;
il cavalluccio aura le sens de jouet (petit cheval de bois, etc.).

Les suffixes augmentatifs

Les plus courants sont : **-one**, **-otto**, **-ozzo**.

Ex. : *il ragazzo* (le garçon) ⇒ *il ragazzotto* (le gaillard) ;
la tina (la cuve) ⇒ *la tinozza* (le baquet).

Les mots se terminant par **-one** deviennent masculins.

Ex. : *la donna* (la femme) ⇒ *il donnone* (la femme corpulente).

Les suffixes péjoratifs

Les plus répandus sont : **-accio**, **-accione**, **-iciattolo**. Ils ne sont pas toujours péjoratifs et peuvent apporter d'autres nuances aux mots qu'ils terminent.

Ex. : *il coltello* (le couteau) ⇒ *il coltellaccio* (le coutelas) ;
la carta (le papier) ⇒ *la cartaccia* (papier de mauvaise qualité ou, par métonymie, contenant de mauvaises informations) ;
il povero (le pauvre) ⇒ *il poveraccio* (le pauvre bougre) ;
il mostro (le monstre) ⇒ *il mostriattolo* (être particulièrement laid).

Remarque : Dans la langue des médias et de la publicité, on remarquera l'apparition de noms se terminant par le suffixe superlatif **-issimo** normalement réservé aux adjectifs.

Ex. : *Canzonissima!* (titre d'une émission de variété que l'on pourrait traduire par « Cent pour cent chanson ! »), *una finalissima* (une grande finale), *i nostri campionissimi* (nos « supers » champions).

Ces formes sont grammaticalement aberrantes mais d'un usage de plus en plus fréquent.

1 Cochez tous les suffixes possibles pour chaque nom.

		-ino	-etto	-uccio	-one	-otto
a.	la scarpa (la chaussure)					
b.	la maglia (le pull-over)					
c.	la giubba (la veste, le veston)					
d.	il cappello (le chapeau)					
e.	l'ombrello (le parapluie)					
f.	l'armadio (l'armoire)					
g.	il letto (le lit)					

2 Remplacez chaque périphrase par le nom complété d'un suffixe.

Ex. : un cappello molto grande ⇒ un cappellone.

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| a. un cuore piccolo o sensibile | f. una piccola stanza |
| b. una brutta giornata | g. la cucina d'angolo |
| c. un armadio piccolo | h. la piccola vasca |
| d. una casa molto grande | i. il tavolo rudimentale |
| e. una piccola sedia | j. la forchetta per cucinare |

3 Complétez le tableau.

	Nome	Piccolo	Grande	Brutto
a.	la stanza		lo stanzone	la stanzaccia
b.		il tavolino	il tavolone	
c.			il bottiglione	la bottigliaccia
d.	il piatto	il piattino		
e.	il bicchiere			
f.	il cassetto	il cassettino		
g.		la porticina		
h.		la tendina	il tendone	

4 Traduisez les mots en italien en vous aidant des mots racines entre parenthèses.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| a. le judas (la spia) | e. le canotier (la paglia) |
| b. le cadenas (la catena) | f. la rosace (la rosa) |
| c. le salon (la sala) | g. la loge [des artistes] (la camera) |
| d. la demoiselle (la signora) | h. la bobine [de fil] (la spagnola) |

L'adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie mais **sa terminaison n'est pas obligatoirement la même que celle du nom**.

Le féminin se forme à partir du masculin. **Il existe deux types d'adjectifs qualificatifs :**

- ceux terminés par **-o** au masculin singulier $\Rightarrow$ **-a** au féminin singulier. Ex. : *rosso* $\Rightarrow$ *rossa*.
- ceux terminés par **-e** au masculin singulier $\Rightarrow$ ils restent en **-e** au féminin singulier. Ex. : *verde* $\Rightarrow$ *verde*.

Formation et particularités du pluriel

	Singulier	Pluriel	Exemples
Masculin	-o -e	-i -i	<i>rosso</i> $\Rightarrow$ <i>rossi</i> <i>verde</i> $\Rightarrow$ <i>verdi</i>
Féminin	-a -e	-e -i	<i>rossa</i> $\Rightarrow$ <i>rosse</i> <i>verde</i> $\Rightarrow$ <i>verdi</i>

Les adjectifs terminés en **-io**

- Pour les adjectifs en **-io**, si le **-i** est accentué, il se maintient au pluriel, sinon il disparaît (même règle que pour le pluriel des noms communs).
Ex. : *natio* $\Rightarrow$ *natii* mais *ampio* $\Rightarrow$ *ampi*.
- Au féminin pluriel, le **-i** est toujours conservé.

Les adjectifs en **-co**, **-go**, **-ca**, **-ga**

- Le pluriel des adjectifs en **-co** dépend de l'accent tonique. Si l'accent porte sur l'avant-dernière syllabe, le pluriel est en **-chi**. Ex. : *antico* $\Rightarrow$ *antichi*.
Si l'accent porte sur l'avant-avant-dernière syllabe, le pluriel est en **-ci**.
Ex. : *magnifico* $\Rightarrow$ *magnifici*.
Exceptions : *rauco* $\Rightarrow$ *rauchi* ; *glauco* $\Rightarrow$ *glauchi* ; *carico* $\Rightarrow$ *carichi*.
- Pour les adjectifs en **-go**, le pluriel est toujours en **-ghi**. Ex. : *analogo* $\Rightarrow$ *analoghi*.
- Pour les adjectifs au féminin en **-ca** et **-ga**, le pluriel est toujours en **-che** et **-ghe**.
Ex. : *simpatica* $\Rightarrow$ *simpatiche* ; *belga* $\Rightarrow$ *belghe*.

Les adjectifs composés

Le plus souvent, le deuxième élément varie au pluriel. Ex. : *grigioverde* $\Rightarrow$ *grigioverdi*.
Mais les exceptions sont nombreuses (consulter un dictionnaire).

Les adjectifs invariables en genre et en nombre

- Certains adjectifs de couleurs : *blu*, *viola*, *arancione*, *granata*, *marrone* (*marroni* existe), *rosa*.
- Les adjectifs de couleur suivis d'un autre adjectif : *verde chiaro*, *verde scuro*.
- Les adjectifs *pari*, *impari*, *dispari*.

Buono, bello, grande, santo

Buono : placé devant le nom, il suit la même règle que l'article indéfini **un** (voir Fiche 16, p. 42).

Bello : placé devant le nom, il se forme comme les articles contractés (voir Fiche 25, p. 60).
Séparé du nom, il a quatre formes : *bello* $\Rightarrow$ *belli* ; *bella* $\Rightarrow$ *belle*.

Ex. : *Questo giardino è bello. Che bel giardino!*

Grande : outre la forme *grande* (pluriel *grandi*), existe aussi *gran* devant les noms masculins ou féminins singuliers commençant par une consonne simple.

Santo : masculin : *san* devant une consonne simple ; *sant'* devant une voyelle ; *santo* devant un s impur ou un z (sauf *San Zeno*, *San Zaccaria*) ; féminin : *Sant'* devant une voyelle (*Sant'Elena*) ; *Santa* dans les autres cas (*Santa Chiara*).

1 Ces adjectifs sont au masculin singulier, mettez-les au féminin singulier.

- | | |
|--------------|--------------|
| a. corto | g. marrone |
| b. celeste | h. blu |
| c. chiaro | i. vivace |
| d. arancione | j. bianco |
| e. caro | k. lungo |
| f. elegante | l. economico |

2 Ces adjectifs sont au masculin singulier, mettez-les au masculin pluriel.

- | | |
|--------------|--------------|
| a. stretto | g. blu |
| b. largo | h. volgare |
| c. verde | i. giallo |
| d. scuro | j. nero |
| e. viola | k. seducente |
| f. attraente | l. grigio |

3 Mettez les groupes nominaux au singulier.

- i sandali estivi
- le magliette gialle
- gli zoccoli rosa
- i vestiti invernali
- i cappotti viola
- i calzini verde chiaro

4 Complétez les adjectifs comme il convient.

- Mia sorella è bionda..., con splendidi occhi azzurr...
- Ha capelli lung... e lisc... e porta sempre occhiali da sole all'ultim... moda.
- Però non è sempre molto elegant... ; i colori dei suoi vestiti sono poco intonat...
- Spesso indossa pantaloni ner... : troppo larg... con una giacca bianc...
- Sopra, mette un impermeabile ross... Ha un paio di scarpe grig...
- Quando fa freddo, preferisce un maglione pesante... con dei jeans verd... e il suo giubbotto marron...
- Ultimamente, ha comprato degli stivali troppo strett... e due gonne troppo lung... !

5 Complétez avec *bello* à la forme correcte.

- Che ... idea ho avuto ieri!
- Ho fatto un ... giro in centro: quanti negozi illuminati! come sono ...!
- Nelle vie, ci sono ... alberi di Natale, decorati con ... ghirlande.
- Ho comprato ... regali per tutta la famiglia : una ... sciarpa per mio padre, un ... anello per mia sorella e anche gli orecchini per mia madre sono

6 Indiquez, pour chaque nom, la forme de *buono* qui convient :

buon – buon' – buona – buoni – buone.

- | | |
|-----------|------------|
| a. Pasqua | e. prezzo |
| b. Natale | f. notizie |
| c. Feste | g. annata |
| d. anno | h. piatti |

Le comparatif

Le comparatif d'égalité

Il se forme à l'aide des locutions (*così*)... *come* ou (*tanto*)... *quanto*.

Ex. : *Pietro è (così) simpatico come Paolo. Pietro è (tanto) simpatico quanto Paolo.*

Pierre est aussi sympathique que Paul.

Le comparatif d'inégalité

Il se forme à l'aide des locutions *più... di, meno... di* ou *più... che, meno... che*.

Ex. : *Paolo è più / meno alto di Pietro.* Paul est plus / moins grand que Pierre.

Paolo è più / meno alto che robusto. Paul est plus / moins grand que robuste.

Dans le comparatif d'inégalité, on emploie **di** entre **deux termes de nature grammaticale différente** : un nom et un adjectif, un adjectif et un verbe, etc.

Che s'emploie entre **deux termes de nature grammaticale égale** : deux adjectifs, deux verbes, etc.

Dans les comparaisons **entre deux noms**, on emploie **che** si l'on compare **deux quantités** ou si les noms sont précédés d'une **préposition**. On emploie **di** dans les autres cas.

Ex. : *Oggi c'è più odio che amore.* Aujourd'hui, il y a plus de haine que d'amour.

Temo più l'odio dell'amore. Je crains davantage la haine que l'amour.

Mi rivolgo meno a Carla che a Anna. Je m'adresse moins à Carla qu'à Anne.

Le superlatif

Le superlatif relatif

On le construit toujours avec *più... di* et *meno... di*.

Ex. : *È il ragazzo più colto della classe.* C'est le garçon le plus cultivé de sa classe.

L'article n'est pas répété devant le superlatif qui suit un substantif précédé d'un article.

Dans la langue courante, le superlatif relatif peut s'exprimer à l'aide de *più... di*, mais aussi de *assai* (très, vraiment) ou du préfixe *stra-*.

Ex. : *Lo pensa la stragrande maggioranza.* Une écrasante (très grande) majorité le pense.

Le superlatif absolu

Il se construit soit avec l'adverbe *molto*, soit à l'aide du suffixe *-issimo*.

Ex. : *Sono molto educati / sono educatissimi.* Ils sont très bien élevés.

On remarquera que *molto*, en tant qu'adverbe, reste **invariable** alors que le suffixe **-issimo s'accorde** en genre et en nombre avec le nom qu'il accompagne. **Attention** :

– certains adjectifs en *-co* ou *-go* prendront un **h**, comme *ricco* ⇒ *ricchissimo* ;

– *celebre* ⇒ *celeberrimo* ; *acre* ⇒ *acerrimo* ; *integro* ⇒ *integerrimo* ; *misero* ⇒ *miserrimo* ;

aspro ⇒ *asprissimo*.

Cas particuliers

Quelques adjectifs ont des formes de comparatif et de superlatifs issues du latin.

buono : migliore (più buono), il migliore, ottimo (buonissimo) ;

cattivo : peggiore (più cattivo), il peggiore, pessimo (cattivissimo) ;

grande : maggiore (più grande), il maggiore, massimo (grandissimo) ;

piccolo : minore (più piccolo), il minore, minimo (piccolissimo) ;

alto : superiore (più alto), il più alto, supremo (altissimo) ;

basso : inferiore (più basso), il più basso, infimo (bassissimo).

1 Complétez le tableau.

	Adjectif	Comparatif de supériorité	Superlatif absolu
a.	buono		ottimo
b.		più bello	bellissimo
c.		maggiore	
d.	cattivo		
e.		superiore	
f.	misero		
g.			minimo
h.	basso		
i.	celebre		
j.			coltissimo

2 Remplacez la forme du superlatif absolu proposée par l'autre forme possible.

Ex. : Paolo è molto gentile $\Rightarrow$ Paolo è gentilissimo.

- Sono delle amiche molto schiette.
- I tuoi guai appaiono molto grandi adesso.
- Non tollera la gente molto permalosa.
- I nostri impiegati sono molto puntuali.
- Piange sempre perché si sente molto misero.
- Non mi sono divertito, lo spettacolo era molto noioso.
- I malinconici fanno discorsi molto cupi.
- Abbiamo capito, dal tono molto acre delle sue parole, che ce l'ha con te.

3 Transformez les phrases suivant le modèle.

Ex. : Carlo cresce, Fabrizio cresce di più. $\Rightarrow$ Fabrizio cresce più di Carlo.

- I miei amici ti confortano, i tuoi ti confortano di meno.
- Paola è affascinante, Paola è più carina.
- Ubbidisce alla madre, ubbidisce di più al padre.
- Le ragazze sono robuste, i ragazzi sono più robusti.
- La società tollera la furbizia, tollera di più l'ingenuità.
- I nipotini sono robusti, oggi i nonni sono più robusti.
- La gente onesta è generosa, è meno diffidente.
- È facile ragionare, è più facile scoraggiarsi.

4 Traduisez en italien.

- Maxime est plus malin que son frère et plus astucieux que sa sœur.
- L'oisiveté est la mère de tous les vices : c'est très vrai.
- Tu vois ce grand échalas ? C'est le plus grand garçon du village.
- Il doit être malade : il est très pâle !
- Tu as maigri parce que tu marches plus que les autres.

Certains suffixes ajoutés à un nom ou au radical d'un verbe servent à former de nombreux adjectifs. On peut classer ces suffixes en fonction de la nuance sémantique qu'ils apportent.

● Radical du verbe + **-abile, -ibile ou -ubile** ⇒ « que l'on peut »

Le suffixe **-ubile** est plus rare.

- Verbes en **-are** + **-abile**. Ex. : *cantare* ⇒ *cantabile* (que l'on peut chanter) ; *palpare* ⇒ *palpabile* (que l'on peut palper : palpable).
- Verbes en **-ere** ou **-ire** + **-ibile**. Ex. : *leggere* ⇒ *leggibile* (que l'on peut lire : lisible) ; *temere* ⇒ *temibile* (que l'on peut craindre : redoutable).
- Verbes **irréguliers** + **-ubile**. Ex. : *solvere* ⇒ *solubile* (soluble).

● Noms + **-ale, -ano, -are, -ario, -esco, -ico, -iero, -ile, -istico, -ivo, -izio** ⇒ « relatif à, qui a un rapport avec »

Ex. : *la colonia* (la colonie) ⇒ *coloniale* (colonial) ; *Verdi* ⇒ *verdiano* (relatif à Verdi) ; *la famiglia* (la famille) ⇒ *familiare* (familier) ; *la via* (la route) ⇒ *viario* (routier) ; *il Trecento* (le ^{xiv}^e s.) ⇒ *trecentesco* (relatif au ^{xiv}^e s.) ; *l'euforia* (l'euphorie) ⇒ *euforico* (euphorique) ; *la lusinga* (la flatterie) ⇒ *lusinghiero* (flatteur) ; *il servo* (le serviteur) ⇒ *servile* (servile) ; *il calcio* (le football) ⇒ *calcistico* (de football) ; *il governo* (le gouvernement) ⇒ *governativo* (du gouvernement) ; *Natale* (Noël) ⇒ *natalizio* (de Noël).

Remarque : En français, on utilise surtout le nom complément alors qu'en italien on préfère l'usage de l'adjectif. Ex. : les fêtes **de Noël** ⇒ *le feste natalizie*.

● Noms + **-ano, -ese, -ino** ⇒ « qui provient de, qui a pour origine »

Ex. : *l'America* (l'Amérique) ⇒ *americano* (américain) ; *il Portogallo* (le Portugal) ⇒ *portoghese* (portugais) ; *Parigi* (Paris) ⇒ *parigino* (parisien).

Remarque : Même lorsque ces adjectifs deviennent noms de peuples, ils commencent par une minuscule en italien.

● Noms + **-uto** ⇒ « qui est pourvu de »

Ex. : *gli occhiali* (les lunettes) ⇒ *occhialuto* (qui porte des lunettes) ; *la pancia* (le ventre) ⇒ *panciuto* (ventru, bedonnant).

● Noms + **-evole, -evolo** ⇒ « enclin à »

Ex. : *l'autorità* (l'autorité) ⇒ *autorevole* (autoritaire, influent) ; *il bene* (le bien) ⇒ *benevolo* (bienveillant).

● Adjectifs + **-aceo, -astro, -igno** ⇒ « qui tend vers »

Noms + **-aceo, -igno** ⇒ « qui a la consistance de »

Ex. : *viola* (violet) ⇒ *violaceo* (qui tend vers le violet : violacé) ; *bianco* (blanc) ⇒ *biancastro* (blanchâtre) ; *la carta* (le papier) ⇒ *cartaceo* (qui a la consistance du papier) ; *il ferro* (le fer) ⇒ *ferreo* ou *ferrigno* (de fer).

Remarque : Quelques adjectifs peuvent prendre les suffixes du nom (voir Fiche 20, p. 50).

Ex. : *è bellino* (il est mignon), *è bravino* (il se débrouille bien), etc.

1 Trouvez les noms et les suffixes qui ont servi à la formation de ces adjectifs.

	Noms	Suffixes	Traduction
a.	favorevole		
b.	legnaceo		
c.	artistico		
d.	canadese		
e.	nasuto		
f.	nerastro		

2 Trouvez les adjectifs formés à partir de ces mots.

Noms/Adjectifs	Adjectifs	Noms/Adjectifs	Adjectifs
a. il cinematografo		h. la sinfonia	
b. l'Ottocento		i. la tradizione	
c. la voce		j. la statua	
d. il Mar Ionio		k. l'architettura	
e. Bisanzio		l. il contenuto	
f. giallo		m. la serie	
g. la forma		n. la polifonia	

3 Remplacez chaque expression en italiques par l'adjectif correspondant.

- L'autoritratto di Leonardo rappresenta un vecchio *con una barba*.
- Il suo ingegno era *come quello di un poliedro*.
- È l'artista *del Rinascimento* più famoso.
- La parte più celebre della sua produzione è quella *che appartiene al Quattrocento*.
- Non è *possibile valutare* la ricchezza della sua opera.
- Il suo stile non è considerato *tipico dell'accademia* da molti critici.
- Ma la sua fantasia non si esercitò soltanto nel campo *della pittura*.
- Ha *molta autorità* la sua ricerca negli altri campi.

4 Traduisez en français.

Nonno Amedeo e Nicolino, il nipotino

Nicolino era il prediletto del pensionato, e alla sua tenera età era già provetto in ogni attività computeristica, videoludica e internetica. [...]

Iniziò così la misteriosa trasformazione di nonno Amedeo. Un giorno il barista udi provenire dalla sala dei videogame un infernale frastuono elettronico, e trovò il pensionato che si esercitava al gioco.

Stefano Benni, *Bar Sport Duemila*, Milano Feltrinelli, 1997.

● Emploi

Un adverbe porte sur un adjectif, un verbe ou un autre adverbe. Il en précise et nuance le sens. Les adverbes sont toujours **invariables**.

Ex. : *Ho dormito male* (male porte sur le verbe *ho dormito*).

J'ai mal dormi.

La cena era veramente ottima (veramente porte sur l'adjectif *ottima*).

Le dîner était vraiment excellent.

Ho mangiato davvero troppo (davvero porte sur l'adverbe *troppo*).

J'ai vraiment trop mangé.

● Formation

Les adverbes de manière

Ce sont les plus nombreux. Ils se forment de plusieurs façons.

• **L'adjectif qualificatif masculin singulier** peut être employé comme adverbe. Par exemple : *lontano, vicino, certo, sicuro, vero, forte, piano, molto, poco, troppo*, etc. Il en va de même pour les adjectifs de la terminologie musicale comme *allegro, adagio*.

Ex. : *I miei amici abitano lontano*. Mes amis habitent loin.

Verrai domani? Certo! Viendras-tu demain ? Bien sûr !

• **L'adjectif qualificatif précédé de di**. Ex. : *di recente, di rado, di nuovo, di certo, di solito*.

• **L'adjectif qualificatif précédé de in**. Ex. : *in breve, in basso, in mezzo*.

• **L'adjectif qualificatif au féminin + suffixe -mente**

– Adjectif en **-o** ⇒ **-a** au féminin. Ex. : *chiaro* ⇒ *chiara* ⇒ *chiaramente*.

– Adjectif en **-e** ⇒ **-e** au féminin. Ex. : *prudente* ⇒ *prudentemente*.

Les adjectifs en **-le** et **-re** perdent le **-e** final lorsque **-le** ou **-re** est précédé d'une voyelle.

Ex. : *facile* ⇒ *facilmente* ; *particolare* ⇒ *particolarmente*.

Exceptions : *leggero* ⇒ *leggermente* ; *violento* ⇒ *violentemente*.

Certains adverbes ainsi formés ont un sens éloigné de l'adjectif de base.

Ex. : *bella* (belle) ⇒ *bellamente* (tranquillement).

Les autres adverbes

• **Les adverbes de temps** indiquent le présent (*ora, adesso, oggi*) ; le futur (*domani, presto, subito*) ; le passé (*ormai, ancora, allora*) ; la fréquence (*spesso, sempre, mai*) (voir aussi Fiche 33, p. 76).

• **Les adverbes de lieu** (voir Fiche 26, p. 62).

• **Les adverbes de quantité** : *più, meno, alquanto, poco, molto, tanto, troppo* (voir Fiche 32, p. 74).

• **Les adverbes d'affirmation** : *certo, di certo, certamente, proprio, appunto* (ou *per l'appunto*), *giusto, sicuro, sicuramente esatto, perfettamente, senza dubbio, naturalmente*. Ils s'emploient soit isolément, soit pour appuyer l'approbation.

Ex. : *Partirai? Di sicuro*. Partiras-tu ? Sûrement.

Partirai? Sì, certamente. Partiras-tu ? Oui, certainement.

• **Les adverbes de négation** : *neanche* (ou *nemmeno, neppure*) et *mica* (voir Fiche 41, p. 92). Ils servent à renforcer une négation.

Ex. : *Non lo so e neanche voglio saperlo*. Je l'ignore et je ne veux même pas le savoir.

Non ti sei mica offeso? Tu ne t'es quand même pas vexé ?

1 Trouvez les adjectifs masculins singuliers à partir desquels sont formés ces adverbes.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| a. audacemente | f. definitivamente |
| b. difficilmente | g. specialmente |
| c. chiaramente | h. precisamente |
| d. cortesemente | i. recentemente |
| e. particolarmente | j. potentemente |

2 Formez l'adverbe correspondant à chaque adjectif.

- | | |
|---------------|--------------|
| a. evidente | f. parziale |
| b. coraggioso | g. antico |
| c. volgare | h. probabile |
| d. rituale | i. vero |
| e. oscuro | |

3 Remplacez chaque groupe de mots en gras par l'adverbe correspondant.

Ex. : Ci siamo parlati **con gioia** (adj. gioioso) ⇒ Ci siamo parlati *gioiosamente*.

- Mi ha accolto **con gentilezza** (adjectif : gentile).
- Mi ha trattato **con premura** (adjectif : premuroso).
- Gli ho risposto **in fretta** (adjectif : frettoloso).
- Mi ascoltava **con attenzione** (adjectif : attento).
- Mi osservava **con tristezza** (adjectif : triste).
- Ha reagito **con rabbia** (adjectif : rabbioso).
- Poi, abbiamo parlato **con calma** (adjectif : calmo).
- Perciò, tutto si è concluso **con allegria** (adjectif : allegro).

4 Donnez l'adverbe (adjectif précédé de *di* ou *in*) équivalant à chaque adverbe.

Ex. : *recentemente* ⇒ *di recente*.

- | | |
|---------------|----------------|
| a. certamente | d. solitamente |
| b. nuovamente | e. sicuramente |
| c. raramente | f. brevemente |

5 Identifiez le mot sur lequel porte l'adverbe en gras : adjectif, verbe, autre adverbe.

- Ostentiamo tutti una disinvoltura **davvero** esagerata.
- Credevo che fosse **troppo** conformista per fare una cosa del genere.
- Eppure aveva agito **con premeditazione**, facendo finta di niente.
- Adesso rimane lì, **timido**.
- Lo capivo **ben** poco.
- Nemmeno** ora riesco a capirlo.
- Respinge la mia proposta **tranquillamente**.

6 Traduisez en italien.

- Il a agi imprudemment.
- Justement ! Il s'en est rendu compte.
- Désormais, il devra faire vraiment attention.
- Tu ne vas quand même pas le lui dire.

● Emploi des prépositions : **a, di, da, in, su**

• **A** se traduit souvent par « à ». Ex. : *Devo telefonare a Pietro*. Je dois téléphoner à Pierre.
A s'emploie aussi après certaines prépositions (*davanti a, accanto a, in riva a, fino a...*), après les verbes de mouvement suivis d'un infinitif (*andare, venire, partire, correre...*).
 Ex. : *Vado a prendere mio fratello*. Je vais chercher mon frère.

• **Di** (de) introduit un complément du nom.

Ex. : *Prendo il libro di Pietro*. Je prends le livre de Pierre (qui appartient à Pierre).

Di suit certains verbes (*cercare di* : essayer de), indique un contenu (*una tazza di caffè* : une tasse de café, qui contient du café).

• **Da** a plusieurs sens :

– chez ;

Ex. : *Vado dal dentista*. Je vais chez le dentiste.

– par (voir Fiche 14, p. 38) ;

Ex. : *Sono preoccupato da questo problema*. Je suis préoccupé par ce problème.

– l'origine ou le point de départ dans l'espace ou dans le temps ;

Ex. : *Dalla stazione all'Università, ci vogliono cinque minuti*.

Il faut cinq minutes de la gare à l'université.

– une valeur ; Ex. : *Una moneta da un euro*. Une pièce d'un euro.

– une durée (depuis) ; Ex. : *Lo aspetto da un'ora*. Je l'attends depuis une heure.

– un contenant ; Ex. : *Una tazza da caffè*. Une tasse à café.

– une obligation ; Ex. : *Ho molte cose da fare*. J'ai beaucoup de choses à faire.

• **In** (en, dans) ;

Ex. : *Vivono in Toscana*. Ils habitent en Toscane.

Ci sono molti turisti in questa regione. Il y a beaucoup de touristes dans cette région.

• **Su** (sur) ;

Ex. : *Puoi trovare questo paesino su una carta*. Tu peux trouver ce village sur une carte.

● Construction de ces prépositions

Les prépositions *a, di, da, in, su* conservent leur forme si elles se trouvent :

– devant un nom propre ; Ex. : *Vivo in Italia*. Je vis en Italie.

– devant l'article indéfini ; Ex. : *L'uccello è in una gabbia*. L'oiseau est dans une cage.

– devant un adjectif démonstratif. Ex. : *A quest'ora, fa buio*. À cette heure, il fait sombre.

Quand l'article défini suit les prépositions *a, di, da, in, su*, il se contracte avec elles pour ne former qu'un seul mot, selon le tableau suivant.

	il	lo	l'	la	i	gli	le
a	al	allo	all'	alla	ai	agli	alle
di	del	dello	dell'	della	dei	degli	delle
da	dal	dallo	dall'	dalla	dai	dagli	dalle
su	sul	sullo	sull'	sulla	sui	sugli	sulle
in	nel	nello	nell'	nella	nei	negli	nelle

Ex. : *Il cane dorme nel salotto*. Le chien dort dans le salon (**nel** = **in** + **il**).

Il gatto della vicina di casa si trova sull'albero.

Le chat de la voisine se trouve sur l'arbre (**della** = **di** + **la**, **sull'** = **su** + **l'**).

1 Choisissez la préposition qui convient.

- a. (nel, nell', in) ... quest'appartamento, ci sono cinque stanze.
- b. Pranziamo sempre (in, nel, sulla) ... cucina.
- c. (da, dal, dallo) ... salotto, abbiamo un panorama stupendo (su, sull', sulla) ... città.
- d. La sala (di, da, a) ... pranzo è piccola ma piacevole.
- e. In fondo (al, allo, all') ... appartamento, ci sono tre camere.
- f. (nel, in, nella) ... nostra via, c'è molto rumore, soprattutto di giorno.

2 Mettez les expressions en italiques au pluriel.

- a. Siamo sensibili *al colore della parete*.
- b. È attratto *dall'odore piacevole*.
- c. È il cane *dell'inquilino* del piano di sopra.
- d. Il gatto passeggia *sul balcone*.
- e. Si arrampica *sull'albero*.
- f. Il bambino è fermo davanti *all'aiuola fiorita*.

3 Remplacez le déterminant en gras par l'article défini et contractez comme il convient.

Ex. : Il gatto dorme su **una** poltrona. ⇒ Il gatto dorme **sulla** poltrona.

- a. Il computer si trova accanto a **questa** scrivania.
- b. Tutti i vestiti sono sistemati in **un** armadio.
- c. Non ho tolto la polvere su **questi** scaffali.
- d. Bisogna appendere la giacca a **un** attaccapanni.
- e. C'è molto disordine in **questi** cassetti.
- f. Devo buttare tutto questo in **un** cestino.
- g. Passo l'aspirapolvere su **un** tappeto.

4 Complétez avec la préposition *a* ou *in* à la forme qui convient.

- a. Devo portare i bicchieri ... salotto.
- b. Metto i piatti sporchi ... lavastoviglie.
- c. Per conservare i prodotti ... fresco, li metto ... frigorifero.
- d. Andiamo ... riordinare la camera.
- e. Venite ... aiutare ... preparare la cena.
- f. Loro conservano la roba vecchia ... sgabuzzino.

5 Traduisez en français.

Il trasloco da Bologna a Milano avvenne nell'ultima settimana di aprile. I traslocatori bolognesi prenotati con largo anticipo avevano fissato il carico per le cinque del mattino in modo da arrivare a Milano, finire il lavoro e tornare indietro in giornata.

Alle sei, mentre quelli calavano dalla finestra del salotto un divano [...] Nina aveva preferito girare da sola lungo le vie attorno a Strada Maggiore respirando l'aria fresca e immobile dell'alba.

Silvia Ballestra, *Nina*, RCS Libri Milano, 2001.

Un certain nombre de prépositions ne peuvent pas se contracter avec l'article (voir Fiche 25, p. 60), d'autres sont issues d'adverbes, de participes ou de locutions.

Les prépositions

- **Per** localise un passage spatial ou temporel, indique un destinataire.

Ex. : *Passa per Napoli.* Il passe par Naples.

L'ho visto per tre giorni. Je l'ai vu trois jours.

Questo messaggio è per te. Ce message est pour toi.

- **Fra** et **tra** déterminent un espace géographique ou temporel (voir Fiche 33, p. 76).

Ex. : *Mi siedo tra voi due.* Je m'assieds entre vous deux.

Vengo fra due giorni. Je viens dans deux jours.

- **Verso** indique une destination ou une approximation.

Ex. : *Va verso Firenze.* Il se dirige vers Florence.

Tornerò verso sera. Je reviendrai dans la soirée.

- **Senza** et **tranne** introduisent une absence, une exception.

Ex. : *Sono venuti senza te.* Ils sont venus sans toi.

Les prépositions issues d'adverbes

Un certain nombre de prépositions sont issues d'adverbes. Elles servent essentiellement à « localiser », c'est-à-dire situer dans l'espace le complément qu'elles introduisent : **insieme** (ensemble), **assieme** (ensemble), **dopo** (après), **fuori** (hors, en dehors), **dentro** (à l'intérieur), **contro** (contre), **sopra** (au-dessus), **sotto** (sous), **davanti** (devant), **innanzi** (avant), **dietro** (derrière), **oltre** (au-delà), **presso** (auprès de).

Les prépositions formées à partir de participes

- **Participes présents** : **durante** (durant, pendant), **mediante** (au moyen de, grâce à), **rasente** (le long de, à ras de).

Ex. : *Ha raggiunto l'obiettivo mediante molte pratiche.*

Il a atteint son objectif grâce à de nombreuses démarches.

Camminava rasente il canale.

Il marchait le long du canal.

- **Participe passé** : **eccetto** (excepté, sauf).

Ex. : *Hanno capito tutti eccetto Carla.* Tout le monde a compris sauf Carla.

Les locutions prépositionnelles

On parle de locutions prépositionnelles ou prépositives chaque fois qu'il faut employer plusieurs prépositions ensemble, une préposition et un adverbe, une préposition et un nom, etc. pour introduire un complément : **accanto a**, **vicino a** (à côté de), **al di là di** (au-delà de), **a prezzo di** (au prix de), **di fronte a** (face à, en face de), **per mezzo di** (par, au moyen de), **a causa di**, **per colpa di** (à cause de), **in cima a** (en haut de, au sommet de), **in nome di** (au nom de), etc.

Ex. : *Ha superato l'ostacolo a prezzo di tanti sforzi.*

Il a surmonté l'obstacle au prix de nombreux efforts.

Arrivo tardi per colpa degli scioperanti.

J'arrive tard à cause des grévistes.

In cima a quella torre, ci sono i soldati.

En haut de cette tour, il y a les soldats.

1 Dans ce passage, relevez les prépositions.

Mi concedo un caffè alla macchinetta, scelgo: espresso lungo con zucchero. O è espresso o è lungo, penso. Ultimi fuochi del pensiero, prima del sottovuoto estivo. Credo che andremo al mare. E mi cade l'occhio sulle scarpe: di vernice gialla, già marine, troppo marine per venire a scuola?

Vado a compilare i registri, poi l'ultima lezione: detto i compiti delle vacanze, recito il pezzo standard sulla giovinezza che va presa per il suo verso giusto, il mondo che si aspetta molto da loro, il fatto che è bene fare le cose col gusto di farle.

Paola Mastrocola, *La gallina volante*, U. Guanda Editore, Parma, 2000.

2 Complétez les phrases à l'aide des prépositions suivantes :

insieme a – mediante – durante – eccetto – oltre – presso – dopo.

- Ha assunto diverse cariche ... la sua carriera.
- Le giunte comunali si sono affermate ... la decentralizzazione.
- Le misure di emergenza non andranno ... quei provvedimenti.
- Ha lavorato ... il sindaco come difensore civico.
- Il caposervizio interverrà ... l'assessore
- Il consenso rimane valido ... in caso di annullamento della delega.
- Stenderemo un rapporto ... la fine del censimento.

3 Dans ces phrases, relevez les locutions prépositives.

- Riceverà il modulo da compilare a mezzo lettera raccomandata, entro cinque giorni.
- La segretaria ha chiesto il trasferimento per un'altra sede e non si è dimessa.
- Dovrà rivolgersi all'anagrafe prima di richiedere il passaporto.
- La Provincia ha bandito un concorso per un posto di grande responsabilità.
- Non le rilascio il permesso di soggiorno per via della verifica che occorre fare.
- In base al suo stipendio, potrà chiedere un'indennità di sede.

4 Traduisez en italien.

- À chacun son métier.
- Rendons à César ce qui lui appartient.
- Il s'exprime comme si la lutte des classes n'avait jamais existé.
- Il gagne bien sa vie, sans compter les heures supplémentaires.
- Il fait les trois-huit, c'est pour cela qu'il est fatigué.
- Le maire adjoint a obtenu une place pour le stagiaire au prix de nombreuses interventions.
- En haut des édifices publics flotte le drapeau tricolore.
- Les fonctionnaires travaillent ensemble au-delà des oppositions politiques.
- La date limite est inscrite en tête du formulaire ; en bas de page, il y a la signature.
- Vous remplirez la dernière ligne du bas.

5 Traduisez en français.

- Questo documento è di Paolo.
- Ho aspettato davanti allo sportello.
- Sono sedutti uno accanto all'altro.
- Oltre i fatti, bisogna considerare la legge.

L'adjectif possessif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il détermine.

Les formes régulières de l'adjectif possessif

L'article défini (*il, la, i, le*) fait partie de la forme régulière de l'adjectif possessif.

	Masculin singulier	Féminin singulier	Masculin pluriel	Féminin pluriel
1 ^{re} pers. sing.	<i>il mio</i> : mon	<i>la mia</i> : ma	<i>i miei</i> : mes	<i>le mie</i> : mes
2 ^e pers. sing.	<i>il tuo</i> : ton	<i>la tua</i> : ta	<i>i tuoi</i> : tes	<i>le tue</i> : tes
3 ^e pers. sing.	<i>il suo</i> : son	<i>la sua</i> : sa	<i>i suoi</i> : ses	<i>le sue</i> : ses
1 ^{re} pers. plur.	<i>il nostro</i> : notre	<i>la nostra</i> : notre	<i>i nostri</i> : nos	<i>le nostre</i> : nos
2 ^e pers. plur.	<i>il vostro</i> : votre	<i>la vostra</i> : votre	<i>i vostri</i> : vos	<i>le vostre</i> : vos
3 ^e pers. plur.	<i>il loro</i> : leur	<i>la loro</i> : leur	<i>i loro</i> : leurs	<i>le loro</i> : leurs

Ex : *La mia famiglia* (ma famille) ; *i suoi documenti* (ses papiers d'identité).

Remarque : Quand ces formes sont précédées d'une préposition, l'article se contracte.

Ex. : *Non so il numero della mia carta d'identità.*

Je ne sais pas le numéro de ma carte d'identité.

Exceptions

• On supprime les articles singuliers *il* et *la* aux cinq premières personnes devant les noms de parenté : *mia sorella* (ma sœur) ; *suo cugino* (son cousin).

• On rétablit les articles *il* et *la* :

– devant *loro* : *il loro padre* (leur père) ; *la loro madre* (leur mère) ;

– devant un nom de parenté formulé par un diminutif ou accompagné d'un adjectif : *la mia sorellina* (ma petite sœur) ; *il mio fratello maggiore* (mon frère aîné).

Mamma et *papà* sont considérés comme des diminutifs (*il mio papà*, *la mia mamma*).

• On ne supprime jamais l'article au pluriel : *i miei genitori* ; *le tue cugine*.

• L'article défini n'est pas employé dans certaines expressions usuelles : *a parer mio* (à mon avis) ; *a modo mio* (à ma façon) ; *per colpa mia* (par ma faute) ; *a casa mia* (chez moi) ; etc.

• On peut remplacer l'article défini :

– par un article indéfini pour traduire « un de mes », « une de tes », etc.

Ex. : *Ecco un mio vecchio amico*. Voici un de mes vieux amis.

– par un démonstratif. Ex. : *Questa tua idea mi piace*. Ton idée me plaît (= cette idée à toi).

Remarques : L'adjectif possessif est souvent omis quand il n'y a pas d'ambiguïté possible.

Ex. : *Hai telefonato alla nonna?* As-tu téléphoné à ta grand-mère ?

La forme *il proprio* / *i propri* (son, leur / ses, leurs), *la propria* / *le proprie* (sa, leur / ses, leurs) est obligatoire dans une phrase impersonnelle.

Ex. : *Ognuno deve fare il proprio dovere*. Chacun doit faire son devoir.

Le pronom possessif

Ses formes sont identiques à celles de l'adjectif possessif.

Ex. : *Prendo i miei libri, tu, prendi i tuoi!* Je prends mes livres, toi, prends les tiens.

La forme sans article est employée pour traduire « c'est à moi, c'est à toi... ».

Ex. : *Di chi è questo pacco?* À qui est ce paquet ? *È mio*. Il est à moi. *È tuo?* Il est à toi ?

1 Choisissez dans la liste l'adjectif possessif qui convient pour chaque expression :

il mio – mio – la mia – mia.

- | | |
|----------------|---------------------|
| a. passaporto | e. sorellina |
| b. nazionalità | f. cugina preferita |
| c. caro nonno | g. cognome |
| d. padre | h. madre |

2 Mettez les expressions au singulier.

- i miei cugini
- le tue zie
- i loro nonni
- le sue sorelline
- i vostri nipoti
- le nostre care nonne

3 Complétez avec l'adjectif possessif correspondant à la personne du verbe.

Ex. : *Invito ... amica* ⇒ *Invito la mia amica.*

- Devi precisare ... domicilio.
- Dobbiamo presentare ... documenti.
- Questi bambini non conoscono ... luogo di nascita.
- Questo signore nasconde ... età. Non vuole dare ... data di nascita.
- Mandatoci ... indirizzo così ci racconterete ... vacanze.

4 Complétez avec les adjectifs possessifs nécessaires au sens de chaque phrase.

- Il Signor Giusti e ... moglie si sono trasferiti a Roma con ... figli.
- Ho trascorso le ferie con ... zii e ... cugina.
- ... sorella maggiore ti aiuta spesso a fare ... compiti.
- Aspetta ... genitori; ... mamma è sempre in ritardo!
- Avete invitato a cena ... nonno. Lui è felice di vedere ... nipotini!

5 Traduisez en français.

- Ho dimenticato le chiavi della macchina!
- È un'altra sua idea!
- Perché non chiami mai la nonna?
- A parer mio, è un problema difficile da risolvere.
- Questi tuoi progetti sono fantastici!
- Ci ritroviamo alle 20, a casa tua.
- Bisogna conoscere i propri limiti.

6 Traduisez en italien.

- Je pars avec un de mes cousins.
- Je résoudrai ce problème à ma façon.
- Il a fait le voyage avec son oncle.
- Il faut défendre ses droits.
- Ils sont à toi, ces documents ?

Les adjectifs démonstratifs

On distingue, en italien, aussi bien dans l'espace que dans le temps, le démonstratif de proximité, **questo**, et le démonstratif d'éloignement, **quello**.

Ex. : *Conosci questa legge?*

Connais-tu cette loi ? (celle dont nous sommes en train de parler).

Conosci quella legge?

Connais-tu cette loi ? (celle dont parlent les journaux, par exemple).

Ces deux adjectifs se déclinent en fonction du genre et du nombre du nom qu'ils accompagnent.

	Singulier	Pluriel
Masculin	<i>questo</i> { <i>mondo</i> <i>scenario</i> <i>zaino</i> <i>quest'</i> <i>avvocato</i>	<i>questi</i> { <i>mondi</i> <i>scenari</i> <i>zaini</i> <i>avvocati</i>
Féminin	<i>questa</i> <i>legge</i> <i>quest'</i> <i>ingiustizia</i>	<i>queste</i> { <i>leggi</i> <i>ingiustizie</i>

	Singulier	Pluriel
Masculin	<i>quel</i> <i>mondo</i> <i>quello</i> { <i>scenario</i> <i>zaino</i> <i>quell'</i> <i>avvocato</i>	<i>quei</i> <i>mondi</i> <i>quegli</i> { <i>scenari</i> <i>zaini</i> <i>avvocati</i>
Féminin	<i>quella</i> <i>legge</i> <i>quell'</i> <i>ingiustizia</i>	<i>quelle</i> { <i>leggi</i> <i>ingiustizie</i>

Ex. : *Quei paesi hanno delle ottime leggi.* Ces pays ont de très bonnes lois.

Remarques

- L'adjectif démonstratif **quello** présente les mêmes désinences que l'article défini.
- Un autre démonstratif de proximité est utilisé couramment en Toscane et perçu comme littéraire, voire désuet, dans le reste du pays : **codesto** (*codesta*, *codesti*, *codeste*).
- *Questo* est parfois remplacé par **tale** (*tali*).
- Dans la **langue orale**, les formes de l'adjectif *questo* ont tendance à être abrégées en *sto*, *sta*, *sti*, *ste*. Cet usage est incorrect.

Les pronoms démonstratifs

La distinction proximité (*questo*) et éloignement (*quello*) subsiste, mais les formes se réduisent à quatre pour chaque pronom.

	Singulier	Pluriel		Singulier	Pluriel
Masculin	<i>questo</i>	<i>questi</i>	Masculin	<i>quello</i>	<i>quelli</i>
Féminin	<i>questa</i>	<i>queste</i>	Féminin	<i>quella</i>	<i>quelle</i>

Ex. : *Quale cappello preferisci, questo o quello?* Quel chapeau préfères-tu, celui-ci ou celui-là ?

Remarques : On utilisera couramment *ciò*, invariable, à la place de *questo*.

1 Indiquez à quelle catégorie appartient chaque démonstratif en cochant la case correspondante.

A.D.P. (adjectif démonstratif de proximité), **A.D.E.** (adjectif démonstratif d'éloignement), **P.D.P.** (pronom démonstratif de proximité) ou **P.D.E.** (pronom démonstratif d'éloignement).

	A.D.P.	A.D.E.	P.D.P.	P.D.E.
a. Quell'accusa è ingiusta.				
b. Non conoscevo affatto queste leggi.				
c. Quella è un'azione illecita.				
d. Quei giudici sono imparziali.				
e. Si alzi quando si rivolge a questa corte!				
f. Questi si chiamano precedenti penali.				
g. L'avvocato ignora le tue ragioni e difende queste.				

2 Transformez chaque phrase en remplaçant le démonstratif de proximité par le démonstratif d'éloignement correspondant.

- I celerini sono questi poliziotti con i caschi.
- Questa motivazione ha fatto condannare l'imputato.
- La retata ha concesso di arrestare questi scippatori.
- Questo scempio è condannato dal codice civile.
- La stampa segue con attenzione queste udienze.
- Quest'arresto ha stupito l'opinione pubblica.
- Questo zaffiro è stato derubato da un ladro famoso.
- Questi aggressori sono ricercati dai carabinieri.
- Montalbano è questo commissario eroe dei romanzi di Camilleri.
- Quest'indagine è durata la bellezza di tre anni.

3 Mettez les phrases au pluriel.

- Quest'ispettore vuole perlustrare tutta quella zona della città.
- Conosco questo caso, non voglio sentire parlare di quello.
- Codesta querelante si è rivolta a codesto avvocato.
- Liberate questo detenuto innocente, non quello reo.
- Quell'indulto è stato proposto da quel deputato.

4 Complétez les phrases à l'aide des démonstratifs qui conviennent.

- ... sentenza di oggi mi sembra giusta, ... invece sembrava troppo repressiva.
- ... istruttoria svolta negli anni '80, è risultata molto difficile in ... anni.
- ... faccenda si è conclusa con una multa, ma per ... sarà difficile.
- ... malviventi si faranno aiutare da ... magistrato corrotto e non da ... onesto.
- ... tribunale l'ha assolto per insufficienza di prove, ... qua lo avrebbe condannato.

Formes

Pronoms sujets	io je, moi	tu tu, toi	lui / lei il, lui / elle, elle	noi nous	voi vous	loro ils, eux / elles
Pronoms réfléchis	mi me, m'	ti te, t'	si se, s'	ci nous	vi vous	si se, s'
Pronoms C.O.D.	mi me	ti te	lo / la le, l' / la, l'	ci nous	vi vous	li / le les
Pronoms C.O.I.	mi me	ti te	gli / le lui	ci nous	vi vous	loro leur
Pronoms après préposition	me moi	te toi	lui / lei lui / elle	noi nous	voi vous	loro eux / elles

Pronoms adverbiaux : **ci** ou **vi** = y ; **ne** = en.

Emploi

• **Pronoms sujets** : la terminaison du verbe indique la personne, les pronoms sujets ne sont utilisés que dans des cas particuliers.

– Pour insister. Ex. : *Rispondi **tu** a questa lettera!* C'est **toi** qui réponds à cette lettre.

– Pour s'opposer. Ex. : ***Io** invece non rispondo!* **Moi**, en revanche, je ne réponds pas.

– Pour éviter les confusions. Ex. : *Bisogna che **tu** risponda!* Il faut que **tu** répondes.

Au subjonctif présent, les trois premières personnes sont identiques, le pronom sujet est donc nécessaire.

• **Pronoms C.O.D.**

Ex. : *Compro il giornale.* ⇒ **Lo** compro ogni giorno.

J'achète le journal. ⇒ Je l'achète tous les jours.

• **Pronoms C.O.I.**

Ex. : *Telefono a Luigi.* ⇒ **Gli** telefono stasera.

Je téléphone à Luigi. ⇒ Je **lui** téléphone ce soir.

Remarque : **Loro** se place toujours après le verbe. Ex. : *Telefono **loro**.* Je **leur** téléphone.

• **Pronoms adverbiaux.**

Ex. : *A quest'edicola, **ci** vado spesso.* À ce kiosque à journaux, j'y vais souvent.

*Di quell'articolo, **ne** ho letto solo l'inizio!* De cet article, je n'**en** ai lu que le début !

• **Pronoms réfléchis.**

Ils sont employés avec les verbes pronominaux (en **-arsi**, **-ersi**, **-irsi**).

Ex. : ***Mi** alzo alle sette.* Je **me** lève à 7 heures.

• **Pronoms précédés d'une préposition.** Ce sont les pronoms *me, te, lui, lei, noi, voi, loro* (masculin et féminin).

Ex. : *Vuoi venire con **me**?* Veux-tu venir avec **moi** ? *Lo faccio per **te**.* Je le fais pour **toi**.

Place des pronoms réfléchis, des pronoms C.O.D. et C.O.I. et des pronoms adverbiaux dans la phrase

Ils se placent généralement devant le verbe conjugué (sauf *loro*). Mais ils s'accrochent à la fin de l'infinitif (avec disparition du *e* final), de l'impératif et du gérondif (voir Fiches 5 p. 20 et 9 p. 28).

Ex. : *A teatro, non voglio andar**ci**.* Au théâtre, je ne veux pas **y** aller.

1 Complétez les phrases selon l'exemple.

Ex. : Non mi alzo, però devo ⇒ devo alzarmi.

- | | |
|--|---|
| a. Non ti riposi, ma devi ... | d. Ci fermiamo ma non vogliamo ... |
| b. Non si veste, però può ... | e. Ti sbrighi eppure hai torto di ... |
| c. Non vi curate perché rifiutate di ... | f. Non mi ricordo perché non voglio ... |

2 Indiquez le pronom C.O.D. qui peut remplacer chaque groupe nominal en italiques :

lo – la – li – le – ne.

- a. Ogni primavera, le donne iniziano *una cura dimagrante*.
- b. Antonella aspetta *dei gemelli* per il mese prossimo.
- c. Curiamo *il nostro raffreddore*.
- d. Mangiate troppe *caramelle*.
- e. Prendono *queste pasticche* molto spesso.
- f. Il consumo di zucchero rovina *i denti*.

3 Réécrivez chaque phrase après avoir remplacé le complément en italiques par le pronom correspondant.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| a. Cura <i>la tosse</i> . | e. Telefono <i>all'infermiera</i> . |
| b. Rispondete <i>al medico</i> . | f. Vado <i>nel reparto</i> . |
| c. Esamina <i>i malati</i> . | g. Prendiamo <i>le medicine</i> . |
| d. Fa <i>la diagnosi</i> . | h. Torna <i>dalla farmacia</i> . |

4 Réécrivez chaque phrase après avoir remplacé le complément en italiques par le pronom correspondant.

- a. Purtroppo forse dovrò accettare *l'intervento chirurgico*.
- b. Hai parlato *con il chirurgo*.
- c. Lui vuole fare *altre radiografie*.
- d. Leggendo *i risultati degli esami*, ne saprà di più.
- e. Vorresti conoscere *la sua opinione*.
- f. Telefona *all'infermiera*!

5 Complétez avec le pronom qui convient au sens de la phrase.

- a. Marco ha comprato una macchina sportiva perché ... piace guidare.
- b. Purtroppo, ha avuto un incidente: ... ha avuto ierisera.
- c. Un passante ha chiamato un'ambulanza; ... ha chiamata con il cellulare.
- d. Marco è stato ricoverato in ospedale: ... è stato ricoverato subito.
- e. Ho avuto notizie dalla dottoressa perché ... ho parlato stamattina.
- f. Ti ho chiamato dopo per informar... ma tu non ... hai risposto.
- g. Marco ha già fatto molti esami; ... farà altri oggi. Non ha niente!
- h. Uscirà dall'ospedale domani : ... lascerà all'ora di pranzo.

6 Traduisez en français.

- a. In farmacia, ci vado io!
- b. Avvicinandomi, ho visto che era pallida.
- c. Invece tu non ti sei accorto di niente.
- d. Non ci credo, ne riparlamo stasera.

Les pronoms réfléchis + C.O.D.

En italien, on emploie volontiers la forme réflexive du verbe.

Ex. : **Mi** segno quest'informazione.

Je note ce renseignement.

Questa sera, **si** legge un bel libro.

Ce soir, il lit un bon livre.

L'emploi d'un pronom réfléchi suivi d'un pronom C.O.D. est donc plus fréquent qu'en français.

Les pronoms réfléchis *mi, ti, si, ci, vi, si* suivis des pronoms C.O.D. *lo, la, li, le, ne* changent de forme :

mi ⇒ **me**

ci ⇒ **ce**

ti ⇒ **te**

vi ⇒ **ve**

si ⇒ **se**

si ⇒ **se**

Ex. : Quest'informazione? **Me** la segno subito.

Ce renseignement ? Je le note tout de suite.

Questo romanzo? **Se lo** legge stasera. Ce roman ? Il le lit ce soir.

I giornalini? I bambini **se li** comprano da soli.

Leurs journaux illustrés ? Les enfants se les achètent tout seuls.

Pronoms groupés : C.O.I. + C.O.D.

Les pronoms C.O.I. *mi, ti, ci, vi*

Mi, ti, ci, vi* changent de forme** devant les pronoms C.O.D. ***lo, la, li, le, ne :

mi ⇒ **me**

ci ⇒ **ce**

ti ⇒ **te**

vi ⇒ **ve**

Ex. : Di economia? Questo giornalista **ce ne** parla spesso.

D'économie ? Ce journaliste nous en parle souvent.

Les pronoms C.O.I. *gli* et *le*

***Gli* et *le* suivis de *lo, la, li, le, ne* se transforment de la même façon : *glielo, gliela, glieli, gliele, gliene*.**

Ex. : Parla del suo articolo con il direttore. ⇒ **Gliene** parla volentieri (**gli + ne**).

Il parle de son article avec le directeur ; il lui en parle volontiers.

Telefona la notizia alla responsabile. ⇒ **Gliela** telefona (**le + la**).

Il téléphone la nouvelle à sa responsable. Il la lui téléphone.

Le pronom C.O.I. *loro*

À la 3^e personne du pluriel, *loro* étant toujours placé après le verbe, il n'y a pas de groupement des pronoms.

Ex. : Telefono **loro** subito la notizia.

Je leur téléphone tout de suite la nouvelle.

La telefono **loro** subito.

Je la leur téléphone tout de suite.

Dans l'usage courant, *loro* tend à être remplacé par *gli*, surtout quand le contexte n'autorise aucune confusion avec *gli* singulier.

Ex. : I genitori aspettano. **Gli** telefono subito la notizia. ⇒ **Gliela** telefono subito.

Les parents attendent. Je leur téléphone tout de suite la nouvelle.

Je la leur téléphone tout de suite.

1 Choisissez, dans la liste suivante, les pronoms groupés qui correspondent à chacune des phrases et refaites la phrase :

ce li – te la – gliela – glielo – me ne – ve le

- Vi prescrive le pastiglie.
- Ti misura la febbre.
- Mi dà due compresse.
- Faccio bere lo sciroppo alla mia sorellina.
- Consegna la ricetta al farmacista.
- Ci descrive i sintomi.

2 Cochez la case correspondant au pronom C.O.I. + C.O.D. qui peut remplacer chaque groupe nominal en italiques.

	glielo	gliela	glieli	glielle	gliene
a. <i>Consegno le medicine all'infermiera.</i>					
b. <i>Precisa la diagnosi al malato.</i>					
c. <i>Parla dei sintomi con il paziente.</i>					
d. <i>Presta lo stetoscopio alla bambina.</i>					
e. <i>Comunico i consigli del medico a mio fratello.</i>					

3 Reformulez chaque phrase après avoir remplacé le complément en italiques par le pronom correspondant. Faites l'accord du participe passé, le cas échéant.

- Mi sporco le mani.
- Vi lavate la faccia.
- Ci siamo buscato l'influenza.
- Ti sei soffiato il naso.
- Si è rotto due denti.
- Mi pulisco le braccia.

4 Passez les phrases au discours indirect.

Ex. : « Raccontamelo! » dice la donna. ⇒ La donna dice di raccontarglielo.

- « Descrivimeli! » chiede il medico.
- « Prenditele! » gli consiglia l'infermiera.
- « Datemela! » supplica il malato.
- « Vattene! » ti ordina l'uomo.
- « Prestamelo! » le dice la bambina.
- « Me la cavo da solo » afferma il paziente.

5 Complétez avec le pronom nécessaire au sens de la phrase.

Ex. : **Mi** presenta **sua** moglie: da molto tempo, vuole **presentarmela**.

- Ti racconto quest'episodio anche se non dovrei parlar...
- Il medico mi presenta il risultato degli esami: ... parla a lungo.
- Ho molte domande da fare a mia sorella : ... rivolgo appena posso.
- Ci confidi un segreto: ... confidi perché ti fidi di noi.
- Loro vogliono dirvi la verità ma non possono dir ... così in fretta.

Les adjectifs numériques cardinaux

- Comme en français, ils sont invariables sauf **uno** (voir Fiche 16, p. 42) et **mille**.

zero : zéro

uno : un

due : deux

tre : trois

quattro : quatre

cinque : cinq

sei : six

sette : sept

otto : huit

nove : neuf

dieci : dix

undici : onze

dodici : douze

tre dici : treize

quattordici : quatorze

quindici : quinze

sedici : seize

diciassette : dix-sept

diciotto : dix-huit

diciannove : dix-neuf

venti : vingt

- Les dizaines après vingt se terminent par un **-a** : *trenta* (trente), *quaranta* (quarante), *cinquanta* (cinquante), *sessanta* (soixante), *settanta* (soixante-dix), *ottanta* (quatre-vingts), *novanta* (quatre-vingt-dix).

- Cento** (cent) est **invariable** alors que **mille** (mille) fait un pluriel en **mila**. Ainsi, on dira : *duecento* (deux cents) mais *duemila* (deux mille).

- Milione** (million) et **miliardo** (milliard) **s'accordent**.

- Les **chiffres se terminant par -tre** portent un **accent** : *ventitré* (23), *trentatré* (33), etc.

- Les **chiffres composés** :

- **devant uno et otto**, on élide la voyelle de la dizaine ;

Ex. : *trentuno* (trente et un) ou *novantotto* (quatre-vingt-dix-huit).

- mais on écrira *trentasette* (trente-sept) ou *novantadue* (quatre-vingt-douze) ;

- écrits en toutes lettres, ils sont **solidaires** jusqu'à mille.

Les adjectifs numériques ordinaux

Ces adjectifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils accompagnent.

Dans la première dizaine, ils sont l'héritage du latin et ne suivent donc pas une règle de composition particulière.

primo : premier

secondo : deuxième

terzo : troisième

quarto : quatrième

quinto : cinquième

sesto : sixième

settimo : septième

ottavo : huitième

nono : neuvième

decimo : dixième

À partir de la deuxième dizaine, la numération se fait à l'aide du suffixe **-esimo** ajouté à l'adjectif numéral cardinal dont la voyelle finale est élidée : *undicesimo* (onzième), *quattordicesimo* (quatorzième), *sessantesimo* (soixantième), etc.

La voyelle finale du numéral cardinal est conservée si celui-ci se **termine par tre ou sei** :

Ex. : *ventitreesimo* (vingt-troisième) ou *trentaseiesimo* (trente-sixième).

Particularités

- Les ordinaux de la deuxième dizaine apparaissent parfois sous une forme différente dans certaines zones du centre de l'Italie, comme la Toscane : *decimoprimo* (onzième), *decimosecondo* (douzième), *decimoterzo* (treizième), etc.

- En italien, c'est un **numéral ordinal** qui accompagne le **nom d'un roi, d'un pape** : *Luigi Quattordicesimo* : Luigi XIV (Louis Quatorze) ; *Paolo Sesto* : Paolo VI (Paul Six).

- Le **siècle** se donne également à l'aide d'un **numéral ordinal** : *il terzo secolo avanti Cristo* (le III^e siècle avant J.-C.) ; *l'ottavo secolo dopo Cristo* (le VIII^e siècle après J.-C.).

Du XIII^e au XX^e siècle, on peut nommer le siècle à l'aide du chiffre de la centaine : *il Duècento* (de 1200 à 1299) ; *il Novecento* (de 1900 à 1999).

- Enfin, **dans un classement**, le dernier se dit *l'ultimo*, l'avant-dernier *il penultimo*, l'avant-avant-dernier *l'antepenultimo*.

- Pour l'expression des dates, voir Fiche 33, p. 76.

1 Écrivez les chiffres en toutes lettres.

- a. 515
- b. 1 258
- c. 87 494
- d. 156 731
- e. 2 768 493
- f. 6 992 345 789

2 Donnez l'adjectif numéral ordinal qui correspond à chaque numéral cardinal.

Ex. : *il bambino numero uno* ⇒ *il primo bambino*.

- a. la prova numero tre
- b. il posto numero dieci
- c. il piano numero ventisei
- d. la fila numero trentotto
- e. il cerchio numero sette
- f. la figura numero diciannove
- g. il canto numero ventiquattro
- h. la foto numero cento
- i. il capitolo numero quaranta

3 Complétez chaque phrase en écrivant en toutes lettres l'adjectif numéral entre parenthèses.

- a. Biancaneve si rifugiò in casa dei (7) ... nani.
- b. Martedì è il (2°) ... giorno della settimana.
- c. Dal medico il malato dice (33) ...
- d. In un mazzo di carte napoletane ci sono (40) ... carte.
- e. Agosto è l'(8°) ... mese dell'anno.
- f. Il campione arriva sempre (1°) ... nella gara.
- g. Un giorno dura (24) ... ore.
- h. Conosci il nome dei (9) ... pianeti del sistema solare?
- i. Ercole ebbe da compiere (12) ... lavori.
- j. Nell'alfabeto italiano ci sono soltanto (22) ... lettere.

4 Traduisez en italien.

- a. J'ai rendez-vous à trois heures mais je rentrerai à cinq heures.
- b. Autrefois, le voyage vers l'Amérique durait trente jours.
- c. Les émigrés passaient plus d'un mois en quarantaine à Ellis Island.
- d. J'ai vingt ans ; je viens de les avoir.
- e. Je serai absent entre sept et neuf heures.
- f. Il aime la semaine des trente-cinq heures.
- g. Le marathon est une course à pied de quarante-deux kilomètres.
- h. Pompéi fut détruite en soixante-dix-neuf après J.-C.

La globalité et l'approximation

• L'expression de la **globalité** se rapporte à un chiffre : *una quindicina* (une quinzaine), *una ventina* (une vingtaine), etc. On l'exprime à l'aide du suffixe **-ina** ajouté à l'adjectif numéral cardinal dont la voyelle finale est éliée.

Mais on dit *una decina* (une dizaine), *una dozzina* (une douzaine), *un centinaio* (une centaine), *un migliaio* (un millier).

• Pour la **globalité temporelle**, on utilise le suffixe **-ennio** ajouté à l'adjectif numéral cardinal dont la voyelle finale est éliée : *il ventennio* (la période de vingt ans), *il trentennio* (la période de trente ans), *il millennio* (le millénaire).

• L'**approximation** se traduit par un adverbe ou un nom placé avant ou après le nom : **-circa** (environ) que l'on place avant ou après le nom ;

Ex. : *Lo spettacolo è durato un'ora circa. Ci sono circa tre chilometri.*

Le spectacle a duré à peu près une heure. Il y a environ trois kilomètres.

– **un paio** (une paire, quelques) que l'on place avant le nom ;

Ex. : *Tornerà tra un paio di mesi. Il reviendra dans quelques mois.*

– **un sacco** (beaucoup, pas mal) que l'on place avant le nom.

Ex. : *Ho visto un sacco di gente in centro. J'ai vu beaucoup de monde en ville.*

Qualche, alcuno (quelques)

Ces adjectifs indéfinis ont tous deux le sens de « quelques », « certains », « peu de » ; ils désignent donc petites quantités indéfinies.

Qualche est **invariable** et il est toujours suivi d'un nom singulier. **Alcuno** s'accorde en genre et en nombre.

Ex. : *Pietro è venuto qualche volta (alcune volte).*

Pierre est venu quelquefois / plusieurs fois.

Alcune persone preferiscono il cinema.

Quelques (certaines) personnes préfèrent le cinéma.

Alcuno peut également être employé comme **pronom indéfini**.

Ex. : *Hai visto i tuoi amici? Ne ho visti alcuni.*

As-tu vu tes amis ? J'en ai vu quelques-uns.

Remarque : Dans la langue courante, l'adjectif **scarso**, qui a le sens de « maigre », « faible », placé après le nom, met en valeur le caractère moindre d'une quantité.

Ex. : *Abbiamo viaggiato tre giorni scarsi. Ho comprato un chilo scarso di verdura.*

Nous avons voyagé trois jours à peine. J'ai acheté un petit kilo de légumes.

Molto (beaucoup), poco (peu), quanto (combien ou que de), tanto (tant), troppo (trop), parecchio (beaucoup, pas mal)

• Ils peuvent être employés comme **adjectifs** devant un nom et, dans ce cas, ils s'accordent.

Ex. : *Ho visto molta gente in centro. J'ai vu beaucoup de monde en ville.*

Poche ragazze hanno integrato quella scuola. Peu de filles sont entrées dans cette école.

Quanti motorini sono stati venduti? Combien de mobylettes ont été vendues ?

• Lorsqu'ils accompagnent un adjectif, un verbe, un adverbe, ils deviennent **adverbes** et restent **invariables**.

Ex. : *I bambini sono cresciuti molto.* Les enfants ont beaucoup grandi.

Quanto siete simpatici! Que (comme) vous êtes sympathiques !

• Ils peuvent être aussi **pronoms**.

Ex. : *Di gente, ne ho visto poca.* Du monde, j'en ai vu peu.

1 Donner la quantité globale correspondant à ces chiffres.

Ex. : Trenta rotoli di carta $\Rightarrow$ Una trentina di rotoli di carta.

- a. quindici scatole
- b. mille anni
- c. dodici uova
- d. cento barattoli
- e. tredici reparti
- f. mille bottiglie
- g. quarant'anni
- h. vent'anni

2 Complétez les phrases à l'aide de *qualche*, *alcuni* ou *alcune*, suivant le cas.

- a. Avrei bisogno di ... chilo di zucchero.
- b. Mi occorrono ... etti di formaggio.
- c. Voglio comprare ... bottiglia di vino.
- d. Devo trovare ... confezioni di pane tostato.
- e. Sto cercando ... bibite esotiche.
- f. Dove posso trovare ... lattina di birra?
- g. Ho fatto ... acquisti al supermercato.
- h. ... volta mi fermo in centro.

3 Écrivez la voyelle finale de *molto*, *troppo*, *poco*, *tanto*, *quanto*, *parecchio*, selon qu'ils sont employés comme adjectifs ou comme adverbes (attention aux formes de *poco* au pluriel).

- a. In centro si vendono molt... articoli buon mercato.
- b. Poc... negozi ormai rimangono aperti fino a tardi.
- c. I vestiti vanno a ruba, eppure sono tant... cari!
- d. Della merce di ottima qualità, ce n'è poc... .
- e. Gli avventori dei bar spendono poc... .
- f. Alcun... enoteche attraggono gli intenditori.
- g. Tropp... clienti frequentano gli istituti di bellezza.
- h. Passeggiando si può entrare in parecchi... botteghe.
- i. Quant... vengono questi due soprammobili?
- j. Io, non spenderei tant... per un ninnolo!

4 Traduisez en italien.

- a. Pour faire ses achats, il est sorti environ une heure.
- b. Ils achèteront leur voiture d'ici quelques mois.
- c. Le charcutier t'a donné à peine cent grammes de jambon.
- d. Dans le rayon électroménager, il y avait beaucoup de monde.
- e. Ce magasin est toujours noir de monde.
- f. Il reste peu de librairies-papeteries dans le centre-ville.
- g. Ces marchandises ont un grand succès.

● Heure, dates et échéances : repères ponctuels

L'expression d'une date particulière

- **Le jour** est précédé de l'article masculin seul.

Ex. : È **il due maggio** / **l'otto aprile**. Nous sommes le deux mai / le huit avril.

Attention : La date d'une lettre s'écrit : **Martedì, li tre settembre**.

- **Le mois et l'année** sont précédés de l'article, lorsque la date est sujet. Ils sont précédés de l'article contracté (précision) ou de la préposition seule (simple indication) lorsque la date est complément circonstanciel.

Ex. : **Il '96 è stato un disastro**. Sono nato **nell'aprile** del 1990. **A maggio**, ci vedremo.

1996 a été un désastre. Je suis né en avril 1990. On se verra en mai.

L'expression de l'heure

L'article féminin pluriel indique l'heure et le verbe est au pluriel, sauf pour une heure, midi ou minuit. **Ore** est sous-entendu.

Ex. : Sono **le due, le tre, le undici**. Il est deux heures, trois heures, onze heures.

È **l'una, il tocco, mezzogiorno, mezzanotte**. Il est une heure, midi, minuit.

On utilise la préposition **e** chaque fois que l'on ajoute des minutes et l'adverbe **meno** chaque fois que l'on en retranche.

Ex. : Sono **le tre e dieci, e un quarto, e mezzo, meno dieci, meno un quarto**.

Il est trois heures dix, un quart, et demie, moins dix, moins le quart.

La situation d'un événement dans le temps

- **Dans le futur** : **fra, tra** (dans), **entro** (avant).

Ex. : Torneremo **fra due giorni, entro lunedì**. Nous reviendrons dans 2 jours, avant lundi.

- **Dans le passé** : **fa** (il y a), toujours placé à la fin de la proposition.

Ex. : È uscito **un'ora fa**. Il est sorti il y a une heure.

● La durée : mesure de la distance temporelle

La durée est exprimée à l'aide de prépositions, de locutions prépositives ou d'expressions idiomatiques. L'article introduit toujours un repère précis dans le temps.

- **Da** (depuis). Ex. : Abita con noi **da tre mesi, dal cinque aprile**. Il habite chez nous depuis trois mois, depuis le 5 avril.

Da... a (de... à). Ex. : **Da marzo a settembre** piove. Il pleut de mars à septembre.

Sarà presente **dalle tre alle quattro**. Il sera là de trois heures à quatre heures.

Sin da, fin da (depuis avec l'idée de limite). Ex. : **Questi problemi esistono fin dalla preistoria**. Ces problèmes existent depuis la préhistoire.

- **Essere à la 3^e personne** (il y a... que, cela fait). Ex. : **Sono due notti che non dormo**. Cela fait deux nuits que je ne dors pas.

- **Nel giro di / nell'arco di** (en l'espace de, pour une petite durée / pour une durée plus longue). Ex. : Tutto è successo **nel giro di poche ore**. Tout est arrivé en (l'espace de) quelques heures. Può accadere **nell'arco di una vita**. Cela peut arriver dans le cours d'une vie.

- **Per, durante** (pendant). Ex. : Non è venuto **per tre giorni**. Il n'est pas venu pendant trois jours.

La nuance temporelle : repères divers

Oggi (aujourd'hui), **oggi**, **oggi**, **oggi come oggi** (de nos jours), **adesso, ora** (maintenant), **a lungo** (longtemps), **subito** (tout de suite, aussitôt), **presto** (vite), **nel frattempo, intanto** (pendant ce temps) ; **una volta, un tempo** (autrefois), **ieri** (hier), **ieri l'altro** (avant-hier), **la vigilia** (la veille), **tardi** (tard) ; **domani** (demain), **dopodomani** (après-demain), **l'indomani** (le lendemain), **fra poco** (bientôt), **prima o poi** (tôt ou tard).

1 Relevez les marqueurs temporels et indiquez s'ils renvoient au futur ou au passé.

- Una volta, non esistevano gli orologi ma le clessidre.
- Sarà estate tra due mesi.
- I miei amici sono venuti per le ferie tre anni fa.
- Siamo insieme fin dal giorno in cui ci siamo incontrati.
- Ha compiuto vent'anni ieri l'altro.
- Sarò all'appuntamento dopodomani.

2 Complétez ces phrases à l'aide d'articles, de prépositions ou d'articles contractés, suivant les cas.

- Organizzo la mia festa di compleanno ... sei settembre.
- Paolo è malato e non viene a scuola ... una settimana.
- Ho visitato le più belle città d'Italia ... 1998.
- Siamo rimasti in quel paese ... 1999 ... 2003.
- Tutti questi eventi sono successi ... arco di una settimana.
- ... luglio ... settembre il tempo è bellissimo.
- Siamo riusciti a fare la spesa ... giro di un'ora.
- Sono in Italia ... mese di giugno.

3 Complétez ces phrases à l'aide de prépositions, d'adverbes ou de locutions, suivant le sens.

- Io aspetto a casa, tu ... esci e fai la spesa.
- Ho fatto tutto il mio lavoro, e ... che faccio?
- Partiamo ma non staremo fuori ..., torneremo ...
- Il tempo passa veloce, siamo in inverno eppure ... sarà primavera.
- Non posso venire ..., verrà ...
- L'ho aspettato ... ore e ore, ma non è venuto!

4 Transcrivez ces horaires à l'aide d'une phrase.

Ex. : 09.15 ⇒ Sono le nove e quindici.

- 06.20
- 04.30
- 03.10
- 09.45
- 01.00
- 11.25
- 12.10
- 08.00

5 Traduisez en italien.

- Il est douze heures, dans une heure il sera une heure.
- Est-il trois heures et quart ou trois heures et demie ?
- Il est quatre heures moins dix.
- Quelle date sommes-nous ? Nous sommes le 5 novembre.
- Nous nous voyons vendredi en huit.
- Il a changé du jour au lendemain.

La forme de politesse : singulier

Emploi

Quand on s'adresse à une personne que l'on vouvoie en français, on utilise **la 3^e personne du singulier** en italien. Il est à noter que cet usage est très formel et que le tutoiement est plus fréquent qu'en français.

La forme de politesse sujet de la phrase

• Le pronom masculin et féminin utilisé est **Lei**. Le verbe est conjugué à la 3^e personne du singulier.

Ex. : **Lei** vuole provare? Voulez-vous essayer ?

Lei est souvent sous-entendu. Ex. : *Che cosa desidera?* Que désirez-vous ?

Remarque : Bien que *Lei*, exprimé ou non, soit un pronom féminin, l'adjectif et le participe passé s'accordent en genre avec la personne à laquelle on s'adresse.

Ex. : *A che ora è arrivato* Signore? À quelle heure êtes-vous arrivé, Monsieur ?

È contenta delle Sue vacanze, Signora? Êtes-vous contente de vos vacances, Madame ?

• L'adjectif ou pronom possessif est celui de la 3^e personne : **il Suo** ⇒ **i Suoi** ; **la Sua** ⇒ **le Sue**.

Ex. : Vuole segnare **il Suo** numero di telefono?

Voulez-vous noter **votre** numéro de téléphone ?

Di chi è questa borsa? **È Sua?**

À qui est ce sac ? Il est **à vous** ?

• L'impératif s'exprime grâce au **subjonctif présent, 3^e personne du singulier** (voir Fiche 7, p. 24).

Ex. : **Si accomodi** Signora! **Installez-vous**, Madame !

La forme de politesse complément dans la phrase

• Après une préposition, on emploie **Lei**.

Ex. : Posso fare qualcosa **per Lei**? Puis-je faire quelque chose **pour vous** ?

• Employé comme **C.O.D.**, le pronom est **La**.

Ex. : **La** richiamo stasera. Je **vous** rappelle ce soir.

• Employé comme **C.O.I.**, le pronom est **Le**.

Ex. : **Le** telefono dopo le venti. Je **vous** téléphone après vingt heures.

• Les pronoms groupés sont ceux de la 3^e personne : **glielo**, **gliela**, **glieli**, **gliele**.

Ex. : Questo pacco? **Glielo** mando subito. Ce paquet ? Je **vous** l'envoie tout de suite.

La forme de politesse : pluriel

Quand on s'adresse à plusieurs personnes que l'on vouvoie, on utilise **la 3^e personne du pluriel pour les verbes, les pronoms et les possessifs**.

Le pronom sujet ou C.O.I. est **Loro**. Le pronom C.O.D. est **Le**.

Les adjectifs possessifs sont **il Loro** ⇒ **i Loro** ; **la Loro** ⇒ **le Loro**.

Ex. : **Si accomodino**, Signori! **Installez-vous**, Messieurs !

*Mi diano **il Loro** indirizzo, per cortesia!* **Donnez-moi votre** adresse, s'il vous plaît !

***Le** richiamo, Signori: telefono **Loro** alle 20.*

Je **vous** rappelle, Messieurs : je **vous** téléphone à 20 heures.

Voì est donc le **pluriel de tu** : il s'utilise pour parler d'au moins deux personnes que l'on tutoie. Cependant, dans l'usage oral courant, il est fréquemment utilisé pour s'adresser à plusieurs personnes que l'on vouvoie, en particulier dans la langue du théâtre. Il remplace *Loro*.

Remarque : L'usage des majuscules à l'écrit évite la confusion avec la 3^e personne.

1 Choisissez la forme exacte du pronom ou du verbe pour chaque phrase de cette lettre.

Egregio Signore,

- a. (La, Le, vi) scrivo perché incontro un piccolo problema.
- b. Abbiamo ricevuto il (tuo, Suo, vostro) assegno.
- c. Però (voi, tu, Lei) ha dimenticato di firmarlo.
- d. (Può, puoi, potete) passare al negozio?
- e. Spero di non (disturbarvi, disturbarLe, disturbarLa) troppo.
- f. (La, Le, vi) ringrazio e (ti, La, Le) aspetto.

2 Voici des conseils adressés à quelqu'un qui fait des achats. Transformez-les en utilisant l'impératif de la forme de politesse.

Ex : *Lei deve accomodarsi.* ⇒ *Si accomodi!*

- a. Lei deve stare attento.
- b. Lei deve fare con calma.
- c. Lei deve andare dalla commessa.
- d. Lei non deve mettersi qui.
- e. Lei deve aspettare alla cassa.
- f. Lei deve chiedere lo scontrino.

3 Voici une conversation entre deux personnes qui se tutoient. Transformez ces phrases en utilisant la personne de politesse.

Ex : *Come stai?* ⇒ *Come sta?*

- Ciao, Carla! Vuoi provare qualcosa? Ti posso aiutare?
- Fammi provare il giubbotto marrone che è in vetrina, per favore!
- Certo! Mi puoi dire qual è la tua misura?
- È il 40.
- Ti sta veramente bene questo giubbotto. Ti piace?
- Abbastanza. Tu, cosa dici? Non ti sembra troppo caro?
- Uno sconto, te lo posso fare! Ma di poco perché è un modello esclusivo.
- Ti ringrazio tanto, Carla. Ti saluto, ciao!

4 Voici un dialogue entre un distributeur automatique (texte en italiques) et un client qui vient retirer de l'argent. Relevez les expressions de la forme de politesse et remplacez-les par le tutoiement.

- *Ahi, ahì, Signor Pietro andiamo male.*
- Cosa succede?
- *Lei ha già ritirato tutti i soldi a Sua disposizione questo mese.*
- Davvero?
- *Inoltre Il Suo conto è in rosso.*
- Lo sapevo...
- *E allora perché ha inserito la tessera?*
- Mah, sa, nella disperazione... Contavo magari su un Suo sbaglio.
- *Noi non sbagliamo mai, Signor Pietro.*
- Mi scuso infinitamente. Ma sa, per me è un periodaccio.
- *È a causa di Sua moglie, vero?*
- Come fa a saperlo?
- *La Signora ha appena estinto il Suo conto.*
- Sì, se n'è andata in un'altra città.
- *Col Dottor Vanni, vero?*
- Come fa a sapere anche questo?

Préfixation de verbes en usage

Un certain nombre de verbes sont formés à l'aide de préfixes ou de prépositions issus du latin et qui apportent une nuance précise.

Préfixe	Sens	Préfixe	Sens	Préfixe	Sens
a-	vers	i- / in- / im-	à l'intérieur	ra- / re- / ri- / rin-	à nouveau
con- / co-	avec	per-	à travers	tra- / tras-	au-delà
de- / di- / dis-	de, depuis...	pro-	avant, devant	su- / so- / sott- / sotto-	sous
e- / stra-	en dehors	se-	soi, à soi		

Ex. : **Porre** (mettre, poser) : **apporre** (apposer), **comporre** (composer), **deporre** (déposer), **disporre** (disposer), **imporre** (imposer), **preporre** (préposer), **riporre** (reposer), **supporre** (supposer), **trasporre** (transposer).

Trarre (tirer, ôter) : **attrarre** (attirer), **contrarre** (contracter), **detrarre** (enlever), **distrarre** (distraindre), **protrarre** (prolonger), **ritrarre** (retirer ou reproduire), **sottrarre** (soustraire).

Giungere (joindre) : **aggiungere** (ajouter), **congiungere** (unir), **disgiungere** (séparer), **ingiungere** (enjoindre), **raggiungere** (atteindre), **soggiungere** (suggérer).

Rompere (rompre) : **corrompere** (corrompre), **dirompere** (briser), **irrompere** (faire irruption), **prorompere** (éclater).

Vedere (voir) : **prevedere** (prévoir), **provvedere** (pourvoir), **rivedere** (revoir).

On remarquera qu'avec les préfixes *a-*, *co-*, *i-*, *ra-*, *so-* et *su-*, la consonne qui suit est doublée. Devant *m*, *b*, *p*, le préfixe *in-* devient *im-*.

Préfixation d'infinitifs latins (voir tableau des verbes irréguliers, p. 195)

Certains verbes italiens sont formés à partir d'un infinitif latin et d'un préfixe.

Ex. : **Ludere** (jouer) a permis de former en italien **alludere** (faire allusion à), **deludere** (décevoir), **illudere** (abuser, tromper), **preludere** (préluder à, présager).

Solvere (dénouer, détacher) a donné **assolvere** (absoudre), **dissolvere** (dissoudre), **risolvere** (résoudre).

Le latin **ducere** (amener, conduire) a donné la racine **-durre** en italien (**-duire** en français) utilisée pour construire **addurre** (alléguer, fournir), **condurre** (conduire), **dédurre** (déduire), **indurre** (induire), **produrre** (produire), **ridurre** (réduire), **sedurre** (séduire), **tradurre** (traduire).

Mais on retrouve le radical de l'infinitif latin au présent de l'indicatif et du subjonctif : *produco* (je produis), *che io produca* (que je produise), etc.

Les suffixes **-acchiare**, **-ecchiare**, **-ucchiare**, **-erellare**, **-eggiare**, **-izzare**, etc.

Ils apportent en principe une **nuance péjorative** au verbe.

Ex. : *ridere* (rire) + **-acchiare** ⇒ **ridacchiare** (ricaner).

Le plus souvent, ils en **atténuent le sens**.

Ex. : *mangiare* (manger) + **-ucchiare** ⇒ **mangiucchiare** (grignoter).

Ces suffixes servent également à **former des verbes à partir de substantifs**.

Ex. : *il sonno* ⇒ **sonnecchiare** (sommoler).

Il n'y a pas de règle stricte, l'usage seul détermine la justesse des verbes ainsi formés.

1 Cochez les cases correspondant aux préfixes possibles pour chaque verbe.

	a-	co- con-	de- di- dis-	e- stra-	i- in- im-	per-	pro-	ra- re- ri-	su- so- sott- sotto-	tra- tras-
a. venire										
b. fare										
c. muovere										
d. migrare										
e. mettere										
f. stringere										
g. seguire										
h. correre										
i. battere										
j. vincere										

2 Complétez chaque phrase à l'aide du verbe qui convient.

- (deviare / inviare) Domani ... un bel pacco a Piero.
- (eseguire / conseguire) Carla lavora molto, dovrebbe ... la laurea a giugno.
- (commuovere / rimuovere) La tua storia è molto triste, ci ha ... tutti.
- (convincere / strvincere) Cinque a zero! La tua squadra ha ... !
- (trasmettere / emettere) Stasera la RAI ... un'ottimo sceneggiato.

3 Remplacez chaque périphrase en italiques par un verbe dérivé.

- Si sente meglio perché le tue parole hanno la capacità di *levare su* la sua tristezza.
- Quando la gara inizierà, dovremo *correre seguendo* il sentiero forestale.
- Per convincerlo devi *porre avanti* argomenti validi.
- Se vuoi scrivere la tua relazione, occorre prima *cogliere insieme* il maggior numero di informazioni.
- Non ti daranno la somma prevista, dovranno *trarre fuori* le spese per il viaggio.
- Mandare ad un'altra scadenza* la data della riunione non sarà possibile.
- Il colpevole del reato sarà *chiuso in carcere*.
- Per fare quella galleria, bisogna *forare attraverso* una roccia molto dura.

4 Traduisez en français.

- Quando gli ho detto che non poteva uscire da solo, ha cominciato a piagnucolare.
- Non aveva proprio voglia di dormire, più che altro, ha sonnecchiato un po'.
- Il bambino non cammina ancora, però comincia a trotterellare.
- Smetti di punzecchiarla! Lo sai che è permalosa.
- Non siamo entrati nei musei, abbiamo girellato in centro.

Ces formes servent à exprimer un sujet non défini ni identifié comme dans les expressions « il pleut » ou « il arrive que ». Dans d'autres cas, la forme impersonnelle du verbe peut exprimer un sujet anonyme ou collectif comme « on ».

Le pronom réfléchi *si*, traduction de « on »

• **Si** est le pronom « emprunté » à la forme réfléchie, il n'est pas le sujet du verbe. Celui-ci est conjugué à la troisième personne et s'accorde avec le sujet réel (singulier ou pluriel), s'il est exprimé.

Ex. : *Si parla molto di te.* On parle beaucoup de toi. (Le sujet n'est pas exprimé.)

Si dicono molte sciocchezze. On dit beaucoup de bêtises.

(Sciocchezze est le sujet réel de *dire*.)

• Dans ce type de phrase, l'accord de l'**adjectif attribut** se fait toujours au **masculin pluriel**, même lorsque le verbe est au singulier.

Ex. : *Si è fiduciosi quando si è giovani.* On est confiant quand on est jeune.

• Lorsque le verbe est à la **forme pronominale**, **si** devient **ci**.

Ex. : *La mattina, ci si alza, ci si lava e ci si veste.*

Le matin, on se lève, on se lave et on s'habille.

• Le pronom C.O.D. ou C.O.I. précède toujours la structure verbale.

Ex. : *Lo si vede.* On le voit. *Gli si parla.* On lui parle.

• L'**adjectif possessif**, dans cette structure, est exprimé à l'aide de l'adjectif **proprio**.

Ex. : *Si esce sempre con i propri amici.* On sort toujours avec ses amis.

Les emplois particuliers de *si*

Si peut exprimer l'anonymat dans les petites annonces.

Ex. : *Affittasi appartamento / Affittansi appartamenti.* Appartement(s) à louer.

Vendesi casa / Vendensi case. Maison(s) à vendre.

Ces formules se substituent à *si affitta*, *si affittano*, *si vende*, *si vendono* (on loue, on vend).

De la même façon, dans un dictionnaire, on trouvera la formule *dicesi di* (se dit de).

Les autres traductions de « on »

Le pronom « on » peut être traduit par la **première personne du pluriel**, lorsque l'on se réfère à un **groupe familial**.

Ex. : *Usciamo stasera?* On sort ce soir ?

Lorsque « on » exprime une **collectivité plus anonyme**, on peut se servir de la **troisième personne du pluriel**.

Ex. : *Dicono che non sei simpatico.* On dit (les gens disent) que tu n'es pas sympathique.

Traduction de « il » sujet dans les constructions impersonnelles

• En italien, le pronom sujet étant rarement exprimé, la **forme verbale** traduit « il ».

Ex. : *Piove, nevica, gela, tira vento...* Il pleut, il neige, il gèle, il vente...

Basta che venga. Il suffit qu'il vienne.

È meglio tornare. Il vaut mieux revenir.

Succede che io non possa venire. Il arrive que je ne puisse pas venir.

• « Arriver », lorsqu'il a le sens de « se produire », « avoir lieu », se traduit par **succedere**, **capitare**, **accadere** (voir Fiche 39, p. 88).

Il y a / Il faut

(Voir Fiche 37, p. 84 et Fiche 38, p. 86.)

1 Dans les phrases suivantes, relevez les formes impersonnelles des verbes lorsqu'elles existent.

- Quando si diverte con gli amici, Marta è sempre soddisfatta.
- Quando si è alzati, è difficile stabilire ottime relazioni con gli altri.
- Basta guardarlo per capire che non si preoccupa di nessuno.
- Se ti innamori, non essere soprapensiero, succede!
- Si rimane affascinati dalle persone spontanee e sincere.
- Non voglio più parlarti, è meglio non incontrarci più d'ora innanzi.

2 Conjuguez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif.

- Quando si (provare) odio, è difficile perdonare.
- Si (perdere) ogni speranza con l'età.
- In queste società, non si (esprimere) i sentimenti.
- Non si (rimpiangere) mai i momenti più belli.
- Si (desiderare) sempre quello che non si (possedere).
- Da giovani (infatuarsi) delle persone più estroverse.

3 Mettez les phrases à la forme impersonnelle.

- La gente crede nell'oggettività quando coltiva l'onestà.
- Questo bambino è nato gentile e mite, ma cresce arrogante.
- Perdo la pazienza e la ragione se ascolto la mia indole.
- Quando la gente è troppo cocciuta, si ostina stupidamente.
- Se tu non frequenti gli sciocchi, non conosci mai la tracotanza.
- I miei amici rispettano la virtù, combattono i vizi.

4 Remplacez la forme impersonnelle du verbe introduite par le pronom si par le verbe conjugué à la première ou à la troisième personne du pluriel, suivant les cas.

- Si è così felici di ritrovarsi insieme per le feste natalizie.
- Si crede che tu sia troppo timoroso per cavartela da solo.
- Si immagina che la fiducia non esista più.
- Per capire una situazione ci si serve del proprio intuito.
- Si rimane sbalorditi dalla loro sfacciataggine.
- Si è ossessionati dalle apparenze e ci si muove con sussiego.

5 Traduisez en italien.

- Tu ne pourras pas sortir car il y a trop de vent et il gèle.
- On est toujours ému par un si tendre spectacle.
- Tu as l'air bouleversé, que t'est-il arrivé ?
- On dit qu'il est trop lâche et que sa paresse est bien connue.
- On ne doute ni de ta bonne volonté, ni de tes convictions.
- On ne se vante jamais de ses défauts.

Traduction

Pour traduire l'expression « il y a » en italien, on utilise l'auxiliaire **essere**.

• **C'è + un singulier** (le plus souvent un nom singulier).

Ex. : *C'è un problema da risolvere. Il y a un problème à résoudre.*

Non c'è niente da dire in proposito. Il n'y a rien à dire à ce sujet.

• **Ci sono + un nom pluriel ou une énumération.**

Ex. : *Ci sono vari problemi. Il y a différents problèmes.*

Non ci sono molte soluzioni. Il n'y a pas beaucoup de solutions.

Remarque : En italien, le nom qui suit *c'è* ou *ci sono* est sujet, c'est pourquoi l'auxiliaire s'accorde.

• À l'infinitif : **esserci** traduit « y avoir ».

Ex. : *Non deve esserci ritardo. Il ne doit pas y avoir de retard.*

• Pour traduire « il y en a », on intercale **ne** entre *ci* et l'auxiliaire.

Or, *ci* placé devant *ne* devient *ce* et, au singulier, *ne* suivi de *è* s'élide en *n'*.

L'expression devient donc : **ce n'è, ce ne sono.**

Ex. : *Ce n'è uno. Il y en a un.*

Non ce n'è. Il n'y en a pas.

Ce ne sono due. Il y en a deux.

Non ce ne sono due. Il n'y en a pas deux.

L'infinitif devient **essercene** (« y en avoir »).

Ex. : *Non dovrebbe essercene. Il ne devrait pas y en avoir.*

Conjugaison

Temps	Italien	Français
Imparfait	<i>C'era / ce n'era</i> <i>C'erano / ce n'erano</i>	Il y avait / il y en avait
Passé composé	<i>C'è stato (a) / ce n'è stato (a)</i> <i>Ci sono stati (e) / ce ne sono stati (e)</i>	Il y a eu / il y en a eu
Passé simple	<i>Ci fu / ce ne fu</i> <i>Ci furono / ce ne furono</i>	Il y eut / il y en eut
Futur	<i>Ci sarà / ce ne sarà</i> <i>Ci saranno / ce ne saranno</i>	Il y aura / il y en aura
Conditionnel	<i>Ci sarebbe / ce ne sarebbe</i> <i>Ci sarebbero / ce ne sarebbero</i>	Il y aurait / il y en aurait
Subjonctif présent	<i>Ci sia / ce ne sia</i> <i>Ci siano / ce ne siano</i>	Qu'il y ait / qu'il y en ait
Subjonctif imparfait	<i>Ci fosse / ce ne fosse</i> <i>Ci fossero / ce ne fossero</i>	Qu'il y eût / qu'il y en eût

Emploi

Cette structure informe de l'existence de quelque chose ; elle se distingue nettement de « il y a » suivi d'une expression temporelle (voir Fiche 33, p. 76).

Ex. : *L'ho incontrato due giorni fa. Je l'ai rencontré il y a deux jours.*

Non lo vedevo da un mese. Il y avait un mois que je ne le voyais pas.

Remarque : Le français « c'est » se traduit par *è*, « ce sont » par *sono*.

Ex. : *È un'amica. C'est une amie. Sono due amiche. Ce sont deux amies.*

1 Placez c'è ou ci sono davanti a chaque expression.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. un incrocio | e. il municipio e la scuola elementare |
| b. due semafori | f. da spaventarsi |
| c. la chiesa e il battistero | g. un traffico intenso |
| d. un divieto di sosta | h. molte macchine |

2 Identifiez le temps et le mode de chaque phrase.

- In fondo al viale, ci sarà un sottopassaggio.
- C'erano le saracinesche a proteggere i negozi chiusi.
- Penso che ci sia un'edicola qui all'angolo.
- Ci sarebbe da ammodernare questo quartiere.
- Temevate che ci fossero lunghe code.

3 Conjuguez les verbes au passé composé.

- Ci sono lavori di ristrutturazione.
- C'è una ricostruzione completa della zona.
- C'è il mercato dei fiori.
- Ci sono conseguenze importanti all'inurbamento.

4 Complétez les phrases avec è ou c'è, sono ou ci sono, selon le sens.

- In periferia, ... un ospedale e diverse cliniche.
- Le torri di San Gimignano? ... case medievali.
- ... Piazza Navona, questa piazza?
- Sì, ... tre fontane famosissime.

5 Complétez en traduisant « il y a » au temps indiqué entre parenthèses.

- L'anno scorso, (passé composé) ... ingorghi tremendi nel periodo di Ferragosto.
- (passé simple) ... diversi incidenti particolarmente gravi sull'autostrada.
- (futur) ... un temporale di forte intensità, ha annunciato il meteo.
- Anni addietro, all'angolo della via (imparfait) ... due bar frequentati da artisti.
- Ho pensato che (subjonctif imparfait) ... troppa gente all'ingresso del museo.
- Mi sembra che (subjonctif présent) ... una lunga fila da stamattina.

6 Traduisez en français.

- Durante il Rinascimento, ci furono molti artisti a Firenze che lavorarono per i Medici.
- È una città splendida, Firenze! Nel suo nome, c'è la parola « fiore ».
- Sono pochi i turisti rispettosi dell'ambiente!
- Alla stazione di Bologna c'è stata una vera strage, più di vent'anni fa.
- Ci sarebbe stata una storia d'amore tragica a Verona: quella di Giulietta e Romeo.

7 Traduisez en italien.

- Dans cette rue, il y a de nombreux magasins.
- Des places de parking ? Il n'y en aura pas assez.
- Il devrait y avoir une station de taxis, ici.
- Il y eut des cortèges de protestation qui défilèrent.
- Il y aura une grève des bus la semaine prochaine.

Plusieurs verbes ou expressions peuvent traduire l'idée de nécessité (« il faut », « il est nécessaire de »). Tous ces verbes se conjuguent avec l'auxiliaire *essere* aux temps composés.

Bisognare

On l'emploie, à la 3^e personne du singulier, devant un verbe à l'infinitif.

Ex. : *Bisogna mangiare per crescere*. Il faut manger pour grandir.

Bisognare se conjugue à tous les temps. Comme dans toutes les tournures impersonnelles, l'accord de l'adjectif se fait au masculin pluriel.

Ex. : *Bisogna essere sinceri*. Il faut être sincère.

Volerci

Le pronom adverbial *ci* suivi du verbe *volere* s'emploie exclusivement avec un substantif.

Ex. : *Ci vuole coraggio per venire qua*. Il faut du courage pour venir ici.

Le pronom *ci* n'est pas le sujet du verbe, celui-ci s'accorde avec le substantif qui le suit. Lorsque *volerci* est suivi d'un nom au pluriel ou d'une énumération de noms, *volere* est conjugué à la troisième personne du pluriel.

Ex. : *Ci vogliono sentimenti, ci vogliono pietà e affetto*.

Il faut des sentiments, il faut de la pitié et de l'affection.

Volere peut être conjugué à tous les temps.

Remarque : *Volerci* comme le verbe *servire*, précédés d'un pronom C.O.I., auront le sens de « avoir besoin de ».

Ex. : *Mi ci vuole un po' di tempo, mi serve un po' di tempo*.

J'ai besoin d'un peu de temps, il me faut un peu de temps.

Essere necessario

Cette expression peut être employée devant un verbe à l'infinitif ou un substantif, elle n'est jamais suivie d'une préposition.

Ex. : *È necessario studiare per trovare un buon lavoro*. Il faut étudier pour trouver un bon emploi. *Saranno necessari tre mesi per trovare un buon lavoro*. Il faudra trois mois pour trouver un bon emploi.

Comme pour *volerci*, l'expression est au pluriel devant un nom au pluriel ou une énumération de noms.

Ex. : *È necessario un minuto per fare quell'esercizio*. Il faut une minute pour faire cet exercice. *Sono necessarie tre ore*. Il faut trois heures.

On remarque que l'adjectif *necessario* s'accorde en genre et en nombre (*necessaria*, *necessari*, *necessarie*) avec les substantifs, sujets réels de *essere*.

Occorrere

Tout comme *essere necessario*, le verbe *occorrere* exprime la nécessité devant un verbe ou un substantif.

Ex. : *Per rimanere giovani, occorre fare un po' di ginnastica*.

Pour rester jeune, il faut faire un peu de gymnastique.

Occorrere, comme *bisognare* ou *volere*, se conjugue à tous les temps.

Placé devant un nom au singulier, il se conjugue à la troisième personne du singulier. S'il accompagne un nom au pluriel ou une énumération, on le conjugue à la troisième personne du pluriel.

Ex. : *Occorre molto coraggio*. Il faut beaucoup de courage.

Occorrono sentimenti sinceri. Il faut des sentiments sincères.

Occorrono pietà e affetto. Il faut de la pitié et de l'affection.

1 Réécrivez les phrases incorrectes.

- Bisogna rispettare gli altri per convivere in armonia.
- Ci vuole pazienza e determinazione per attuare un progetto.
- É necessario la fantasia per mantenere ottime relazioni.
- Sono necessarie la cortesia e l'educazione oggiogiorno come ieri.
- Per avere molti amici, occorre essere generosi.
- Occorrono divertirsi e far baldoria per dimenticare i pensieri.

2 Placez *bisogna* ou *ci vuole* devant chaque expression.

- salutare
- uscire
- un bel discorso
- mangiare fuori
- un'ottima relazione
- convivere in armonia
- un ristorante famoso
- un saluto sincero
- una serata tra amici
- parlare

3 Complétez chaque phrase à l'aide du verbe qui convient, au présent.

- ... necessario andare a trovare gli amici quando sono in difficoltà.
- Organizziamo un bel festino, ... tanti rinfreschi.
- Se ceniamo fuori, ... prenotare un tavolo da sei.
- ... necessario essere il più anziano per sedere a capotavola.
- ... accogliere chi non ha un letto per dormire.
- Quando si fuma ... non infastidire gli altri commensali.
- Per fumare al tavolo ... il portacenere.
- In quel locale ... il biglietto da visita e quello d'invito per entrare.
- ... l'allegro per festeggiare come si deve il tuo compleanno.
- ... accomiarsi prima di lasciare la casa degli ospiti.

4 Mettez les phrases de l'exercice 3 à l'imparfait.

5 Mettez les phrases de l'exercice 3 au futur.

6 Complétez en conjuguant *volerci* au temps indiqué entre parenthèses.

- (passé composé) ... tempo per conoscerlo.
- (futur) ... mesi per avere la sua fiducia.
- Per farli venire, (conditionnel) ... un miracolo.
- Penso che (subjonctif présent) ... molta pazienza per imparare.

7 Traduisez en italien.

- Il faut être chaleureux et courtois avec ses invités.
- Pour s'amuser, il faut éviter les rabat-joie.
- Autrefois, il était nécessaire de se présenter dès que l'on arrivait.
- Notre ami est un bon vivant, il lui faudra peu de temps pour se faire accepter.
- Lorsque l'on est réservé, il faut faire des efforts pour ne pas paraître malpoli.

● Aimer

« Aimer » au sens d'« apprécier »

• **Piacere** : par rapport au français, la construction est inversée et le verbe, toujours intransitif, se met au pluriel lorsqu'il est suivi d'un nom au pluriel ou d'une énumération.

Ex. : *Mi piace il caffè.* J'aime le café.

Gli piace questa ragazza. Cette fille lui plaît, il l'aime bien.

Ai romani piace parlare. Les Romains aiment parler.

Ci piacciono la pizza e i gelati. Nous aimons la pizza et les glaces. /

La pizza et les glaces nous plaisent.

Aux temps composés, on emploie l'auxiliaire *essere*. Ex. : *Mi è piaciuto.* Cela m'a plu.

• **Andare (a grado), (a genio)** (aimer, convenir) : le verbe s'emploie de plus en plus souvent seul.

Ex. : *Non mi va la carne, preferisco il pesce.* Je n'aime pas la viande, je préfère le poisson.

Ti andrebbe di venire con noi? Aimerais-tu venir avec nous ?

• **Apprezzare, gradire** sont des verbes transitifs.

Ex. : *Non apprezzo i suoi modi.* Je n'apprécie pas ses manières.

Gradisce una tazza di caffè? Accepteriez-vous (aimeriez-vous) une tasse de café ?

• **Garbare** est un verbe utilisé en Toscane.

Ex. : *Mi garbano le persone sincere.* J'aime les gens sincères.

« Aimer » au sens d'« éprouver un sentiment »

• **Volere bene** : cette expression traduit l'affection plus que l'amour.

Ex. : *Voglio bene ai miei fratelli.* J'aime mes frères.

• **Amare.** Ex. : *Giulietta e Romeo si amavano.* Roméo et Juliette s'aimaient.

● Arriver

• **Arrivare** ne s'utilise que dans le cas d'un déplacement physique.

Ex. : *È arrivato alle tre.* Il est arrivé à trois heures.

• **Accadere, succedere et capitare** : ces trois verbes sont synonymes et s'emploient pour des événements, des faits.

Ex. : *Succedono fatti strani.* Il arrive, il se produit, il se passe des choses bizarres.

Che cos'è successo? Qu'est-il arrivé ? *Che cosa gli è successo?* Que lui est-il arrivé ?

Non ti capita mai niente. Il ne t'arrive jamais rien.

• **Riuscire a** traduit « arriver à » au sens de « réussir ».

Ex. : *Non sono riuscita a convincerlo.* Je ne suis pas arrivée à le convaincre.

● Arrêter

• **Fermare (si)**

Ex. : *Si è fermato al semaforo.* Il s'est arrêté au feu.

Ha fermato un tassì per tornare a casa. Il a arrêté un taxi pour rentrer chez lui.

• **Smettere** a le sens de « cesser ».

Ex. : *Ha smesso di fumare.* Il s'est arrêté de fumer.

À l'impératif, on emploie le pronom neutre *la*.

Ex. : *Smettila di parlare.* Arrête de parler.

• **Arrestare** ne s'emploie plus aujourd'hui que dans le sens de « passer les menottes ».

Ex. : *Il bandito è stato arrestato.* Le bandit a été arrêté.

• Dans un registre familier et au sens de « cesser une activité », on rencontre **staccare**.

Ex. : *Gli operai staccano alle sei.* Les ouvriers arrêtent de travailler à six heures.

1 Pour chaque expression, cochez la colonne correspondant au verbe qui convient.

		piacere	andare	apprezzare	volere bene	amare
a.	Ti ... la salsa al pomodoro?					
b.	... ai miei cugini.					
c.	Non gli ... di uscire con noi.					
d.	... questo tipo di umorismo.					
e.	... il coniuge, è importante.					

2 Dans ces phrases, remplacez *apprezzare* par *piacere* et faites les transformations nécessaires.

- Apprezzo molto il caffè amaro.
- Luigi apprezza i piatti saporiti.
- Non apprezziamo la puzza di fritto.
- L'intenditore apprezza i vini famosi.
- Spero che tu apprezzi il silenzio di questa casa.
- Non sapevamo che non apprezzasse i sapori esotici.
- Portate questi fiori a quella ragazza, li apprezzerà.
- Apprezzi il pasto, ma non apprezzi i dolci.

3 Mettez les phrases au passé composé.

- Mi piace ascoltare la musica.
- Le piacciono i rumori della città.
- Vuole bene ai suoi genitori.
- Non riescono ad assaporare quel tipo di cucina.
- In questo paesino non succede mai niente.
- Smettono di divertirsi.

4 Complétez avec un verbe qui exprime un des sens d'« arriver ».

- Il mio amico è miope e non ... leggere i cartelli.
- Quando ... tali incidenti, è difficile reagire.
- Ha fatto di tutto per ... in tempo a casa.
- Non hai capito quello che ..., non puoi dare il tuo parere.
- Chi s'illude, non ... a capire la realtà.

5 Traduisez en italien.

- Il aime tellement les pâtes qu'il les mange avec plaisir.
- Je n'aime pas sa cuisine, elle n'a aucun goût.
- Ils n'arrivent pas à comprendre ce que tu leur dis.
- Arrête de penser que tout le monde t'en veut.

On trouve dans cette catégorie quatre types de phrases : les phrases déclaratives, interrogatives, injonctives et exclamatives.

● La phrase déclarative

Elle énonce un état de fait, une action, etc.

Ex. : *Capuccetto rosso prese la strada più lunga.*

Le Petit Chaperon Rouge prit le chemin le plus long.

Un giorno arriva al castello un bel principe.

Un jour, un beau prince arrive au château.

● La phrase interrogative

La phrase interrogative totale

Elle n'admet que quelques réponses possibles : *sì, no, forse...* Elle ne se distingue de la phrase déclarative que par un point d'interrogation à l'écrit et une intonation montante à l'oral car le passage du verbe en tête de phrase est facultatif.

Ex. : *Claudio è uscito ieri sera.* Claude est sorti hier soir.

Claudio è uscito ieri sera? / È uscito Claudio ieri sera? (intonation montante)

Est-ce que Claude est sorti hier soir ?

La phrase interrogative partielle

Elle commence par un pronom ou un adverbe interrogatif et porte sur différents types d'information.

Ex. : *Chi ha mangiato la mia minestra?* Qui a mangé ma soupe ?

Dove è andata Biancaneve? Où est allée Blanche-Neige ?

Les pronoms et adverbes interrogatifs peuvent être utilisés seuls ou précédés d'une préposition, en fonction de l'information demandée :

– *che* ou *che cosa* (que), *in che cosa* (dans quoi), *con che cosa* (avec quoi), etc. ;

– *chi* (qui), *di chi* (à qui), *per chi* (pour qui), etc. ;

– *come* (comment) ;

– *dove* (où), *da dove*, *di dove* (d'où), *fin dove* (jusqu'où) ;

– *perché* (pourquoi) ;

– *quale*, *di quale* (quel, lequel ou de quel), *per quale* (par quel), *in quale* (dans quel), etc. ;

– *quando* (quand), *a quando* (à quand) ;

– *quanto* (combien), *in quanti* (à combien).

Ils sont invariables, sauf *quanto* et *quale*.

Ex. : *Quali principesse saranno presenti?* Quelles princesses seront présentes ?

Quanti fratelli ha Pollicino? Combien de frères a le Petit Poucet ?

● La phrase injonctive

Elle contient un verbe à l'impératif (voir Fiche 5, p. 20).

Ex. : *Porta questo cestino alla nonna!* Apporte ce petit panier à ta grand-mère !

Torna prima della mezzanotte! Rentre avant minuit !

● La phrase exclamative

Elle exprime un sentiment comme l'étonnement, le regret, la joie, etc.

Ex. : *Che grandi orecchie che hai!* Que tu as de grandes oreilles !

Come sei piccolo! Que tu es petit !

Quanta strada hai fatto! Que de chemin tu as parcouru !

1 Relevez les phrases déclaratives de ce texte.

Il re scelse i cavalieri più coraggiosi e generosi del reame. Quanta nobiltà vi era in quel raduno! Ognuno aveva compiuto prodi azioni. Il re Artù chiese a tutti: « Giurate lealtà al vostro re? » Tutti giurarono in coro. Anche la regina Ginevra era felice? Galeotto la osservava. Aveva notato lo sguardo di Lancillotto? Che cosa successe? Nessuno lo sa di certo. Rimangono la leggenda e i versi del poeta: « Amor che a null'amato amar perdona. »

2 Faites correspondre les phrases interrogatives a à e aux phrases déclaratives 1 à 5.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a. Quanti fratelli aveva Pollicino? | 1. Il suo nome è il principe azzurro. |
| b. A che ora tornò dal ballo Cenerentola? | 2. Ne aveva sei. |
| c. Come si chiama il principe delle fiabe? | 3. Perché è baciata dal principe. |
| d. Che cosa offre la vecchietta a Biancaneve? | 4. Partì dopo mezzanotte. |
| e. Perché si sveglia la Bella addormentata nel bosco? | 5. Le porta una mela avvelenata. |

3 Transformez les phrases interrogatives en phrases injonctives.

- | | |
|---|-----------------------------|
| a. Leggi la fine della fiaba? | e. Porti una buona notizia? |
| b. Racconti per filo e per segno la tua storia? | f. Vai a scuola oggi? |
| c. Finisci di studiare la mitologia? | g. Reciti la tua parte? |
| d. Osservi il mondo antico? | h. Stai lì a ascoltare? |

4 Trouvez les phrases interrogatives qui correspondent à ces réponses. Le terme sur lequel porte la question est en italiques.

- | |
|---|
| a. <i>Paride</i> portò via Elena. |
| b. Ulisse era re di <i>un'isola chiamata Itaca</i> . |
| c. <i>Romolo</i> fondò la città di Roma. |
| d. Ercole ebbe da compiere <i>dodici lavori</i> . |
| e. Il dio del vino e delle feste si <i>chiamava Bacco</i> . |
| f. Giasone ricercava il <i>Vello d'oro</i> . |
| g. Le sirene ammaliavano i marinai <i>con il loro canto</i> . |
| h. Giona si ritrovò <i>nel ventre della balena</i> . |

5 Traduisez en italien.

- Les mythes et les fables peuplent notre imaginaire.
- Les enfants comme les adultes ont besoin de héros positifs.
- Qu'ils sont horribles les personnages maléfiques !
- Comment peut-on aujourd'hui transmettre les traditions orales ?
- Et en quoi consiste la tradition orale ?

41 La forme négative de la phrase

On formule la négation à l'aide d'adverbes, de pronoms indéfinis ou de conjonctions comme : *no* (non), *non* (ne... pas), *neanche*, *nemmeno*, *neppure* (non plus, pas même), *nessuno* (personne, aucun, aucune), *niente*, *nulla* (rien), *né... né* (ni... ni), *mica*.

● **No, non, non... più**

• La réponse négative absolue est exprimée par *no* (contraire de *si*).

Ex. : *Sei andato al cinema? No!* Es-tu allé au cinéma ? Non !

• *Non* (ne... pas) se place toujours avant le verbe et peut s'employer seul.

Ex. : *Non vengo stasera.* Je ne viens pas ce soir.

Il peut être aussi précédé de *no*. Ex. : *No, non vengo stasera.* Non, je ne viens pas ce soir.

• *Non... più* (ne... plus) : *più* se place après le verbe.

Ex. : *Non viene più con me.* Il ne vient plus avec moi.

● **Neanche, nemmeno, neppure, nessuno, niente, nulla**

• Placés devant le verbe, ils expriment seuls la négation.

Ex. : *Neanche Pietro è venuto.* Pierre n'est pas venu non plus.

Nessuno è venuto. Personne n'est venu.

Lorsqu'ils sont placés après le verbe, on emploie obligatoirement *non* avant celui-ci.

Ex. : *Non è venuto neanche Pietro.* Pierre n'est pas venu non plus.

Non è venuto nessuno. Personne n'est venu.

• *Nessuno*, *niente*, *nulla* peuvent être renforcés par *più* (plus personne, plus rien).

Nessuno devant un nom singulier est adjectif et s'accorde en genre.

Ex. : *Non mi ha dato nessuna soddisfazione.* Il ne m'a apporté aucune satisfaction.

• *Proprio* placé devant les adverbes *nessuno*, *niente*, *nulla*, renforce la négation.

Ex. : *Non è venuto proprio nessuno.* Il n'est venu vraiment personne.

● **Né... né (ni... ni)**

Cette double négation peut s'employer telle quelle ou précédée de *non*.

Ex. : *Né Carlo né la sorella sono venuti.* Ni Carlo ni sa sœur ne sont venus.

Non sono venuti né Carlo, né la sorella. Ni Carlo ni sa sœur ne sont venus.

Né seul appuie une négation.

Ex. : *Non ti ho visto, né ho visto tua sorella.* Je ne t'ai pas vu et je n'ai pas vu non plus ta sœur.

● **L'adverbe mica**

Il est très utilisé dans la langue parlée et apporte à la phrase négative des nuances variées. On le trouve seul devant le verbe et précédé de *non* lorsqu'il suit le verbe. Il sert le plus souvent de négation.

Ex. : *Mica è venuto. / Non è mica venuto.* Il n'est pas venu.

Il peut avoir une fonction d'insistance.

Ex. : *Non è mica stupido.* Il n'est pas bête du tout ou pas si bête que cela.

Dans les phrases interrogatives totales, il peut introduire le doute.

Ex. : *Mica è venuto? Est-il venu ou serait-il venu, par hasard ?*

● **Affatto (du tout)**

Affatto se place généralement après le verbe à la forme négative commençant par *non*.

Ex. : *Non è venuto affatto.* Il n'est pas du tout venu.

Utilisé dans la phrase à la forme affirmative, il a le sens de « tout à fait ».

Ex. : *Questa domanda è affatto inopportuna.* Cette question est tout à fait inopportune.

1 Réécrivez les phrases en les faisant commencer par *non*.

- Nessuno mi ha parlato.
- Mica vuoi venire a cenare fuori con noi?
- Niente può farmi cambiare idea!
- Neanche i tuoi amici sono cortesi.
- Mica sei un esempio da seguire!
- Né i giovani né gli anziani fanno sforzi per convivere.
- Nemmeno le donne hanno la precedenza.

2 Mettez les phrases à la forme négative en vous aidant de *non, niente, neanche, mica, né... né, nessuno*.

- Oggiorno l'educazione è cambiata.
- Siamo lieti di conoscerLa.
- Conosciamo anche i suoi genitori.
- Entri pure! Ho preparato qualcosa per Lei.
- Si accomodi, Le chiamo qualcuno.
- Pronto, è in casa il signor Citati?
- Siamo stati presentati, mi pare.
- Inviterò la sua famiglia e i suoi amici.

3 Répondez aux questions par la négative.

- Scusi, è libero questo posto?
- Aspetta qualcuno?
- Le è piaciuto lo spettacolo?
- Gradirebbe una tazza di caffè?
- Favorisce almeno un rinfresco?
- Accetterebbe un altro invito?

4 Trouvez les questions qui correspondent à ces réponses.

- No, non gli ho regalato niente.
- No, non abbiamo chiamato nessuno.
- No, non ho visto niente.
- No, non conosco affatto quel posto.
- No, non ho spedito nessuna cartolina.
- No, non abbiamo pensato al tuo compleanno.
- No, grazie, non bevo niente.

5 Traduisez en italien.

- Plus personne aujourd'hui ne connaît les bonnes manières.
- Les relations des gens n'ont plus aucune qualité.
- Après vous ! Je n'en ferai rien !
- Il n'en est absolument pas question !
- Ne t'en fais pas, cela ne fait rien.
- Il n'y est pour rien dans cette histoire.
- Il n'est pas si antipathique que cela.

• On appelle **phrase complexe** une phrase constituée de plusieurs propositions reliées entre elles par un signe de ponctuation, une conjonction ou un pronom. Chaque proposition contient un verbe.

• On parle d'**asyndète** (suppression des mots de liaison) lorsque des propositions, faisant partie ou non de la même phrase, ne sont pas introduites par un mot de liaison.
Ex. : *Maurizio compra i giornali, entra in un bar, può leggere tranquillamente.*

Maurice achète ses journaux, entre dans un bar, il peut lire tranquillement.

• Les propositions coordonnées sont reliées par une conjonction qui n'institue aucune hiérarchie grammaticale entre elles (voir Fiche 44, p. 98).

Les subordinées conjonctives (voir Fiche 46, p. 102)

Les propositions sont reliées entre elles par une conjonction qui peut modifier leur syntaxe et qui instaure une hiérarchie grammaticale.

Ex. : *Pare che Maurizio compri i giornali.* Il semble que Maurice achète des journaux.
La proposition introduite par la conjonction *che* est subordonnée à la proposition principale *pare* et son verbe est au subjonctif.

Les subordinées conditionnelles ou hypothétiques (voir Fiche 50, p. 110)

Elles sont introduites par la conjonction *se*.

Ex. : *Se entra in un bar, può leggere tranquillamente.*

S'il entre dans un bar, il peut lire tranquillement.

Les subordinées infinitives

Elles contiennent un verbe à l'infinitif et sont introduites par les prépositions *di*, *per* ou *a*.

Ex. : *Spera di comprare i giornali.* Il espère acheter ses journaux.

Entra in un bar per leggere. Il entre dans un bar pour lire.

È andato a comprare i giornali. Il est allé acheter ses journaux.

Les subordinées absolues

Elles sont introduites :

– soit par un **participe passé absolu**, qui s'accorde avec le nom ;

Ex. : *Comprati i giornali, entra in un bar.*

Après avoir acheté ses journaux, il entre dans un bar.

– soit par un **gérondif absolu**.

Ex. : *Arrivando Franco, entrammo nel bar.*

Quand Franco arriva, nous entrâmes dans le bar.

Les subordinées comparatives (voir Fiche 48, p. 106)

Elles instaurent une comparaison avec ce qui est exprimé par la principale.

Ex. : *Compra più giornali di quanti ne possa leggere.*

Il achète plus de journaux qu'il ne peut en lire.

Les subordinées circonstancielles (voir Fiche 49, p. 108)

Selon la conjonction qui les introduit, elles peuvent être temporelles, modales, concessives, consécutives, finales, causales...

Ex. : *Entra in un bar, quando vuole leggere i giornali.*

Il entre dans un bar quand il veut lire ses journaux.

Les subordinées relatives (voir Fiche 43, p. 96)

Elles sont introduites par un pronom relatif et sont une expansion du nom auquel elles apportent des précisions.

Ex. : *Compra giornali che porta in un bar dove li legge.*

Il achète des journaux, qu'il emporte dans un bar où il les lit.

1 Dans chaque phrase, relevez la proposition subordonnée et indiquez sa nature : conjonctive, hypothétique, infinitive, absolue, comparative, circonstancielle ou relative.

- a. Il film che ho visto ieri è tratto da un famoso romanzo.
- b. Quell'autrice è più celebre di quanto dicano alcuni critici.
- c. L'editore ha pubblicato la biografia per promuovere l'opera.
- d. Scrive articoli come se fosse l'unico giornalista in gamba.
- e. Tutti pensiamo che la cultura sia un fenomeno sociale.
- f. Letti alcuni libri, ci crediamo colti.
- g. Se parlassi con la gente, saresti più sensibile e non solo colto!
- h. Molte persone vanno al cinema mentre altre leggono.
- i. Occorendo imparerai.
- j. Siamo corsi a prenotare i posti alla Scala di Milano.

2 Reconstituez les phrases en reliant chaque proposition principale à sa subordonnée.

- | | |
|---|---|
| a. Siccome non legge mai la stampa | 1. riesce sempre a tenersi aggiornato. |
| b. Benché viva in un posto isolato | 2. non farebbe tante digressioni. |
| c. Anziché leggere una commedia | 3. non capisce un'acca alla politica. |
| d. Purché pensiate a leggere le opere eponime | 4. non riuscirà mai a superare le sue incertezze. |
| e. Per quanto si dia da fare | 5. ti sarà difficile completare l'argomento. |
| f. Se il suo stile fosse più conciso | 6. andate pure a vedere i film. |
| g. Finché non avrai finito di studiare | 7. è meglio vederla allestita sul palcoscenico. |

3 Conjuguez chaque verbe entre parenthèses au temps qui convient.

- a. Studiare un saggio è più appassionante di quanto voi (pensare).
- b. Dato che la casa editrice (accettare) le prime bozze, il romanzo sarà pubblicato.
- c. Che io (sapere), è sempre al primo posto delle classifiche dei critici.
- d. Benché (somiigliare) a un'analisi, questo materiale è un mero giudizio soggettivo.
- e. Ti permetti di dare il tuo parere mentre ancora non (imparare) a formularlo.

4 Dans ce texte, retrouvez les phrases principales et les subordonnées qui en dépendent.

L'uomo anziano che sta seduto nello scompartimento mi saluta con un cenno e un sorriso cortese. Poi riprende la lettura del suo libro, mentre io tiro fuori il mio dalla borsa. Per almeno un'ora nessuno dei due intralcia i pensieri dell'altro. Finché l'aria che entra dal finestrino aperto non diventa pungente. Sembra che ce ne siamo accorti contemporaneamente, però lui è più svelto: e andando a chiuderlo, noto che zoppica, ma nonostante questo e l'età avanzata, è agile e disinvolto. Tornando a sedere, deve aver visto in che lingua è scritto il mio libro, perché si illumina e, con improvviso entusiasmo, frugando nella memoria, riporta alle labbra frasi quasi complete in un italiano un po' stentato ma comprensibile.

Pino Cacucci, *Camminando*, Milano Feltrinelli, 1996.

La proposition relative est une expansion du nom dont elle dépend.

Ex. : *Ho visitato la casa che vuoi comprare.* J'ai visité la maison que tu veux acheter. *che vuoi comprare* apporte une précision concernant la maison et dépend donc de cet antécédent.

La proposition relative est introduite par un pronom relatif qui peut être sujet ou complément. Il existe plusieurs pronoms relatifs, mais chacun d'eux ne peut être employé que dans des cas syntaxiques précis.

Fonction du pronom	Sujet	C.O.D.	C.O.I. ou C.C.	Complément du nom
Pronoms relatifs	<i>che</i>	<i>che</i>	préposition seule + <i>cui</i>	<i>il, la, i, le</i> + <i>cui</i>
	<i>il, la, i, le</i> + <i>quale(i)</i> (langue soutenue)		article contracté + <i>quale(i)</i> (langue soutenue)	

Le pronom relatif sujet

Il existe deux formes :

– soit **che** ;

Ex. : *La statua che si trova sulla piazza è quella di Garibaldi.*

La statue qui se trouve sur la place est celle de Garibaldi.

– soit **quale** précédé de l'article défini. Dans ce cas, l'article change en fonction de l'antécédent et *quale* devient *quali* au pluriel.

Ex. : *La statua la quale si trova sulla piazza è quella di Garibaldi.*

La statue qui se trouve sur la place est celle de Garibaldi.

Le pronom relatif complément d'objet direct (C.O.D.)

On emploie exclusivement **che**.

Ex. : *I monumenti che hai visitato risalgono al Settecento.*

Les monuments que tu as visités remontent au XVIII^e siècle.

Le pronom relatif complément d'objet indirect (C.O.I.) ou complément circonstanciel (C.C.)

Deux formes sont possibles :

– soit **quale** ou **quali** précédé d'une préposition et de l'article défini ;

Ex. : *Ecco il motivo per il quale mi trovo qui.* C'est la raison pour laquelle je suis ici.

Sono le case nelle quali abitano gli operai.

Ce sont les maisons où habitent les ouvriers.

– soit **cui** précédé de la préposition seule.

Ex. : *Ecco il motivo per cui mi trovo qui. Sono le case in cui abitano gli operai.*

La phrase relative complément du nom

Elle est introduite par **cui** précédé de l'article défini seul. Celui-ci ne dépend pas de l'antécédent mais du complément du nom.

Ex. : *L'edificio i cui uffici sono aperti è quello più frequentato.*

Le bâtiment dont les bureaux sont ouverts est le plus fréquenté.

1 Donnez la fonction des pronoms relatifs (sujet, C.O.D., C.O.I., C.C.) dans chacune des phrases.

- La casa che hai comprato sembra proprio un castello!
- L'atrio per il quale siamo entrati è monumentale.
- La persona a cui volete parlare abita al quinto piano.
- Gli edifici, i quali si trovano nel centro storico, sono in corso di restauro.
- La proprietà in cui è stato costruito il palazzo apparteneva al sindaco.
- L'indirizzo che stanno cercando è quello di un amico.
- La casa che è stata ristrutturata sarà affittata tra poco.
- I progetti che avete presentato non sono validi.

2 Complétez les phrases à l'aide de *cui*, *quale* ou *quali*, selon le cas.

- Il lastricato sul ... camminano i pedoni risale all'Ottocento.
- La strada in ... abitiamo è un vicolo cieco.
- Percorrendo il viale vedrai dei fabbricati nei ... vivono intere famiglie.
- Ecco il quartiere pittoresco a ... è stato assegnato un premio!
- L'impiegato al ... ci siamo rivolti conosce bene quella zona.
- Le città, le ... periferie si sviluppano velocemente, somigliano a dormitori.

3 Remplacez, suivant le cas, le pronom relatif *quale* par *che* ou *cui* en modifiant l'article si nécessaire.

- Dai giardini i quali dominano la città si vede la cupola del Duomo.
- Imboccando la strada per la quale si arriva in centro, vedrai i monumenti più famosi.
- Il giorno nel quale ha capito l'architettura, ha concepito bei progetti.
- I pendolari i quali si recano in centro prendono quella corriera.
- Il costruttore edile il quale vuole rinnovare deve considerare le spese.
- Le impalcature sulle quali lavorano i muratori sono pericolose.
- Stai attento: il piano al quale si fermerà l'ascensore ha due pianerottoli.
- Gli architetti con i quali lavoravi facevano soltanto case popolari.

4 Réécrivez chaque phrase en remplaçant l'adjectif possessif par le pronom relatif *cui* complément du nom.

Ex. : L'architetto è bravo; i suoi progetti sono famosi.

⇒ L'architetto, i cui progetti sono famosi, è bravo.

- Il condominio offre un'immagine positiva della città; il suo interno è pulitissimo.
- Lo stabile è stato abbandonato; i suoi comignoli sono crollati.
- L'impresa ottiene molti appalti; i suoi operai lavorano in centro.
- Il locale accoglie molti immigrati; la sua mensa apre alle dodici.
- Il grattacielo ha cinquanta piani; le sue antenne si vedono da lontano.
- Il palazzo sarà ristrutturato; la sua portineria non si trova a pianterreno.

La connexion par la coordination

Certains connecteurs (conjonctions, adverbes ou expressions) ont une fonction essentiellement sémantique : ils servent à donner un sens logique aux propositions qu'ils introduisent ou qu'ils relient. Ces propositions sont donc autonomes et ne subissent aucune modification syntaxique.

Ex. : *Elena scrive, Mario legge.* Hélène écrit, Mario lit.

On peut relier ces deux propositions, sans les modifier, par un certain nombre de connecteurs :

Elena scrive e Mario legge. Hélène écrit et Mario lit.

Elena scrive, ma Mario legge. Hélène écrit, mais Mario lit.

Elena scrive tuttavia Mario legge. Hélène écrit, toutefois Mario lit.

Elena scrive perciò Mario legge. Hélène écrit, c'est pourquoi Mario lit. etc.

Les différents connecteurs

Certains connecteurs ont plusieurs sens et donc plusieurs fonctions rhétoriques.

Connecteurs	Fonction rhétorique et exemples
<i>dapprima</i> (d'abord) <i>innanzitutto</i> (avant tout)	Introductive <i>Innanzitutto, parlerò dei progressi compiuti.</i> Avant tout, je parlerai des progrès accomplis.
<i>e</i> (et), <i>anche</i> (aussi), <i>inoltre</i> (en outre), <i>per di più</i> (de plus), <i>né</i> (ni), <i>neppure</i> (ni même), <i>neanche, nemmeno</i> (non plus), <i>bensi</i> (certes, certainement)	Consécutive <i>Il discorso è chiaro, inoltre parla bene.</i> Son discours est clair, en outre il parle bien.
<i>o</i> (ou), <i>oppure, ovvero, ossia</i> (ou bien), <i>in caso contrario</i> (dans le cas contraire), <i>altrimenti</i> (autrement)	Alternative <i>Spiegherete il concetto oppure lo illustrerete.</i> Vous expliquerez ce concept ou vous l'illustrerez.
<i>ma, però</i> (mais), <i>bensi</i> (mais plutôt), <i>invece, anzi</i> (au contraire), <i>tuttavia</i> (cependant, toutefois), <i>d'altra parte</i> (par ailleurs), <i>piuttosto</i> (plutôt), <i>in realtà</i> (en fait)	Adversative <i>Hai risposto, tuttavia non hai letto bene la mia lettera.</i> Tu as répondu, toutefois tu n'as pas bien lu ma lettre.
<i>e... e</i> (et... et), <i>sia... sia</i> (soit... soit), <i>o... o</i> (ou... ou), <i>così come</i> (ainsi que), <i>non solo... ma anche</i> (non seulement... mais aussi), <i>da una parte... dall'altra</i> (d'une part... par ailleurs)	Corrélative <i>O non hai capito la domanda o non sei attento.</i> Ou tu n'as pas compris ma question, ou tu n'es pas attentif.
<i>inoltre</i> (en outre), <i>d'altronde</i> (d'ailleurs)	Digressive <i>Ne parleremo, d'altronde esprimerò le mie opinioni in merito.</i> Nous en parlerons, d'ailleurs j'exprimerai mon opinion à ce sujet.
<i>cioè, ossia, vale a dire, ovvero</i> (c'est-à-dire), <i>infatti, difatti</i> (en effet), <i>invero</i> (rare : vraiment), <i>dunque, quindi</i> (donc), <i>perciò</i> (c'est pour cela que)	Explicative <i>Ho letto molti libri, perciò posso rispondere.</i> J'ai lu beaucoup de livres, c'est pour cela que je peux répondre.
<i>quindi, dunque</i> (donc), <i>perciò, pertanto</i> (par conséquent), <i>allora</i> (alors), <i>così</i> (ainsi, c'est ainsi que), <i>infine</i> (finalement)	Conclusive <i>Abbiamo spiegato tutto, quindi concludiamo.</i> Nous avons expliqué, donc concluons.

1 Dans ces phrases, indiquez la valeur rhétorique de chaque connecteur en choisissant la bonne réponse.

- Preferisci la prima oppure la seconda soluzione?
(corrélatif / alternative)
- Luigi è bravo in matematica inoltre è simpatico con tutti.
(consécutif / digressive)
- Non avete nessuna soluzione da proporci, dunque non avete lavorato.
(explicatif / conclusif)
- Voglio convincerti, infatti posso esporti nuovi argomenti.
(adversatif / explicatif)
- Mi tocca parlare per primo, perciò farò un discorso breve.
(introduttif / explicatif)

2 Complétez les phrases à l'aide des connecteurs suivants :

Non solo... ma – in realtà – cioè – innanzitutto – oppure – né... né – perciò – neppure.

- Preferisci ascoltare il suo discorso ... farti un'idea da te?
- ..., non assisti alle lezioni, ... non vai ... a studiare in biblioteca!
- La sua dimostrazione è durata un'ora, ... sessanta minuti appassionanti.
- ... lo ascolterò, ... interverrò.
- Dice cose interessanti, ... lo devi ascoltare con attenzione.
- Sperava di superare quella prova, ... ha rinunciato all'ultimo momento.
- ... analizza la situazione, le soluzioni appariranno più ovvie.

3 Complétez ce texte à l'aide des connecteurs logiques suivants :

Quindi – innanzitutto – infine – poi – e.

Istruzioni per annodare la cravatta.

Si tratta ... di torcere la gamba destra della cravatta di centottanta gradi ... di farla passare sotto la gambetta sinistra, ... nel doppiino intorno al collo, ... nell'anello. ... stringere e tirare verso il colletto.

4 Construisez un texte en retrouvant l'ordre logique des phrases à l'aide des connecteurs.

- dunque dovrai scegliere la soluzione adeguata, anziché cedere al panico.
- Dapprima, fa' un'analisi clinica della situazione.
- e cerca piuttosto di dedurre le conseguenze positive o negative.
- dall'altra conserverai la tua calma per ragionare.
- Però ti manca proprio la facoltà di rimanere calmo,
- Perciò tranquillizzati e cerca di riflettere un po'.
- Così da una parte avrai dei dati oggettivi,
- Tuttavia non fermarti a queste prime osservazioni,

5 Résolvez le problème en utilisant des connecteurs logiques.

Un contadino torna dal mercato con un cavolo, una capra e un lupo. Deve passare un ponte ma non può attraversarlo con più di un peso alla volta. Come farà per portare dall'altra parte del ponte il cavolo, la capra e il lupo senza lasciare insieme un « predatore » col suo cibo preferito?

Certains connecteurs rendent une proposition dépendante de l'autre, tant sur le plan sémantique que sur le plan syntaxique. Le connecteur introduit donc une proposition appelée subordonnée qui est soumise à la proposition principale.

Les différents connecteurs (voir aussi Fiches 46 et 47, pp. 102 et 104)

Certains connecteurs ont plusieurs sens : les règles syntaxiques changent suivant les cas.
Ex. : *Parli perché ti sente.* Tu parles parce qu'il t'entend.

Parli perché ti senta. Tu parles pour qu'il t'entende.

Connecteurs et modifications syntaxiques	Valeur rhétorique et exemples
che + subjonctif (que) che, affinché, perché, di modo che + subjonctif (que, afin que, pour que, de manière que) che, a meno che, senza che + subjonctif (que, à moins que, sans que)	Subjective : <i>Penso che sia un'ottima idea.</i> Je pense que c'est une bonne idée. Causale : <i>Mi dispiace che tu non sia convinto.</i> Je suis désolé que tu ne sois pas convaincu. Finale : <i>Entrate che non vi ammaliate.</i> Entrez, que vous ne tombiez pas malades. Limitative : <i>Nessuno ne è sicuro che io sappia.</i> Personne n'en est sûr, que je sache.
che + indicatif (que) che, quando, allorché, mentre + indicatif (que, quand, alors que, pendant que)	Objective : <i>So che siete convinti.</i> Je sais que vous êtes convaincus. Temporelle : <i>Da mesi che ne parlo, è convinto.</i> Cela fait des mois que j'en parle, il est convaincu.
perché, come + subjonctif (pourquoi, comment) perché, come, se, quando, dove + indicatif (pourquoi, comment, si, quand, où)	Interrogative : <i>Non so perché non vi convinca.</i> Je ne sais pas pourquoi cela ne vous convainc pas. Interrogative ou explicative : <i>Ditemi dove ho sbagliato.</i> Dites-moi où j'ai commis une erreur.
se + indicatif (si) se, poiché + indicatif (si, puisque)	Conditionnelle : <i>Se mi ascoltate, espongo il problema.</i> Si vous m'écoutez, j'expose le problème. Causale : <i>Se volete ascoltarmi, espongo il problema.</i> Puisque vous voulez bien m'écouter, j'expose le problème.
se + subjonctif (si)	Conditionnelle : <i>Se mi ascoltaste, esporrei il problema.</i> Si vous m'écoutiez, j'exposerais le problème.
siccome, dato che, visto che + indicatif (étant donné que, vu que, puisque)	Introductive et/ou causale : <i>Siccome non ascoltate, tacerò.</i> Puisque vous n'écoutez pas, je me tairai.
come se, quasi + subjonctif imparfait (comme) più di quanto + subjonctif (plus que)	Comparative : <i>Ascolta come se capisse tutto.</i> Il écoute comme s'il comprenait tout. <i>Ascolta più di quanto pensi il padre.</i> Il écoute plus que son père ne le pense.
benché, sebbene, nonostante, quantunque, malgrado, anche se + subjonctif (bien que, quoique, encore que, malgré, même si) senza che, a meno che + subjonctif (sans que, à moins que)	Concessive : <i>Benché siate incapaci di capire, spiegherò.</i> Bien que vous soyez incapables de comprendre, j'expliquerai. Exclusive : <i>Ha scritto senza che io ne sappia niente.</i> Il a écrit sans que je n'en sache rien.
eccetto che, per quello che, senza + indicatif (excepté que, pour... que, si... que, sans) piuttosto che, anziché, invece di + infinitif (plutôt que, au lieu de, au contraire)	Limitative : <i>Per quello che ne so, non c'è problema.</i> Pour ce que je sais, il n'y a pas de problème. Adversative : <i>Anziché spiegare, preferiamo raccontare.</i> Au lieu d'expliquer, nous préférons raconter.

1 Relevez chaque connecteur et donnez sa valeur rhétorique.

- Può danneggiare la natura che gli uomini si comportino così male. (causale / limitative)
- È necessario agire perché la natura è molto fragile. (explicative / finale)
- Vi comportate come se non ci fosse nessuna minaccia seria. (conclusive / comparative)
- Siccome c'è poco tempo da perdere, occorre prendere i dovuti provvedimenti. (introductive / conditionnelle)
- Se l'uomo fosse più accorto, scomparirebbero meno specie utili. (comparative / causale)
- Ve l'ho detto perché stiate attenti a quello che fate. (finale / interrogative)
- Siccome non facciamo niente, subiremo altri disastri. (introductive / conditionnelle)

2 Reconstituez les phrases en reliant chaque proposition principale et sa subordonnée.

- | | |
|--|--|
| a. che l'ambiente deve essere tutelato. | 1. La gente non sprecava mai niente |
| b. perché tutto costava caro. | 2. Una volta si sfruttava tutto dell'animale |
| c. come se le risorse ambientali non avessero limiti. | 3. Molti scienziati pensano |
| d. che le catastrofi naturali siano legate all'inquinamento. | 4. Oggi si consuma |
| e. perché non si sperperasse niente. | 5. Tutti sanno |

3 Complétez les phrases à l'aide des connecteurs suivants :

come se – anziché – purché – senza che – benché – mentre.

- ... il problema sia molto difficile da risolvere, cercheremo lo stesso una soluzione.
- Consumate quanto volete ... non disperdiate più i sacchetti di plastica nell'ambiente.
- ... diboscare, dovremmo sfruttare ragionevolmente le risorse naturali.
- ... alcune zone soffrono di siccità, in altre si contaminano le falde freatiche.
- Si consiglia il trasporto urbano ... si trattasse solo di inquinamento cittadino.
- Ha saputo convincere della minaccia ... si comporti da allarmista.

4 Conjuguez chaque verbe entre parenthèses au temps qui convient.

- Dovremo tornare ad un'agricoltura più genuina affinché si ... l'uso dei pesticidi. (evitare)
- Poiché le bombolette spray ..., il loro uso sarà limitato. (inquinare)
- Bisognerà cambiare le nostre abitudini perché non ... un cambiamento di clima. (prodursi)
- Si aspetta che i governi ... contro il degrado dell'ambiente. (lottare)
- Vengono distrutti molti ecosistemi, più di quanti se ne ... (proteggere)
- Sebbene ... a tutti viaggiare, è meglio evitare il turismo di massa. (piacere)

5 Traduisez en italien.

- Dites-moi comment notre mode de vie a perturbé l'équilibre de la planète.
- Bien que vous en ayez compris les dangers, vous continuez à consommer de façon effrénée.
- Réfléchissons un peu pour qu'exploiter ne signifie pas saccager.
- Au lieu de prédire des éboulements, on ferait mieux de cesser le déboisement.

● Emploi

La proposition conjonctive **dépend d'un verbe principal** ; elle est introduite par **che**.

Ex. : *Ti affermo **che lui ha torto***. Je te dis qu'il a tort.

che lui ha torto est une proposition subordonnée conjonctive qui dépend de *afferma* (proposition principale).

De nombreux verbes permettent d'introduire une subordonnée conjonctive.

• **Des verbes déclaratifs** : *dire, affermare, dichiarare, riferire, annunciare, scrivere, comunicare, raccontare, spiegare, informare, riconoscere, dimostrare, etc.*

Ex. : *Riconosco **che loro sono molto pazienti***. Je reconnais qu'ils sont très patients.

• **Des verbes d'opinion, d'espoir, de crainte** : *pensare, credere, sembrare, immaginare, avere l'impressione, sperare, desiderare, volere, temere, avere paura, dubitare, etc.*

• **Des verbes impersonnels d'obligation** : *bisognare, occorrere, bastare.*

• **Des structures impersonnelles** : *è evidente, è facile, è opportuno, è necessario, è ora, etc.*

● Choix du mode du verbe de la subordonnée conjonctive

• **Si le verbe de la proposition principale exprime une certitude, le mode est l'indicatif.**

Ex. : *Marco mi spiega **che la sua famiglia vuole** traslocare.*

Marc m'explique que sa famille veut déménager. *Vuole* est à l'indicatif.

• **Si le verbe de la proposition principale exprime un espoir, une crainte, un doute, une opinion, une incertitude, une obligation, c'est-à-dire autre chose qu'une certitude, le mode est le subjonctif.**

Ex. : *Marco spera **che la sua famiglia traslochi** rapidamente.*

Marc espère que sa famille déménage rapidement. *Traslochi* est au subjonctif.

Non è sicuro che possano partire. Il n'est pas sûr qu'ils puissent partir.

Il en est de même avec une structure impersonnelle.

Ex. : *È ora che **cambino** alloggio.* Il est temps qu'ils changent de logement.

● Choix du temps du verbe de la subordonnée conjonctive

(Voir aussi Fiche 47, p. 104)

Quand les actions des verbes de la proposition principale et de la subordonnée se déroulent en même temps, elles sont dites « simultanées » et les verbes obéissent aux règles suivantes de la concordance des temps.

• Si le verbe de la proposition principale est au **présent**, le verbe de la subordonnée conjonctive est soit au **présent de l'indicatif** soit au **présent du subjonctif**.

Ex. : ***Sono** sicuro che lui **dice** la verità.* Je suis sûr qu'il dit la vérité.

***Mi sembra** che lui **dica** la verità.* Il me semble qu'il dit la vérité.

• Si le verbe de la proposition principale est au **passé** (passé composé, imparfait, passé simple) ou au conditionnel, le verbe de la subordonnée conjonctive est soit à l'**imparfait de l'indicatif** soit à l'**imparfait du subjonctif**.

Ex. : ***Ero** sicuro che **diceva** la verità.* J'étais sûr qu'il disait la vérité.

***Mi è sembrato** che **dicesse** la verità.* Il m'a semblé qu'il disait la vérité.

***Bisognerebbe** che **parlasse** chiaro.* Il faudrait qu'il parle clairement.

1 Choisissez le verbe principal qui convient en fonction du mode utilisé dans la subordonnée.

- a. Pare / Dice che eleggano un nuovo presidente del Consiglio.
- b. Ti assicuro / Penso che lui abbia aderito al partito.
- c. Affermo / Bisogna che sfruttiate quest'occasione.
- d. Mi riferisce / Spera che hanno commissionato un sondaggio.
- e. Scrivi / Temi che tradisca il proprio programma.
- f. Aspettiamo / Osserviamo che si intrecciano nuove alleanze.

2 Choisissez le mode du verbe de la subordonnée (indicatif ou subjonctif).

- a. È necessario che si mobiliti / si mobilita l'elettorato.
- b. Mi auguro che definiate / definite una linea politica.
- c. Riconosco che lui mantenga / mantiene le sue promesse.
- d. Comunicano che il decreto sia / è convalidato.
- e. Sei sicuro che loro non si arricchiscano / si arricchiscono.
- f. È opportuno che non vi esponiate / vi esponete alla pubblica riprovazione.

3 Réécrivez chaque phrase en formant une subordonnée conjonctive.

Ex. : Hanno torto, penso ⇒ Penso che abbiano torto.

- a. Respingi questa proposta, spero.
- b. Sconvolgete la situazione, racconta.
- c. Impongono nuove regole, mi scrivete.
- d. Si estirpa il terrorismo, bisogna.
- e. Si garantisce l'incolumità degli ostaggi, è indispensabile.
- f. Non dovete cedere al ricatto, dico.

4 Terminez la phrase comme il convient à la suite du changement de temps du verbe de la proposition principale.

- a. Sono sicuro che tu ubbidisci agli ordini. ⇒ Ero sicuro che ...
- b. Ci sembra che loro rifiutino di partecipare. ⇒ Ci è sembrato che ...
- c. Desideri che la situazione cambi. ⇒ Desideravi che ...
- d. Dichiarano che mento. ⇒ Dichiararono che ...
- e. È possibile che veniate meno alle promesse. ⇒ Era possibile che ...
- f. Temete che lo colgano in flagrante. ⇒ Temevate che ...

5 Relevez les subordonnées conjonctives et expliquez pourquoi elles sont à l'indicatif ou au subjonctif.

- a. Il ministro della Sanità ha dichiarato che esistono rischi di bioterrorismo.
- b. Conferma un timore che condividiamo tutti.
- c. Infatti, teme che possano succedere attacchi chimici o batteriologici.
- d. Bisogna che ci prepariamo in fretta.
- e. Sono state decise varie misure che riguardano prevalentemente gli ospedali.

On peut évoquer dans la subordonnée conjonctive au présent ou au passé une situation, une action ou un état simultanés, antérieurs ou postérieurs au moment où l'on en parle (proposition principale). Le choix du temps dépend de ce que l'on veut dire, le choix du mode dépend du sens du verbe de la proposition principale.

■ Proposition principale au présent

• **Simultanéité** des deux actions : le verbe de la subordonnée conjonctive est au présent de l'indicatif ou du subjonctif.

Ex. : *Ti dico che sta telefonando.* Je te dis qu'il est en train de téléphoner.

Credo che stia telefonando. Je crois qu'il est en train de téléphoner.

• **Antériorité** de l'action de la subordonnée conjonctive : le verbe de la subordonnée conjonctive est au passé composé de l'indicatif ou au subjonctif passé.

Ex. : *Ti assicuro che ha telefonato.* Je t'assure qu'il a téléphoné (précédemment).

Immagino che abbia telefonato. J'imagine qu'il a téléphoné.

• **Postériorité** de l'action de la subordonnée conjonctive : le verbe de la subordonnée conjonctive est au futur de l'indicatif.

Ex. : *Sono certo che telefonerà.* Je suis sûr qu'il téléphonera (bientôt, plus tard).

Penso che telefonerà. Je pense qu'il téléphonera.

■ Proposition principale au passé (imparfait, passé composé, passé simple, conditionnel)

• **Simultanéité** des deux actions : le verbe de la subordonnée conjonctive est à l'imparfait de l'indicatif ou du subjonctif.

Ex. : *Ti ho detto che lui veniva.* Je t'ai dit qu'il venait.

Bisognava che venisse. Il fallait qu'il vienne.

• **Antériorité** de l'action de la subordonnée conjonctive : le verbe de la subordonnée conjonctive est au plus-que-parfait de l'indicatif ou du subjonctif.

Ex. : *Mi raccontavi che aveva viaggiato.* Tu me racontais qu'il avait voyagé.

Speravo che avesse viaggiato. J'espérais qu'il avait voyagé.

• **Postériorité** de l'action de la subordonnée conjonctive : le verbe de la subordonnée conjonctive est au conditionnel passé qui se traduit par un conditionnel présent, en français.

Ex. : *Ci assicurasti che lei sarebbe partita.* Tu nous assuras qu'elle partirait.

Credevo che sarebbe partita. Je croyais qu'elle partirait.

● Tableau récapitulatif

	Proposition principale	Proposition sub. conjonctive
Simultanéité de la subordonnée conjonctive	• Au présent • Au passé	⇒ présent indic. ou subj. ⇒ imparfait indic. ou subj.
Antériorité de la subordonnée conjonctive	• Au présent • Au passé	⇒ passé indic. ou subj. ⇒ plus-que-parfait indic. ou subj.
Postériorité de la subordonnée conjonctive	• Au présent • Au passé	⇒ futur ⇒ conditionnel passé

1 Indiquez si la subordonnée conjonctive exprime une action simultanée, antérieure ou postérieure à la proposition principale.

- a. Non riesco a credere che lui abbia avuto la tessera del partito.
- b. Affermavate che davano prova di tolleranza.
- c. Spero che raccoglieranno le loro forze.
- d. È necessario che si sottoponga al giudizio degli elettori.
- e. Non immaginavi che lo obbligassero a dimettersi.
- f. È facile che ci siano stati molti oppositori al cambiamento.
- g. Mi auguravo che non fosse successo nulla di grave.
- h. Dicevi che tutto si sarebbe risolto rapidamente.

2 Transformez la subordonnée conjonctive comme il convient à la suite du changement de temps du verbe de la proposition principale.

- a. Immagino che loro trasformeranno la vita politica. ⇒ Immaginavo che loro ...
- b. Sono convinto che questa legge sarà varata. ⇒ Ero convinto che ...
- c. Siamo certi che la Camera dei deputati esaminerà questa proposta. ⇒ Eravamo certi che ...
- d. È ovvio che voterete la fiducia. ⇒ Era ovvio che ...
- e. Pare che nessuno ostacolerà questa decisione. ⇒ Pareva che ...

3 Traduisez les phrases de l'exercice 2 obtenues après transformation.

4 Conjuguez le verbe de la subordonnée conjonctive aux temps et mode nécessaires à la suite du changement de temps du verbe de la proposition principale.

- a. Temo che questa crisi stronchi la sua carriera. ⇒ Temevo che ...
- b. Sembra che loro stiano alla larga della politica. ⇒ Sembrava che ...
- c. Sono convinto che non tradirà la nostra fiducia. ⇒ Ero convinto che ...
- d. Non pensi che io abbia cambiato parere. ⇒ Non pensavi che ...
- e. È probabile che tu sia stato imprudente. ⇒ Era probabile che ...
- f. Non credo che si possa garantire la stabilità del governo. Non credevo che ...

5 Chassez l'intrus. Une des formes verbales proposées est incorrecte : laquelle ?

- a. Suppongo che tu *abbia* / *avrai* / *avevi* le tue ragioni per reagire così.
- b. Affermate che io *sono* / *sia* / *sono stato* troppo indulgente.
- c. Mi diceva che non *dovessi* / *dovevi* / *avresti dovuto* scoraggiarti.
- d. Si augurava che *ci sarà* / *ci fosse* / *ci fosse stato* un cambiamento.
- e. Era da sperare che loro *agissero* / *avrebbero agito* / *agivano* rapidamente.
- f. Abbiamo l'impressione che non *si possa* / *si può* / *si potrà* discutere.

6 Mettez chaque verbe entre parenthèses aux temps et mode nécessaires, en fonction du sens attendu.

- a. Non sono sicuro che tu (essere) soddisfatto dei risultati. (posteriorité).
- b. Pensavamo che il governo (dovere) resistere. (simultanéité).
- c. Speravi che i giudici (continuare) a lavorare. (posteriorité).
- d. Si accorgono che la situazione (peggiore). (antériorité).
- e. Pareva che anche il clima sociale (degradarsi). (antériorité).
- f. Suppongo che loro (aspettare) un miglioramento. (simultanéité).

La proposition comparative exprime une comparaison en relation avec la proposition principale. Cette comparaison peut être explicite, implicite ou fondée sur une hypothèse.

Ex. : *Luigi è più intelligente di quanto tu creda.*

Louis est plus intelligent que tu ne le crois.

Les comparatives explicites

Les comparatives d'égalité

Elles sont introduites par *come* (comme), *quanto* (autant que), *tanto... quanto, così... come* (aussi... que).

Ex. : *Ho studiato come te l'avevo promesso.* J'ai étudié comme je te l'avais promis.

Ho studiato quanto mi è stato possibile. J'ai étudié autant que j'ai pu.

Ho tanti pensieri quanti ne hai tu. J'ai autant de soucis que tu en as.

Sei così gentile come immaginavo. Tu es aussi gentil que je l'imaginais.

Attention ! Même dans ces structures, *quanto* et *tanto* peuvent être adverbes et invariables ou bien adjectifs. Dans ce dernier cas, ils s'accordent avec le substantif qu'ils accompagnent (voir Fiche 22, p. 54).

Les comparatives d'inégalité

Elles sont introduites par *più... di quanto* (plus... que) pour exprimer une comparaison de supériorité et par *meno... di quanto* (moins... que) pour exprimer une comparaison d'infériorité.

Le mode que l'on rencontre le plus fréquemment dans ces phrases est le subjonctif, mais on peut également employer l'indicatif ou bien le conditionnel pour exprimer l'hypothèse.

Ex. : *Ha più coraggio di quanto pensavo.* Il a plus de courage que je ne le pensais.

Ha più coraggio di quanto pensassi. Il a plus de courage que je ne le pensais.

Ha meno coraggio di quanto si potrebbe pensare.

Il a moins de courage qu'on ne pourrait le penser.

Remarques :

– en français, on emploie fréquemment dans ces subordonnées la négation « ne » et le pronom neutre « le », ce n'est pas le cas en italien ;

– les termes des expressions *più di quanto* et *meno di quanto* restent solidaires dans les tournures exprimant un superlatif absolu.

Ex. : *Più di quanto ha fatto lui, non ha fatto nessuno.* Personne n'a autant fait que lui.

Les comparatives implicites

Elles expriment une comparaison indirecte, voire une alternative et sont introduites par *più che* (plus que), *piuttosto che* (plutôt que). Leur verbe est toujours à l'infinitif.

Ex. : *Piuttosto che riflettere, preferiva agire.* Plutôt que de réfléchir, il préférait agir.

Più che protestare, potrebbe ribellarsi. Plus que protester, il pourrait se révolter.

Les comparatives hypothétiques

Elles sont introduites par *come se* et leur verbe est conjugué obligatoirement au subjonctif imparfait, quel que soit le temps du verbe de la principale.

Ex. : *Si comporta come se fossimo amici.* Il se comporte comme si nous étions amis.

Si comportava come se fossimo amici. Il se comportait comme si nous étions amis.

Dans la langue littéraire ou soutenue, *come se* peut être remplacé par *quasi*.

Ex. : *Si comportava quasi fossimo amici.* Il se comportait comme si nous étions amis.

1 Pour chacune de ces phrases, indiquez si la proposition comparative est explicite, implicite ou hypothétique.

Ex. : *Cammina come se fosse più bravo di noi.* ⇒ Hypothétique.

- Più che sentirti lamentarti, vorrei vederti agire.
- La sua sfacciataggine suscita più antipatia di quanto tu possa figurartelo.
- È tanto invidiabile la sua posizione quanto spregevole appare la tua.
- Preferisco rispondere piuttosto che apparire ipocrita.
- Seduce tutti quasi fosse Casanova.
- Provava più rancore di quanto dicesse.
- Ha provato tanta rabbia quanta ne aveva in corpo.

2 Complétez les phrases avec *come se*, *più di*, *più... di*, *più che* ou *tanto*, suivant le cas.

- ... quanto capisce chi è ingegnoso, non può capire nessuno!
- ... subire la vostra arroganza, ha dovuto sopportare il vostro disprezzo.
- Li osserverà ... fosse in grado di indovinare i loro pensieri.
- Ci ha convinti ... facilmente quanto troppo deboli sono apparsi i tuoi argomenti.
- Lotta contro lo schifo ... tollerarli fosse un vizio.
- Sono ... assennati ... quanto lo ammettesse il padre.
- La loro allegria sembrava ... finta quanto spensierati erano invece i loro amici.
- È apparso ... commosso ... quanto lo era stato negli ultimi giorni.

3 Transformez chaque phrase de façon à obtenir une comparative. Soyez attentif(ve) au temps des verbes.

Ex. : *Paolo è gentile e non lo ammetti.* ⇒ *Paolo è più gentile di quanto tu lo ammetta.*
Paolo non è gentile e non lo ammetti. ⇒ *Paolo è meno gentile di quanto tu lo ammetta.*

- I vostri amici sono deboli e non ve ne accorgete.
- La diffidenza è difficile da sopportare e la gente non lo crede.
- La speranza non ci aiuta e non si dice.
- Provavo delusione e tu non lo immaginavi.
- Non era accigliato e non lo sembrava.

4 Traduisez en italien.

- Il nous flatte comme si nous étions tous incapables de comprendre son manège.
- Plus que boudier, il pourrait s'obstiner et refuser de parler.
- Personne n'a jamais eu autant de courage que lui.
- Il est plus en colère qu'il ne veut bien le montrer.
- Cela m'a fait plaisir de rencontrer ton frère : il est aussi sympathique que je l'imaginais.

Les subordonnées circonstancielles sont introduites par une conjonction de subordination (voir Fiche 45, p. 100). Elles dépendent d'une proposition principale qu'elles enrichissent.

Ex. : *Devi sbrigarti* **perché sei in ritardo**. Tu dois te dépêcher parce que tu es en retard. *perché sei in ritardo* est une proposition subordonnée de cause qui dépend de *devi sbrigarti* (proposition principale).

Certaines sont à l'indicatif, d'autres au subjonctif. Le choix du mode dépend de la conjonction de subordination, le choix du temps de ce que l'on veut exprimer.

Les subordonnées circonstancielles à l'indicatif

• **Subordonnées de cause.** Elles sont introduites par *perché* (parce que), *poiché* (puisque), *dato che* (étant donné que), *visto che* (vu que), *giacché*, *siccome* (comme).

Ex. : *Vado a letto* **perché ho sonno**. Je vais me coucher parce que j'ai sommeil.

Siccome avevo sonno, sono andato a letto presto.

Comme j'avais sommeil, je me suis couché tôt.

Remarque : Ne pas confondre **siccome** (comme = étant donné que, vu que) et **come** (« comme » introduisant une comparaison ou signifiant « comment »).

• **Subordonnées de temps ou temporelles.** Elles sont introduites par *mentre* (pendant que, tandis que), *quando* (quand, lorsque), *allorché* (alors que), *da quando* (depuis que), *appena* (dès que), *fin quando*, *finché* (tant que), *dopo che* (après que), *man mano che* (au fur et à mesure que).

Ex. : *Ti telefonerò* **appena potrò**. Je te téléphonerai dès que je pourrai.

• **Subordonnées de conséquence ou consécutives.** Elles sont introduites par *sicché* (si bien que), *di modo che* (de façon que, en sorte que).

Ex. : *Non ti sei scusato* **sicché lei si è offesa**. Tu ne t'es pas excusé si bien qu'elle s'est vexée.

Les subordonnées circonstancielles au subjonctif

Si la proposition principale est au présent, la subordonnée circonstancielle est au subjonctif présent.

Si la proposition principale est au passé (imparfait, passé composé, passé simple, conditionnel), la subordonnée circonstancielle est au subjonctif imparfait ou plus-que-parfait. Dans ce cas, en français, le subjonctif imparfait est le plus souvent remplacé par le subjonctif présent.

• **Subordonnées de but ou finales.** Elles sont introduites par *perché* (pour que), *affinché* (afin que).

Ex. : **Perché lei non si offendesse, dovevi parlare subito.**

Pour qu'elle ne se fâche (fâchât) pas, tu devais parler tout de suite.

• **Subordonnées de concession ou concessives (ou d'opposition).** Elles sont introduites par *sebbene*, *benché*, *ancorché*, *per quanto*, *quantunque*, *malgrado che* (bien que, quoique).

Ex. : **Sebbene non capissi, non dicevi niente.**

Bien que tu ne comprennes (comprisses) pas, tu ne disais rien.

• **Subordonnées de temps ou temporelles.** Elles sont introduites par *prima che* (avant que).

Ex. : *Devi chiamarli* **prima che vadano via**.

Tu dois les appeler avant qu'ils ne s'en aillent.

• **Subordonnées hypothétiques ou conditionnelles.** Elles sont introduites par *caso mai*, *semai*, *qualora*, *nel caso che* (au cas où, si jamais), *purché* (pourvu que), *a patto che* (à condition que), *a meno che* (à moins que), *quand'anche* (quand bien même).

Ex. : *Telefona stasera, caso mai partissero domani.*

Téléphone ce soir au cas où ils partiraient demain.

• **Subordonnées de lieu (ou locatives).** Elles sont introduites par *dovunque*, *ovunque* (partout où, où que). Ex. : **Ovunque vada, è riconosciuto.** Où qu'il aille, il est reconnu.

1 Reformulez les phrases de façon à établir la relation de cause ou de conséquence.

Ex. : *Mangio perché ho fame. ⇒ Ho fame sicché mangio.*

- Ha perso il treno siccome è arrivato tardi alla stazione.
- Dato che c'era una fitta nebbia, l'aereo non ha potuto decollare.
- Avevamo prenotato una camera sicché il soggiorno si è svolto senza difficoltà.
- La biglietteria automatica era chiusa sicché hanno fatto una lunga coda.

2 Transformez les phrases en remplaçant la coordination par une subordonnée concessive.

Ex. : *Ha fatto un viaggio meraviglioso ma gli è costato molto caro.*

⇒ ***Benché gli sia costato molto caro, ha fatto un viaggio meraviglioso.***

- Gli piace prendere l'aereo ma patisce i vuoti d'aria.
- È bello andare molto lontano ma si soffre per la differenza oraria.
- Hanno percorso tutto il paese però non hanno noleggiato una macchina.
- Ci piaceva scoprire luoghi sconosciuti tuttavia i disagi erano molti.
- Non poteva prendersi le ferie però moriva dalla voglia di partire.

3 Transformez les phrases en utilisant la subordonnée de but.

Ex. : *Per riposarsi, deve dormire di più. Affinché (perché) si riposi, deve dormire di più.*

- Per essere pronta alla partenza, devo cominciare a fare i bagagli.
- Per potere fare questo lungo viaggio, dovete aggiustare la macchina.
- Per avere la corrispondenza, doveva correre.
- Per uscire dalla stazione, dovevano girare a destra.
- Per arrivare in tempo, dovevi partire prima.

4 Conjuguez les verbes entre parenthèses comme il convient.

- Quando loro (trascorrere) la vacanze sulle Alpi, fanno sempre lunghe gite in alta montagna.
- Dobbiamo ripeterle l'ora della partenza caso mai lei non la (ricordare).
- Perché (svilupparsi) l'industria alberghiera, è stata necessaria una vera politica del turismo.
- Riuscirà a trovare un posto patto che lui (sbrigarli).
- Finché non (ottenere) il passaporto, non potrete andare all'estero.
- Avete preferito accorciare la visita, prima che (scoppiare) il temporale.
- Non troverà posto su questo treno a meno che (accettare) di viaggiare in prima classe.
- Appena l'aereo (atterrare), telefonerai ai tuoi.
- Rimanevano sempre delusi dalla loro vacanza ovunque (andare).
- Man mano che loro (scoprire) questo paese, ne hanno apprezzato di più gli usi e costumi.

La subordonnée hypothétique porte aussi le nom de subordonnée conditionnelle. Elle est introduite par la conjonction *se* ; le temps et le mode de son verbe dépendent de celui de la proposition principale.

Proposition principale et subordonnée à l'indicatif

À ce mode, la subordonnée exprime la condition réalisable, l'hypothèse dans le réel.
Ex. : *Se farà bel tempo, andremo a passeggiare.* S'il fait beau, nous irons nous promener.
La concordance des temps est très rigoureuse en italien : à l'indicatif, principale et subordonnée sont au même temps.

Temps de la proposition subordonnée introduite par *se*

Présent

Se fa bel tempo,
S'il fait beau,

Imparfait

Se faceva bel tempo,
S'il faisait beau,

Futur

Se farà bel tempo,
S'il fait beau,

Temps de la proposition principale

← Présent

andiamo a passeggiare.
nous allons nous promener.

← Imparfait

andavamo a passeggiare.
nous allions nous promener.

← Futur

andremo a passeggiare.
nous irons nous promener.

Ce tableau de concordance vaut aussi pour les temps composés de l'indicatif (passé composé, plus-que-parfait, futur antérieur).

La proposition principale au conditionnel et la subordonnée au subjonctif

- À ce mode, la subordonnée peut traduire, elle aussi, la condition réalisable.
Ex. : *Se domani facesse bel tempo, andremmo a passeggiare.* S'il faisait beau demain, nous irions nous promener. (Il n'est pas exclu qu'il fasse beau demain.)
- Elle traduit aussi le regret, la condition non réalisable.
Ex. : *Se almeno facesse bel tempo, andremmo a passeggiare.*
Si au moins il faisait beau, nous irions nous promener.
- Lorsque la proposition principale est au conditionnel, la subordonnée est au subjonctif imparfait ou plus-que-parfait.

Temps et mode de la proposition subordonnée introduite par *se*

Subjonctif imparfait

Se facesse bel tempo,
S'il faisait beau,

Subjonctif plus-que-parfait

Se avesse fatto bel tempo,
S'il avait fait beau,

Temps et mode de la proposition principale

← Conditionnel présent

andremmo a passeggiare.
nous irions nous promener.

← Conditionnel passé

saremmo andati a passeggiare.
nous serions allés nous promener.

Dans ce cas aussi, la concordance des modes et des temps est très rigoureuse.

1 **Soulignez les subordonnées hypothétiques, lorsqu'elles existent.**

- a. Se non ci fosse quest'afa, si potrebbe correre la maratona.
- b. Si pensava che sarebbe stato facile organizzare la gara.
- c. Staremo all'aperto se il tempo lo permetterà.
- d. Se non fosse mutevole il tempo, sarebbe bello vivere da queste parti.
- e. Non dimenticare il parafulmine se vuoi proteggere la tua casa.
- f. Se la gente voleva andare sul lago, doveva prenotare la barca.
- g. Si morirà dal caldo, se continuerà così.
- h. Andiamo al mare, così prenderemo la tintarella.

2 **Reconstituez les phrases en reliant chaque proposition principale et sa subordonnée.**

- | | |
|--|---|
| a. Se nevrcherà molto questa notte, | 1. non si prendeva affatto la macchina. |
| b. Se annuvola, | 2. sarebbe stata rovinata la festa. |
| c. Se fosse scoppiato il temporale, | 3. faremo un bel pupazzo di neve. |
| d. Se la nebbia era troppo fitta, | 4. giocheremo a pallavolo. |
| e. Se la sabbia non sarà troppo calda, | 5. domani piove. |

3 **Conjuguez chaque verbe entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent en fonction de celui de la proposition principale.**

- a. Se la primavera (essere) calda, faranno una bellissima sagra dei mandorli in Sicilia.
- b. Se (piovere) troppo, c'è l'acqua alta a Venezia.
- c. Se (tirare) vento, potremmo fare volare gli aquiloni.
- d. Le coltivazioni saranno rovinate se (cadere) la grandine.
- e. Non si parla di picnic se il cielo non (tornare) al sereno.
- f. Se la neve (venire) giù più farinosa, si potrebbe sciare meglio.
- g. Non si esce con le vele, se il vento (calare).
- h. Se (addensarsi) le nuvole, pioverà a catinelle.

4 **Traduisez en français.**

- a. Se arriverai in tempo, potrai parlarle.
- b. Se Carla fosse ricca, viaggierebbe spesso.
- c. Farà l'esercizio, se avrà capito la regola.
- d. La festa avrebbe avuto maggior successo, se non fosse scoppiato quel temporale.
- e. Se ci fossero meno rischi, potresti fare una bella gita in montagna.
- f. Il turismo si svilupperà se la stagione sarà calda.

5 **Traduisez en italien.**

- a. Si tu n'as pas peur des intempéries, tu passeras des vacances en plein air.
- b. Il ne saura jamais nager s'il ne va pas au bord de la mer.
- c. Si vous voyez des plaques de verglas, marchez prudemment.
- d. Nous aurions pu aller à la montagne si vous ne craigniez pas le froid.
- e. S'il était plus courageux, il sortirait quand même.

Ritratto fisico e morale

Portrait physique et moral

Italiano	Francese	Français	Italiano
accigliato	renfrogné	admettre	ammettere
accorgersi	s'apercevoir	adroit	astuto
affascinante	fascinant	aider	aiutare
aiutare	aider	antipathie	antipatia (l')
allegria (l')	joie	âpre	aspro
allegro	gai	arrogance	arroganza (l')
alto	grand	audacieux	audace
ammettere	admettre	bien élevé	educato
antipatia (l')	antipathie	bouder	tenere il broncio
arrabbiato	en colère	bouderie	broncio (il)
arroganza (l')	arrogance	colère	rabbia (la)
aspro	âpre	comprendre	capire
assennato	sensé	convaincre	convincere
astuto	adroit	courage	coraggio (il)
audace	audacieux	culot	sfacciataggine (la)
bravo	gentil	cultivé	colto
broncio (il)	bouderie	déception	delusione (la)
capire	comprendre	défaut	difetto (il)
carino	mignon	dégoût	schifo (lo)
cattivo	méchant	deviner	indovinare
colto	cultivé	émouvoir	commuovere
commosso	ému	employé	impiegato (l')
commuovere	émouvoir	empressé	premuroso
confortare	réconforter	empressement	premura (la)
convincere	convaincre	ému	commosso
coraggio (il)	courage	en colère	arrabbiato
cortese	poli, courtois	ennui	guaio (il)
crescere	grandir	ennuyeux	noioso
cupo	sombre	enviable	invidiabile
debole	faible	éprouver	provare
delusione (la)	déception	espoir	speranza (la)
di rado	rarement	être capable de	essere in grado di
di solito	habituellement	faible	debole
difetto (il)	défaut	fascinant	affascinante
diffidente	méfiant	faux, feint	finto
diffidenza (la)	méfiance	flatter	lusingare
dimagrire	maigrir	gai	allegro
dimostrare	montrer	généreux	generoso
disprezzo (il)	mépris	gentil	bravo, gentile
educato	bien élevé	grand	alto
essere in grado di	être capable de	grand échalas	spilungone (lo)
finto	faux, feint	grandir	crescere
fretta (la)	hâte	grand-père	nonno (il)
frettoloso	hâtif	grossir	ingrassare
furbizia (la)	malice	habituellement	di solito
furbo	malin	haine	odio (l')
generoso	généreux	hâte	fretta (la)
gentile	gentil	hâtif	frettoloso
guaio (il)	ennui	honnête	onesto
impiegato (l')	employé	hypocrite	ipocrita
indovinare	deviner	ingénieux	ingegnoso
ingegnoso	ingénieux	insouciant	spensierato
ingenuità (l')	naïveté	intègre	integro

Italiano	Francese	Français	Italiano
ingrassare	grossir	intelligent	intelligente
integro	intègre	joie	allegria (l')
intelligente	intelligent	lutter	lottare
invidiabile	enviable	maigrir	dimagrire
ipocrita	hypocrite	majorité	maggioranza (la)
lamentarsi	se plaindre	malice	furbizia (la)
lottare	lutter	malin	furbo
lusingare	flatter	manège	maneggio (il)
maggioranza (la)	majorité	méchant	cattivo
malinconico	mélancolique	méfiance	diffidenza (la)
maneggio (il)	manège	méfiant	diffidente
misero	misérable	mélancolique	malinconico
nipotino (il)	petit-fils	mépris	disprezzo (il)
noioso	ennuyeux	méprisable	spregevole
nonno (il)	grand-père	mignon	carino
odio (l')	haine	misérable	misero
onesto	honnête	montrer	dimostrare
osservare	observer	naïveté	ingenuità (l')
ostinarsi	s'obstiner	obéir	ubbidire
ozio (l')	oisiveté	observer	osservare
parziale	partial	oisiveté	ozio (l')
pensiero (il)	souci, pensée	partial	parziale
permaloso	susceptible	petit-fils	nipotino (il)
piangere	pleurer	pleurer	piangere
potente	puissant	poli, courtois	cortese
preferire	préférer	ponctuel	puntuale
premura (la)	empressement	préférer	preferire
premuroso	empressé	promettre	promettere
promettere	promettre	protester	protestare
protestare	protester	puissant	potente
provare	éprouver	rageur	rabbioso
puntuale	ponctuel	raisonner	ragionare
rabbia (la)	colère	rancœur	rancore (il)
rabbioso	rageur	rarement	di rado
ragionare	raisonner	réconforter	confortare
rancore (il)	rancœur	réfléchir	riflettere
ribellarsi	se révolter	refuser	rifiutare
rifiutare	refuser	renfrogné	accigliato
riflettere	réfléchir	s'apercevoir	accorgersi
schietto	sincère	se décourager	scoraggiarsi
schifo (lo)	dégoût	séduire	sedurre
scoraggiarsi	se décourager	sensé	assennato
sedurre	séduire	se plaindre	lamentarsi
sfacciataggine (la)	culot	se révolter	ribellarsi
simpatico	sympathique	sincère	schietto
sopportare	supporter	s'obstiner	ostinarsi
spensierato	insouciant	sombre	cupo
speranza (la)	espoir	souci, pensée	pensiero (il)
spilungone (lo)	grand échalas	supporter	sopportare
spregevole	méprisable	susceptible	permaloso
tenere il broncio	bouder	sympathique	simpatico
ubbidire	obéir	vice	vizio (il)
vizio (il)	vice		

Corpo e salute

Corps et santé

Italiano	Francese	Français	Italian
aiutare	aider	accident	incidente (l')
ambulanza (l')	ambulance	acheter	comprare
ammalarsi	tomber malade	aider	aiutare
aprire	ouvrir	aller bien / mal	stare bene / male
aspettare un bambino	attendre un enfant	ambulance	ambulanza (l')
avere torto	avoir tort	attendre un enfant	aspettare un bambino
bocca (la)	bouche	attraper (un microbe)	buscarsi (fam.)
braccio (il)	bras	avoir tort	avere torto
buscarsi (fam.)	attraper (un microbe)	blessure	ferita (la)
calare	tomber	bonbon	caramella (la)
caramella (la)	bonbon	bouche	bocca (la)
cellulare (il)	portable (téléphone)	bras	braccio (il)
chirurgo (il)	chirurgien	casser	rompere
chiudere	fermer	chirurgien	chirurgo (il)
clinica (la)	clinique	clinique	clinica (la)
comprare	acheter	cœur	cuore (il)
compressa	comprimé	commencer	iniziare
consegnare	remettre	comprimé	compressa, pasticca (la)
consumo	consommation	conduire	guidare
di zucchero (il)	de sucre	consommation	consumo
cuore (il)	cœur	de sucre	di zucchero (il)
cura (la)	soin	craindre	temere
cura dimagrante	régime amaigrissant	dangereux	pericoloso
curare	soigner	décrire	descrivere
curarsi	se soigner	dent	dente (il)
dente (il)	dent	dentiste	dentista (il)
dentista (il)	dentiste	diagnostic	diagnosi (la)
descrivere	décrire	doigt	dito (il)
diagnosi (la)	diagnostic	dos	schiena (la)
dimenticare	oublier	douleur	dolore (il)
dito (il)	doigt	estomac	stomaco (lo)
dolore (il)	la douleur	éternuer	starnutire
donna (la)	femme	être au régime	essere a dieta
esame (l')	examen	être hospitalisé	essere ricoverato
esaminare	examiner		in ospedale
essere a dieta	être au régime	examen	esame (l')
essere ricoverato	être hospitalisé	examiner	esaminare
in ospedale		femme	donna (la)
farmacia (la)	pharmacie	fermer	chiudere
farmacista (il)	pharmacien	fièvre	febbre (la)
febbre (la)	fièvre	foie	fegato (il)
fegato (il)	foie	genou	ginocchio (il)
ferirsi	se blesser	grippe	influenza (l')
ferita (la)	blessure	guérir	guarire
fermarsi	s'arrêter	guérison	guarigione
gamba (la)	jambe	homme	uomo (l')
gemelli (i)	jumeaux	hôpital	ospedale (l')
ginocchio (il)	genou	infirmier	infermiere (l')
guarigione	guérison	inoffensif	innocuo
guarire	guérir	intervention	intervento (l')
guidare	conduire	jambe	gamba (la)
incidente (l')	accident	jumeaux	gemelli (i)
infermiere (l')	infirmier		

Italiano	Francese	Français	Italian
influenza (l')	grippe	main	mano (la)
ingessare	plâtrer	malade	malato
iniziare	commencer	maladie	malattia (la)
innocuo	inoffensif	médecin	medico (il)
intervento (l')	intervention	médicament	medicina (la)
lasciare	quitter	membre	membro (il)
lavarsi	se laver	mieux	meglio
malato	malade	observer	osservare
malattia (la)	maladie	œil	occhio (l')
mano (la)	main	ordonnance	ricetta (la)
medicina (la)	médicament	oublier	dimenticare
medico (il)	médecin	ouvrir	aprire
meglio	mieux	pharmacie	farmacia (la)
membro (il)	membre	pharmacien	farmacista (il)
misurare la febbre	prendre la température	plâtrer	ingessare
occhio (l')	œil	portable (téléphone)	cellulare (il)
ospedale (l')	hôpital	prendre la température	misurare la febbre (la)
osservare	observer	prescrire	prescrivere
pasticca (la)	comprimé	pronostic	prognosi (la)
pericoloso	dangereux	pyjama	pigiama (il)
pigiama (il)	pyjama	quitter	lasciare
prescrivere	prescrire	refuser	rifiutare
prognosi (la)	pronostic	régime amaigrissant	cura dimagrante (la)
pulirsi	se nettoyer	rein	rene (il)
raffreddarsi	s'enrhumer	remettre	consegnare
raffreddore (il)	rhume	rhume	raffreddore (il)
rene (il)	rein	santé	salute (la)
reparto (il)	service (à l'hôpital)	s'arrêter	fermarsi
ricetta (la)	ordonnance	se blesser	ferirsi
ricordarsi	se rappeler, se souvenir	se dépêcher	sbrigarsi
rifiutare	refuser	se déshabiller	spogliarsi
riposarsi	se reposer	se laver	lavarsi
rompere	casser	se moucher	soffiarsi il naso
salute (la)	santé	se nettoyer	pulirsi
sbrigarsi	se dépêcher	s'enrhumer	raffreddarsi
schiena (la)	dos	se rappeler, se souvenir	ricordarsi
sciropo (lo)	sirop	se reposer	riposarsi
sintomo (il)	symptôme	service (à l'hôpital)	reparto (il)
soffiarsi il naso	se moucher	se salir	sporcarsi
spogliarsi	se déshabiller	se soigner	curarsi
sporcarsi	se salir	s'habiller	vestirsi
stare bene / male	aller bien / mal	sirop	sciropo (lo)
starnutire	éternuer	soigner	curare
stomaco (lo)	estomac	soin	cura (la)
temere	craindre	sortir	uscire
tosse (la)	toux	symptôme	sintomo (il)
uomo (l')	homme	tomber	calare
uscire	sortir	tomber malade	ammalarsi
vestirsi	s'habiller	toux	tosse (la)

Carattere

Caractère

Italiano	Francese	Français	Italiano
affascinato	fasciné, charmé	âge	età (l')
affittare	louer	apparence	apparenza (l')
altezzoso	hautain	appartement	appartamento (l')
apparenza (l')	apparence	arrogance	tracotanza (la)
appartamento (l')	appartement	arrogant	arrogante
arrogante	arrogant	bêtise	sciocchezza (la)
ascoltare	écouter	bien connu	risaputo
bambino (il)	enfant	bouger, évoluer	muoversi
bugiardo	menteur	bouleversé	sconvolto
cavarsela	s'en sortir	combattre	combattere
cocciuto	têtu	confiance	fiducia (la)
coltivare	cultiver	confiant	fiducioso
combattere	combattre	conviction	convinzione (la)
commosso	ému	craintif, peureux	timoroso
convinzione (la)	conviction	culot, impudence	sfacciataggine (la)
crescere	grandir	cultiver	coltivare
desiderare	désirer	défaut	difetto (il)
difetto (il)	défaut	de Noël	natalizio
diffidare	se méfier	désirer	desiderare
diffidente	méfiant	douter	dubitare
divertirsi	se distraire	doux	mite
dubitare	douter	écouter	ascoltare
esistere	exister	effronté	sfacciato
esprimere	exprimer	ému	commosso
estroverso	extraverti	enfant	bambino (il)
età (l')	âge	ensemble	insieme
felice	heureux	éprouver	provare
festa (la)	fête	espoir	speranza (la)
fidarsi (di)	se fier (à)	établir	stabilire
fiducia (la)	confiance	étonné, abasourdi	sbalordito
fiducioso	confiant	exister	esistere
frequentare	fréquenter	exprimer	esprimere
gente (la)	gens	extraverti	estroverso
gentile	gentil	fasciné, charmé	affascinato
grandinare	grêler	fête	festa (la)
guardare	regarder	franc, sincère	sincero
indole (l')	nature, caractère	fréquenter	frequentare
infatuarsi	s'enticher	gâté	viziato
ingannare	tromper	gens	gente (la)
innamorarsi	tomber amoureux	gentil	gentile
insieme	ensemble	grandir	crescere
intuito (l')	intuition	grêler	grandinare
mite	doux	haine	odio (l')
momento (il)	moment	hautain	altezzoso
muoversi	bouger, évoluer	heureux	felice
natalizio	de Noël	honnêteté	onestà (l')
nessuno	personne	idiot	sciocco (lo)
odio (l')	haine	intuition	intuito (l')
oggettività (l')	objectivité	lâche	vile
onestà (l')	honnêteté	lâcheté	vigliaccheria (la)

Italiano	Francese	Français	Italian
ossessionato	obsédé	louer	affittare
ostinarsi	s'entêter, s'obstiner	méfiant	diffidente
pazienza (la)	patience	menteur	bugiardo
perdere	perdre	moment	momento (il)
perdonare	pardonner	nature, caractère	indole (l')
pigrizia (la)	paresse	objectivité	oggettività (l')
possedere	posséder	obsédé	ossessionato
preoccuparsi	se préoccuper	pardonner	perdonare
provare	éprouver	paresse	pigrizia (la)
ragione (la)	raison	patience	pazienza (la)
relazione (la)	relation	pensif	soprappensiero (inv.)
rimpiangere	regretter	perdre	perdere
risaputo	bien connu	personne	nessuno
ritrovarsi	se retrouver	posséder	possedere
sbalordito	étonné, abasourdi	raison	ragione (la)
sciocchezza (la)	bêtise	regarder	guardare
sciocco (lo)	idiot	regretter	rimpiangere
sconvolto	bouleversé	relation	relazione (la)
sembrare	sembler, avoir l'air	satisfait	soddisfatto
sentimento (il)	sentiment	se distraire	divertirsi
sfacciataggine (la)	culot, impudence	se fier (à)	fidarsi (di)
sfacciato	effronté	sembler, avoir l'air	sembrare
simpatico	sympathique	se méfier	diffidare
sincero	franc, sincère	s'en sortir	cavarsela
società (la)	société	s'entêter, s'obstiner	ostinarsi
soddisfatto	satisfait	s'enticher	infatuarsi
soprappensiero (inv.)	pensif	sentiment	sentimento (il)
speranza (la)	espoir	se préoccuper	preoccuparsi
spettacolo (lo)	spectacle	se retrouver	ritrovarsi
spontaneo	spontané	se vanter	vantarsi
stabilire	établir	société	società (la)
stupido	stupide	sortir	uscire
sussiego (il)	suffisance	spectacle	spettacolo (lo)
tenero	tendre	spontané	spontaneo
timoroso	craintif, peureux	stupide	stupido
tirare vento	venter	suffisance	sussiego (il)
tracotanza (la)	arrogance	sympathique	simpatico
tradire	tromper, trahir	tendre	tenero
uscire	sortir	têtu	cocciuto
vantarsi	se vanter	tomber amoureux	innamorarsi
vendere	vendre	tromper	ingannare
vigliaccheria (la)	lâcheté	tromper, trahir	tradire
vile	lâche	vendre	vendere
virtù (la)	vertu	venter	tirare vento
viziato	gâté	vertu	virtù (la)
vizio (il)	vice	vice	vizio (il)
volontà (la)	volonté	volonté	volontà (la)

Sentimenti, vita affettiva

Sentiments, vie affective

Italiano	Francese	Français	Italiano
abbracciare	prendre dans ses bras, enlacer	accepter	accettare
abete (l')	sapin	accompli	compiuto
accadere	arriver, se produire	admirer	ammirare
accettare	accepter	aimer	amare
albergo (l')	hôtel	arrêter, interrompre	arrestare
amare	aimer	arriver, se produire	accadere
ammirare	admirer	attendrir	intenerire
ansante	haletant	avis	parere (il)
aprire	ouvrir	avoir honte	vergognarsi
arrabbiarsi	se mettre en colère, se fâcher	bonheur	felicità (la)
		cacher	nascondere
		camarade	compagno (il)
arrestare	arrêter, interrompre	changer	cambiare
arrossire	rougir	choisir	scegliere
augurarsi	souhaiter	chouchouter, câliner	coccolare
cadere	tomber	cohabiter	convivere
cambiare	changer	complicité	complicità (la)
coccolare	chouchouter, câliner	concevoir	concepire
compagno (il)	camarade	convaincu	convinto
compiuto	accompli	craindre	temere
complicità (la)	complicité	demande, requête	richiesta (la)
concepire	concevoir	détester	odiare
condividere	partager	dispute	lite (la)
convinto	convaincu	divorce	divorzio (il)
convivere	cohabiter	divorcer	divorziare
davvero	vraiment	éclater	scoppiare
di vero cuore	sincèrement, de tout cœur	effrayer	intimorire
		endroit	posto (il)
diffidare	se méfier	en partie	in parte
dispersarsi	se désespérer	ensemble	insieme
disprezzare	mépriser	entente	intesa (l')
dividersi	se séparer	entreprise	impresa (l')
divorziare	divorcer	en vain	invano
divorzio (il)	divorce	épouse	moglie (la)
felice	heureux	éprouver	provare
felicità (la)	bonheur	espérer	sperare
fermarsi	s'arrêter	espièglerie	marachella (la)
gioia (la)	joie	espoir	speranza (la)
gota (la)	joue	faire attention	stare attento
impallidire	pâlir	garçon	maschio (il)
imporre	imposer	haine	odio (l')
impresa (l')	entreprise	hair	odiare
in parte	en partie	haletant	ansante
incontrare	rencontrer	heureux	felice
incontro (l')	rencontre	hôtel	albergo (l')
infelice	malheureux	imposer	imporre
innamorarsi	tomber amoureux, s'éprendre	joie	gioia (la)
		joue	gota (la)
		larmes	lacrime (le)
insieme	ensemble	malheureux	infelice
intenerire	attendrir	mariage	matrimonio (il)
intesa (l')	entente	mépriser	disprezzare
intimorire	effrayer	nervosité	nervosismo (il)
invano	en vain		

Italiano

Francese

Français

Italiano

lacrime (le)
 lite (la)
 litigare
 marachella (la)
 maschio (il)
 matrimonio (il)
 moglie (la)
 nascondere
 nervosismo (il)
 niente
 occhio (l')
 odiare
 odio (l')
 offendersi
 offeso
 parere (il)
 pentirsi

 piangere
 pianto (il)
 posto (il)
 preoccuparsi
 proposta (la)
 provare
 punto di vista (il)
 rallegrarsi
 richiesta (la)
 ridere
 rifiutare
 rifiuto (il)
 rimpiangere
 rimpianto (il)
 risolto
 sapere
 scegliere
 scommettere
 scoppiare
 sempre
 sguardo (lo)
 sicuro
 speranza (la)
 sperare
 sposarsi
 stabilirsi
 stare attento
 stare zitto
 temere
 uscire
 vendetta (la)
 vendicarsi
 vergognarsi
 voce (la)

larmes
 dispute
 se disputer
 espiègleterie
 garçon
 mariage
 épouse
 cacher
 nervosité
 rien
 œil
 détester, haïr
 haine
 se vexer
 vexé
 avis
 se repentir,
 regretter
 pleurer
 pleurs
 endroit
 s'inquiéter
 proposition
 éprouver
 point de vue
 se réjouir
 demande, requête
 rire
 refuser
 refus
 regretter
 regret
 résolu
 savoir
 choisir
 parier
 éclater
 toujours
 regard
 sûr
 espoir
 espérer
 se marier
 s'établir
 faire attention
 se taire
 craindre
 sortir
 vengeance
 se venger
 avoir honte
 voix

œil
 ouvrir
 pâlir
 parier
 partager
 pleurer
 pleurs
 point de vue
 prendre dans
 ses bras, enlacer
 proposition
 refus
 refuser
 regard
 regret
 regretter
 rencontre
 rencontrer
 résolu
 rien
 rire
 rougir
 sapin
 s'arrêter
 savoir
 s'établir
 se désespérer
 se disputer
 se marier
 se méfier
 se mettre en colère,
 se fâcher
 se réjouir
 se repentir, regretter
 se séparer
 se taire
 se venger
 se vexer
 sincèrement,
 de tout cœur
 s'inquiéter
 sortir
 souhaiter
 sûr
 tomber
 tomber amoureux,
 s'éprendre
 toujours
 vengeance
 vexé
 voix
 vraiment

occhio (l')
 aprire
 impallidire
 scommettere
 condividere
 piangere
 pianto (il)
 punto di vista (il)
 abbracciare

 proposta (la)
 rifiuto (il)
 rifiutare
 sguardo (lo)
 rimpianto (il)
 rimpiangere
 incontro (l')
 incontrare
 risolto
 niente
 ridere
 arrossire
 abete (l')
 fermarsi
 sapere
 stabilirsi
 disperarsi
 litigare
 sposarsi
 diffidare
 arrabbiarsi

 rallegrarsi
 pentirsi
 dividersi
 stare zitto
 vendicarsi
 offendersi
 di vero cuore

 preoccuparsi
 uscire
 augurarsi
 sicuro
 cadere
 innamorarsi

 sempre
 vendetta (la)
 offeso
 voce (la)
 davvero

Italiano

Francese

Français

Italien

acido	acide	accident	incidente (l')
amaro	amer, sans sucre	acide	acido
assaporare	savourer	amer, sans sucre	amaro
avercela con	en vouloir à	avis	parere (il)
bandito (il)	bandit	avoir la saveur de	sapere di
caffè (il)	café	bandit	bandito (il)
capire	comprendre	bouquet	mazzo (il)
cartello (il)	panneau	bruit	rumore (il)
città (la)	ville	café	caffè (il)
coniuge (il)	conjoint	comprendre	capire
convincere	convaincre	conjoint	coniuge (il)
divertirsi	se distraire	connaissseur	intenditore (l')
dolce (il)	gâteau	convaincre	convincere
esotico	exotique	en vouloir à	avercela con
famoso	fameux, célèbre	étrange	strano
fatto (il)	fait	exotique	esotico
fiore (il)	fleur	fait	fatto (il)
fritto (il)	friture	fameux, célèbre	famoso
fumare	fumer	feu tricolore	semaforo (il)
gelato (il)	glace	fleur	fiore (il)
gusto (il)	goût, plaisir	friture	fritto (il)
illudersi	se faire des illusions	fumer	fumare
incidente (l')	accident	gâteau	dolce (il)
intenditore (l')	connaissseur	genre, type	tipo (il)
leggere	lire	glace	gelato (il)
mazzo (il)	bouquet	goût, plaisir	gusto (il)
miope	myope	humour	umorismo (l')
modo (il)	manière	lire	leggere
musica (la)	musique	manière	modo (il)
operaio (l')	ouvrier	musique	musica (la)
paesino (il)	village	myope	miope
parere (il)	avis	ouvrier	operaio (l')
pasta (la)	pâtes	panneau	cartello
pasto (il)	repas	pâtes	pasta (la)
pensare	penser	penser	pensare
piatto (il)	plat	plat	piatto (il)
pomodoro (il)	tomate	puanteur	puzza (la)
puzza (la)	puanteur	réagir	reagire
reagire	réagir	réalité	realità (la)
realità (la)	réalité	repas	pasto (il)
rumore (il)	bruit	sauce	salsa (la)
salsa (la)	sauce	saveur	sapere (il)
sapere	savoir	savoir	sapere
sapere di	avoir la saveur de	savourer	assaporare
sapore (il)	saveur	savoureux, salé	saporito
saporito	savoureux, salé	se distraire	divertirsi
semaforo (il)	feu tricolore	se faire des illusions	illudersi
silenzio (il)	silence	silence	silenzio (il)
strano	étrange	tasse	tazza (la)
tazza (la)	tasse	tomate	pomodoro (il)
tipo (il)	genre, type	village	paesino (il)
umorismo (l')	humour	ville	città (la)
vino (il)	vin	vin	vino (il)

Identità, famiglia

Identité, famille

Italiano	Francese	Français	Italian
a casa mia	chez moi	adresse	indirizzo (l')
a modo mio	à ma façon	aider	aiutare
a parer mio	à mon avis	ainé	maggiore
aiutare	aider	à ma façon	a modo mio
cena (la)	dîner	à mon avis	a parer mio
chiave (la)	clef	cacher	nascondere
cognome (il)	nom de famille	cadet	minore
conoscere	connaître	chez moi	a casa mia
cugina (la)	cousine	clef	chiave (la)
cugino (il)	cousin	congés	ferie (le)
dare	donner	connaître	conoscere
data di nascita (la)	date de naissance	cousin	cugino (il)
difendere	défendre	cousine	cugina (la)
dimenticare	oublier	date de naissance	data di nascita (la)
diritto (il)	droit	défendre	difendere
documento (il)	papier d'identité	devoir	dovere (il)
domicilio (il)	domicile	dîner	cena (la)
dovere (il)	devoir	domicile	domicilio (il)
felice	heureux	donner	dare
ferie (le)	congés	droit	diritto (il)
figlia (la)	filles	filles	figlia (la)
figlio (il)	filles, enfant	filles, enfant	figlio (il)
fratello (il)	frère	frère	fratello (il)
genitori (i)	parents	grand-mère	nonna (la)
indirizzo (l')	adresse	grands-parents	nonni (i)
invitare	inviter	grand-père	nonno (il)
limite (il)	limite	heureux	felice
luogo di nascita (il)	lieu de naissance	inviter	invitare
macchina (la)	voiture	lieu de naissance	luogo di nascita (il)
madre (la)	mère	limite	limite (il)
madrina (la)	marraine	marraine	madrina (la)
maggiore	ainé	mère	madre (la)
minore	cadet	nationalité	nazionalità (la)
nascondere	cacher	neveu, nièce	nipote (il, la)
nazionalità (la)	nationalité	nom de famille	cognome (il)
nipote (il, la)	neveu, nièce	oncle	zio (lo)
nipotina (la)	petite-fille	oublier	dimenticare
nipotino (il)	petit-fils	papier d'identité	documento (il)
nonna (la)	grand-mère	par ma faute	per colpa mia
nonni (i)	grands-parents	parents	genitori (i)
nonno (il)	grand-père	parrain	padrino (il)
padre (il)	père	passaport	passaporto (il)
padrino (il)	parrain	père	padre (il)
passaporto (il)	passaport	permis de conduire	patente (la)
patente (la)	permis de conduire	petite-fille	nipotina (la)
per colpa mia	par ma faute	petit-fils	nipotino (il)
progetto (il)	projet	poche	tasca (la)
risolvere	résoudre	projet	progetto (il)
sorella (la)	sœur	résoudre	risolvere
tasca (la)	poche	sœur	sorella (la)
zia (la)	tante	tante	zia (la)
zio (lo)	oncle	voiture	macchina (la)

Professioni, mondo del lavoro

Professions, monde du travail

Italiano	Francese	Français	Italien
accettare	accepter	accepter	accettare
accorgersi	s'apercevoir	acheter	comprare
adoperare	utiliser	acteur	attore (l')
aggiustare	réparer	aider	aiutare
aiutare	aider	à l'essai	in prova
annuncio (l')	annonce	annonce	annuncio (l')
apprendista (l')	apprenti	apprenti	apprendista (l')
architetto (l')	architecte	architecte	architetto (l')
assunzione (l')	embauche	augmentation	aumento (l')
attore (l')	acteur	avocat	avvocato (l')
aumento (l')	augmentation	avoir besoin de	avere bisogno di
avere bisogno di	avoir besoin de	cesser, arrêter	smettere
avvocato (l')	avocat	changement	cambiamento (il)
azienda (l')	entreprise	chercher	cercare
busta (la)	enveloppe	chirurgien	chirurgo (il)
cambiamento (il)	changement	chômage	disoccupazione (la)
camminare	marcher	chômeur	disoccupato
cavarsela	s'en sortir	comptable	ragioniere (il)
cercare	chercher	concierge	portinaio (il)
chiedere	demander	condamner	condannare
chirurgo (il)	chirurgien	congés	ferie (le)
comprare	acheter	crédit	credito (il)
condannare	condamner	croissance	crescita (la)
credito (il)	crédit	cuisinier	cuoco (il)
crescita (la)	croissance	danger	pericolo (il)
cuoco (il)	cuisinier	déduire	dedurre
debito (il)	dette	demande	chiedere
dedurre	déduire	déranger	disturbare
difendersi	se défendre	dette	debito (il)
dipendente (il)	salarié	discussion	discussione (la)
diritto (il)	droit	discuter	discutere
discussione (la)	discussion	droit	diritto (il)
discutere	discuter	écrivain	scrittore (lo)
disoccupato	chômeur	efficacité	efficienza (l')
disoccupazione (la)	chômage	embauche	assunzione (l')
disturbare	déranger	empirer, aggraver	peggiore
ditta (la)	firme, compagnie	employé	impiegato (l')
efficienza (l')	efficacité	entreprise	azienda (l')
esclusiva (l')	exclusivité	enveloppe	busta (la)
eseguire	exécuter	exclusivité	esclusiva (l')
esprimere	exprimer	excuser	scusare
fabbrica (la)	usine	exécuter	eseguire
falegname (il)	menuisier	expliquer	spiegare
ferie (le)	congés	exprimer	esprimere
geometra (il)	géomètre	faire valoir, profiter	valersi
giornalista (il)	journaliste	fatigué	stanco
guadagnare	gagner	firme, compagnie	ditta (la)
guasto (il)	panne	gagner	guadagnare
idraulico (l')	plombier	gare	stazione (la)
imbianchino (l')	peintre (en bâtiment)	géomètre	geometra (il)
impiegato (l')	employé	grève	sciopero (lo)
imporre	imposer	hebdomadaire	settimanale (il)
in prova	à l'essai		

Italiano	Francese	Français	Italien
ingegnere (l')	ingénieur	horaire,	orario (l')
lavorare	travailler	emploi du temps	
lavoro (il)	travail	imposer	imporre
licenziare	licencier	ingénieur	ingegnere (l')
manodopera (la)	main-d'œuvre	journaliste	giornalista (il)
meccanico (il)	mécanicien	journée continue	orario continuato (l')
operaio (l')	ouvrier	licencier	licenziare
orario (l')	horaire,	loisir	passatempo (il)
	emploi du temps	main-d'œuvre	manodopera (la)
orario continuato (l')	journée continue	marcher	camminare
orario ridotto (l')	temps partiel	mécanicien	meccanico (il)
osservare	observer	menuisier	falegname (il)
padrone (il)	patron	observer	osservare
parcheggiare	se garer	ouvrier	operaio (l')
passatempo (il)	loisir	panne	guasto (il)
peggiore	empirer, aggraver	patron	padrone (il)
perdita (la)	perte	peintre (en bâtiment)	imbianchino (l')
pericolo (il)	danger	perte	perdita (la)
perorare la causa	plaider la cause	plaider la cause	perorare la causa
polemico	polémique	plombier	idraulico (l')
portinaio (il)	concierge	polémique	polemico
produrre	produire	produire	produrre
progetto (il)	projet	projet	progetto (il)
promettente	prometteur	prometteur	promettente
qualificato	qualifié	qualifié	qualificato
ragioniere (il)	comptable	refuser	rifiutare
rendersi conto	se rendre compte	réparer	aggiustare
rifiutare	refuser	revenir en arrière	tornare indietro
rischio (il)	risque	risque	rischio (il)
sbrigarsi	se dépêcher	salaire	stipendio (lo)
scienziato (lo)	savant	salarié	dipendente (il)
sciopero (lo)	grève	s'apercevoir	accorgersi
scrittore (lo)	écrivain	savant	scienziato (lo)
scusare	excuser	se défendre	difendersi
segretaria (la)	secrétaire	se dépêcher	sbrigarsi
seguire	suivre	se garer	parcheggiare
settimanale (il)	hebdomadaire	s'en sortir	cavarsela
smettere	cesser, arrêter	se rendre compte	rendersi conto
spiegare	expliquer	secrétaire	segretaria (la)
stagista (lo)	stagiaire	stagiaire	stagista (lo)
stanco	fatigué	suivre	seguire
stazione (la)	gare	supposer	supporre
stipendio (lo)	salaire	temporaire	temporaneo
supporre	supposer	temps partiel	orario ridotto (l')
temporaneo	temporaire	terribile	tremendo
tornare indietro	revenir en arrière	travail	lavoro (il)
tremendo	terrible	travailler	lavorare
valersi	faire valoir, profiter	usine	fabbrica (la)
		utiliser	adoperare

Cortesia, relazioni

Politesse, relations

Italiano	Francese	Français	Italian
accomodarsi	s'installer, s'asseoir	allô	pronto
amico (l')	ami	ami	amico (l')
anziano (l')	personne âgée	appeler	chiamare
aspettare	attendre	apprécier	gradire
cambiare	changer	attendre	aspettare
cenare	dîner	bonnes manières	galateo (il)
chiamare	appeler	ce soir	stasera
conoscere	connaître	changer	cambiare
convivere	cohabiter	cohabiter	convivere
cortese	courtois	connaître	conoscere
domanda (la)	question	courtois	cortese
donna (la)	femme	dehors	fuori
educazione (l')	éducation	dîner	cenare
entrare	entrer	éducation	educazione (l')
esempio (l')	exemple	effort	sforzo (lo)
evolvere	évoluer	entrer	entrare
favore (il)	faveur	évoluer	evolvere
favorire	vouloir, honorer de	excuser	scusare
fuori	dehors	exemple	esempio (l')
galateo (il)	bonnes manières	faveur	favore (il)
giovane (il)	jeune homme	femme	donna (la)
gradire	apprécier	inopportun	inopportuno
inopportuno	inopportun	invitation	invito (l')
invitare	inviter	inviter	invitare
invito (l')	invitation	je vous en prie, s'il vous plaît	prego
libero	libre	jeune homme	giovane (il)
lieto	ravi, heureux	libre	libero
occupato	occupé	madame	signora
parere	paraître	mademoiselle	signorina
piacere	plaire	monsieur	signore
porgere	tendre, donner	occupé	occupato
posto (il)	place	paraître	parere
precedenza (la)	préséance, priorité	personne âgée	anziano (l')
pregio (il)	qualité	place	posto (il)
prego	je vous en prie, s'il vous plaît	plaire	piacere
preoccuparsi	se préoccuper	préséance, priorité	precedenza (la)
presentare	présenter	présenter	presentare
pronto	allô	qualité	pregio (il)
relazione (la)	relation	question	domanda (la)
rinfresco (il)	rafraîchissement	rafraîchissement	rinfresco (il)
scusare	excuser	ravi, heureux	lieto
seguire	suivre	relation	relazione (la)
sforzo (lo)	effort	rêve	sogno (il)
signora	madame	satisfaction	soddisfazione (la)
signore	monsieur	se préoccuper	preoccuparsi
signorina	mademoiselle	s'installer, s'asseoir	accomodarsi
soddisfazione (la)	satisfaction	suivre	seguire
sogno (il)	rêve	tendre, donner	porgere
stasera	ce soir	venir	venire
venire	venir	vouloir, honorer de	favorire

Cibo e cucina

Nourriture et cuisine

Italiano	Francese	Français	Italian
acqua bollente (l')	eau bouillante	100 grammes	etto (l')
aggiungere	ajouter	abricot	albicocca (l')
aglio (l')	ail	ail	aglio (l')
albicocca (l')	abricot	ajouter	aggiungere
antipasto (l')	hors-d'œuvre	amande	mandorla (la)
apparecchiare	dresser (la table)	assaisonner	condire
asciugare	essuyer	aubergine	melanzana (la)
assaggiare	goûter	avant	prima
asse (l')	planche	basilic	basilico (il)
barattolo (il)	pot	battre	sbattere
basilico (il)	basilic	beurre	burro (il)
bollire	bouillir	blanc d'œuf	chiara (la)
brutto	laid, mauvais	bœuf (viande)	vitellone (il)
burro (il)	beurre	bouillir	bollire
caffè (il)	café	café	caffè (il)
caldo	chaud	carotte	carota (la)
carne (la)	viande	cerise	ciliegia (la)
carota (la)	carotte	cesser	smettere
carta (la)	papier	chaque chose	ogni cosa
casalingo	de la maison	chaud	caldo
chiara (la)	blanc d'œuf	chauffer	scaldare
chilo (il)	kilo	citron	limone (il)
ciliegia (la)	cerise	collé	incollato
cipolla (la)	oignon	confiture	marmellata (la)
coltello (il)	couteau	courgette	zucchini (lo)
condire	assaisonner	couteau	coltello (il)
conservarsi	se conserver	couvrir	coprire
contadino (il)	paysan	cuire	cuocere
coprire	couvrir	cuisson	cottura (la)
cotto	cuit	cuit	cotto
cottura (la)	cuisson	de la maison	casalingo
cuocere	cuire	dresser (la table)	apparecchiare
dimenticare	oublier	eau bouillante	acqua bollente (l')
dispensa (la)	garde-manger	égoutter	scolare
estate (l')	été	enlever	togliere
etto (l')	100 grammes	espadon	pescespada (il)
fagiolo (il)	haricot	espèce	specie (la)
forchetta (la)	fourchette	essuyer	asciugare
formaggio (il)	fromage	été	estate (l')
forno (il)	four	étendre, étaler	spalmare, stendere
friggere	faire frire	faire attention à	stare attento a
grembiule (il)	tablier	faire frire	friggere
incollato	collé	faire revenir	soffriggere
ingrediente (l')	ingrédient	four	forno (il)
lampone (il)	framboise	fourchette	forchetta (la)
limone (il)	citron	framboise	lampone (il)
maiale (il)	porc	fromage	formaggio (il)
mandorla (la)	amande	garde-manger	dispensa (la)
marmellata (la)	confiture	goûter	assaggiare
melanzana (la)	aubergine	groseille	ribes (il)
mescolare	mélanger	hacher	tritare
nocciola (la)	noisette	haricot	fagiolo (il)
noce (la)	noix	hors-d'œuvre	antipasto (l')

Italiano

Francese

Français

Italien

ogni cosa	chaque chose	huile	olio (l')
olio (l')	huile	ingrédient	ingrediente (l')
ordine (l')	ordre	jaune d'œuf	tuorlo (il)
origano (l')	origan	jus, sauce	sugo (il)
padella (la)	poêle	kilo	chilo (il)
pasta (la)	pâtes	laid, mauvais	brutto
patata (la)	pomme de terre	mélanger	mescolare
pepe (il)	poivre	morceau	pezzo (il)
peperoncino (il)	piment	nettoyer	pulire
peperone (il)	poivron	noisette	nocciola (la)
pera (la)	poire	noix	noce (la)
pesca (la)	pêche	œuf	uovo (l')
pesce (il)	poisson	oignon	cipolla (la)
pescespada (il)	espadon	ordre	ordine (l')
pezzo (il)	morceau	origan	origano (l')
pomodoro (il)	tomate	oublier	dimenticare
pompelmo (il)	pamplemousse	pamplemousse	pompelmo (il)
posto (il)	place	papier	carta (la)
prezzemolo (il)	persil	pâtes	pasta (la)
prima	avant	paysan	contadino (il)
prugna (la)	prune	pêche	pesca (la)
pulire	nettoyer	persil	prezzemolo (il)
ribes (il)	groseille	piment	peperoncino (il)
salato	salé	place	posto (il)
sale (il)	sel	planche	asse (l')
sbattere	battre	poêle	padella (la)
sbrigarci	se dépêcher	poire	pera (la)
scaldare	chauffer	poisson	pesce (il)
scolare	égoutter	poivre	pepe (il)
smettere	cesser	poivron	peperone (il)
soffriggere	faire revenir	pomme de terre	patata (la)
spalmare	étendre, étaler	porc	maiale (il)
specialità (la)	spécialité	pot	barattolo (il)
specie (la)	espèce	presser	spremere
spremere	presser	prune	prugna (la)
stagione (la)	saison	saison	stagione (la)
stare attento a	faire attention à	salé	salato
stendere	étendre, étaler	se conserver	conservarsi
sugo (il)	jus, sauce	se dépêcher	sbrigarci
tavola (la)	table	sel	sale (il)
tè (il)	thé	spécialité	specialità (la)
togliere	enlever	table	tavola (la)
tritare	hacher	tablier	grembiule (il)
tuorlo (il)	jaune d'œuf	thé	tè (il)
uovo (l')	œuf	tomate	pomodoro (il)
vitello (il)	veau	veau	vitello (il)
vitellone (il)	bœuf (viande)	viande	carne (la)
zucchini (lo)	courgette		

Passatempi, comunicazione

Loisirs, communication

Italiano	Francese	Français	Italien
abbastanza	assez, suffisamment	accourir	accorrere
accluso	ci-inclus, ci-joint, sous le même pli	adresse	indirizzo (l')
accorrere	accourir	aller, se rendre	andare
almeno	au moins	ami	amico (l')
amico (l')	ami	appeler	chiamare
andare	aller, se rendre	assez, suffisamment	abbastanza
aprire	ouvrir	au moins	almeno
assegno (l')	chèque	bureau de poste	ufficio postale (l')
busta (la)	enveloppe	carte postale	cartolina
capire	comprendre	chaque	ogni
cartolina	carte postale	chèque	assegno (l')
cena (la)	dîner	chercher	cercare
cercare	chercher	choisir	scegliere
chiamare	appeler	ci-inclus, ci-joint, sous le même pli	accluso
chiedere	demander	cinéma	cinema (il)
cinema (il)	cinéma	comprendre	capire
conoscere	connaître	connaître	conoscere
correre	courir	courir	correre
dare	donner	courrier électronique	posta elettronica
data (la)	date	date	data (la)
destinatario (il)	destinataire	dehors	fuori
dischetto	disquette	demandar	chiedere
documento (il)	document	descendre	scendere
due righe, due righe	un mot (écrit)	destinataire	destinatario (il)
fermarsi	s'arrêter	dîner	cena (la)
fuori	dehors	disquette	dischetto
gamba (essere in-)	être en forme, être à la hauteur	document	documento (il)
indirizzo (l')	adresse	donner	dare
informarsi	se renseigner	écran	schermo (lo)
informazione (l')	renseignement	écrire	scrivere
lasciare	laisser	enveloppe	busta (la)
lavorare	travailler	envoyer, expédier	mandare
leggere	lire	épouse	moglie (la)
lettera (la)	lettre	erroné, mauvais	sbagliato
letture (la)	lecture	être en forme, être à la hauteur	gamba (essere in-)
la linea è saltata	la ligne a été coupée	expédier, envoyer	spedire
mandare	envoyer, expédier	gare	stazione (la)
metropolitana (la)	métro	information, nouvelle	notizia (la)
moglie (la)	épouse	laisser	lasciare
notizia (la)	information, nouvelle	la ligne a été coupée	la linea è saltata
numero (il)	numéro	lecture	letture (la)
numero telefonico (il)	numéro de téléphone	lettre	lettera (la)
nuotare	nager	lire	leggere
nuove tecnologie (le)	nouvelles technologies	mais	però
ogni	chaque	métro	metropolitana (la)
pagine gialle (le)	pages jaunes	nager	nuotare
parlare	parler	nouvelles technologies	nuove tecnologie (le)
passeggiata (la)	promenade		

Italiano	Francese	Français	Italian
pentirsi	se repentir, regretter	numéro	numero (il)
però	mais	numéro de téléphone	numero telefonico (il)
portare	porter, emmener	ouvrir	aprire
posta elettronica	courrier électronique	pages jaunes	pagine gialle (le)
purché	pourvu que	parler	parlare
recarsi	se rendre	porter, emmener	portare
respinto al mittente	renvoyé à l'expéditeur	pourvu que	purché
rete (la)	réseau	promenade	passeggiata (la)
saltare	sauter	renseignement	informazione (l')
sbagliare	se tromper	renvoyé à	respinto al mittente
sbagliato	erroné, mauvais	l'expéditeur	
scegliere	choisir	réseau	rete (la)
scendere	descendre	revenir, rentrer	tornare
schermo (lo)	écran	s'allonger	sdraiarsi
scrivere	écrire	s'arrêter	fermarsi
sdraiarsi	s'allonger	sauter	saltare
solo	seul	se déplacer	spostarsi
spedire	expédier, envoyer	se rendre	recarsi
spostarsi	se déplacer	se renseigner	informarsi
stazione (la)	gare	se repentir, regretter	pentirsi
tecnico (il)	technicien	se tromper	sbagliare
telefonare	téléphoner	seul	solo
telegramma (il)	télégramme	technicien	tecnico (il)
tornare	revenir, rentrer	télégramme	telegramma (il)
ufficio postale (l')	bureau de poste	téléphoner	telefonare
usare	utiliser	travailler	lavorare
vedere	voir	un mot (écrit)	due righe, due righe
venire	venir	utiliser	usare
viaggiare	voyager	venir	venire
viaggio (il)	voyage	visualiser	visualizzare
vicino (il)	voisin	voir	vedere
visualizzare	visualiser	voisin	vicino (il)
volentieri	volontiers	volontiers	volentieri
		voyage	viaggio (il)
		voyager	viaggiare

Acquisti, vestiti, negozi

Achats, vêtements, magasins

Italiano	Francese	Français	Italian
abbastanza	assez	achat	acquisto (l')
accappatoio (l')	peignoir de bain	acheter	comprare
accorciare	raccourcir	acquérir	acquistare
acquistare	acquérir	aider	aiutare
acquisto (l')	achat	aller bien	stare bene
affollato	bondé, plein de monde	allonger	allungare
aiutare	aider	article	articolo (l')
allargare	élargir	assez	abbastanza
allungare	allonger	attendre	aspettare
andare a ruba	se vendre comme des petits pains	attirant	attraente
anello (l')	bague	attirer	attrarre
aperto	ouvert	bague	anello (l')
articolo (l')	article	bas	calza (la)
aspettare	attendre	bibilot	ninnolo (il), soprammobile (il)
assegno (l')	chèque	bien sûr	certo
attillato	cintré, moulant	bière	birra (la)
attraente	attirant	blouson	giubbotto (il)
attrarre	attirer	boisson chaude	bevanda (la)
avere fretta	être pressé	boisson fraîche	bibita (la)
avventure (l')	client, habitué	boîte	scatola (la)
barattolo (il)	pot, boîte	boîte, canette	lattina (la)
bevanda (la)	boisson chaude	bondé, plein de monde	affollato
bibita (la)	boisson fraîche	botte	stivale (lo)
birra (la)	bière	boucles d'oreille	orecchini (gli)
borsetta (la)	sac à main	bouteille	bottiglia (la)
bottega (la)	boutique	boutique	bottega (la)
bottiglia (la)	bouteille	broche	spillo (lo)
calma (la)	calme	cadeau	regalo (il)
calza (la)	bas	caisse	cassa (la)
calzino (il)	chaussette	caissier	cassiere (il)
calzoncini (i)	short	calme	calma (la)
cambiarsi	se changer	carte	tessera (la)
camicia (la)	chemise	cent grammes	etto (l')
cappotto (il)	manteau	centre-ville	centro (il)
caro	cher	charcutier	salumiere (il)
carta (la)	papier	chaussette	calzino (il)
cartoleria (la)	librairie-papeterie	chaussure	scarpa (la)
cassa (la)	caisse	chemise	camicia (la)
cassiere (il)	caissier	chèque	assegno (l')
centro (il)	centre-ville	cher	caro
cercare	chercher	chercher	cercare
certo	bien sûr	cinéma	cinema (il)
chilo (il)	kilo	cintré, moulant	attillato
chilometro (il)	kilomètre	client	cliente (il)
chiuso	fermé	client, habitué	avventure (l')
cinema (il)	cinéma	clos	estinto (de estinguer)
cliente (il)	client	compte	conto (il)
commessa (la)	vendeuse	connaisseur	intenditore (l')
comprare	acheter	consommation	consumo (il)
confezione (la)	paquet	court	corto
consumato	usé	coûter	costare

Italiano

Francese

Français

Italien

consumo (il)	consommation	coûteux	costoso
conto (il)	compte	dépense	spesa (la)
corto	court	dépenser	spendere
costare	coûter	dernier cri	ultima moda
costoso	coûteux	désespoir	disperazione (la)
costume da bagno (il)	maillot de bain	écharpe	sciarpina (la)
dimenticare	oublier	éclairé	illuminato
disperazione (la)	désespoir	économique	economico
economico	économique	élargir	allargare
elettrodomestici (gli)	électroménager	électroménager	elettrodomestici (gli)
enoteca (l')	œnothèque	enlever	togliere
entrare	entrer	entrer	entrare
esotico	exotique	erreur	sbaglio (lo)
estinto (de estinguere)	clos	essayer	provare
estivo	estival, d'été	estival, d'été	estivo
etto (l')	cent grammes	être pressé	avere fretta
fare la spesa	faire les courses	étroit	stretto
firmare	signer	exotique	esotico
formaggio (il)	fromage	faire les courses	fare la spesa
frequentare	fréquenter	fermé	chiuso
giacca (la)	veste	fréquenter	frequentare
giubbotto (il)	blouson	fromage	formaggio (il)
gonna (la)	jupe	gaspiller	sprecare
illuminato	éclairé	grillé	tostato
impermeabile (l')	imperméable	imperméable	impermeabile (l')
indossare	porter	insérer	inserire
inserire	insérer	institut	istituto (l')
intenditore (l')	connaisseur	jambon	prosciutto (il)
istituto (l')	institut	je suis désolé (e)	mi dispiace
largo	large	jupe	gonna (la)
lattina (la)	boîte, canette	kilo	chilo (il)
lungo	long	kilomètre	chilometro (il)
maglietta (la)	tee-shirt	large	largo
maglione (il)	pull-over	légumes	verdura (la)
mercato (il)	marché	librairie-papeterie	cartoleria (la)
merce (la)	marchandise	long	lungo
mi dispiace	je suis désolé (e)	lunettes de soleil	occhiali da sole (gli)
misura (la)	taille	magasin	negozio (il)
modello (il)	modèle	maillot de bain	costume da bagno (il)
motorino (il)	mobylette	manteau	cappotto (il)
negozio (il)	magasin	marchandise	merce (la)
ninnolo (il)	biblot	marché	mercato (il)
occhiali da sole (gli)	lunettes de soleil	mobylette	motorino (il)
orecchini (gli)	boucles d'oreille	modèle	modello (il)
pane (il)	pain	œnothèque	enoteca (l')
pantaloni (i)	pantalon	œuf / œufs	uovo (l') / le uova
pantofola (la)	pantoufle	oublier	dimenticare
passaggiare	se promener	ouvert	aperto
pigiama (il)	pyjama	pain	pane (il)
portafoglio (il)	porte-feuilles	pantalon	pantaloni (i)
problema (il)	problème	pantoufle	pantofola (la)
prosciutto (il)	jambon	papier	carta (la)
provare	essayer	paquet	confezione (la)

Italiano

Francese

Français

Italiano

qualità (la)	qualité	peignoir de bain	accappatoio (l')
regalo (il)	cadeau	pieds nus	scalzo
reparto (il)	rayon	poche	tasca (la)
rimanere	rester	porte-feuilles	portafoglio (il)
ringraziare	remercier	porter	indossare
ritirare	retirer	pot, boîte	barattolo (il)
rotolo (il)	rouleau	problème	problema (il)
salumiere (il)	charcutier	pull-over	maglione (il)
sandalo (il)	sandale	pyjama	pigiama (il)
sbagliare	se tromper	qualité	qualità (la)
sbaglio (lo)	erreur	raccourcir	accorciare
scalzo	pieds nus	rayon	reparto (il)
scarpa (la)	chaussure	remercier	ringraziare
scatola (la)	boîte	remise	sconto (lo)
sciarpa (la)	écharpe	rester	rimanere
sconto (lo)	remise	retirer	ritirare
scontrino (lo)	ticket de caisse	rouleau	rotolo (il)
sedersi	s'asseoir	sabot	zoccolo (lo)
seducente	séduisant	sac à main	borsetta (la)
soldi (i)	sous, argent	sandale	sandalo (il)
soprammobile (il)	biblot	s'asseoir	sedersi
spendere	dépenser	se changer	cambiarsi
spesa (la)	dépense	séduisant	seducente
spettacolo (lo)	spectacle	se promener	passaggiare
spillo (lo)	broche	serrer	stringere
sprecare	gaspiller	se tromper	sbagliare
stare bene	aller bien	se vendre comme	andare a ruba
stivale (lo)	botte	des petits pains	
stretto	étroit	short	calzoncini (i)
stringere	serrer	signer	firmare
taglia (la)	taille	sous, argent	soldi (i)
tasca (la)	poche	spectacle	spettacolo (lo)
tessera (la)	carte	sucré	zucchero (lo)
togliere	enlever	survêtement	tuta (la)
tostato	grillé	taille	misura (la), taglia (la)
trovare	trouver	tee-shirt	maglietta (la)
tuta (la)	survêtement	ticket de caisse	scontrino (lo)
ultima moda	dernier cri	trouver	trovare
uovo (l') / le uova	œuf / œufs	usé	consumato
vendere	vendre	vendeuse	commessa (la)
venire	venir, revenir (coûter)	vendre	vendere
verdura (la)	légumes	venir, revenir (coûter)	venire
vestito (il)	vêtement, robe	veste	giacca (la)
vetrina (la)	vitrine	vêtement, robe	vestito (il)
volgare	vulgaire	vitrine	vetrina (la)
zoccolo (lo)	sabot	vulgaire	volgare
zucchero (lo)	sucré		

Vacanze, viaggi, mezzi di trasporto

Vacances, voyages, moyens de transport

Italiano

Francese

Français

Italien

a patto che	à condition que	accepter	accettare
a piedi	à pied	à condition que	a patto che
abbronzare	bronzer	addition	conto (il)
accendere	allumer	admirer	ammirare
acceso	allumé	aller se coucher	andare a letto
accettare	accepter	allumé	acceso
accorciare	écourter	allumer	accendere
aereo (l')	avion	à pied	a piedi
affittare	louer	apprécier	apprezzare
aggiustare	réparer	à temps	in tempo
alberghiero	hôtelier	attendre	aspettare
alto	haut	attente	attesa (l')
ammirare	admirer	atterrir	atterrare
andare a letto	aller se coucher	au cas où	caso mai
andare via	partir	avant	prima
appena	dès que	avion	aereo (l')
apprezzare	apprécier	bagage	bagaglio (il)
appuntamento (l')	rendez-vous	bagages	bagagli (i)
aspettare	attendre	bateau	nave (la)
atterrare	atterrir	billetterie	biglietteria (la)
attesa (l')	attente	bronzer	abbronzare
bagagli (i)	bagages	brouillard	nebbia (la)
bagaglio (il)	bagage	camper	campeggiare
ballare	danser	carte postale	cartolina (la)
bastare	suffire	centre historique	centro storico (il)
biglietteria (la)	billetterie	chambre	camera (la)
cambiare	changer	changer	cambiare
camera (la)	chambre	château	castello (il)
campeggiare	camper	cher	caro
caro	cher	comme	siccome
cartolina (la)	carte postale	commencer	cominciare
caso mai	au cas où	compartiment	scompartimento (lo)
castello (il)	château	conduire	guidare
centro storico (il)	centre historique	congé	ferie (le)
chiudere	fermer	correspondance	coincidenza (la)
coda (la)	queue	couchette	cuccetta (la)
coincidenza (la)	correspondance	courir	correre
cominciare	commencer	coûter	costare
conto (il)	addition	danser	ballare
correre	courir	davantage	di più
costare	coûter	décalage horaire	differenza oraria (la)
crescere	grandir	décider	decidere
cuccetta (la)	couchette	décoller	decollare
decidere	décider	découvrir	scoprire
decollare	décoller	déçu	deluso
deluso	déçu	départ	partenza (la)
destra	droite	dès que	appena
differenza oraria (la)	décalage horaire	désagréments	disagi (i)
di più	davantage	descendre	scendere
dimagrire	maigrir	développer	sviluppare
disagi (i)	désagréments	dormir	dormire
divertirsi	s'amuser	droite	destra
dormire	dormir	durant	durante

Italiano	Francese	Français	Italiano
durante	durant	durer	durare
durare	durer	éclater	scoppiare
estero (l')	étranger	écourter	accorciare
fame (la)	faim	envie	voglia (la)
fare il bagno	se baigner	épais	fitto
felice	heureux	étrange	strano
ferie (le)	congés	étranger (pays)	estero (l')
finché	tant que	étranger (personne)	straniero
fino a	jusqu'à	faim	fame (la)
fitto	épais	fermer	chiudere
girare	tourner	gare	stazione (la)
gita (la)	randonnée, excursion	gauche	sinistra (la)
guida (la)	guide	grandir	crescere
guidare	conduire	grossir	ingrassare
in tempo	à temps	guide	guida (la)
indimenticabile	inoubliable	haut	alto
ingrassare	grossir	heureux	felice
libero	libre	hôtelier	alberghiero
lontano	loin	inoubliable	indimenticabile
luce (la)	lumière, lampe	jusqu'à	fino a
lungo	long	libre	libero
luogo (il)	lieu	lieu	luogo (il)
ma	mais	loin	lontano
macchina (la)	voiture	long	lungo
malato	malade	louer	affittare, noleggiare
mare (il)	mer	lumière, lampe	luce (la)
meraviglioso	merveilleux	maigrir	dimagrire
mese (il)	mois	mais	ma
montagna (la)	montagne	malade	malato
morire	mourir	mer	mare (il)
museo (il)	musée	merveilleux	meraviglioso
nave (la)	bateau	mois	mese (il)
nebbia (la)	brouillard	montagne	montagna (la)
noleggiare	louer	monter	salire
notte (la)	nuit	mourir	morire
occupato	occupé	musée	museo (il)
ottenere	obtenir	nuit	notte (la)
paese (il)	pays	obtenir	ottenere
partenza (la)	départ	occupé	occupato
partire	partir	orage	temporale (il)
passaporto (il)	passéport	parcourir	percorrere
passaggiare	se promener	partir	andare via
passaggiata (la)	promenade	partir	partire
patire	souffrir, craindre	passéport	passaporto (il)
per favore	s'il vous plaît	passer	trascorrere
percorrere	parcourir	pays	paese (il)
perdere	rater	place	posto (il)
però	pourtant	plage	spiaggia (la)
posto (il)	place	pourtant	però
praticare	pratiquer	prendre une photo	praticare
prenotare	réserver	prêt	scattare
prima	avant		una fotografia
pronto	prêt		pronto

Italiano	Francese	Français	Italian
respirare	respirer	promenade	passeggiata (la)
ricordare	se souvenir	queue	coda (la)
ricordo (il)	souvenir	randonnée, excursion	gita (la)
rimanere	rester	rater	perdere
riposarsi	se reposer	rendez-vous	appuntamento (l')
salire	monter	rentrer	tornare
sbrigarsi	se dépêcher	réparer	aggiustare
scattare una fotografia	prendre une photo	réserver	prenotare
scendere		respirer	respirare
scompartimento (lo)	descendre	rester	rimanere
scoppiare	compartment	saison	stagione (la)
scoprire	éclater	saisonnier	stagionale
sdraiarsi	découvrir	s'allonger	sdraiarsi
sempre	s'allonger	s'amuser	divertirsi
siccome	toujours	se baigner	fare il bagno
sinistra (la)	comme	se dépêcher	sbrigarsi
soffrire	gauche	séjour	soggiorno (il)
soggiorno (il)	souffrir	se promener	passeggiare
sole (il)	séjour	se reposer	riposarsi
sonno (il)	soleil	se souvenir	ricordare
spiaggia (la)	sommeil	s'il vous plaît	per favore
stagionale	plage	soleil	sole (il)
stagione (la)	saisonnier	sommeil	sonno (il)
stazione (la)	saison	sortir	uscire
straniero	gare	souffrir	soffrire
strano	étranger	souffrir, craindre	patire
stupendo	étrange	souvenir	ricordo (il)
sviluppare	superbe	suffire	bastare
tassi (il) / taxi	développer	superbe	stupendo
temporale (il)	taxi	tant que	finché
tornare	orage	taxi	tassi (il) / taxi
trascorrere	renter	toujours	sempre
treno (il)	passer	touriste	turista (il)
turista (il)	train	touristique	turistico
turistico	touriste	tourner	girare
tuttavia	touristique	toutefois	tuttavia
uscire	toutefois	train	treno (il)
usi e costumi (gli)	sortir	trou d'air	vuoto d'aria (il)
viaggiare	us et coutumes	us et coutumes	usi e costumi (gli)
viaggio (il)	voyager	visite	visita (la)
visita (la)	voyage	visiter	visitare
visitare	visite	voiture	macchina (la)
voglia (la)	visiter	voyage	viaggio (il)
vuoto d'aria (il)	envie	voyager	viaggiare
	trou d'air		

Arte, cultura e cinema

Art, culture et cinéma

Italiano	Francese	Français	Italian
accademico	académique	académique	accademico
affresco (l')	fresque	acteur	attore (l')
antico	antique, ancien	activité	attività (l')
appassionato	passionné	âge	età (l')
architettonico	architectural	antique, ancien	antico
architettura (l')	architecture	architectural	architettonico
argomento (l')	sujet	architecture	architettura (l')
arte (l')	art	art	arte (l')
artista (l')	artiste	artiste	artista (l')
artistico	artistique	artistique	artistico
attività (l')	activité	autoportrait	autoritratto (l')
attore (l')	acteur	barbu	barbuto
autoritratto (l')	autoportrait	barman	barista (il)
barbuto	barbu	baroque	barocco
barista (il)	barman	bas-relief	bassorilievo (il)
barocco	baroque	beauté	bellezza (la)
bassorilievo (il)	bas-relief	beaux-arts	belle arti (le)
belle arti (le)	beaux-arts	bois	legna (la)
bellezza (la)	beauté	byzantin	bizantino
bizantino	byzantin	canadien	canadese
campionessa (la)	championne	célèbre	celebre, famoso
campo (il)	domaine	championne	campionessa (la)
canadese	canadien	cinéma	cinema (il)
carboncino (il)	fusain	cinématographe	cinematografo (il)
celebre	célèbre	cinématographique	cinematografico
chiaroscuro	clair-obscur	clair-obscur	chiaroscuro
chiesa (la)	église	colonne	colonna (la)
cinema (il)	cinéma	commencer, débiter	iniziare
cinematografico	cinématographique	connaissseur	intenditore (l')
cinematografo (il)	cinématographe	contenu	contenuto (il)
colonna (la)	colonne	costumière	costumista (la)
colore (il)	couleur	couleur	colore (il)
comparsa (la)	figurant	critique	critico (il)
computer (il)	ordinateur	décoloré, déteint	sbiadito
computeristico	lié à l'ordinateur	de la Renaissance	rinascimentale
contenutistico	relatif au contenu	diffuser	diffondere
contenuto (il)	contenu	domaine	campo (il)
copione (il)	scénario	du xix ^e siècle	ottocentesco
costumista (la)	costumière	(des années 1800)	
critico (il)	critique	du xv ^e siècle	quattrocentesco
diffondere	diffuser	écran	schermo (lo)
dipingere	peindre	écrivain	scrittore (lo)
dipinto	peint	église	chiesa (la)
elettronico	électronique	électronique	elettronico
esercitarsi	s'exercer	entendre	udire
estro (l')	fantaisie	épisode	puntata (la)
età (l')	âge	espace	spazio (lo)
famoso	célèbre	esprit, intelligence,	ingegno (l')
fantasia (la)	imagination	talent	
favoloso	fabuleux	esquisse, croquis	schizzo (lo)
favore (il)	faveur	estompé, nuancé	sfumato
favorevole	favorable	étranger	straniero
filosofo (il)	philosophe	évaluable	valutabile

Italiano	Francese	Français	Italian
fiorentino	florentin	expert	provetto
formale	formel	fabuleux	favoloso
frastuono (il)	vacarme	fantaisie	estro (l')
giallastro	jaunâtre	faveur	favore (il)
gioco (il)	jeu	favorable	favorevole
giorno (il)	jour	figurant	comparsa (la)
gotico	gothique	florentin	fiorentino
infernale	infernale	formel	formale
ingegno (l')	esprit, intelligence, talent	fresque	affresco (il)
iniziare	commencer, débiter	fusain	carboncino (il)
iniziato (l')	initié	gothique	gotico
intenditore (l')	connaisseur	grand-père	nonno (il)
intento (l')	intention, but	historien	storico (lo)
internetico	lié à l'Internet	homme politique	politico (il)
ionico	ionien	imagination	fantasia (la)
legna (la)	bois	infernale	infernale
legnaceo	ligneux	initié	iniziato (l')
letterato (il)	lettré, homme de lettres	intention, but	intento (l')
linea (la)	ligne	ionien	ionico
maestro (il)	maître	jaunâtre	giallastro
mecenate (il)	mécène	jeu	gioco (il)
misterioso	mystérieux	jour	giorno (il)
mosaico (il)	mosaïque	lettré,	letterato (il)
musicista (il)	musicien	homme de lettres	
naso (il)	nez	lié à l'Internet	internetico
nasuto	qui a un gros nez	lié à l'ordinateur	computeristico
nerastro	noirâtre	lié aux jeux vidéo	videoludico
nipotino (il)	petit-fils	ligne	linea (la)
nonno (il)	grand-père	ligneux	legnaceo
notevole	remarquable	maître	maestro (il)
oggetto (l')	objet	maquilleur	truccatore (il)
opera (l')	œuvre	mécène	mecenate (il)
orafo (l')	orfèvre	metteur en scène	regista (il)
ottocentesco	du XIX ^e siècle (des années 1800)	mise en scène	regia (la)
Ottocento (l')	du XIX ^e siècle (années 1800)	mosaïque	mosaico (il)
paesaggio (il)	paysage	multiforme, riche	poliedrico
parte (la)	partie	musicien	musicista (il)
pensionato (il)	retraité	mystérieux	misterioso
pittore (il)	peintre	nez	naso (il)
pittorico	pictural, de la peinture	noirâtre	nerastro
poliedrico	multiforme, riche	objet	oggetto (l')
polifonia (la)	polyphonie	œuvre	opera (l')
polifonico	polyphonique	ordinateur	computer (il)
politico (il)	homme politique	orfèvre	orafo (l')
prediletto	préféré	partie	parte (la)
pregio (il)	valeur	passionné	appassionato
premio (il)	prix	paysage	paesaggio (il)
produttore (il)	producteur	peindre	dipingere
		peint	dipinto
		peintre	pittore (il)
		petit-fils	nipotino (il)
		philosophe	filosofo (il)

Italiano

Francese

Français

Italiano

produzione (la)	production
proiettare	projeter
provetto	expert
puntata (la)	épisode
quadro (il)	tableau
quattrocentesco	du xv ^e siècle
rappresentare	représenter
rappresentazione (la)	représentation
reazione (la)	réaction
regia (la)	mise en scène
regista (il)	metteur en scène
ricchezza (la)	richesse
ricerca (la)	recherche
rinascimentale	de la Renaissance
Rinascimento (il)	Renaissance
romanico	roman
sala dei videogame (la)	salle des jeux vidéo
sbiadito	décoloré, déteint
sceneggiatore (lo)	scénariste
schermo (lo)	écran
schizzo (lo)	esquisse, croquis
scrittore (lo)	écrivain
scultore (lo)	sculpteur
seriale	sériel
serie (la)	série
sfumato	estompé, nuancé
significato (il)	signification
sinfonia (la)	symphonie
sinfonico	symphonique
spazio (lo)	espace
spettacolo (lo)	spectacle
spettatore (lo)	spectateur
statua (la)	statue
statuario	statuaire, sculptural
stile (lo)	style
storico (lo)	historien
straniero	étranger
stupendo	superbe
tenero	tendre, jeune
tradizionale	traditionnel
tradizione (la)	tradition
trasformazione (la)	transformation
truccatore (il)	maquilleur
udire	entendre
valutabile	évaluable
videoludico	lié aux jeux vidéo
vocale	vocal
voce (la)	voix
vuoto	vide

pictural, de la peinture
polyphonie
polyphonique
préfééré
prix
producteur
production
projeter
qui a un gros nez
réaction
recherche
relatif au contenu
remarquable
Renaissance
représentation
représenter
retraité
richesse
roman
salle des jeux vidéo

scénario
scénariste
sculpteur
série
sériel
s'exercer
signification
spectacle
spectateur
statuaire, sculptural
statue
style
sujet
superbe
symphonie
symphonique
tableau
tendre, jeune
tradition
traditionnel
transformation
vacarme
valeur
vide
vocal
voix
xix ^e siècle (années 1800)

pittorico
polifonia (la)
polifonico
prediletto
premio (il)
produttore (il)
produzione (la)
proiettare
nasuto
reazione (la)
ricerca (la)
contenutistico
notevole
Rinascimento (il)
rappresentazione (la)
rappresentare
pensionato (il)
ricchezza (la)
romanico
sala dei videogame (la)
copione (il)
sceneggiatore (lo)
scultore (lo)
serie (la)
seriale
esercitarsi
significato (il)
spettacolo (lo)
spettatore (lo)
statuario
statua (la)
stile (lo)
argomento (l')
stupendo
sinfonia (la)
sinfonico
quadro (il)
tenero
tradizione (la)
tradizionale
trasformazione (la)
frastuono (il)
pregio (il)
vuoto
vocale
voce (la)
Ottocento (l')

Cultura, libri, stampa

Culture, livres, presse

Italiano

Francese

Français

Italian

accettare	accepter	accepter	accettare
accorgersi	s'apercevoir	acheter	comprare
aggiornare	mettre à jour	âge	età (l')
aggiornato	à jour, au courant, à la page	à jour, au courant, à la page	aggiornato
allestire	mettre en scène, monter une pièce	à la hauteur, capable	in gamba
analisi (l')	analyse	à l'aise	disinvolto
anziano	vieux	analyse	analisi (l')
aperto	ouvert	apprendre	imparare
appassionante	passionnant	article	articolo (l')
argomento (l')	sujet, argument	assis	seduto
articolo (l')	article	auteur	autore (l')
autore (l')	auteur	avis, opinion	parere (il)
autrice (l')	femme auteur	biographie	biografia (la)
biografia (la)	biographie	boiter	zoppicare
borsa (la)	sac	célèbre, fameux	celebre, famoso
bozza (la)	épreuve	cinéma	cinema (il)
casa editrice (la)	maison d'édition	classement	classifica (la)
celebre	célèbre	comédie	commedia (la)
cenno (il)	signe	communiquer	comunicare
chiudere	fermer	compartiment	scompartimento (lo)
cinema (il)	cinéma	compléter	completare
classifica (la)	classement	concis	conciso
colto	cultivé	courtois, poli	cortese
commedia (la)	comédie	critique	critico (il)
completare	compléter	cultivé	colto
comprare	acheter	culture	cultura (la)
comunicare	communiquer	dépasser	superare
conciso	concis	digression	digressione (la)
contemporaneamente	en même temps	écrire	scrivere
cortese	courtois, poli	éditeur	editore (l')
critico (il)	critique	en même temps	contemporaneamente
cultura (la)	culture	enthousiasme	entusiasmo (l')
digressione (la)	digression	entraver	intralciare
disinvolto	à l'aise	éponyme	eponimo
editore (l')	éditeur	épreuve	bozza (la)
entusiasmo (l')	enthousiasme	essai	saggio (il)
eponimo	éponyme	étudier	studiare
età (l')	âge	femme auteur	autrice (l')
famoso	célèbre, fameux	fenêtre	finestrino (il)
fenomeno (il)	phénomène	fermer	chiudere
film (il)	film	film	film (il)
finestrino (il)	fenêtre	formuler	formulare
formulare	formuler	fouiller	frugare
frase (la)	phrase	gens	gente (la)
frugare	fouiller	hebdomadaire (journal)	settimanale (il)
gente (la)	gens	hésitant	stentato
giornale (il)	journal	homme	uomo (l')
giornalista (il)	journaliste	incertitude	incertezza (l')
giudizio (il)	jugement, avis	isolé	isolato
illuminarsi	s'illuminer	journal	giornale (il)
imparare	apprendre	journaliste	giornalista (il)

Italiano	Francese	Français	Italiano
in gamba	à la hauteur, capable	jugement, avis	giudizio (il)
incertezza (l')	incertitude	langue	lingua (la)
intralciare	entraver	lecture	lettura (la)
isolato	isolé	lèvre	labbro (il)
labbro (il)	lèvre	lire	leggere
leggere	lire	livre	libro (il)
lettura (la)	lecture	maison d'édition	casa editrice (la)
libro (il)	livre	malgré	nonostante
lingua (la)	langue	matériaux	materiale (il)
materiale (il)	matériaux	mémoire	memoria (la)
memoria (la)	mémoire	mensuel (journal)	mensile (il)
mensile (il)	mensuel (journal)	mettre à jour	aggiornare
mero	simple, pur	mettre en scène,	allestire
nessuno	personne	monter une pièce	
non capirci un'acca	ne rien y comprendre	ne rien y comprendre	non capirci un'acca
nonostante	malgré	objectif	oggettivo
notare	remarquer	œuvre	opera (l')
oggettivo	objectif	ouvert	aperto
opera (l')	œuvre	passionnant	appassionante
palcoscenico (il)	scène	pensée, souci	pensiero (il)
parere (il)	avis, opinion	penser	pensare
pensare	penser	personne	nessuno
pensiero (il)	pensée, souci	phénomène	fenomeno (il)
posto (il)	place	phrase	frase (la)
prenotare	réserver	piquant	pungente
promuovere	promouvoir	place	posto (il)
pubblicare	publier	presse	stampa (la)
pungente	piquant	promouvoir	promuovere
riportare	ramener, remettre	publier	pubblicare
riprendere	reprenre	ramener, remettre	riportare
riuscire	réussir	rapide, leste	svelto, lesto
rivista (la)	revue	remarquer	notare
romanzo (il)	roman	reprenre	riprendere
saggio (il)	essai	réserver	prenotare
salutare	saluer	ressembler	somigliare
scompartimento (lo)	compartiment	réussir	riuscire
scrivere	écrire	revue	rivista (la)
seduto	assis	roman	romanzo (il)
sensibile	sensible	sac	borsa (la)
settimanale (il)	hebdomadaire	saluer	salutare
sociale	social	s'apercevoir	accorgersi
soggettivo	subjectif	scène	palcoscenico (il)
somigliare	ressembler	sensible	sensibile
sorriso (il)	sourire	signe	cenno (il)
stampa (la)	presse	s'illuminer	illuminarsi
stentato	hésitant	simple, pur	mero
stile (lo)	style	social	sociale
studiare	étudier	sourire	sorriso (il)
superare	dépasser	style	stile (lo)
svelto	rapide, leste	subjectif	soggettivo
trarre da	tirer de	sujet, argument	argomento (l')
uomo (l')	homme	tirer de	trarre da
zoppicare	boiter	vieux	anziano

Date, storia, eventi

Dates, histoire, événements

Italiano	Francese	Français	Italian
alfabeto (l')	alphabet	à peine, tout juste	appena
anno (l')	année	absent	assente
appena	à peine, tout juste	accomplir,	compiere
appuntamento (l')	rendez-vous	avoir (l'âge)	
assente	absent	alphabet	alfabeto (l')
avanti Cristo	avant Jésus Christ	année	anno (l')
Biancaneve	Blanche-Neige	après Jésus Christ	dopo Cristo
campione (il)	champion	avant Jésus Christ	avanti Cristo
canto (il)	chant	Blanche-Neige	Biancaneve
capitolo (il)	chapitre	carte, papier	carta (la)
carta (la)	carte, papier	cercle	cerchio (il)
casa (la)	maison	champion	campione (il)
cerchio (il)	cercle	chant	canto (il)
chilometro (il)	kilomètre	chapitre	capitolo (il)
compiere	accomplir,	compétition, épreuve	gara (la)
	avoir (l'âge)	course	corsa (la)
corsa (la)	course	détruit	distrutto
distrutto	détruit	durer	durare
dopo Cristo	après Jésus Christ	émigré	emigrato (l')
durare	durer	épreuve	prova (la)
emigrato (l')	émigré	étage	piano (il)
figura (la)	forme, image, figure	file, queue	fila (la)
fila (la)	file, queue	fois, tour	volta (la)
foto (la)	photo	forme, image, figure	figura (la)
gara (la)	compétition, épreuve	heure	ora (l')
giorno (il)	jour	jeu de carte	mazzo di carte (il)
lettera (la)	lettre	jour	giorno (il)
malato (il)	malade	kilomètre	chilometro (il)
maratona (la)	marathon	lettre	lettera (la)
mazzo di carte (il)	jeu de carte	maison	casa (la)
medico (il)	médecin	malade	malato (il)
mese (il)	mois	marathon	maratona (la)
nano (il)	nain	médecin	medico (il)
napoletano	napolitain	mois	mese (il)
numero (il)	nombre	nain	nano (il)
ora (l')	heure	napolitain	napoletano
pianeta (il)	planète	nombre	numero (il)
piano (il)	étage	passer, purger,	scontare
podistico	pédestre, à pied	attendre	
posto (il)	place	pédestre, à pied	podistico
prova (la)	épreuve	photo	foto (la)
quarantena (la)	quarantaine	place	posto (il)
rifugiarsi	se réfugier	planète	pianeta (il)
scontare	passer, purger,	quarantaine	quarantena (la)
	attendre	rendez-vous	appuntamento (l')
secolo (il)	siècle	revenir, rentrer	tornare
settimana (la)	semaine	semaine	settimana (la)
sistema solare (il)	système solaire	se réfugier	rifugiarsi
tornare	revenir, rentrer	siècle	secolo (il)
viaggio (il)	voyage	système solaire	sistema solare (il)
volta (la)	fois, tour	voyage	viaggio (il)

Studi

Études

Italiano	Francese	Français	Italiano
a memoria	par cœur	absence	assenza (l')
affitto (l')	loyer	absent	assente
alunna (l')	élève (fille)	admis	promosso
alunno (l')	élève (garçon)	allemand	tedesco (il)
anno accademico (l')	année universitaire	anglais	inglese (l')
appena	à peine	année universitaire	anno accademico (l')
assente	absent	à peine	appena
assenza (l')	absence	apprenant (élève)	discente (il)
aula (l')	salle (de classe)	apprendre	imparare
aula insegnanti (l')	salle des professeurs	avoir une note	prendere un voto
bandire un concorso	ouvrir un concours	baccalauréat	maturità (la)
bidello (il)	concierge	bavard	chiacchierone
bocciare	coller, recalcr	bavarder	chiacchiere
bocciato	recalé	branche, filière	ramo (il)
brutto	mauvais	choisir	scegliere
cattivo	mauvais	collège	scuola media (la)
chiacchierare	bavarder	coller, recalcr	bocciare
chiacchierone	bavard	concierge	bidello (il)
concorso (il)	concours	concours	concorso (il)
conseguire	obtenir, décrocher	cours	lezione (la)
corsi serali (i)	cours du soir	cours du soir	corsi serali (i)
dare un esame	passer un examen	détail	particolare (il)
dimenticare	oublier	détailé	particolareggiato
discente (il)	apprenant (élève)	donner des cours	impartire lezioni
docente (il)	enseignant (professeur)	droit	legge (la)
entrare	entrer	école	scuola (la)
esame di	examen de rattrapage	école primaire	scuola elementare (la)
riparazione (l')		écolier	scolaro (lo)
esami orali (gli)	oraux	élève (fille)	alunna (l')
espulso	expulsé	élève (garçon)	alunno (l')
ferie (le)	vacances	emploi du temps	orario (l')
filosofia (la)	philosophie	enseignant	insegnante (l'), docente (il)
francese (il)	français	enseigner	insegnare
frequentare	suivre, fréquenter	entrer	entrare
imparare	apprendre	épeler	sillabare
impartire lezioni	donner des cours	épreuve	prova (la)
inglese (l')	anglais	essai littéraire	saggio (il)
insegnante (l')	enseignant	étudiant	studente (lo)
insegnare	enseigner	étudiant (adj.)	studentesco
interessante	intéressant	étudiante	studentessa (la)
italiano (l')	italien	étudier	studiare
laurea (la)	licence	examen	esame
legge (la)	droit	de rattrapage	di riparazione (l')
leggere	lire	explication	spiegazione (la)
lettura (la)	lecture	expliquer	spiegare
lezione (la)	cours	expulsé	espulso
libro (il)	livre	français	francese (il)
manifestazione (la)	manifestation	gagner	vincere
materia (la)	matière	intéressant	interessante

Italiano	Francese	Français	Italian
maturità (la)	baccalauréat	italien	italiano (l')
medicina (la)	médecine	lecture	lettura (la)
nome (il)	nom	licence	laurea (la)
orario (l')	emploi du temps	lire	leggere
organizzare	organiser	livre	libro (il)
organizzazione (l')	organisation	loyer	affitto (l')
ottimo	très bon	manifestation	manifestazione (la)
pagamento (il)	paiement	matière	materia (la)
pagare	payer	mauvais	brutto, cattivo
particolare (il)	détail	médecine	medicina (la)
particolareggiato	détaillé	nom	nome (il)
prendere un voto	avoir une note	note	voto (il)
prendere una stangata	se faire sacquer, coller	obtenir, décrocher	conseguire
presentarsi	se présenter en	oraux	esami orali (gli)
da privatista	candidat libre	organisation	organizzazione (l')
privato	privé	organiser	organizzare
professore (il)	professeur	oublier	dimenticare
programma (il)	programme, emploi du temps	ouvrir un concours	bandire un concorso
programmare	programmer	paiement	pagamento (il)
promosso	admis	par cœur	a memoria
prova (la)	épreuve	passer un examen	dare un esame
ramo (il)	branche, filière	payer	pagare
riassumere	résumer	philosophie	filosofia (la)
riassunto (il)	résumé	privé	privato
ricominciare	repandre, rentrer	professeur	professore (il)
ricordare	se souvenir	programme, emploi du temps	programma (il)
rientro (il)	rentrée, retour	programmer	programmare
romanzo (il)	roman	recalé	bocciato
saggio (il)	essai littéraire	rentrée, retour	rientro (il)
scegliere	choisir	rentrer	tornare
scolaro (lo)	écolier	repandre, rentrer	ricominciare
scolastico	scolaire	résumé	riassunto (il)
scuola (la)	école	résumer	riassumere
scuola elementare (la)	école primaire	réussir un examen	superare un esame
scuola media (la)	collège	roman	romanzo (il)
serio	sérieux	salle (de classe)	aula (l')
sillabare	épeler	salle des professeurs	aula insegnanti (l')
spiegare	expliquer	scolaire	scolastico
spiegazione (la)	explication	se faire sacquer, coller	prendere una stangata
studente (lo)	étudiant	se présenter	presentarsi da
studentesco	étudiant (adj.)	en candidat libre	privatista
studentessa (la)	étudiante	sérieux	serio
studiare	étudier	se souvenir	ricordare
superare un esame	réussir un examen	suivre, fréquenter	frequentare
tedesco (il)	allemand	très bon	ottimo
tornare	rentrer	université	università (l')
università (l')	université	vacances	ferie (le)
vincere	gagner		
voto (il)	note		

Fiabe, leggende e miti

Contes, légendes et mythes

Italiano	Francese	Français	Italian
addormentato	endormi	accomplir	compiere
adulto (l')	adulte	action	azione (l')
amato (l')	aimé	adulte	adulto (l')
ammaliare	charmer, ensorceler	aimé	amato (l')
arrivare	arriver	apporter	portare
Artù	Arthur	arriver	arrivare, succedere
avvelenato	empoisonné	Arthur	Artù
azione (l')	action	Bacchus	Bacco
Bacco	Bacchus	baiser	bacio (il)
bacio (il)	baiser	bal	ballo (il)
balena (la)	baléine	baléine	balena (la)
ballare	danser	Blanche-Neige	Biancaneve
ballo (il)	bal	Cendrillon	Cenerentola
bambino (il)	enfant	chant	canto (il)
Biancaneve	Blanche-Neige	charmer, ensorceler	ammaliare
bosco (il)	forêt	château	castello (il)
canto (il)	chant	chevalier	cavaliere (il)
Capuccetto rosso	Petit Chaperon Rouge	chœur	coro (il)
castello (il)	château	choisir	scegliere
cavaliere (il)	chevalier	conte	fiaba (la)
Cenerentola	Cendrillon	courageux	coraggioso
cestino (il)	petit panier	dans les moindres détails	per filo e per segno
chiedere	demander	danser	ballare
città (la)	ville	demandeur	chiedere
compiere	accomplir	dieu	dio (il) [pl. gli dei]
coraggioso	courageux	empoisonné	avvelenato
coro (il)	chœur	endormi	addormentato
dio (il) [pl. gli dei]	dieu	enfant	bambino (il)
Elena	Hélène	fête	festa (la)
Ercole	Hercule	fonder	fondare
eroe (l')	héros	forêt	bosco (il)
eroico	héroïque	frère	fratello (il)
fantasia (la)	imagination	Galehaut	Galeotto
felice	heureux	généreux	generoso
festa (la)	fête	grand-mère	nonna (la)
fiaba (la)	conte	Guenièvre	Ginevra
fondare	fonder	Hélène	Elena
fratello (il)	frère	Hercule	Ercole
Galeotto	Galehaut	héroïque	eroico
generoso	généreux	héros	eroe (l')
Giasone	Jason	heureux	felice
Ginevra	Guenièvre	histoire	storia (la)
Giona	Jonas	horrible	orrendo
giurare	jurer	île	isola (l')
isola (l')	île	imagination	fantasia (la)
Itaca	Itaque	Itaque	Itaca
Lancillotto	Lancelot	Jason	Giasone
lavoro (il)	travail	Jonas	Giona
leale	loyal	jurer	giurare
lealtà (la)	loyauté	Lancelot	Lancillotto
leggenda (la)	légende	légende	leggenda (la)
lungo	long	long	lungo
malefico	mauvais, maléfique		

Italiano	Francese	Français	Italian
mangiare	manger	loyal	leale
marinaio (il)	marin	loyauté	lealtà (la)
mela (la)	pomme	manger	mangiare
minestra (la)	soupe	marin	marinaio (il)
mito (il)	mythe	mauvais, maléfique	malefico
mitologia (la)	mythologie	mythe	mito (il)
nobiltà (la)	noblesse	mythologie	mitologia (la)
nonna (la)	grand-mère	noblesse	nobiltà (la)
notare	remarquer	nouvelle	notizia (la)
notizia (la)	nouvelle	observer	osservare
orecchio (/a) (l')	oreille	oreille	orecchio (/a) (l')
orrendo	horrible	pardoner	perdonare
osservare	observer	Pâris	Paride
Paride	Pâris	personnage	personaggio (il)
per filo e per segno	dans les moindres détails	petit	piccolo
perdonare	pardoner	Petit Chaperon Rouge	Capuccetto rosso
personaggio (il)	personnage	petit panier	cestino (il)
piccolo	petit	Petit Poucet	Pollicino
poeta (il)	poète	peupler	popolare
Pollicino	Petit Poucet	poète	poeta (il)
popolare	peupler	pomme	mela (la)
portare	apporter	positif	positivo
positivo	positif	preux, vaillant	prode
principe (il)	prince	prince	principe (il)
principessa (la)	princesse	princesse	principessa (la)
prode	preux, vaillant	raconter	raccontare
raccontare	raconter	regard	sguardo (lo)
raduno (il)	réunion, rassemblement	reine	regina (la)
re (il)	roi	remarquer	notare
reame (il)	royaume	réunion, rassemblement	raduno (il)
regina (la)	reine	réveiller	svegliare
Roma	Rome	roi	re (il)
Romolo	Romulus	Rome	Roma
scegliere	choisir	Romulus	Romolo
sguardo (lo)	regard	royaume	reame (il)
sirena (la)	sirène	rue, chemin	strada (la)
storia (la)	histoire	sirène	sirena (la)
strada (la)	rue, chemin	sorcière	strega (la)
strega (la)	sorcière	soupe	minestra (la)
succedere	arriver	Toison d'or	Vello d'oro (il)
svegliare	réveiller	tradition	tradizione (la)
tradizione (la)	tradition	transmettre	tramandare
tramandare	transmettre	travail	lavoro (il)
Ulisce	Ulysse	Ulysse	Ulisse
vecchietta (la)	vieille femme	ventre	ventre (il)
Vello d'oro (il)	Toison d'or	vers	verso (il)
ventre (il)	ventre	vieille femme	vecchietta (la)
verso (il)	vers	ville	città (la)

Casa, arredamento e attività domestiche

Maison, ameublement et activités domestiques

Italiano	Francese	Français	Italiano
abitudine (l')	habitude	agréable	piacevole
accomodarsi	s'installer	aider	aiutare
accudire	vaquer à, s'occuper de	ameublement	arredamento (l')
addormentarsi	s'endormir	ampoule	lampadina (la)
aiuola (l')	parterre, plate-bande	ancien	antico
aiutare	aider	angle	angolo (l')
alba (l')	aube	appareil	elettrodomestico (l')
alzarsi	se lever	électroménager	
ammobiliato	meublé	après	dopo
angolo (l')	angle	armoire	armadio (l')
angolo di cottura (l')	coin cuisine	aspirateur	aspirapolvere (l')
annoiarsi	s'ennuyer	assiette	piatto (il)
antico	ancien	attendre	aspettare
apparecchiare	mettre le couvert	attiré	attratto
aprire	ouvrir	aube	alba (l')
apriscatole (l')	ouvre-boîte	au-dessus	sopra
armadio (l')	armoire	autour	attorno
armadio a muro (l')	placard	baaignoire	vasca (la)
arrampicarsi	grimper	balai	scopa (la)
arredamento (l')	ameublement	balayer	spazzare
arredare	meubler	baquet	tinozza (la)
asciugapanni (l')	sèche-linge	bassine	vaschetta (la)
ascoltare	écouter	besoin	bisogno (il)
aspettare	attendre	bobine (de fil)	spagnoletta (la)
aspirapolvere (l')	aspirateur	boire	bere
attaccapanni (l')	porte-manteau	bonne	cameriera (la)
attorno	autour	bouteille	bottiglia (la)
attratto	attiré	bruit	rumore (il)
bagno (il)	salle de bains	bureau (meuble)	scrivania (la)
bere	boire	bureau (pièce)	studio (lo)
bicchiere (il)	verre	cadenas	catenaccio (il)
bisogno (il)	besoin	cafetière	caffettiera (la)
bottiglia (la)	bouteille	canapé	divano (il)
brutto	laid	canotier	paglietta (la)
bucato (il)	lessive	carnet	libretto (il)
buttare	jeter	c'est pourquoi	perciò
caffettiera (la)	cafetière	chaîne	catena (la)
calare	descendre	chaise	sedia (la)
calorifero (il)	radiateur	chambre	camera (la)
camera (la)	chambre	chapeau	cappello (il)
cameriera (la)	bonne	chargement	carico (il)
camerino (il)	loge (des artistes)	chat	gatto (il)
capire	comprendre	chaton	gattino (il)
cappello (il)	chapeau	chaussure	scarpa (la)
carico (il)	chargement	cheval	cavallo (il)
carta (la)	papier	choses, affaires	roba (la)
carta velina (la)	papier de soie	cœur	cuore (il)
cartella (la)	dossier, cartable	coin cuisine	angolo di cottura (l')
casa (la)	maison	comme	siccome
casa colonica (la)	ferme	commode	comò (il)
casalingo	de la maison	comprendre	capire
cassetto (il)	tiroir	congélateur	congelatore (il)
catena (la)	chaîne	corbeille	cestino (il)

Italiano	Francese	Français	Italian
catenaccio (il)	cadenas	couleur	colore (il)
cattivo	méchant	couloir	corridoio (il)
cavallo (il)	cheval	cour	cortile (il)
cena (la)	dîner	couteau	coltello (il)
cenare	dîner	coutelas	coltellaccio (il)
cesso (il)	WC	couverts	posate (le)
cestino (il)	corbeille	cuisine	cucina (la)
collegare	relier	cuisiner	cucinare
colore (il)	couleur	cuve	tino (il)
coltellaccio (il)	coutelas	dame	signora (la)
coltello (il)	couteau	débarras	sgabuzzino (lo)
comò (il)	commode	debout	in piedi
comodino (il)	table de chevet	découper	ritagliare
congelatore (il)	congélateur	de façon à	in modo da
corridoio (il)	couloir	déjeuner	pranzare
cortile (il)	cour	de la maison	casalingo
cucina (la)	cuisine	déménagement	trasloco (il)
cucinare	cuisiner	déménageur	traslocatore (il)
cucinotto (il)	kitchenette	demoiselle	signorina (la)
cuore (il)	cœur	déplacer	spostare
di fronte (a)	en face (de)	dernier	ultimo
dietro	derrière	derrière	dietro
disordine (il)	désordre	descendre	calare, scendere
divano (il)	canapé	désordre	disordine (il)
divertirsi	s'amuser	dîner	cena (la)
dopo	après	dîner	cenare
elettrodomestico (l')	appareil	dossier, cartable	cartella (la)
	électroménager	écouter	ascoltare
fare colazione	prendre le petit	écrire	scrivere
	déjeuner	en avance	in anticipo
fare la doccia	se doucher	encombrement	ingombro (l')
ferro battuto (il)	fer forgé	en face (de)	di fronte (a)
ferro da stiro (il)	fer à repasser	enlever	togliere
forchetta (la)	fourchette	escalier	scale (le)
frigorifero (il)	réfrigérateur	escalier en colimaçon	scala a chiocciola (la)
gattino (il)	chaton	espion	spia (la)
gatto (il)	chat	étage	piano (il)
giacca (la)	veste	étagère	scaffale (lo)
giocare	jouer	étendoir	stenditoio (lo)
giornata (la)	journée	étendre	stendere
giubba (la)	veste, veston	excellent	ottimo
godere	profiter, jouir	fauteuil	poltrona (la)
grande	grand	fer à repasser	ferro da stiro (il)
impeccabile	impeccable	fer forgé	ferro battuto (il)
impegnarsi	s'appliquer	ferme	casa colonica (la)
in anticipo	en avance	four à micro-ondes	microonde (il)
in modo da	de façon à	fourchette	forchetta (la)
in piedi	debout	goûter	merenda (la)
ingombro (l')	encombrement	grand	grande
inquilino (l')	locataire	grille-pain	tostapane (il)
lampada (la)	lampe	grimper	arrampicarsi
lampadina (la)	ampoule	habitude	abitudine (l')
lavastoviglie (il, la)	lave-vaisselle	hôte	ospite (l')

Italiano	Francese	Français	Italian
lavorare	travailler	impeccabile	impeccabile
letto (il)	lit	jeter	buttare
libretto (il)	carnet	jouer	giocare
libro (il)	livre	journée	giornata (la)
lussuoso	luxueux	judas	spioncino (lo)
merenda (la)	goûter	kitchenette	cucinotto (il)
mettere a posto	ranger	laid	brutto
microonde (il)	four à micro-ondes	lampe	lampada (la)
notizia (la)	nouvelle	lave-vaisselle	lavastoviglie (il, la)
odore (l')	odeur	lessive	bucato (il)
ospite (l')	hôte	linge	panni (i)
ottimo	excellent	lit	letto (il)
padrone di casa (il)	propriétaire	livre	libro (il)
pagare	payer	locataire	inquilino (l')
paglia (la)	paille	loge des artistes	camerino (il)
paglietta (la)	canotier	luxueux	lussuoso
panni (i)	linge	maison	casa (la)
parete (la)	mur	méchant	cattivo
passaggiare	se promener	mettre le couvert	apparecchiare
perciò	c'est pourquoi	meublé	ammobiliato
piacevole	agréable	meubler	arredare
piano (il)	étage	Mickey Mouse	Topolino
piatto (il)	assiette	monter	salire
piccolo	petit	mur	parete (la)
poltrona (la)	fauteuil	nettoyer	pulire
polvere (la)	poussière	nouvelle	notizia (la)
polveroso	poussièreux	odeur	odore (l')
porta (la)	porte	ouvre-boîte	apricatole (l')
posate (le)	couverts	ouvrir	aprire
pranzare	déjeuner	paille	paglia (la)
prodotto (il)	produit	papier	carta (la)
pulire	nettoyer	papier de soie	carta velina (la)
radersi	se raser	parterre, plate-bande	aiuola (l')
riordinare	ranger	payer	pagare
ritagliare	découper	petit	piccolo
roba (la)	choses, affaires	pièce	stanza (la)
rosa (la)	rose	placard	armadio a muro (l')
rosone (il)	rosace	porte	porta (la)
rudimentale	rudimentaire	porte-manteau	attaccapanni (l')
rumore (il)	bruit	poussier	spingere
sala (la)	salle	poussière	polvere (la)
sala da pranzo (la)	salle à manger	poussièreux	polveroso
salire	monter	prendre le petit déjeuner	fare colazione
salotto (il)	salon	produit	prodotto (il)
scaffale (lo)	étagère	profiter, jouer	godere
scala a chiocciola (la)	escalier en colimaçon	propriétaire	padrone di casa (il)
scale (le)	escalier	radiateur	calorifero (il)
scarpa (la)	chaussure	ranger	mettere a posto,
scendere	descendre		riordinare, sistemare
sciare	skier		
scopa (la)	balai	réfrigérateur	frigorifero (il)
scrivania (la)	bureau (meuble)	relier	collegare
scrivere	écrire	repasser	stirare

Italiano	Francese	Français	Italiano
sedia (la)	chaise	rideau	tenda (la)
sensibile	sensible	rosace	rosone (il)
sgabuzzino (lo)	débarras	rose	rosa (la)
siccome	comme	rudimentaire	rudimentale
signora (la)	dame	sale	sporco
signorina (la)	demoiselle	salle	sala (la)
sistemare	ranger	salle à manger	sala da pranzo (la)
soggiorno (il)	séjour	salle de bains	bagno (il)
sopra	au-dessus	salon	salotto (il)
sotto	sous	s'amuser	divertirsi
spagnoletta (la)	bobine (de fil)	s'appliquer	impegnarsi
spazzare	balayer	sèche-linge	asciugapanni (l')
spesso	souvent	se doucher	fare la doccia
spia (la)	espion	séjour	soggiorno (il)
spingere	pousser	se lever	alzarsi
spioncino (lo)	judas	s'endormir	addormentarsi
sporco	sale	s'ennuyer	annoarsi
spostare	déplacer	sensible	sensibile
stanza (la)	pièce	se promener	passaggiare
stendere	étendre	se raser	radersi
stenditoio (lo)	étendoir	se réveiller	svegliarsi
stirare	repasser	s'habiller	vestirsi
studio (lo)	bureau (pièce)	s'installer	accomodarsi
stupendo	superbe	skier	sciare
svegliarsi	se réveiller	sortir	uscire
tappeto (il)	tapis	sous	sotto
tavolo (il)	table	souvent	spesso
tenda (la)	rideau	superbe	stupendo
terrazzo (il)	terrasse	table	tavolo (il)
tino (il)	cuve	table de chevet	comodino (il)
tinozza (la)	baquet	tapis	tappeto (il)
togliere	enlever	terrasse	terrazzo (il)
Topolino	Mickey Mouse	tiroir	cassetto (il)
tostapane (il)	grille-pain	travailler	lavorare
traslocatore (il)	déménageur	vaquer à,	accudire
trasloco (il)	déménagement	s'occuper de	
ultimo	dernier	verre	bicchiere (il)
uscire	sortir	veste	giacca (la)
vasca (la)	baignoire	veste, veston	giubba (la)
vaschetta (la)	bassine	WC	cesso (il)
vestirsi	s'habiller		

Amministrazione

Administration

Italiano	Francese	Français	Italiano
adibito	employé, utilisé	adjoint au maire	vicesindaco (il)
anagrafe (l')	registre de l'état civil	annulation	annullamento (l')
annullamento (l')	annulation	approbation	consenso (il)
antimeridiano	du matin	assumer, occuper	assumere
asportazione (l')	prêlèvement	atteindre	raggiungere
assessore (l')	premier adjoint, assesseur	au bas	in calce
assumere	assumer, occuper	avant	entro
avventizio (l')	vacataire, auxiliaire	bâtiment	edificio (l')
avvenuto	effectué	carrière	carriera (la)
avviamento (l')	démarrage	charge	carica (la)
bandire un concorso	organiser un concours	chef de service	caposervizio (il)
caposervizio (il)	chef de service	combustible	combustibile (il)
carica (la)	charge	confinement	contenimento (il)
carriera (la)	carrière	conseil municipal	giunta comunale (la)
casualmente	par hasard	contrôle	verifica (la)
censimento (il)	recensement	côté	verso (il)
cima (la)	sommet	de l'après-midi	pomeridiano
colpa (la)	faute	décentralisation	decentralizzazione (la)
combustibile (il)	combustible	découverte	rinvenimento (il)
compilare	remplir	défenseur	difensore (il)
compito (il)	devoir	délégation	delega (la)
concedersi	s'accorder	démarche, dossier	richiedere
consenso (il)	approbation	démarrage	pratica (la)
contenimento (il)	confinement	démissionner	avviamento (l')
decentralizzazione (la)	décentralisation	département	dimettersi
delega (la)	délégation	devoir	provincia (la)
difensore (il)	défenseur	disposition	compito (il)
dimettersi	démissionner	drapeau tricolore	provvedimento (il)
edificio (l')	bâtiment	du matin	tricolore (il)
effettuare	effectuer	échéance	antimeridiano
effrazione (l')	effraction	effectué	scadenza (la)
emergenza (l')	urgence	effectuer	avvenuto
entro	avant	effort	effettuare
eseguire	exécuter, procéder à	effraction	sforzo (lo)
esercizio (l')	magasin	employé à	effrazione (l')
esprimersi	s'exprimer	ensemble	adibito
estivo	estival	estival	insieme
fare i turni	faire les services	exécuter, procéder à	estivo
firma (la)	signature	faire les services	eseguire
funzionario (il)	fonctionnaire	faute	fare i turni
fuoco (il)	feu	fluter	colpa (la)
giunta comunale (la)	conseil municipal	fonctionnaire	fuoco (il)
giusto	juste, bon	formulaire	sventolare
impianto (l')	installation	gréviste	funzionario (il)
in calce	au bas	heure supplémentaire	modulo (il)
incorrere	tomber, encourir	indemnité	scioperante (lo)
indennità (l')	indemnité	installation	straordinario (lo)
insieme	ensemble	intention	indennità (l')
intento (l')	intention	intervenir	impianto (l')
intervenire	intervenir	intervention	intento (l')
intervento (l')	intervention	juste, bon	intervenire
			intervento (l')
			giusto

Italiano	Francese	Français	Italiano
lavorare	travailler	lettere	lettera (la)
lettera (la)	lettre	ligne	rigo (il)
lotta (la)	lutte	lutte	lotta (la)
macchinetta (la)	machine	machine	macchinetta (la)
misura (la)	mesure	magasin	esercizio (l')
modulo (il)	formulaire	maire	sindaco (il)
obiettivo (l')	objectif	mesure	misura (la)
ostacolo (l')	obstacle	mutation	trasferimento (il)
passaporto (il)	passport	objectif	obiettivo (l')
pomeridiano	de l'après-midi	obstacle	ostacolo (l')
pratica (la)	démarche, dossier	organiser	bandire un concorso
prezzo (il)	prix	un concours	
prodotto (il)	produit	par hasard	casualmente
provincia (la)	département	passport	passaporto (il)
provvedimento (il)	disposition	placé derrière	retrostante
quantitativo (il)	quantité	prélèvement	asportazione (l')
raccomandato	recommandé	premier adjoint,	assessore (l')
raggiungere	atteindre	assesseur	
recarsi	se rendre	prix	prezzo (il)
recipiente (il)	réipient	produit	prodotto (il)
registro (il)	registre, bulletin	quantité	quantitativo (il)
retrostante	placé derrière	recensement	censimento (il)
richiedere	demander	réipient	recipiente (il)
rigo (il)	ligne	recommandé	raccomandato
rinvenimento (il)	découverte	rédiger	stendere
rivolgersi	s'adresser	registre, bulletin	registro (il)
scadenza (la)	échéance	registre de l'état civil	anagrafe (l')
scantinato (lo)	sous-sol	remplir	compilare
scioperante (lo)	gréviste	réussir, dépasser	superare
sede (la)	siège	s'accorder	concedersi
segretaria (la)	secrétaire	s'adresser	rivolgersi
sforzo (lo)	effort	salaire	stipendio (lo)
sindaco (il)	maire	secrétaire	segretaria (la)
soprastante	situé au-dessus	se rendre	recarsi
sottoscritto (il)	soussigné	s'exprimer	esprimersi
sottovuoto	sous vide	siège	sede (la)
stendere	rédiger	signature	firma (la)
stipendio (lo)	salaire	situé au-dessus	soprastante
straordinario (lo)	heure supplémentaire	sommet	cima (la)
superare	réussir, dépasser	sous vide	sottovuoto
sventolare	flotter	soussigné	sottoscritto (il)
trasferimento (il)	mutation	sous-sol	scantinato (lo)
tricolore (il)	drapeau tricolore	tomber, encourir	incorrere
valido	valable	travailler	lavorare
verifica (la)	contrôle	urgence	emergenza (l')
vernice (la)	vernis	utilisé	adibito
verso (il)	côté	vacataire, auxiliaire	avventizio (l')
vicesindaco (il)	adjoint au maire	valable	valido
vinicolo	vinicole	verniss	vernice (la)
		vinicole	vinicolo

Vita politica

Vie politique

Italiano	Francese	Français	Italien
accorgersi	s'apercevoir	adhérer	aderire
aderire	adhérer	amélioration	miglioramento (il)
arricchirsi	s'enrichir	approuver	varare
augurarsi	souhaiter	définitivement	
cambiare	changer	avis	parere (il)
cogliere in flagrante	prendre en flagrant délit	carte	tessera (la)
commissionare	commander	changer	cambiare
un sondaggio	un sondage	chantage	ricatto (il)
condividere	partager	commander	commissionare
convalidare un decreto	valider un décret	un sondage	un sondaggio
convinto	convaincu	confiance	fiducia (la)
degradarsi	se dégrader	convaincu	convinto
dimettersi	démissionner	craindre	temere
eleggere	élire	décourager	scoraggiare
elettorato (l')	électorat	démisionner	dimettersi
esporsi	s'exposer	démolir	stroncare
fiducia (la)	confiance	électorat	elettorato (l')
fretta (la)	hâte	élire	eleggere
giudizio (il)	jugement	empirer	peggiore
in fretta	en toute hâte	en toute hâte	in fretta
incolumità (l')	sécurité	évident	ovvio
intrecciare	nouer une alliance	exploitation	sfruttamento (lo)
un'alleanza		exploiter	sfruttare
legge (la)	loi	faire obstacle	ostacolare
linea politica (la)	ligne politique	hâte	fretta (la)
mantenere	tenir une promesse	jugement	giudizio (il)
una promessa		ligne politique	linea politica (la)
miglioramento (il)	amélioration	loi	legge (la)
mobilitare	mobiliser	manquer à	venire meno
opponente (l')	opposant	mobiliser	mobilitare
ordine (l')	ordre	nouer une alliance	intrecciare
ostacolare	faire obstacle		un'alleanza
ostaggio (l')	otage	opposant	opponente (l')
ovvio	évident	ordre	ordine (l')
parere (il)	avis	otage	ostaggio (l')
partito (il)	parti	partager	condividere
peggiore	empirer	parti	partito (il)
Presidente del Consiglio (il)	Premier ministre	Premier ministre	Presidente del Consiglio (il)
raccogliere le forze	rassembler les forces	prendre en flagrant délit	cogliere in flagrante
regola (la)	règle	délit	
respingere	repousser	rassembler les forces	raccogliere le forze
ricatto (il)	chantage	règle	regola (la)
riprovazione (la)	réprobation	repousser	respingere
rischio (il)	risque	réprobation	riprovazione (la)
risolvere	résoudre	résoudre	risolvere
scoraggiare	décourager	risque	rischio (il)
sfruttamento (lo)	exploitation	s'apercevoir	accorgersi
		sécurité	incolumità (l')
		se dégrader	degradarsi

Italiano	Francese	Français	Italien
sfruttare	exploiter	s'enrichir	arricchirsi
sottoporsi	se soumettre	se soumettre	sottoporsi
stare alla larga	se tenir à distance, se méfier	se tenir à distance, se méfier	stare alla larga
stroncare	démolir	s'exposer	esporsi
supporre	supposer	souhaiter	augurarsi
temere	craindre	supposer	supporre
tessera (la)	carte	tenir une promesse	mantenere una promessa
tradire	trahir	trahir	tradire
varare	approuver	valider un décret	convalidare un decreto
venire meno	définitivement manquer à		

Polizia e giustizia

Police et justice

Italiano	Francese	Français	Italian
accusa (l')	accusation	accusation	accusa (l')
agenzia (l')	agence	accusé	imputato (l')
aggregare	agresser	acquitté	assolto
aggressore (l')	agresseur	acquitter	assolvere
aiutare	aider	action	azione (l')
ala (l')	aile	affaire	faccenda (la)
alzarsi	se lever	agence	agenzia (l')
ammazzare	tuer	agresser	aggregare
arma (l')	arme	agresseur	aggressore (l')
arrestare	arrêter	aider	aiutare
arresto (l')	arrestation	aile	ala (l')
assolto	acquitté	amende	multa (la)
assolvere	acquitter	antécédent	precedente (il)
attenzione (l')	attention	arme	arma (l')
avvocato (l')	avocat	arrestation	arresto (l')
azione (l')	action	arrêter	arrestare
banca (la)	banque	attention	attenzione (l')
bottega (la)	boutique, magasin	audience	udienza (l')
brusio (il)	bourdonnement	avocat	avvocato (l')
buccia (il)	trou	banque	banca (la)
bugia (la)	mensonge	bourdonnement	brusio (il)
cappello (il)	chapeau	boutique, magasin	bottega (la)
carabiniere (il)	carabinier	bruissement	fruscio (il)
casco (il)	casque	carabinier	carabiniere (il)
caso (il)	cas	cas	caso (il)
celerino (il)	CRS	casque	casco (il)
città (la)	ville	célèbre	famoso
codice civile (il)	Code civil	chapeau	cappello (il)
collega (il)	collègue	code civil	codice civile (il)
commissario (il)	commissaire	collègue	collega (il)
concedere	permettre	commissaire	commissario (il)
concludere	conclure	conclure	concludere
condannare	condamner	condamner	condannare
conoscere	connaître	connaître	conoscere
corrotto	corrompu	corrompu	corrotto
corte (la)	cour	coupable	reo
crepitio (il)	crépitement	coup de filet	retata (la)
delitto (il)	crime	cour	corte (la)
deputato (il)	député	crépitement	crepitio (il)
derubare	voler	crime	delitto (il)
detenuto (il)	détenu	CRS	celerino (il)
difendere	défendre	d'État	statale
difesa (la)	défense	décor	scenario (lo)
diritto (il)	droit	défendre	difendere
eroe (l')	héros	défense	difesa (la)
espellere	expulser	député	deputato (il)
faccenda (la)	affaire	détenu	detenuto (il)
famoso	célèbre	droit	diritto (il)
fruscio (il)	bruissement	ennemi	nemico (il)

Italiano	Francese	Français	Italian
fucile (il)	fusil	enquête	inchiesta (l')
fuga (la)	fuite		indagine (l')
furto (il)	vol	enquêter	indagare
giornale (il)	journal	enquêteur	investigatore
giudicare	juger	étonner	stupire
giudice (il)	juger	évident	ovvio, palese
giustizia (la)	justice	expulser	espellere
giusto	juste	fouiller	perlustrare
illecito	illicite	fuite	fuga (la)
imparziale	impartial	fusil	fucile (il)
imputato (l')	accusé	fusillade	sparatoria (la)
inchiesta (l')	enquête	héros	eroe (l')
indagare	enquêter	homicide	omicidio (l')
indagine (l')	enquête	homme	uomo (l')
indulto (l')	remise de peine	honnête	onesto
ingiustizia (l')	injustice	hurlement	urlo (l')
ingiusto	injuste	illicite	illecito
innocente	innocent	impartial	imparziale
inseguire	poursuivre	impétueux	irruente
insufficienza (l')	insuffisance	injuste	ingiusto
interrogare	interroger	injustice	ingiustizia (l')
investigatore	enquêteur	innocent	innocente
irruente	impétueux	inspecteur	ispettore (l')
ispettore (l')	inspecteur	instruction	istruttoria (l')
istruttoria (l')	instruction	insuffisance	insufficienza (l')
ladro (il)	voleur	intéressant un procès	processuale
legge (la)	loi	interroger	interrogare
liberare	libérer	journal	giornale (il)
luogo (il)	lieu	juge	giudice (il)
magistrato (il)	magistrat	juger	giudicare
mago (il)	magicien	juste	giusto
malvivente (il)	malfaiteur	justice	giustizia (la)
medico (il)	médecin	libérer	liberare
mondo (il)	monde	lieu	luogo (il)
mormorio (il)	murmure	loi	legge (la)
motivazione (la)	motif	magicien	mago (il)
multa (la)	amende	magistrat	magistrato (il)
nemico (il)	ennemi	malfaiteur	malvivente (il)
omicida (l')	meurtrier	massacre	scempio (lo)
omicidio (l')	homicide	médecin	medico (il)
onesto	honnête	mensonge	bugia (la)
opinione (l')	opinion	mettre en évidence	palesare
ostaggio (l')	otage	meurtrier	omicida (l')
ovvio	évident	monde	mondo (il)
palesare	mettre en évidence	motif	motivazione (la)
palese	évident	murmure	mormorio (il)
penale	pénal	opinion	opinione (l')
perlustrare	fouiller	otage	ostaggio (l')
perorare la causa	plaider la cause	passage, col	valico (il)
personaggio (il)	personnage	pénal	penale

Italiano	Francese	Français	Italien
poliziotto (il)	policier	permettre	concedere
precedente (il)	antécédent	personnage	personaggio (il)
prestare	prêter	pickpocket	scippatore (lo)
processare	poursuivre en justice	plaider la cause	perorare la causa
processo (il)	procès	plaignante	querelante (la)
processuale	intéressant un procès	policier	poliziotto (il)
procuratore (il)	procureur	poursuivre	inseguire
proporre	proposer	poursuivre en justice	processare
prova (la)	preuve	presse	stampa (la)
pubblico	public	prêter	prestare
querelante (la)	plaignante	preuve	prova (la)
ragione (la)	raison	procès	processo (il)
reo	coupable	procureur	procuratore (il)
repressivo	répressif	proposer	proporre
retata (la)	coup de filet	public	pubblico
ricercare	rechercher	raison	ragione (la)
rivolgersi	s'adresser	rechercher	ricercare
romanzo (il)	roman	remise de peine	indulto (l')
rubare	voler	répressif	repressivo
scempio (lo)	massacre	roman	romanzo (il)
scenario (lo)	décor	sac	zaino (lo)
scippatore (lo)	pickpocket	s'adresser	rivolgersi
seguire	suivre	saphir	zaffiro
sentenza (la)	sentence	se lever	alzarsi
sparatoria (la)	fusillade	sentence	sentenza (la)
stampa (la)	presse	suivre	seguire
statale	d'État	tribunal	tribunale (il)
stupire	étonner	trou	buco (il)
tribunale (il)	tribunal	tuer	ammazzare, uccidere
uccidere	tuer	ville	città (la)
udienza (l')	audience	vol	furto (il)
uomo (l')	homme	voler	derubare, rubare
urlo (l')	hurlement	voleur	ladro (il)
valico (il)	passage, col	voyage	viaggio (il)
viaggio (il)	voyage	zone	zona (la)
zaffiro	saphir		
zaino (lo)	sac		
zona (la)	zone		

Ragionare e dedurre

Raisonnement et déduire

Italiano	Francese	Français	Italian
adeguato	adéquat	adéquat	adeguato
ammettere	admettre	admettre	ammettere
analisi (l')	analyse	ainsi	così
analizzare	analyser	aliment	cibo (il)
apparire	paraître	analyse	analisi (l')
appassionante	passionnant	analyser	analizzare
argomentare	argumenter	argument, sujet	argomento (l')
argomento (l')	argument, sujet	argumenter	argomentare
ascoltare	écouter	assister	assistere
assistere	assister	attention	attenzione (l')
attenzione (l')	attention	bibliothèque	biblioteca (la)
biblioteca (la)	bibliothèque	bon, fort	bravo
bravo	bon, fort	bref, court	breve
breve	bref, court	but	scopo (lo)
calma (la)	calme	calme	calma (la)
capra (la)	chèvre	céder	cedere
cavolo (il)	chou	c'est pourquoi	perciò
cedere	céder	chèvre	capra (la)
cibo (il)	aliment	choisir	scegliere
clinico	clinique	chou	cavolo (il)
concludere	conclure	clinique	clinico
confutare	réfuter	conclure	concludere
conseguenza (la)	conséquence	conséquence	conseguenza (la)
conservare	conserver	conserver	conservare
considerare	considérer	considérer	considerare
contadino (il)	paysan	convaincant	convincente
convincente	convaincant	convaincre	convincere
convincere	convaincre	d'abord	dapprima
così	ainsi	d'ailleurs	d'altronde
d'altronde	d'ailleurs	déduire	dedurre
dapprima	d'abord	démonstration	dimostrazione (la)
dato (il)	donnée	dernier	ultimo
dedurre	déduire	discourir	discorrere
dimostrare	montrer, démontrer	discours	discorso (il)
dimostrazione (la)	démonstration	donc	dunque
discorrere	discourir	donc	quindi
discorso (il)	discours	donnée	dato (il)
dunque	donc	durer	durare
durare	durer	écouter	ascoltare
esporre	exposer	épreuve	prova (la)
facoltà (la)	faculté	espérer	sperare
fermarsi	s'arrêter	étudier	studiare
idea (l')	idée	évident	ovvio
inconfutabile	irréfutable	exposer	esporre
indurre	induire	faculté	facoltà (la)
interessante	intéressant	fois	volta (la)
intervenire	intervenir	hypothèse	ipotesi (l')
ipotesi (l')	hypothèse	idée	idea (l')
lasciare	laisser	induire	indurre
lavorare	travailler	intéressant	interessante

Italiano	Francese	Français	Italian
lezione (la)	leçon	intervenir	intervenire
lupo (il)	loup	irréfutable	inconfutabile
matematica (la)	mathématiques	laisser	lasciare
mercato (il)	marché	leçon	lezione (la)
momento (il)	moment	loup	lupo (il)
negativo	négatif	marché	mercato (il)
oggettivo	objectif	mathématiques	matematica (la)
oppure	ou bien	moment	momento (il)
osservare	observer	montrer, démontrer	dimostrare
ovvio	évident	négatif	negativo
panico (il)	panique	objectif	oggettivo
parlare	parler	observer	osservare
perciò	c'est pourquoi	ou bien	oppure
però	pourtant	panique	panico (il)
peso (il)	poids	paraître	apparire
positivo	positif	parler	parlare
predatore (il)	prédateur	passionnant	appassionante
preferire	préférer	paysan	contadino (il)
problema (il)	problème	poids	peso (il)
proporre	proposer	point de départ	punto di partenza (il)
proposta (la)	proposition	positif	positivo
prova (la)	épreuve	pourtant	però
punto di partenza (il)	point de départ	prédateur	predatore (il)
quesito (il)	problème, problématique	préférer	preferire
quindi	donc	problème, problématique	problema (il), quesito (il)
ragionare	raisonner	proposer	proporre
realità (la)	réalité	proposition	proposta (la)
rifiutare	refuser	raisonner	ragionare
riflettere	réfléchir	réalité	realità (la)
rimanere	rester	réfléchir	riflettere
rinunciare	renoncer	refuser	rifiutare
scegliere	choisir	réfuter	confutare
scopo (lo)	but	renoncer	rinunciare
simpatico	sympathique	rester	rimanere
situazione (la)	situation	réussir, dépasser	superare
soggettivo	subjectif	revenir	tornare
soluzione (la)	solution	s'arrêter	fermarsì
sperare	espérer	se tranquilliser	tranquillizzarsi
studiare	étudier	situation	situazione (la)
superare	réussir, dépasser	solution	soluzione (la)
tornare	revenir	subjectif	soggettivo
tranquillizzarsi	se tranquilliser	sympathique	simpatico
tuttavia	toutefois	toutefois	tuttavia
ultimo	dernier	travailler	lavorare
volta (la)	fois		

Colori

Couleurs

Italiano	Francese	Français	Italien
arancione	orange	blanc	bianco
azzurro	bleu	bleu	azzurro
bianco	blanc	bleu ciel	celeste
biondo	blond	bleu marine	blù
blù	bleu marine	blond	biondo
celeste	bleu ciel	clair	chiaro
chiaro	clair	de couleur vive	vivace
giallo	jaune	foncé	scuro
granata	grenat	grenat	granata
grigio	gris	gris	grigio
intonato	tons harmonieux	jaune	giallo
marrone	marron	marron	marrone
nero	noir	noir	nero
rosa	rose	orange	arancione
scuro	foncé	rose	rosa
verde	vert	tons harmonieux	intonato
viola	violet	vert	verde
vivace	de couleur vive	violet	viola

Città e spazio urbano

Ville et espace urbain

Italiano	Francese	Français	Italian
accogliere	accueillir	15 août	Ferragosto
affittare	louer	accident	incidente (l')
ammodernare	moderniser	accueillir	accogliere
angolo (l')	coin, angle	adjudication	appalto (l')
antenna (l')	antenne	adresse	indirizzo (l')
aperto	ouvert	antenne	antenna (l')
appalto (l')	adjudication	appartenir	appartenere
appartenere	appartenir	architecture	architettura (l')
architettura (l')	architecture	ascenseur	ascensore (l')
ascensore (l')	ascenseur	attribuer	assegnare
assegnare	attribuer	au bout de	in fondo a
atrio (l')	hall	autoroute	autostrada (l')
autostrada (l')	autoroute	avenue	viale (il)
battistero (il)	baptistère	banlieusard	pendolare (il)
casa popolare (la)	HLM	baptistère	battistero (il)
castello (il)	château	bâtiment, construction	edilizia (l')
centro storico (il)	centre historique	bâtisse, construction	fabbricato (il)
chiesa (la)	église	bureau	ufficio (l')
chiuso	fermé	bus	corriera (la)
coda (la)	queue	cantine	mensa (la)
comignolo (il)	cheminée	carrefour, croisement	incrocio (l')
concepire	concevoir	cathédrale	duomo (il)
condominio (il)	copropriété	célèbre	famoso
corriera (la)	bus	centre historique	centro storico (il)
costruire	construire	château	castello (il)
costruttore (il)	constructeur	cheminée	comignolo (il)
crollare	s'écrouler	circulation	traffico (il)
cupola (la)	coupole	coin, angle	angolo (l')
divieto di sosta (il)	interdiction de stationner	concevoir	concepire
dormitorio (il)	dortoir	constructeur	costruttore (il)
duomo (il)	cathédrale	construire	costruire
edicola (l')	kiosque à journaux	copropriété	condominio (il)
edile	de bâtiment	coupole	cupola (la)
edilizia (l')	bâtiment, construction	dangereux	pericoloso
fabbricato (il)	bâtisse, construction	de bâtiment	edile
famiglia (la)	famille	dortoir	dormitorio (il)
famoso	célèbre	échafaudage	impalcatura (l')
Ferragosto	15 août	église	chiesa (la)
fontana (la)	fontaine	embouteillage	ingorgo (l')
giardino (il)	jardin	entrée	ingresso (l')
grattacielo (il)	gratte-ciel	entreprise	impresa (l')
imboccare	s'engager, entrer	étage	piano (il)
immigrato (l')	immigré	être effrayé	spaventarsi
impalcatura (l')	échafaudage	famille	famiglia (la)
impresa (l')	entreprise	fermé	chiuso
in fondo a	au bout de	feu tricolore	semaforo (il)
incidente (l')	accident	fontaine	fontana (la)
incrocio (l')	carrefour, croisement	gare	stazione (la)
indirizzo (l')	adresse	gratte-ciel	grattacielo (il)
ingorgo (l')	embouteillage	grève	sciopero (lo)
ingresso (l')	entrée	HLM	casa popolare (la)
		hall	atrio (l')
		hôpital	ospedale (l')

Italiano	Francese	Français	Italian
inurbamento (l')	urbanisation	immeuble	stabile (lo)
lastricato (il)	pavé	immigré	immigrato (l')
lavori di ristrutturazione (i)	travaux de rénovation	impasse	vicolo cieco (il)
mensa (la)	cantine	interdiction de stationner	divieto di sosta (il)
mercato dei fiori (il)	marché aux fleurs	jardin	giardino (il)
municipio (il)	mairie	kiosque à journaux	edicola (l')
muratore (il)	maçon	loge, conciergerie	portineria (la)
negozio (il)	magasin	louer	affittare
operaio (l')	ouvrier	maçon	muratore (il)
ospedale (l')	hôpital	magasin	negozio (il)
parcheggiare	se garer	mairie	sindaco (il)
parcheggio (il)	parking	marché aux fleurs	municipio (il)
pedone (il)	piéton	massacre	mercato dei fiori (il)
pendolare (il)	banlieusard	moderniser	strage (la)
percorrere	parcourir	ouvert	ammodernare
pericoloso	dangereux	ouvrier	aperto
periferia (la)	périphérie, banlieue	palier	operaio (l')
pianerottolo (il)	palier	parcourir	pianerottolo (il)
piano (il)	étage	parking	percorrere
pianterreno (il)	rez-de-chaussée	passage souterrain	parcheggio (il)
piazza (la)	place	pavé	sottopassaggio (il)
portineria (la)	loge, conciergerie	périphérie, banlieue	lastricato (il)
posteggio di taxi (il)	station de taxi	piéton	periferia (la)
premio (il)	prix	place	pedone (il)
progetto (il)	projet	prix	piazza (la)
recarsi	se rendre	projet	premio (il)
restauro (il)	restauration	queue	progetto (il)
Rinascimento (il)	Renaissance	remonter	coda (la)
rinnovare	rénover	Renaissance	risalire
risalire	remonter	rénover	Rinascimento (il)
ristrutturare	rénover		rinnovare,
rivolgersi	s'adresser		ristrutturare
saracinesca (la)	rideau de fer (des magasins)	restauration	restauro (il)
sciopero (lo)	grève	rez-de-chaussée	pianterreno (il)
semaforo (il)	feu tricolore	rideau de fer (des magasins)	saracinesca (la)
sindaco (il)	maire	s'adresser	
sottopassaggio (il)	passage souterrain	s'écrouler	rivolgersi
spaventarsi	être effrayé	se développer	crollare
stabile (lo)	immeuble	se garer	svilupparsi
statua (la)	statue	s'engager, entrer	parcheggiare
stazione (la)	gare	se rendre	imboccare
strage (la)	massacre	station de taxi	recarsi
svilupparsi	se développer	statue	posteggio di taxi (il)
torre (la)	tour	terrible	statua (la)
traffico (il)	circulation	tour	tremendo
tremendo	terrible	touriste	torre (la)
turista (il)	touriste	travaux de rénovation	turista (il)
ufficio (l')	bureau		lavori di
viale (il)	avenue	urbanisation	ristrutturazione (i)
vicolo cieco (il)	impasse	zone piétonne	inurbamento (l')
zona pedonale (la)	zone piétonne		zona pedonale (la)

Natura e ambiente

Nature et environnement

Italiano	Francese	Français	Italian
abitudine (l')	habitude	abîmer, ruiner	rovinare
accettare	accepter	accepter	accettare
accorto	avisé	agir	agire
acqua (l')	eau	agriculture	agricoltura (l')
aggiungere	ajouter	ajouter	aggiungere
agire	agir	alarmiste	allarmista
agricoltura (l')	agriculture	animal	animale (l')
allarmista	alarmiste	attentif	attento
ambientale	environnemental	authentique, naturel	genuino
ambientalista (l')	écologiste	avisé	accorto
ambiente (l')	environnement	avoir honte	vergognarsi
animale (l')	animal	bombe, pulvérisateur	bomboletta (la)
attento	attentif	bruit	rumore (il)
benzina (la)	essence	brûler	bruciare
bomboletta (la)	bombe, pulvérisateur	catastrophe	catastrofe (la)
bruciare	brûler	cesser	smettere
buttare	jeter	changement	cambiamento (il)
cambiamento (il)	changement	changer	cambiare
cambiare	changer	chercher	cercare
catastrofe (la)	catastrophe	citadin, urbain	cittadino
cercare	chercher	climat	clima (il)
chiudere	fermer	conseiller	consigliare
cittadino	citadin, urbain	considérer	ritenere
clima (il)	climat	consommer	consumare
colpire	frapper	contaminer	contaminare
comportarsi	se comporter	continuer	proseguire
consigliare	conseiller	convaincre	convincere
consumare	consommer	couper	tagliare
contaminare	contaminer	coûter	costare
convincere	convaincre	craindre	temere
costare	coûter	croire	credere
credere	croire	danger	pericolo (il)
danneggiare	nuire, détériorer	déboiser	diboscare
decidere	décider	décider	decidere
degrado (il)	dégradation, détérioration	défendre	difendere
deturpare	saccager	dégradation, détérioration	degrado (il)
diboscare	déboiser	désastre	disastro (il)
difendere	défendre	déséquilibre	squilibrio (lo)
disastro (il)	désastre	déséquilibrer	squilibrare
disperdere	éparpiller	destruction	distruzione (la)
distinguere	distinguer	détruire	distruggere
distruggere	détruire	disparaître	scomparire
distruzione (la)	destruction	distinguer	distinguere
dovuto	opportun, nécessaire	eau	acqua (l')
ecosistema (l')	écosystème	éboulement	smottamento (lo)
equilibrio (l')	équilibre	écologiste	ambientalista (l')
esprimere	exprimer	économiser	risparmiare
evitare	éviter	écosystème	ecosistema (l')
facile	facile	écoulement	scolo (lo)
falda freatica (la)	nappe phréatique	effréné	sfrenato
genuino	authentique, naturel	emploi, usage	uso (l')
giudicare	juger	entendre	sentire

Italiano

Francese

Français

Italien

giustificare	justifier	environnement	ambiente (l')
governo (il)	gouvernement	environnemental	ambientale
immondezzaio (l')	poubelle	éparpiller	disperdere
immondizia (l')	immondices	équilibre	equilibrio (l')
inquinamento (l')	pollution	espèce	specie (la)
inquinare	polluer	essence	benzina (la)
intervenire	intervenir	éviter	evitare, scansare
lavorare	travailler	expliquer	spiegare
limite (il)	limite	exploiter	sfruttare
lottare	lutter	exprimer	esprimere
luce (la)	lumière, électricité	facile	facile
macchina (la)	voiture	faire attention	stare attento (a)
materia (la)	matière	fermer	chiudere
minaccia (la)	menace	frapper	colpire
modo (il)	mode, façon	gaspiller	sperperare, sprecare
natura (la)	nature	gouvernement	governo (il)
naturale	naturel	habitude	abitudine (l')
necessario	nécessaire	homme	uomo (l')
nefasto	néfaste	immondices	immondizia (l')
opporsi	s'opposer	interdire	vietare
perdere	perdre	intervenir	intervenire
pericolo (il)	danger	jeter	buttare
perturbare	perturber	juger	giudicare
pesticida (il)	pesticide	justifier	giustificare
planeta (il)	planète	limite	limite (il)
plastica (la)	plastique	lumière, électricité	luce (la)
predire	prédire	lutter	lottare
prendere	prendre	matière	materia (la)
problema (il)	problème	menace	minaccia (la)
produrre	produire	mesure	provvedimento (il)
progetto (il)	projet	mode, façon	modo (il)
proseguire	continuer	nappe phréatique	falda freatica (la)
proteggere	protéger	nature	natura (la)
protesta (la)	protestation	naturel	naturale
provvedimento (il)	mesure	nécessaire	necessario
pulire	nettoyer	néfaste	nefasto
puzzare	sentir mauvais	nettoyer	pulire
raccolta (la)	ramassage	nuire, détériorer	danneggiare
ragionevole	raisonnable	opportun, nécessaire	dovuto
ragionevolmente	raisonnablement	ordures	rifiuti (i)
riciclaggio (il)	recyclage	perdere	perdere
riciclare	recycler	perturber	perturbare
rifiutare	refuser	pesticide	pesticida (il)
rifiuti (i)	ordures	planète	planeta (il)
riflettere	réfléchir	plastique	plastica (la)
risolto	résolu	polluer	inquinare
risolvere	résoudre	pollution	inquinamento (l')
risorsa (la)	ressource	poubelle	immondezzaio (l')
risparmiare	économiser	prédire	predire
ritenere	considérer	prendre	prendere
rovinare	abîmer, ruiner	problème	problema (il)
rumore (il)	bruit	produire	produrre
sacchetto (il)	sachet	projet	progetto (il)

Italiano	Francese	Français	Italiano
salvaguardare	sauvegarder	protégé	tutelato
salvaguardia (la)	sauvegarde	protéger	proteggere
salvare	sauver	protestation	protesta (la)
scansare	éviter	raisonnable	ragionevole
scienziato (lo)	scientifique	raisonnablement	ragionevolmente
scolo (lo)	écoulement	ramassage	raccolta (la)
scomparire	disparaître	recyclage	riciclaggio (il)
sentire	entendre	recycler	riciclare
serio	sérieux	réfléchir	riflettere
sfrenato	effréné	refuser	rifiutare
sfruttare	exploiter	résolu	risolto
siccità (la)	sécheresse	ressoudre	risolvere
smaltimento (lo)	traitement, écoulement	ressource	risorsa (la)
smaltire	traiter, écouler	saccager	deturpare
smettere	cesser	sachet	sacchetto (il)
smottamento (lo)	éboulement	s'agir	trattarsi
soluzione (la)	solution	saleté	sporcizia (la)
specie (la)	espèce	salir	sporcare
sperperare	gaspiller	sauvegarde	salvaguardia (la)
spiegare	expliquer	sauvegarder	salvaguardare
sporcare	salir	sauver	salvare
sporcizia (la)	saleté	scientifique	scienziato (lo)
spostarsi	se déplacer	sécheresse	siccità (la)
spray (lo)	spray	se comporter	comportarsi
sprecare	gaspiller	se déplacer	spostarsi
squilibrare	déséquilibrer	sentir mauvais	puzzare
squilibrio (lo)	déséquilibre	sérieux	serio
stare attento (a)	faire attention	solution	soluzione (la)
tagliare	couper	s'opposer	opporsi
temere	craindre	sortir	uscire
tempo (il)	temps	spray	spray (lo)
trasporto (il)	transport	temps	tempo (il)
trattarsi	s'agir	traitement, écoulement	smaltimento (lo)
tutelato	protégé	traiter, écouler	smaltire
uomo (l')	homme	transport	trasporto (il)
urbano	urbain	travailler	lavorare
uscire	sortir	urbain	urbano
uso (l')	emploi, usage	utile	utile
utile	utile	voiture	macchina (la)
vergognarsi	avoir honte	voyager	viaggiare
viaggiare	voyager	zone	zona (la)
vietare	interdire		
zona (la)	zone		

Clima, catastrofi naturali

Climat, catastrophes naturelles

Italiano

Francese

Français

Italien

affittare	louer
affondare	couler, sombrer
aiuto (l')	aide
albero (l')	arbre
allagare	inonder
annaffiare	arroser
annegare	se noyer
argine (l')	digue
attraversare	traverser
caldo	chaud
dare una mano	donner un coup de main
eruzione vulcanica (l')	éruption volcanique
fa bel tempo	il fait beau
fare franare	provoquer un éboulement
fiume (il)	fleuve, rivière
freddo	froid
fuggire	fuir
fuoco (il)	feu
gridare	crier
imperversare	faire rage
in riva al mare	au bord de la mer
incendio (l')	incendie
maltempo (il)	mauvais temps
mite	doux
nave (la)	bateau
ombrello (l')	parapluie
panico (il)	panique
pioggia (la)	pluie
piovere	pleuvoir
ricoprire	recouvrir
rifugio (il)	refuge
rimanere	rester
riparo (il)	abri
rischio (il)	risque
scoppiare	éclater
seminare	semmer
siccità (la)	sécheresse
soccorritore (il)	sauveteur, secouriste
spgnere	éteindre
stradicare	déraciner
stanzicare dei fondi	allouer des crédits
straripare	déborder
tempesta (la)	tempête
temporale (il)	orage
terremoto (il)	tremblement de terre
tetto (il)	toit
trarre in salvo	sauver
trascorrere	passer
valanga (la)	avalanche
vittima (la)	victime
zona (la)	région

abri	riparo (il)
aide	aiuto (l')
allouer des crédits	stanzicare dei fondi
arbre	albero (l')
arroser	annaffiare
au bord de la mer	in riva al mare
avalanche	valanga (la)
bateau	nave (la)
chaud	caldo
couler, sombrer	affondare
crier	gridare
déborder	straripare
déraciner	stradicare
digue	argine (l')
donner un coup de main	dare una mano
doux	mite
éclater	scoppiare
éruption volcanique	eruzione vulcanica (l')
éteindre	spgnere
faire rage	imperversare
feu	fuoco (il)
fleuve, rivière	fiume (il)
froid	freddo
fuir	fuggire
il fait beau	fa bel tempo
incendie	incendio (l')
inonder	allagare
louer	affittare
mauvais temps	maltempo (il)
orage	temporale (il)
panique	panico (il)
parapluie	ombrello (l')
passer	trascorrere
pleuvoir	piovere
pluie	pioggia (la)
provoquer un éboulement	fare franare
recouvrir	ricoprire
refuge	rifugio (il)
région	zona (la)
rester	rimanere
risque	rischio (il)
sauver	trarre in salvo
sauveteur, secouriste	soccorritore (il)
sécheresse	siccità (la)
semmer	seminare
se noyer	annegare
tempête	tempesta (la)
toit	tetto (il)
traverser	attraversare
tremblement de terre	terremoto (il)
victime	vittima (la)

Intemperie e attività all'aperto

Intempéries et activités de plein air

Italiano	Francese	Français	Italiano
a catinelle	à verse	averse	acquazzone (l')
acqua (l')	eau	aller	andare
acqua alta (l')	inondations (à Venise)	amandier	mandorlo (il)
acquazzone (l')	giboulée, averse	automne	autunno (l')
addensarsi	s'épaissir, se condenser	à verse	a catinelle
afa (l')	canicule, chaleur étouffante	baisser, tomber	calare
all'aperto	en plein air	basket-ball	pallacanestro (la)
alto	haut	bateau	barca (la)
andare	aller	bonhomme de neige	pupazzo di neve (il)
annuvolare	se couvrir (le ciel)	bonnet	berretto (il)
aquilone (l')	cerf-volant	bronzer	prendere la tintarella
autunno (l')	automne	brouillard	nebbia (la)
barca (la)	bateau	campagne	campagna (la)
berretto (il)	bonnet	canicule, chaleur étouffante	afa (l')
cadere	tomber	cerf-volant	aquilone (l')
calare	baisser, tomber	chaleur	caldo (il)
caldo	chaud	changeant, incertain	mutevole
caldo (il)	chaleur	chapeau	cappello (il)
camminare	marcher	chaud	caldo
campagna (la)	campagne	ciel	cielo (il)
cappello (il)	chapeau	continuer	continuare
casa (la)	maison	courageux	coraggioso
cielo (il)	ciel	courir	correre
coltivazione (la)	culture	craindre	temere
continuare	continuer	culture	coltivazione (la)
coraggioso	courageux	doux	mite
correre	courir	eau	acqua (l')
dimenticare	oublier	éclater	scoppiare
estate (l')	été	en plein air	all'aperto
farinoso	poudreux (la neige)	épais, dense	fitto
ferie (le)	vacances	épreuve, concours	gara (la)
festa (la)	fête	été	estate (l')
fitto	épais, dense	fête	festa (la)
freddo	froid	fête, célébration	sagra (la)
fulmine (il)	foudre	foudre	fulmine (il)
gara (la)	épreuve, concours	froid	freddo
gelo (il)	gel	gâcher, détruire	rovinare
gente (la)	gens	gant	quanto (il)
ghiaccio (il)	glace, verglas	gel	gelo (il)
grandine (la)	grêle	gens	gente (la)
quanto (il)	gant	giboulée	acquazzone (l')
inverno (l')	hiver	glace, verglas	ghiaccio (il)
lago (il)	lac	grêle	grandine (la)
lastra (la)	plaque	handball	pallamano (la)
macchina (la)	voiture	haut	alto
maltempo (il)	mauvais temps	hiver	inverno (l')
mandorlo (il)	amandier	inondations (à Venise)	acqua alta (l')
maratona (la)	marathon	lac	lago (il)
mare (il)	mer	maison	casa (la)
mite	doux	marathon	maratona (la)
montagna (la)	montagne	marcher	camminare
		mauvais temps	maltempo (il)

Italiano

Francese

Français

Italien

morire	mourir
mutevole	changeant, incertain
nebbia (la)	brouillard
neve (la)	neige
nevicare	neiger
notte (la)	nuit
nuotare	nager
nuvola (la)	nuage
ombrello (l')	parapluie
onda (l')	vague
organizzare	organiser
pallacanestro (la)	basket-ball
pallamano (la)	handball
pallavolo (la)	volley-ball
parafulmine (il)	paratonnerre
parte (la)	partie, coin, côté
passaggiare	se promener
pensare	penser
permettere	permettre
picnic (il)	picque-nique
pioggia (la)	pluie
piovere	pleuvoir
prendere	prendre
prendere la tintarella	bronzer
prenotare	réserver
primavera (la)	printemps
proteggere	protéger
prudenza (la)	prudence
pupazzo di neve (il)	bonhomme de neige
rovinare	gâcher, détruire
sabbia (la)	sable
sagra (la)	fête, célébration
saltare	sauter
sapere	savoir
sciare	skier
scoppiare	éclater
sereno	serein
soffrire	souffrir, craindre
temere	craindre
tempo (il)	temps
temporale (il)	orage
tirare (vento)	souffler (le vent)
tornare	rentrer, revenir
trascorrere	passer son temps
tuono (il)	tonnerre
uscire	sortir
vela (la)	voile
vento (il)	vent
vivere	vivre

mer	mare (il)
montagne	montagna (la)
mourir	morire
nager	nuotare
neige	neve (la)
neiger	nevicare
nuage	nuvola (la)
nuit	notte (la)
orage	temporale (il)
organiser	organizzare
oublier	dimenticare
parapluie	ombrello (l')
paratonnerre	parafulmine (il)
partie, coin, côté	parte (la)
passer son temps	trascorrere
penser	pensare
permettre	permettere
picque-nique	picnic (il)
plaque	lastra (la)
pleuvoir	piovere
pluie	pioggia (la)
poudreux (la neige)	farinoso
prendre	prendere
printemps	primavera (la)
protéger	proteggere
prudence	prudenza (la)
rentrer, revenir	tornare
réserver	prenotare
sable	sabbia (la)
sauter	saltare
savoir	sapere
se couvrir (le ciel)	annuvolare
s'épaissir,	addensarsi
se condenser	
se promener	passaggiare
serein	sereno
skier	sciare
sortir	uscire
souffler (le vent)	tirare (vento)
souffrir, craindre	soffrire
temps	tempo (il)
tomber	cadere
tonnerre	tuono (il)
vacances	ferie (le)
vague	onda (l')
vent	vento (il)
vivre	vivere
voile	vela (la)
voiture	macchina (la)
volley-ball	pallavolo (la)

Animali

Animaux

Italiano	Francese	Français	Italiano
abbaiare	aboyer	abeille	ape (l')
addestrare	dresser	aboyer	abbaiare
affascinare	fasciner	allaiter	allattare
afferrare	saisir	âne	asino (l')
albero (l')	arbre	apprécier	apprezzare, gradire
allattare	allaiter	araignée	ragno (il)
ape (l')	abeille	arbre	albero (l')
apprezzare	apprécier	bœuf	bue (il)
asino (l')	âne	brebis, mouton	pecora (la)
avvelenare	empoisonner	brouillard	nebbia (la)
belva (la)	fauve	cache	nascondere
biscia (la)	couleuvre	cage	gabbia (la)
bue (il)	bœuf	canari	canarino (il)
cacciare	chasser	cerf	cervo (il)
cacciatore (il)	chasseur	chasser	cacciare
canarino (il)	canari	chasseur	cacciatore (il)
cane (il)	chien	chat	gatto (il)
canile (il)	chenil	chaton	gattino (il)
capra (la)	chèvre	chauve-souris	pipistrello (il)
cavallo (il)	cheval	chenil	canile (il)
cervo (il)	cerf	cheval	cavallo (il)
chiudere	fermer, enfermer	chèvre	capra (la)
cinghiale (il)	sanglier	chien	cane (il)
coda (la)	queue	chiot	cucciolo (il)
come mai	pourquoi	coq	gallo (il)
coniglio (il)	lapin	couleuvre	biscia (la)
cucciolo (il)	chiot	couper	tagliare
cucinare	cuisiner	cousin	cugino (il)
cugino (il)	cousin	cuisiner	cucinare
curare	soigner	dauphin	delfino (il)
delfino (il)	dauphin	disparaître	scomparire
farmacia (la)	pharmacie	dresser	addestrare
fattore (il)	fermier	écraser	schiacciare
formica (la)	fourmi	écrire	scrivere
fotografare	photographier	écureuil	scoiattolo (lo)
gabbia (la)	cage	effrayer, faire peur	spaventare
gallina (la)	poule	empoisonner	avvelenare
gallo (il)	coq	étable	stalla (la)
gattino (il)	chaton	éveiller	svegliare
gatto (il)	chat	fasciner	affascinare
gente (la)	gens, monde	fauve	belva (la)
gradire	apprécier	fermer, enfermer	chiudere
gregge (il)	troupeau	fermier	fattore (il)
inseguire	poursuivre	fourmi	formica (la)
leone (il)	lion	gens, monde	gente (la)
liberare	libérer	grand-mère	nonna (la)
libro (il)	livre	guêpe	vespa (la)
lucertola (la)	lézard	hérisson	riccio (il)
lupa (la)	louve	lapin	coniglio (il)
macchina (la)	voiture	lézard	lucertola (la)
miagolare	miauler	libérer	liberare
migliaio (il)	millier	lion	leone (il)
mordere	mordre	livre	libro (il)

Italiano	Francese	Français	Italian
mucca (la)	vache	louve	lupa (la)
nascondere	cacher	miauler	miagolare
nebbia (la)	brouillard	millier	migliaio (il)
nocciola (la)	noisette	monter	salire
nonna (la)	grand-mère	mordre	mordere
nutrire	nourrir	noisette	nocciola (la)
oca (l')	oie	nourrir	nutrire
pavone (il)	paon	œuf	uovo (l')
pecora (la)	brebis, mouton	oie	oca (l')
piccione (il)	pigeon	oiseau	uccello (l')
pipistrello (il)	chauve-souris	paon	pavone (il)
pollaio (il)	poulailler	pharmacie	farmacia (la)
pollo (il)	poulet	photographier	fotografare
protezione (la)	protection	pigeon	piccione (il)
pulcino (il)	poussin	piquer	pungere
pungere	piquer	poulailler	pollaio (il)
ragnatela (la)	toile d'araignée	poule	gallina (la)
ragno (il)	araignée	poulet	pollo (il)
riccio (il)	hérisson	pourquoi	come mai
salire	monter	poursuivre	inseguire
salvare	sauver	poussin	pulcino (il)
schiacciare	écraser	protection	protezione (la)
scimmia (la)	singe	queue	coda (la)
scoiattolo (lo)	écureuil	rat	topo (il)
scompare	disparaître	renard	volpe (la)
scrivere	écrire	route	strada (la)
selvatico	sauvage	saisir	afferrare
spaventare	effrayer, faire peur	sanglier	cinghiale (il)
spesso	souvent	sauvage	selvatico
stalla (la)	étable	sauver	salvare
strada (la)	route	singe	scimmia (la)
svegliare	éveiller	soigner	curare
tagliare	couper	sortir	uscire
topo (il)	rat	souris	topolino (il)
topolino (il)	souris	souvent	spesso
uccello (l')	oiseau	toile d'araignée	ragnatela (la)
uccidere	tuer	troupeau	gregge (il)
uovo (l')	œuf	tuer	uccidere
uscire	sortir	vacciner	vaccinare
vaccinare	vacciner	vache	mucca (la)
vespa (la)	guêpe	veau	vitello (il)
veterinario (il)	vétérinaire	vétérinaire	veterinario (il)
vicino di casa (il)	voisin	vipère	vipera (la)
vipera (la)	vipère	voisin	vicino di casa (il)
vitello (il)	veau	voiture	macchina (la)
volpe (la)	renard	zoo	zoo (lo)
zoo (lo)	zoo		

1 Le présent de l'indicatif

« énoncés p. 13 »

- 1 **a.** tu guardi
- b.** loro ascoltano
- c.** noi interroghiamo
- d.** voi ripetete
- e.** io servo
- f.** lui/lei finisce
- g.** voi mangiate
- h.** loro preferiscono
- i.** tu scrivi

- 2 **a.** prepararsi **b.** divertirsi
- c.** mettersi **d.** alzarsi
- e.** ripolarsi **f.** annoiarsi

- 3 **a.** vediamo **b.** capite
- c.** lanciate **d.** domandiamo
- e.** abitano **f.** pratichiamo
- g.** reagite **h.** vivono
- i.** studiano

- 4 **a.** gioco **b.** offre
- c.** paghi **d.** scrivi
- e.** servi **f.** lascia
- g.** preferisce **h.** vedo
- i.** scii

- 5 **a.** ci alziamo **b.** si riposano
- c.** vi preparate **d.** ci annoiamo

- 6 **a.** mi diverto **b.** si trasferisce
- c.** ti sistemi **d.** ti addormenti

- 7 **a.** Maria **passeggia** – loro **preparano**
- b.** Tu **preferisci** – resti
- c.** **Scrivete** – vi **trasferite**
- d.** Noi **finiamo** – mangiamo
- e.** Loro **decidono** – si **annoiano**
- f.** Io **telefono** – lui **non risponde**

- 8 **a.** **Lavorare** : lavoro ; lavori ; lavora ; lavoriamo ; lavorate ; lavorano.
- b.** **Credere** : credo ; credi ; crede ; crediamo ; credete ; credono.
- c.** **Aprire** : apro ; apri ; apre ; apriamo ; aprite ; aprono.
- d.** **Reagire** : reagisco ; reagisci ; reagisce ; reagiamo ; reagite ; reagiscono.
- e.** **Pagare** : pago ; paghi ; paga ; paghiamo ; pagate ; pagano.
- f.** **Mangiare** : mangio ; mangi ; mangia ; mangiamo ; mangiate ; mangiano.

g. Alzarsi : mi alzo ; ti alzi ; si alza ; ci alziamo ; vi alzate ; si alzano.

2 L'imparfait de l'indicatif

« énoncés p. 15 »

- 1 **a.** cucinavi
- b.** spazzavano
- c.** pulivamo
- d.** stirava
- e.** stendevamo il bucato
- f.** apparecchiavate
- g.** apriva
- h.** producevi
- i.** traevamo

- 2 **a.** pranzavamo
- b.** cenavate
- c.** facevano colazione
- d.** si mettevano in piedi
- e.** vi alzavate
- f.** ci accomodavamo
- g.** arredavate
- h.** chiudevamo
- i.** accudivano

- 3 **a.** io mi alzavo, tu ti alzavi, loro si alzavano.
- b.** lui scendeva, noi scendevamo, voi scendevate.
- c.** io salivo, lui saliva, voi salivate.
- d.** tu mantenevi, lui manteneva, noi mantenevamo.
- e.** io bevevo, tu bevevi, voi bevevate.
- f.** lui produceva, voi producevate, loro producevano.
- g.** tu facevi, noi facevamo, loro facevano.
- h.** io dicevo, lui diceva, noi dicevamo.

4 **Ogni giorno, Saverio Morabito si svegliava in anticipo rispetto agli altri, così godeva del silenzio e della solitudine. Faceva una lunga doccia, si radeva, si vestiva, caricava la caffettiera, vagava nell'appartamento. Poi, beveva il caffè, fumava una sigaretta, andava nel piccolo studio dove dedicava mezz'ora alla lettura, poi, usciva per andare al lavoro.**

- 5 **consisteva** ⇒ **consistere**, 3^e pers. sing. collegava ⇒ **collegare**, 3^e pers. sing. coincidevano ⇒ **coincidere**, 3^e pers. plur. si trovavano ⇒ **trovarsi**, 3^e pers.

plur. avevano ⇒ **avere**, 3^e pers. plur.
aveva scritto ⇒ **scrivere**, 3^e pers. sing.
plus-que-parfait. era ⇒ **essere**, 3^e pers. sing.

6 D hanno raccontato ⇒ **raccontavano**. hai preferito ⇒ **preferivi**. Io non mi sono mai sentito ⇒ **non mi sentivo**. mi sono impegnato ⇒ **mi impegnavo**. ho accettato ⇒ **accettavo**. avete ritagliato ⇒ **ritagliavate**.

3 Le passé simple

« énoncés p. 17

- | | |
|------------|------------|
| 1 D a. tu | b. loro |
| c. voi | d. lui/lei |
| e. lui/lei | f. noi |
| g. io | h. voi |

- 2 D a. odiò – odiammo – **odiaste**
b. ci divertimmo – vi divertiste – si divertirono
c. ti innamorasti – si innamorò – ci innamorammo
d. potei – potesti – **poté**
e. sperammo – speraste – **sperarono**
f. si preoccupò – ci preoccupammo – vi preoccupaste
g. riuscii – riuscisti – **riuscì**
h. mi vendicai – ti vendicasti – si vendicò
i. ti pentisti – si pentì – ci pentimmo

- 3 D a. caddi – **cadde** – caddero – **cadere**
b. produssi – **produsse** – produssero – **produrre**
c. scommisi – scommise – **scommisero** – scommettere
d. rimpiansi – **rimpianse** – rimpiansero – **rimpiangere**
e. seppi – **seppe** – seppero – **sapere**
f. vidi – vide – **videro** – **vedere**
g. volli – volle – vollero – **volere**

- 4 D **raggiungesti** (raggiungere, 2^e pers. sing.). **ti abbracciasti** (abbracciarsi, 2^e pers. sing.). **scoppiammo** (scoppiare, 1^{re} pers. plur.). **ci guardammo** (guardarsi, 1^{re} pers. plur.). **fu** (essere, 3^e pers. sing.). **cominciò** (cominciare, 3^e pers. sing.). **pensai** (pensare, 1^{re} pers. sing.). **fui**

(essere, 1^{re} pers. sing.). **guardasti** (guardare, 2^e pers. sing.).

5 D [...] Hervé Joncour **portò** [...]. Si **stabilirono** [...]. Insieme **decisero** [...] **conobbero** [...]. La notte prima di partire, **accadde** a Hervé Joncour [...]. Quando lei **aprì** gli occhi, lui **sentì** [...].

4 Le futur

« énoncés p. 19

- 1 D a. abbronzare (voi)
b. sdraiarsi (loro)
c. praticare (tu)
d. trattenersi (noi)
e. passeggiare (io)
f. venire (lui/lei)
g. volere (voi)
h. applaudire (tu)

- 2 D a. **avremo** – avrete – **avranno**
b. **manterrò** – manterrai – **manterrà**
c. **condurrà** – condurremo – **condurrete**
d. **proporrà** – proporrà – **proporremo**
e. **sapremo** – saprete – **sapranno**
f. **cadrà** – cadremo – **cadrete**

- 3 D a. Anche i figli faranno le ore piccole.
b. Anche mia moglie dormirà fino a tardi ogni mattina.
c. Anche voi rimarrete a lungo sulla spiaggia.
d. Anche noi leggeremo molti romanzi.
e. Anche tu ti rilasserai.
f. Tutti godranno di questa vacanza.

- 4 D a. mi riposerò
b. andremo
c. saliranno
d. prenderai
e. vi divertirete
f. faremo

- 5 D a. **passerà**
b. **Affitterà**
c. saranno – campeggeranno
d. **farà** – ammireranno – scopriranno – conosceranno
e. si divertiranno
f. **Avranno**

- 6** **a.** Si vous lui écrivez une carte, je la signerai.
b. Il n'a quand même pas oublié notre rendez-vous ?
c. Que peuvent-ils bien faire, à cette heure ?
d. Ne te fâche pas ! (= tu ne vas pas te fâcher !)

5 L'impératif

◀ énoncés p. 21

- 1** **a.** Butta la pasta nell'acqua bollente salata!
b. Fa' soffriggere i pezzi di peperoncino piccante nell'olio!
c. Aggiungi l'aglio!
d. Mescola!
e. Scola la pasta!
f. Condisci con l'aglio e il peperoncino.

- 2** **a.** Apri **b.** Non lasciare
c. Sbatti **d.** Sta' attento
e. Non smettere
f. Non dimenticare

- 3** **a.** Scaldalo! **b.** Puliscila!
c. Cuocili! **d.** Servilo!
e. Apparecchiala!
f. Dividile dai tuorli!

- 4** **a.** Sbrigatevi!
b. Datti da fare!
c. Mettiti un grembiule!
d. Toglietevi la farina!
e. Pulitevi le mani!
f. Asciugati!

- 5** **a.** Finire – finisci – finiamo – finite
b. Spalmare – spalma – spalmiamo – spalmate
c. Friggere – friggi – friggiamo – friggete
d. Tritare – trita – tritiamo – tritate
e. Pulire – pulisci – puliamo – pulite
f. Andare – va' – andiamo – andate

- 6** **a.** Assaggiali!
b. Non aggiungerlo!
c. Non leggerla !
d. Dalli!
e. Servili!
f. Non spremerlo!

6 Le conditionnel présent

◀ énoncés p. 23

- 1** **a.** V.P. Je boirais volontiers quelque chose de chaud.
b. C.R. Si, dans le futur, je pouvais vivre à la montagne, je serais heureux.
c. V.P. Avec ce froid, il est impossible de marcher : pourrais-tu m'accompagner en voiture ?
d. C.I. Avec un climat plus doux, ils seraient dehors toute l'année !
e. C.R. J'aimerais passer mes vacances en Sardaigne, l'été prochain.
f. C.R. Ne pourrions-nous pas louer un appartement au bord de la mer ?
g. C.I. S'il faisait beau, je ne resterais pas à la maison.

- 2** **a.** le navi affonderebbero.
b. anneghereste.
c. i fiumi strariperebbero.
d. andremmo via.
e. mancheremmo d'acqua.
f. non potreste annaffiare.
g. grideremmo: « aiuto. »
h. spegnerebbero il fuoco.

- 3** **a.** allagherebbero
b. cederebbe
c. cercherebbero
d. trarrebbero
e. stanzierebbe

- 4** **a.** prenderei – indosserei
b. rimarreste – vi proteggereste
c. sradicherebbe – distruggerebbe
d. farebbero – morirebbero
e. causerebbe – dovrebbero – uscirebbero
f. seminerebbe – ricoprirebbe

7 Le subjonctif présent

◀ énoncés p. 25

- 1** **a.** Présent de l'indicatif
b. Présent du subjonctif
c. Présent du subjonctif
d. Présent du subjonctif
e. Présent du subjonctif
f. Présent de l'indicatif
g. Présent de l'indicatif
h. Présent de l'indicatif

- 2 **D** a. giustificiate b. sporchino
c. tu sperì d. lui decida
e. inquinino f. rifiutiate
g. vi spostiate h. si vergognino
i. giudichiamo

- 3 **D** a. spiegare/voi
b. mettere/loro
c. difendere/io, tu, lui, lei
d. bruciare/noi
e. fare/loro
f. dire/io, tu, lui, lei
g. ritenere/io, tu, lui, lei
h. produrre/io, tu, lui, lei
i. rifiutare/voi

- 4 **D** a. lui/lei rifiuti b. lui/lei esprima
c. accettino d. distinguiate
e. rispettiamo f. io giudichi
g. tu preferisca h. si permettano
i. tu vieti

- 5 **D** a. Difenda l'ambiente!
b. Non butti il sacchetto di plastica!
c. Non sporchi l'acqua!
d. Stia attenta alla luce!
e. Risparmi la benzina!
f. Non utilizzi la macchina!

- 6 **D** a. Mi sembra che tu faccia troppo rumore.
b. Pare che non si preoccupino dell'ambiente.
c. Spero che lui difenda gli animali in pericolo.
d. Credo che questo bambino respiri male.
e. Temo che voi inquinate l'acqua.
f. Bisogna che io protegga la natura.

8 Le subjonctif imparfait

« énoncés p. 27 »

- 1 **D** a. io ammirassi – tu ammirassi – ammirasse
b. tu potessi – potesse – potessimo
c. io preferissi – tu preferissi – preferisse
d. ci arrabbiassimo – vi arrabbiaste – si arrabbiassero
e. dicesse – dicessimo – diceste
f. tu dovessi – dovesse – dovessimo

- g. cominciasse – cominciassemo – cominciaste
h. sottraessimo – sottraeste – sottraessero

- 2 **D** a. traducevano b. capisse
c. volessero d. dessi
e. odiassi

- 3 **D** a. tu coccolassi b. imponessimo
c. facessero d. scegliești
e. intimorisce f. io arrossissi
g. combattessero h. inteneriste
i. impallidissero

- 4 **D** a. decidessi b. criticassero
c. insistessi d. vi calmaste
e. reagisse

- 5 **D** a. piangesse b. si sposassero.
c. ridessi d. condivideste
e. ascoltassimo f. diffidassi

- 6 **D** a. Bien que je me réjouisse, je cachais ma joie.
b. Vous ne pouviez décider avant qu'il n'ait (eût) donné son avis.
c. Tu voulais entendre leur explication, bien que tu connaisses (connusses) déjà la vérité.
d. Même si vous refusiez sa décision, désormais cela ne changerait rien.
e. J'avais plus honte (j'étais plus honteux) que tu ne l'imaginais.

9 Le gérondif

« énoncés p. 29 »

- 1 **D** a. andando b. seguendo
c. protestando d. venendo
e. decidendo f. facendo
g. dicendo h. deducendo
i. supponendo

- 2 **D** a. svolgendo b. riunendosi
c. partecipando d. discutendo
e. perorando

- 3 **D** a. Sbrigandoci b. Rifiutandoti
c. Prendendosi d. Valendosi
e. Accusandovi

- 4** **a.** **Arrivandoci**, ho parcheggiato.
b. **Raccontandoglieli**, mi accorgo delle difficoltà.
c. Aiuta gli altri, **esprimendola**.
d. **Imponendoli loro**, ha torto.
e. La ditta se la cava, **producendone** molte.

- 5** **a.** **Facendo** il meccanico, aggiusti [...]
b. **Incontrandoti**, ti racconta [...]
c. **Spiegandovi** la mia situazione, chiedo [...]
d. **Licenziandoli**, perde [...]
e. **Guadagnandosi** un bello stipendio, possono [...]

- 6** **a.** Tout en ayant beaucoup de dettes, tu continues à dépenser.
b. Les risques augmentant (= comme les risques augmentent), ils refusent d'exécuter ce travail.
c. Tous les employés sont en train de travailler à ce projet.
d. Étant fatigué, tu t'arrêtes.

- 7** **a.** Non ho risposto all'uomo che arrivava molto rapidamente.
b. E' tornato indietro correndo.
c. Pur dirigendo una ditta, ha ancora molti passatempi.
d. Alzandoci, li abbiamo visti (veduti).

11 Auxiliaires et semi-auxiliaires

« énoncés p. 33 »

- 1** **a.** Les formes sont données dans l'ordre du tableau de l'énoncé : présent, imparfait, passé simple, futur.
a. hai – avevi – avesti – avrai
b. hanno – avevano – ebbero – avranno
c. è – era – fu – sarà
d. siamo – eravamo – fummo – saremo

- 2** **a.** Les formes sont données dans l'ordre du tableau de l'énoncé : subjonctif présent, subjonctif imparfait, conditionnel présent, conditionnel passé.
a. abbia – avessi – avrei – avrei avuto

- b.** abbiamo – avessimo – avremmo – avremmo avuto
c. sia – fossi – saresti – saresti stato (a)
d. siate – foste – sareste – sareste stati (e)

- 3** **a.** **Ho** deciso **b.** **hai** preso
c. **Siamo** scesi **d.** Paolo **è** tornato
e. Clara e Caterina **hanno** viaggiato
f. **Siete** rimasti
g. Come **siete** abbronzati!

- 4** **a.** Posso **b.** devi
c. può **d.** vuole
e. Vogliono **f.** Dobbiamo

- 5** **a.** **Ho potuto** prendere...
b. Luisa **ha dovuto** cambiare...
c. Marcello **è voluto** andare...
d. **hai voluto** visitare...
e. **Sono dovuto** correre...
f. **Abbiamo potuto** scattare...

12 Les temps composés

« énoncés p. 35 »

- 1** **a.** Indicatif, plus-que-parfait
b. Infinitif, passé
c. Conditionnel, passé
d. Subjonctif, plus-que-parfait
e. Conditionnel, passé
f. Gérondif, passé
g. Indicatif, futur antérieur

- 2** **a.** ebbi visto
b. ebbero capito
c. essere andato
d. sarei corso
e. avessi portato
f. avendo nuotato
g. mi sia sdraiato
h. avremmo chiamato
i. ebbe scritto
j. sarò venuto

- 3** **a.** aveva portato
b. Sarei venuto
c. avrai scelto
d. ebbe mandato
e. Avevamo viaggiato
f. Vi aveva mandato – vi foste sentiti
g. Erano andati
h. è stato visualizzato – avete letto

- 4 **a.** sentito b. visti
c. portati (o) d. saltata
e. chiesto f. data – lasciato
g. usato – spediti h. aperta – respinta

- 5 **a.** Avrà preso il treno (sarà salita sul treno) a quest'ora.
b. Sono rimasto sorpreso dal tono della sua lettera.
c. Sono stati malati, però stanno meglio adesso.
d. Abbiamo incontrato le nostre amiche e le abbiamo salutate.
e. I dischi che hai comprato mi piacciono molto.

13 Les modificateurs de l'action dans le temps

« énoncés p. 37 »

1 **a.**

	Imminente	Progressive	À peine achevée
a.			x
b.		x	
c.	x		
d.		x	
e.			x
f.	x		

- 2 **a.** Il mio amico **sta** per entrare [...]
b. Paola **ha** appena conseguito [...]
c. Tutti e tre **stanno** facendo [...]
d. Noi **stiamo** leggendo [...]
e. Mangiate perché **siete** appena tornati [...]
f. Tu **stai** scegliendo [...]
g. Sono finite le ferie, **sta** per ricominciare [...]
h. I ragazzi **hanno** appena ricevuto [...]
i. Gli allievi **stanno** imparando [...]
j. Io **sto** prendendo [...]

- 3 **a.** Non è serio, **sta** per prendere una stangata agli esami.
b. **Stavamo** per presentarci da privatisti alla maturità.
c. **Stettero** per organizzare una manifestazione studentesca.
d. Non ce la fa, **sta** per frequentare corsi serali.
e. **Stava** per essere promosso in terza media quando lasciò la scuola.

- 4 **a.** **Stavano** aspettando la fine dell'anno accademico.
b. **Stiamo** studiando per l'esame di riparazione.
c. L'anno prossimo **starai** studiando legge.
d. **Stanno** impartendo lezioni private per pagare l'affitto.
e. **State** insegnando delle materie interessanti.

- 5 **a.** **Hanno** appena vinto il concorso.
b. **Si è** appena fatto bocciare alla maturità.
c. Il professore **è** appena uscito dall'aula insegnanti.
d. **Siete** appena stati espulsi dalla scuola.
e. **Aveva** appena fatto la seconda media.

14 Le passif

« énoncés p. 39 »

- 1 **a.** Forme passive, présent.
b. Passé composé actif.
c. Passé composé actif.
d. Forme passive, passé composé.
e. Forme passive, passé composé.
f. Passé composé actif.

- 2 **a.** Passé composé.
b. Passé simple.
c. Plus-que-parfait.
d. Présent.
e. Futur.
f. Imparfait.

- 3 **a.** Il fattore è stato svegliato **da** un cane che abbaia.
b. A casa nostra, i ragni e le ragnatele non **sono** graditi!
c. Voi **siete** stati spaventati da una biscia.
d. Come mai ha perduto la coda questa lucertola? Le è stata tagliata **da** mio figlio!
e. Molti animali di compagnia **sono** abbandonati dai loro padroni al momento delle vacanze.

- 4 **a.** Il veterinario **ha** vaccinato il vitello.
b. La mamma **cucinerà** questo pollo.
c. Molta gente **fotografava** i pavoni.
d. A Venezia, i piccioni **affascinano** i ragazzini.

- 5 ▶ a.** Il gatto di tuo cugino è stato avvelenato dal vicino di casa.
b. I bambini sono spaventati dalle vespe.
c. Tutte le nocciole saranno mangiate dallo scoiattolo.
d. Le carote sono state apprezzate dai conigli.

- 6 ▶ a.** Questa strada è attraversata spesso dai cinghiali.
b. Questi animali saranno (ou verranno) nascosti dalla nebbia.
c. Molti libri sono stati scritti sulla protezione degli animali.
d. Questo zoo è visitato da migliaia di persone.
e. Vanno scattate (prese) delle foto per il giornale.

15 L'article défini

◀ énoncés p. 41

- 1 ▶ a.** la statua **b.** il mosaico
c. l'affresco **d.** l'arte figurativa
e. lo stile barocco **f.** il chiaroscuro
g. lo sfumato **h.** l'accademia
i. il carboncino

- 2 ▶ a.** i quadri di pregio
b. i bassorilievi stupendi
c. le colonne romane
d. i colori sbiaditi
e. gli schizzi quattrocenteschi
f. le Belle Arti
g. gli orafi famosi
h. le chiese gotiche
i. gli intenditori stranieri

- 3 ▶ a.** lo storico appassionato
b. l'idea romantica
c. i paesaggi favolosi
d. le zone d'ombra
e. la forma plastica
f. gli spazi vuoti
g. le antiche tradizioni
h. gli oggetti della natura
i. i colori puri
j. l'intento artistico

- 4 ▶ a.** la
b. I
c. gli iniziati: i filosofi, i letterati

- d.** Ma la bellezza, l'armonia, gli accordi
e. il mecenate, gli altri maestri
f. l'abilissimo, le situazioni

- 5 ▶ a.** Lo spettacolo magnifico
b. Le rappresentazioni artistiche
c. I quadri del Rinascimento
d. Il pittore e lo scultore famosi
e. I colori chiari
f. L'atteggiamento elegante

16 L'article indéfini

◀ énoncés p. 43

- 1 ▶** Noms commençant par une consonne simple : **un** cuoco, **un** chirurgo, **un** portinaio, **un** meccanico, **un** ragioniere.

Noms commençant par une voyelle : **un** idraulico, **un** architetto, **un** operaio, **un** ingegnere.

Noms commençant par un s impur ou un z : **uno** sciopero, **uno** stipendio, **uno** scienziato.

- 2 ▶ a.** Un personale dinamico
b. Un'operaia qualificata
c. Un attore famoso
d. Uno specialista economico
e. Un orario continuato
f. Un'attività lunghissima
g. Una segretaria competente
h. Un padrone autoritario

- 3 ▶ a.** una fabbrica
b. uno scienziato
c. un falegname
d. un'azienda
e. un idraulico
f. un geometra
g. un artigiano
h. una professoressa
i. uno stipendio

- 4 ▶ a.** un operaio
b. un avvocato
c. un'ora di lavoro
d. una ditta
e. uno studio
f. un'apprendista
g. un'attività
h. un servizio
i. uno staff importante

- 5** **a.** Si tratta di un'assunzione in prova.
b. Ecco uno stagista serio.
c. È un impiego temporaneo con un orario ridotto.
d. Hanno una carriera promettente.

- 6** **a.** Ce sont des salariés d'une exploitation agricole.
b. Pour une plus grande efficacité, ils diffusent des annonces publicitaires.
c. Ce journaliste écrit toujours des articles très polémiques.
d. C'est une exclusivité d'un hebdomadaire italien.

17 Les substantifs (1)

« énoncés p. 45 »

- 1** **a.** gli schermi **b.** i protagonisti
c. le azioni **d.** gli spettacoli
e. le comparse **f.** i successi
g. le puntate **h.** i copioni
i. le costumiste **j.** gli argomenti
- 2** **a.** l'autrice **b.** la spettatrice
c. la produttrice **d.** la sceneggiatrice
e. la dottoressa **f.** l'amatrice
g. la truccatrice
- 3** **a.** il costumista **b.** il direttore
c. il concorrente **d.** il campione
e. il giornalista **f.** il lettore
- 4** **a.** la creazione
b. l'analisi
c. la produzione
d. la trasmissione
e. la proiezione
f. la diffusione
g. l'immaginazione
h. la trasformazione

- 5** **a.** **scena** est le seul nom féminin de cette liste.
b. **folgore** est le seul nom féminin.
c. **azione** est le seul nom singulier.
d. **dramma** est le seul nom masculin.
e. **premio** ne peut être que masculin, les autres noms peuvent être masculins ou féminins.

- 6** Noms masculins : metodo, affare, ambiente, anno, telecomando, aneddoto, equivoco, significato, attacco.
 Noms féminins : arte, età, parte, coppia, sera, maschera, calma, orchestra, sorte, scelta, tariffa.

18 Les substantifs (2) : particularités du pluriel

« énoncés p. 47 »

- 1** **a.** i crepitii **b.** i colleghi
c. gli ostaggi **d.** i buchi
e. gli uomini **f.** i nemici
g. gli omicidi **h.** i luoghi
i. i personaggi **j.** i medici

- 2** **a.** le botteghe **b.** le polizie
c. le spartorie **d.** le armi
e. le banche **f.** le frecce
g. le bugie **h.** le mani
i. le agenzie **j.** le fughe

- 3** **a.** **il membro** – le membra (les membres du corps) – i membri (de la famille)
b. **il muro** – **le mura** (les remparts) – i muri (les murs)
c. **il corno** – le corna (les cornes) – **i corni** (les cors, en musique)
d. **il dito** – le dita (les doigts, collectif) – **i diti** (les doigts pris séparément)
e. **il grido** – **le grida** (les cris humains) – i gridi (les cris des animaux)
f. **il fondamento** – **le fondamenta** (les fondations) – i fondamenti (les fondements)
g. **il ciglio** – **le ciglia** (les cils) – **i cigli** (les bords)
h. **il lenzuolo** – **le lenzuola** (paire de draps) – **i lenzuoli** (les draps)
i. **l'urlo** – le urla (les hurlements humains) – **gli urli** (les hurlements des animaux)
j. **il gesto** – **le gesta** (les exploits) – i gesti (les gestes)

- 4** **a.** l'uovo **b.** l'ala
c. il viaggio **d.** il videogioco
e. il lago **f.** il dio
g. l'amica **h.** l'edificio
i. il centinaio **j.** il braccio

5 D a. omicida est au singulier alors que tous les autres noms sont au pluriel.

b. ostaggio est le seul dont le -i n'est pas accentué.

c. poliziotti est le seul nom masculin pluriel, tous les autres sont féminins pluriels.

d. maghi se termine en -o au singulier, tous les autres en -a.

e. archi (sing. *arco*) est un pluriel régulier, les autres sont des exceptions car ils sont accentués sur l'avant-avant-dernière syllabe et devraient donc se terminer en -ci ou -gi.

19 Les substantifs (3) :

les substantifs invariables

◀ énoncés p. 49

1 D Ils se terminent tous par une consonne.

2 D la *gru* est un nom monosyllabique.

3 D a. il cinematografo

b. la fotografia

c. la motocicletta

d. il chilogrammo

e. la metropolitana

f. la bicicletta

4 D a. l'attualità

b. il caffè

c. il bambù

d. la qualità

e. il tabù

f. l'attività

5 D a. moglie est le seul nom qui au pluriel se termine seulement en -i : le *mogli* (*effigie*, *superficie* ont deux pluriels en -ie ou en -i, les autres seulement en -ie).

b. cinema est la seule abréviation de la liste.

c. analisi n'est pas accentuée sur la dernière syllabe.

d. camion n'est pas une abréviation.

6 D a. le crisi economica

b. i boia crudeli

c. gli autobus moderni

d. le specialità casalinghe

e. i lunghi delta

f. le foto recenti

g. i panda minacciati

h. i re greci

7 D i *servitori* ⇒ il *servitore* ; *i* *contadini* ⇒ il *contadino* ; *idee strane* ⇒ un'idea strana ; le *marmellate fatte* ⇒ la *marmellata fatta* ; *chiuse nei barattoli* ⇒ chiusa nel barattolo ; *carte* ⇒ una carta ; *ciliegie* ⇒ una ciliegia ; *prugne* ⇒ una prugna ; *lamponi* ⇒ un lampone ; *ribes interi* ⇒ un ribes intero ; *albicocche passate* ⇒ un'albicocca passata ; *pezzi* ⇒ un pezzo ; *le uova* ⇒ l'uovo ; *nei grandi vasi* ⇒ nel grande vaso ; *le pere* ⇒ la pera ; *le pesche* ⇒ la pesca ; *le cipolle* ⇒ la cipolla ; *le carote* ⇒ la carota ; *le patate* ⇒ la patata ; *le noci* ⇒ la noce ; *sulle assi* ⇒ sull'asse.

20 Expansion lexicale : la suffixation du nom

◀ énoncés p. 51

1 D a. la *scarpa* ⇒ lo *scarpino* (l'es-carpin), la *scarpetta* (la petite chaussure), lo *scarpone* (la chaussure de montagne).

b. la *maglia* ⇒ la *maglietta* (le tee-shirt), la *magliuccia* (petit pull pour enfant), il *maglione* (le pull à col roulé).

c. la *giubba* ⇒ il *giubbetto* (la casaque), il *giubbone* (la grosse veste), il *giubbotto* (le blouson).

d. il *cappello* ⇒ il *cappellino* (le petit chapeau), il *cappelletto* (le petit chapeau), il *cappelluccio* (le très petit chapeau ou le chapeau ridicule), il *cappellone* (le grand chapeau), il *cappelotto* (la capsule).

e. l'*ombrello* ⇒ l'*ombrellino* (l'ombrelle), l'*ombrellone* (le parasol).

f. l'*armadio* ⇒ l'*armadietto* (la petite armoire, armoire à pharmacie), l'*armadiuccio* (l'armoire d'une chambre d'enfant).

g. il *letto* ⇒ il *lettino* (le petit lit), il *lettuccio* (la couchette), il *lettone* (le grand lit).

2 D a. un *cuoricino*

b. una *giornataccia*

c. un *armadietto*

d. un *casone*

e. una *sediolina*

- f. una stanzetta
- g. un cucinotto
- h. una vaschetta
- i. un tavolaccio
- j. un forchettoni

- 3 D a.** la stanza – **la stanzetta** – lo stanzone – la stanzaccia
b. il tavolo – il tavolino – il tavolone – il tavolaccio
c. la bottiglia – la bottiglietta – il bottiglione – la bottigliaccia
d. il piatto – il piattino – **il piattone** – **il piattaccio**
e. il bicchiere – **il bicchierino** – **il bicchierone** – **il bicchieraccio**
f. il cassetto – il cassetto – **il cassetto** – **il cassetto**
g. la porta – la porticina – **il portone** – **la portaccia**
h. la tenda – la tendina – il tendone – **la tendaccia**

- 4 D a.** lo spioncino **b.** il catenaccio
c. il salotto **d.** la signorina
e. la paglietta **f.** il rosone
g. il camerino **h.** la spagnoletta

21 L'adjectif qualificatif

« énoncés p. 53 »

- 1 D a.** corta **b.** celeste
c. chiara **d.** arancione
e. cara **f.** elegante
g. marrone **h.** blu
i. vivace **j.** bianca
k. lunga **l.** economica

- 2 D a.** stretti **b.** larghi
c. verdi **d.** scuri
e. viola **f.** attraenti
g. blu **h.** volgari
i. gialli **j.** neri
k. seducenti **l.** grigi

- 3 D a.** il sandalo estivo
b. la maglietta gialla
c. lo zoccolo rosa
d. il vestito invernale
e. il cappotto viola
f. il calzino verde chiaro

- 4 D a.** bionda – azzurri
b. lunghi – lisci – ultima
c. elegante – intonati
d. neri – larghi – bianca
e. rosso – grigie
f. pesante – verdi – marrone
g. stretti – lunghe

- 5 D a.** bell' idea
b. un **bel** giro – come sono **belli**
c. ci sono **begli** alberi – con **belle** ghirlande
d. **bei** regali – una **bella** sciarpa – un **bell'** anello – gli orecchini sono **belli**

- 6 D a.** buona Pasqua
b. buon Natale
c. buone Feste
d. buon anno
e. buon prezzo
f. buone notizie
g. buon'annata
h. buoni piatti

22 L'adjectif : comparatif et superlatif

« énoncés p. 55 »

- 1 D a.** buono – **migliore** – ottimo
b. bello – più bello – bellissimo
c. grande – maggiore – **massimo**
d. cattivo – **peggiore** – pessimo
e. alto – superiore – **supremo**
f. misero – **più misero** – **miserrimo**
g. piccolo – **minore** – minimo
h. basso – **inferiore** – **infimo**
i. celebre – **più celebre** – **celeberrimo**
j. colto – **più colto** – **coltissimo**

- 2 D a.** schiettissime
b. massimi / grandissimi
c. permalosissimi
d. puntualissimi
e. miserrimo
f. noiosissimo
g. cupissimi
h. acerrimo

- 3 D a.** I tuoi amici ti confortano meno dei miei.
b. Paola è più carina che affascinante.

- c. Ubbidisce più al padre che alla madre.
- d. I ragazzi sono più robusti delle ragazze.
- e. La società tollera più l'ingenuità della furbizia.
- f. Oggi i nonni sono più robusti dei nipotini.
- g. La gente onesta è meno diffidente che generosa.
- h. È più facile scoraggiarsi che ragionare.

- 4** **a.** Massimo è più furbo del fratello e più astuto della sorella.
b. L'ozio è il padre di ogni vizio: è verissimo.
c. Lo vedi quello spilungone? È il ragazzo più alto del paese.
d. Sarà malato: è pallidissimo!
e. Sei dimagrito perché cammini più degli altri.

23 Expansion lexicale : formation de certains adjectifs

« énoncés p. 57

- 1** **a.** il favore, -evole, favorable
b. la legna, -aceo, ligneux
c. l'arte, -istico, artistique
d. il Canada, -ese, canadien
e. il naso, -uto, qui a un gros nez
f. nero, -astro, noirâtre

- 2** **a.** cinematografico
b. ottocentesco
c. vocale
d. ionico
e. bizantino
f. giallastro
g. formale
h. sinfonico
i. tradizionale
j. statuario
k. architettonico
l. contenutistico
m. seriale
n. polifonico

- 3** **a.** barbuto
b. poliedrico
c. rinascimentale
d. quattrocentesca
e. valutabile
f. accademico
g. pittorico
h. È autorevole

4 **a.** Grand-père Amedeo et Nicolino, son petit-fils
 Nicolino était le (petit-fils) préféré du retraité et, malgré son jeune âge, il était déjà expert dans toutes les activités liées à l'informatique, aux jeux vidéo et à Internet. [...]

C'est ainsi que commença la mystérieuse transformation de grand-père Amedeo. Un jour, le patron du bar entendit provenir de la salle des jeux vidéo un vacarme électronique infernal et vit le retraité qui s'exerçait au jeu.

24 Les adverbes

« énoncés p. 59

- 1** **a.** audace
b. difficile
c. chiaro
d. cortese
e. particolare
f. definitivo
g. speciale
h. preciso
i. recente
j. potente

- 2** **a.** evidentemente
b. coraggiosamente
c. volgarmente
d. ritualmente
e. oscuramente
f. parzialmente
g. anticamente
h. probabilmente
i. veramente

- 3** **a.** gentilmente
b. premurosamente
c. frettolosamente
d. attentamente
e. tristemente
f. rabbiosamente
g. calmamente
h. allegramente

- 4** **a.** di certo
b. di nuovo
c. di rado
d. di solito
e. di sicuro
f. in breve

- 5 D a. *davvero* porte sur l'adjectif *esagerata*.
 b. *troppo* porte sur l'adjectif *conformista*.
 c. *con premeditazione* porte sur le verbe *aveva agito*.
 d. *timido* porte sur le verbe *rimane*.
 e. *ben* porte sur l'adverbe *poco* (*ben* ici équivaut à *molto* : très).
 f. *nemmeno* porte sur l'adverbe *ora*.
 g. *tranquillamente* porte sur le verbe *respinge*.

- 6 D a. Ha agito imprudentemente.
 b. Appunto ! Se n'è accorto.
 c. Ormai dovrà stare davvero (ou : proprio, ou : veramente) attento.
 d. Non glielo dirai mica. (ou : Mica glielo dirai).

25 Les prépositions (1) et les articles contractés

◀ énoncés p. 61

- 1 D a. In quest'appartamento
 b. in cucina
 c. Dal salotto – sulla città
 d. La sala da pranzo
 e. In fondo all' appartamento
 f. Nella nostra via

- 2 D a. ai colori delle pareti
 b. dagli odori piacevoli
 c. degli inquilini
 d. sui balconi
 e. sugli alberi
 f. alle aiuole fiorite

- 3 D a. accanto alla scrivania
 b. sistemati nell'armadio
 c. polvere sugli scaffali
 d. la giacca all' attaccapanni
 e. disordine nei cassetti
 f. questo nel cestino
 g. l'aspirapolvere sul tappeto

- 4 D a. nel
 b. nella (ou nel)
 c. al – nel
 d. a
 e. a (ou ad) – a
 f. nello

5 D Le déménagement de Bologne à Milan s'effectua durant la dernière semaine d'avril. Les déménageurs bolonais, contactés longtemps à l'avance, avaient fixé le chargement pour cinq heures du matin, de façon à arriver à Milan, finir le travail et rentrer dans la journée. À six heures, tandis que ceux-ci descendaient un divan par la fenêtre du salon [...], Nina avait préféré flâner seule dans les rues, autour de Strada Maggiore, en respirant l'air frais et immobile de l'aube.

26 Les prépositions (2)

◀ énoncés p. 63

1 D Mi concedo un caffè alla macchinetta, scelgo: espresso lungo con zucchero. O è espresso o è lungo, penso. Ultimi fuochi del pensiero, prima del sottovuoto estivo. Credo che andremo al mare. E mi cade l'occhio sulle scarpe: di vernice gialla, già marine, troppo marine per venire a scuola?

Vado a compilare i registri, poi l'ultima lezione: detto i compiti delle vacanze, recito il pezzo standard sulla giovinezza che va presa per il suo verso giusto, il mondo che si aspetta molto da loro, il fatto che è bene fare le cose col gusto di farle.

- 2 D a. durante
 b. mediante
 c. oltre
 d. presso
 e. insieme all'assessore
 f. eccetto
 g. dopo

- 3 D a. a mezzo
 b. per un' (c'est la préposition obligatoirement utilisée dans cette expression)
 c. prima di
 d. per un (c'est la préposition obligatoirement utilisée dans cette expression)
 e. per via del
 f. In base al

- 4** **a.** Ad ognuno il suo mestiere.
b. Ridiamo a Cesare quel che è di Cesare.
c. Si esprime come se la lotta di classe non fosse mai esistita.
d. Guadagna bene senza parlare degli straordinari.
e. Fa i turni di otto ore, perciò è stanco.
f. Il vicesindaco ha ottenuto un posto per l'avventizio a prezzo di vari interventi.
g. In cima agli edifici pubblici sventola il tricolore.
h. I funzionari lavorano insieme al di là delle opposizioni politiche.
i. La data di scadenza è scritta in testa al modulo, in calce, c'è la firma.
j. Compilera l'ultimo rigo sotto.

- 5** **a.** Ce document est à Paul.
b. J'ai attendu devant le guichet.
c. Ils sont assis l'un à côté de l'autre.
d. Au-delà des faits, il faut considérer la loi.

27 Les adjectifs et les pronoms possessifs

« énoncés p. 65 »

- 1** **a.** il mio **b.** la mia
c. il mio **d.** mio
e. la mia **f.** la mia
g. il mio **h.** mia

- 2** **a.** mio cugino
b. tua zia
c. il loro nonno
d. la sua sorellina
e. vostro nipote
f. la nostra cara nonna

- 3** **a.** il tuo **b.** i nostri
c. il loro **d.** la sua – la sua
e. il vostro – le vostre

- 4** **a.** sua – i loro **b.** i miei – mia
c. La tua – i tuoi **d.** i suoi – la sua
e. vostro – i suoi

- 5** **a.** J'ai oublié les clefs de ma voiture !

- b.** C'est une autre de ses idées !
c. Pourquoi n'appelles-tu jamais ta grand-mère ?
d. À mon avis, c'est un problème difficile à résoudre.
e. Tes projets sont fantastiques !
f. Nous nous retrouvons à 20 h chez toi.
g. Il faut connaître ses limites.

- 6** **a.** Parto con un mio cugino.
b. Risolverò questo problema a modo mio.
c. Ha fatto il viaggio con lo zio.
d. Bisogna difendere i propri diritti.
e. Sono tuoi, questi documenti?

28 Les adjectifs et les pronoms démonstratifs

« énoncés p. 67 »

- 1** **a.** A. D. E. **b.** A. D. P.
c. P. D. E. **d.** A. D. E.
e. A. D. P. **f.** P. D. P.
g. P. D. P.

- 2** **a.** quei poliziotti
b. Quella motivazione
c. quegli scippatori
d. Quello scempio
e. quelle udienze.
f. Quell'arresto
g. Quello zaffiro
h. Quegli aggressori
i. quel commissario
j. Quell'indagine

- 3** **a.** Questi ispettori vogliono perlustrare tutte quelle zone della città.
b. Conosco questi casi, non voglio sentire parlare di quelli.
c. Codeste querelanti si sono rivolte a codesti avvocati.
d. Liberare questi detenuti innocenti, non quelli rei.
e. Quegli indulti sono stati proposti da quei deputati.

- 4** **a.** Questa – quella
b. Quell' – quegli
c. Quella – questa
d. Questi – questo – quello
e. Quel – questo

29 Les pronoms personnels simples

« énoncés p. 69 »

- 1 **D** a. ma devi **riposarti**
b. però può **vestirsi**
c. rifiutate di **curarvi**
d. non vogliamo **fermarci**
e. hai torto di **sbrigarti**
f. non voglio **ricordarmi**

- 2 **D** a. la b. li
c. lo d. ne
e. le f. li

- 3 **D** a. La cura. b. Gli rispondete.
c. Li esamina. d. La fa.
e. Le telefono. f. Ci vado.
g. Le prendiamo. h. Ne torna.

- 4 **D** a. Purtroppo forse dovrai **accettarlo**.
b. Gli hai parlato.
c. Lui vuole **farle**.
d. **Leggendoli**, ne saprà di più.
e. Vorresti **conoscerla**
f. **Telefonale!**

- 5 **D** a. gli b. lo
c. l' d. ci
e. le f. informarti – mi
g. ne h. lo

- 6 **D** a. À la pharmacie, c'est moi qui y vais !
b. En m'approchant, j'ai vu qu'elle était pâle.
c. Toi, en revanche, tu ne t'es aperçu de rien.
d. Je n'y crois pas, nous en reparlerons ce soir.

30 Les pronoms groupés

« énoncés p. 71 »

- 1 **D** a. **Ve le** prescrive.
b. **Te la** misura.
c. **Me ne** dà due.
d. **Glielo** faccio bere.
e. **Gliela** consegna.
f. **Ce li** descrive.

- 2 **D** a. gliele b. gliela
c. gliene d. glielo
e. glieli

- 3 **D** a. **Me le** sporco.
b. **Ve la** lavate.
c. **Ce la** siamo buscata.
d. **Te lo** sei soffiato.
e. **Se li** è rotti.
f. **Me le** pulisco.

- 4 **D** a. Il medico chiede di descriver**glieli**.
b. L'infermiera gli consiglia di prender**sele**.
c. Il malato supplica di **dargliela**.
d. L'uomo ti ordina di **andartene**.
e. La bambina le dice di **prestarglielo**.
f. Il paziente afferma di **cavarsela** da solo.

- 5 **D** a. parlatene b. me ne
c. gliele d. ce lo
e. dirvela

31 Expression de la quantité définie

« énoncés p. 73 »

- 1 **D** a. cinquecentoquindici
b. milleduecentocinquantesette
c. ottantasettemilaquattrocentonovantaquattro
d. centocinquantaseimilasettecentotrentuno
e. due milioni settecentosessantottomilaquattrocentonovantatré
f. sei miliardi novecentonovantadue milioni trecentoquarantacinquemila-settecentottantanove

- 2 **D** a. la terza prova
b. il decimo posto
c. il ventiseiesimo piano
d. la trentottesima fila
e. il settimo cerchio
f. la diciannovesima figura
g. il ventiquattresimo canto
h. la centesima foto
i. il quarantesimo capitolo

- 3 **D** a. sette b. il secondo
c. trentatré d. quaranta
e. l'ottavo f. primo
g. ventiquattro h. nove
i. dodici j. ventidue

- 4 **D** a. Ho un appuntamento alle tre, però tornerò alle cinque.

- b.** Una volta il viaggio per l'America durava trenta giorni.
c. Gli emigrati scontavano più di un mese di quarantena ad Ellis Island.
d. Ho vent'anni; li ho appena compiuti.
e. Sarò assente dalle sette alle nove.
f. Gli piace la settimana di trentacinque ore.
g. La maratona è una corsa podistica di quarantadue chilometri.
h. Pompei fu distrutta nel settantanove dopo Cristo.

32 Expression de la quantité globale et indéfinie

← énoncés p. 75

- 1 D a.** una quindicina di scatole
b. un millennio
c. una dozzina di uova
d. un centinaio di barattoli
e. una tredicina di reparti
f. un migliaio di bottiglie
g. un quarantennio
h. un ventennio

- 2 D a.** qualche **b.** alcuni
c. qualche **d.** alcune
e. alcune **f.** qualche
g. alcuni **h.** qualche

- 3 D a.** molti **b.** pochi
c. tanto **d.** poca
e. poco **f.** Alcune
g. Troppe/i **h.** parecchie
i. Quanto **j.** tanto

- 4 D a.** Per fare la spesa, è rimasto fuori circa un'ora.
b. Compreranno la macchina tra un paio di mesi.
c. Il salumiere ti ha dato un etto scarso di prosciutto.
d. Nel reparto elettrodomestici, c'era un sacco di gente.
e. Quel negozio è sempre affollato.
f. Rimangono poche cartolerie in centro.
g. Questa merce va a ruba.

33 Les marqueurs temporels

← énoncés p. 77

- 1 D a.** Una volta : passé
b. tra due mesi : futur
c. tre anni fa : passé
d. fin dal giorno : passé
e. ieri l'altro : passé
f. dopodomani : futur

- 2 D a.** il **b.** da
c. nel **d.** dal 1999 al 2003
e. nell' **f.** Da luglio a settembre
g. nel **h.** dal

- 3 D a.** nel frattempo **b.** adesso
c. lungo – presto **d.** fra poco
e. oggi – domani **f.** per

- 4 D a.** Sono le sei e venti.
b. Sono le quattro e mezzo. / Sono le quattro e trenta.
c. Sono le tre e dieci.
d. Sono le nove e quarantacinque. / Sono le dieci meno un quarto.
e. È l'una. / È il tocco.
f. Sono le undici e venticinque.
g. Sono le dodici e dieci. / È mezzogiorno e dieci. / È mezzanotte e dieci.
h. Sono le otto.

- 5 D a.** Sono le dodici, tra un'ora sarà l'una.
b. Sono le tre e un quarto o le tre e mezzo?
c. Sono le quattro meno dieci.
d. Quanti ne abbiamo? Siamo il 5 novembre.
e. Ci vediamo venerdì a otto.
f. È cambiato dall'oggi al domani.

34 La forme de politesse

← énoncés p. 79

- 1 D a.** Le **b.** Suo
c. Lei **d.** Può
e. disturbarLa **f.** La, La

- 2 D a.** Stia attento!
b. Faccia con calma!
c. Vada dalla commessa!
d. Non si metta qui!
e. Aspetti alla cassa!
f. Chieda lo scontrino!

3 D – **Salve, Signora! Vuole** provare qualcosa? **La** posso aiutare?

– **Mi faccia** provare [...]

– Certo! **Mi può** dire qual è la **Sua** misura?

– È il 40.

– **Le** sta [...] **Le** piace?

– **Lei**, cosa **dice**? Non **Le** sembra [...]

– Uno sconto, **glielo** posso fare!

– **La** ringrazio tanto, Signora. **La** saluto, arriverà **La**!

4 D – *Signor Pietro* ⇒ **Pietro**

– *Lei ha* à **tu** hai [...] *a Sua* ⇒ **a tua**

– *Inoltre il suo* ⇒ **il tuo**

– *perché ha* inserito ⇒ **hai** inserito

– Mah, *sa* à **sai**... un *Suo* ⇒ un **tuo**

– *Signor Pietro* ⇒ **Pietro**

– Ma *sa* ⇒ **sai**

– *di Sua* ⇒ **tua**

– Come *fa* ⇒ **fa**

– *La Signora* ⇒ **tua moglie... il Suo** ⇒ **il tuo**

– Come *fa* ⇒ **fa**

35 Expansion lexicale : préfixes et suffixes verbaux

◀ énoncés p. 81

1 D a. **avvenire** (advenir), **convenire** (convenir), **divenire** (devenir), **pervenire** (parvenir), **provenire** (provenir), **rinvenire** (retrouver), **sovvenire** (subvenir).

b. **confarsi** (verbe pronominal, convenir), **disfare** (défaire), **strafare** (exagérer), **rifare** (refaire).

c. **commuovere** (émouvoir), **promuovere** (promouvoir), **rimuovere** (déplacer), **sommuovere** (agiter).

d. **emigrare** (émigrer), **immigrare** (immigrer), **transmigraire** (émigrer, transmigrer).

e. **ammettere** (admettre), **commettere** (commettre), **dimettere** (révoquer), **emettere** (émettre), **immettere** (introduire), **permettere** (permettre), **promettere** (promettre), **rimettere** (remettre), **sottomettere** (soumettre), **trasmettere** (transmettre).

f. **astringere** (astreindre), **costringere** (contraindre), **restringere** (restreindre).

g. **conseguire** (obtenir), **eseguire** (exécuter), **inseguire** (poursuivre), **perseguire**

(poursuivre, persécuter), **proseguire** (poursuivre, continuer), **sussequire** (succéder).

h. **accorrere** (accourir), **concorrere** (concourir), **discorrere** (discourir), **incorrere** (encourir), **ricorrere** (recourir), **soccorrere** (secourir), **trascorrere** (parcourir, s'écouler).

i. **abbattere** (abattre), **combattere** (combattre), **dibattere** (débattre), **imbattersi** (verbe pronominal, rencontrer), **ribattere** (rebattre, réfuter).

j. **avvincere** (lier, fasciner), **convincere** (convaincre), **stravincere** (écraser, battre largement).

2 D a. **inviare** : **invierò**

b. **conseguire** : **conseguire**

c. **commuovere** : **commossi**

d. **stravincere** : **stravinto**

e. **trasmettere** : **trasmette**

3 D a. [...] **sollevare** la sua tristezza

b. [...] **percorrere** il sentiero [...]

c. [...] devi **proporre** argomenti [...]

d. [...] occorre prima **raccogliere** il maggior [...]

e. [...] dovranno **detrarre** le spese [...]

f. **Rimandare** la data [...]

g. [...] sarà **incarcerato**

h. [...] bisogna **traforare** una roccia [...]

4 D a. Quand je lui ai dit qu'il ne pouvait pas sortir seul, il s'est mis à pleurnicher.

b. Il n'avait pas vraiment envie de dormir, il a surtout somnolé un peu.

c. Le bébé ne marche pas encore, mais il commence à trotter.

d. Arrête de la taquiner ! Tu sais qu'elle est susceptible.

e. Nous ne sommes pas allés dans les musées. Nous avons fait un petit tour dans le centre.

36 Les formes impersonnelles du verbe

◀ énoncés p. 83

1 D a. Pas de forme impersonnelle

b. si è – è difficile

c. Basta

d. succede

e. Si rimane

f. è meglio

- 2** **a.** prova **b.** perde
c. esprimono **d.** rimpiangono
e. desidera – possiede **f.** ci si infatua

- 3** **a.** Si crede nell'oggettività quando si coltiva l'onestà.
b. Si è nati gentili e miti, ma si cresce arroganti.
c. Si perdono la pazienza e la ragione se si ascolta la propria indole.
d. Quando si è troppo cocciuti, ci si ostina stupidamente.
e. Se non si frequentano gli sciocchi, non si conosce mai la tracotanza.
f. Si rispetta la virtù, si combattono i vizi.

- 4** **a.** Siamo così felici di ritrovarci [...]
b. Crediamo che tu sia [...]
c. Immaginano che [...]
d. [...] ci serviamo del nostro intuito
e. Rimaniamo [...]
f. Sono ossessionati [...] si muovono [...]

- 5** **a.** Non potrai uscire, perché tira troppo vento e grandina.
b. Si è sempre commossi da uno spettacolo così tenero.
c. Sembri sconvolto, che cosa ti è successo?
d. Dicono che è troppo vile e che la sua pigrizia ormai è risaputa.
e. Non dubitiamo né della tua buona volontà, né delle tue convinzioni.
f. Non ci si vanta mai dei propri difetti.

37 Traduction de « il y a »

« énoncés p. 85 »

- 1** **a.** C'è **b.** Ci sono
c. Ci sono **d.** C'è
e. Ci sono **f.** C'è
g. C'è **h.** Ci sono

- 2** **a.** ci sarà : futur indicatif
b. C'erano : imparfait de l'indicatif
c. ci sia : subjonctif présent
d. Ci sarebbe : conditionnel présent
e. ci fossero : subjonctif imparfait

- 3** **a.** Ci sono stati **b.** C'è stata
c. C'è stato **d.** Ci sono state

- 4** **a.** ci sono **b.** Sono
c. È **d.** ci sono

- 5** **a.** ci sono stati **b.** Ci furono
c. Ci sarà **d.** c'erano
e. ci fosse **f.** ci sia

- 6** **a.** Durant la Renaissance, il y eut de nombreux artistes à Florence qui travaillèrent pour les Médicis.
b. C'est une ville splendide, Florence ! Dans son nom, il y a le mot « fleur ».
c. Les touristes qui respectent l'environnement sont rares (peu nombreux) !
d. À la gare de Bologne, il y a eu un vrai massacre, il y a plus de vingt ans.
e. Il y aurait eu une histoire d'amour tragique à Vérone : celle de Roméo et Juliette.

- 7** **a.** In questa via, ci sono molti negozi.
b. Posteggi? Non ce ne saranno abbastanza.
c. Ci dovrebbe essere (ou Dovrebbe esserci) un posteggio di taxi, qui.
d. Ci furono cortei di protesta che sfilarono.
e. Ci sarà uno sciopero degli autobus, la prossima settimana.

38 Expression de la nécessité

« énoncés p. 87 »

- 1** **a.** Phrase correcte.
b. Ci vogliono pazienza e determinazione per attuare un progetto.
c. È necessaria la fantasia per mantenere ottime relazioni.
d. Phrase correcte.
e. Phrase correcte.
f. Occorre divertirsi e far baldoria per dimenticare i pensieri.

- 2** **a.** bisogna **b.** bisogna
c. ci vuole **d.** bisogna
e. ci vuole **f.** bisogna
g. ci vuole **h.** ci vuole
i. ci vuole **j.** bisogna

- 3** **a.** È
b. ci vogliono / occorrono
c. occorre / bisogna

- d. È
e. Bisogna / occorre
f. bisogna / occorre
g. ci vuole / occorre
h. ci vogliono / occorrono
i. Ci vuole / occorre
j. Bisogna / occorre

- 4 **a.** Era
b. ci volevano / occorrevano
c. occorreva / bisognava
d. Era
e. Bisognava / occorreva
f. bisognava / occorreva
g. ci voleva / occorreva
h. ci volevano / occorrevano
i. Ci voleva / occorreva
j. Bisognava / occorreva

- 5 **a.** Sarà
b. ci vorranno / occorreranno
c. occorrerà / bisognerà
d. Sarà
e. Bisognerà / occorrerà
f. bisognerà / occorrerà
g. ci vorrà / occorrerà
h. ci vorranno / occorreranno
i. Ci vorrà / occorrerà
j. Bisognerà / occorrerà

- 6 **a.** c'è voluto b. ci vorranno
c. ci vorrebbe d. ci voglia

- 7 **a.** Bisogna / occorre essere calorosi e cortesi con gli invitati.
b. Per divertirsi, bisogna / occorre evitare i guastafeste.
c. Una volta, era necessario presentarsi non appena si arrivava.
d. Il nostro amico è un buontempone, gli ci vorrà / gli occorrerà poco tempo per farsi accettare.
e. Quando si è riservati, bisogna / occorre fare molti sforzi per non sembrare scortesi.

39 Traduction de « aimer », « arriver », « arrêter »

« énoncés p. 89 »

- 1 **a.** piacere b. volere bene
c. andare d. apprezzare
e. amare

- 2 **a.** Mi piace molto il caffè amaro.
b. A Luigi piacciono i piatti saporiti.
c. Non ci piace la puzza di fritto.
d. All'intenditore piacciono i vini famosi.
e. Spero che ti piaccia il silenzio di questa casa.
f. Non sapevamo che non gli / le piacesero i sapori esotici.
g. Portate questi fiori a quella ragazza, le piaceranno.
h. Mi piacque il pasto, ma non mi piacquero i dolci.

- 3 **a.** Mi è piaciuto ascoltare la musica.
b. Le sono piaciuti i rumori della città.
c. Ha voluto bene ai suoi genitori.
d. Non sono riusciti ad assaporare quel tipo di cucina.
e. In questo paesino non è successo mai niente.
f. Hanno smesso di divertirsi.

- 4 **a.** riesce a
b. succedono / accadono / capitano
c. arrivare
d. è successo
e. riesce a

- 5 **a.** Gli piace tanto la pasta che la mangia con gusto.
b. Non mi piace la sua cucina, non sa di niente.
c. Non riescono a capire quello che dici loro.
d. Smettila di pensare che tutti ce l'hanno con te.

40 La phrase simple

« énoncés p. 91 »

- 1 **a.** Il re scelse i cavalieri più coraggiosi e generosi del reame. [...] Ognuno aveva compiuto prodi azioni. Il re Artù chiese a tutti : [...] Tutti giurarono in coro. [...] Galeotto la osservava. [...] Nessuno lo sa di certo. Rimangono la leggenda e i versi del poeta : [...]

- 2 **a** - 2 ; **b** - 4 ; **c** - 1 ; **d** - 5 ; **e** - 3.

- 3 **a.** Leggi la fine della fiaba!
b. Racconta per filo e per segno la tua storia!

- c. Finisci di studiare la mitologia!
- d. Osserva il mondo antico!
- e. Porta una buona notizia!
- f. Va' a scuola oggi!
- g. Recita la tua parte!
- h. Sta' lì ad ascoltare!

- 4** **a.** Chi portò via Elena?
b. Di quale isola era re Ulisse?
c. Chi fondò la città di Roma?
d. Quanti lavori ebbe da compiere Ercole?
e. Come si chiamava il dio del vino e delle feste?
f. Che cosa ricercava Giasone?
g. Come ammalavano i marinai le sirene?
h. Dove si ritrovò Giona?

- 5** **a.** I miti e le fiabe popolano la nostra fantasia.
b. I bambini come gli adulti hanno bisogno di eroi positivi.
c. Quanto sono orrendi i personaggi malefici!
d. Come si possono tramandare oggi le tradizioni orali?
e. E in che cosa consiste la tradizione orale?

41 La forme négative de la phrase

« énoncés p. 93

- 1** **a.** Non mi ha parlato nessuno.
b. Non vuoi mica venire a cenare fuori con noi?
c. Non può farmi cambiare idea niente!
d. Non sono cortesi neanche i tuoi amici.
e. Non sei mica un esempio da seguire!
f. Non fanno sforzi per convivere né i giovani né gli anziani.
g. Non hanno la precedenza nemmeno le donne.

- 2** **a.** Oggigiorno l'educazione non è cambiata.
b. Non siamo lieti (affatto) di conoscerLa.
c. Non conosciamo neanche i suoi genitori.
d. Non entri neppure (affatto)! Non ho preparato niente per Lei.

- e.** Non si accomodi, Non Le chiamo nessuno.
f. Pronto, non è (mica) in casa il signor Citati?
g. Non siamo stati presentati, mi pare.
h. Non inviterò né la sua famiglia né i suoi amici.

- 3** **a.** No, non è libero.
b. No, non aspetto nessuno.
c. Non, non mi è piaciuto affatto.
d. No, grazie, non bevo caffè (non mi piace il caffè.)
e. No, grazie, non mi piacciono nemmeno i rinfreschi.
f. Non, non accetterei più nessuno invito.

- 4** **a.** Gli hai regalato qualcosa?
b. Avete chiamato qualcuno?
c. Hai visto qualcosa?
d. (Mica) conosci quel posto?
e. Hai spedito qualche cartolina?
f. Avete pensato al mio compleanno?
g. Bevi qualcosa? / Gradisci qualcosa da bere?

- 5** **a.** Oggi, nessuno più conosce il galateo.
b. Le relazioni tra le persone non hanno più nessuna qualità (nessun pregio).
c. Prego! Non mi permetterei!
d. Neanche per sogno!
e. Non preoccuparti, non importa (nulla).
f. Non c'entra affatto in questa storia.
g. Non è mica così antipatico.

42 La phrase complexe (1)

« énoncés p. 95

- 1** **a.** che ho visto ieri : relative.
b. di quanto dicano alcuni critici : comparative.
c. per promuovere l'opera : infinitive.
d. come se fosse l'unico giornalista in gamba : circonstancielle.
e. che la cultura sia un fenomeno sociale : conjunctive.
f. Letti alcuni libri : absolue.
g. Se parlassi con la gente : hypothétique.
h. mentre altre leggono : circonstancielle.
i. Occorendo : absolue.
j. prenotare i posti alla Scala di Milano : infinitive.

2 **D** a - 3 ; b - 1 ; c - 7 ; d - 6 ; e - 4 ;
f - 2 ; g - 5.

- 3 **D** a. pensiate
b. ha accettato / accetta
c. sappia
d. somigli
e. hai imparato

4 **D** En gras : proposition principale.
Souligné : proposition subordonnée.
L'uomo anziano mi saluta con un cenno e un sorriso cortese / che sta seduto nello scompartimento.
Poi riprende la lettura del suo libro, mentre io tiro fuori il mio dalla borsa.
Finché l'aria non diventa pungente / che entra dal finestrino aperto.
Sembra che ce ne siamo accorti contemporaneamente
noto che zoppica
deve aver visto / Tornando a sedere / in che lingua è scritto il mio libro / perché si illumina
riporta alle labbra frasi quasi complete in un italiano un po' stentato ma comprensibile / frugando nella memoria

43 La proposition relative

◀ énoncés p. 97

- 1 **D** a. che : C.O.D.
b. per il quale : C.C.
c. a cui : C.O.I.
d. i quali : sujet.
e. in cui : C.C.
f. che : C.O.D.
g. che : sujet.
h. che : C.O.D.

- 2 **D** a. quale b. cui
c. quali d. cui
e. quale f. cui

- 3 **D** a. Dai giardini **che** dominano [...]
b. Imboccando la strada **per cui** si arriva [...]
c. Il giorno **in cui** ha capito [...]
d. I pendolari **che** si recano [...]
e. Il costruttore edile **che** vuole [...]
f. Le impalcature **su cui** lavorano [...]
g. Stai attento: il piano **a cui** si fermerà [...]
h. Gli architetti **con cui** lavoravi [...]

- 4 **D** a. Il condominio, **il cui** interno è pulitissimo, offre un'immagine positiva della città.
b. Lo stabile **i cui** comignoli sono crollati è stato abbandonato.
c. L'impresa **i cui** operai lavorano in centro ottiene molti appalti.
d. Il locale, **la cui** mensa apre alle dodici, accoglie molti immigrati.
e. Il grattacielo, **le cui** antenne si vedono da lontano, ha cinquanta piani.
f. Il palazzo, **la cui** portineria non si trova a pianterreno, sarà ristrutturato.

44 La phrase complexe (2) : la coordination

◀ énoncés p. 99

- 1 **D** a. alternative b. digressive
c. conclusive d. explicative
e. introductive

- 2 **D** a. oppure
b. Non solo - ma - neppure
c. cioè
d. Né - né
e. perciò
f. in realtà
g. Innanzitutto

3 **D** Istruzioni per annodare la cravatta. Si tratta **innanzitutto** di torcere la gamba destra della cravatta di centottanta gradi e di farla passare sotto la gambetta sinistra, **poi** nel doppiino intorno al collo, **quindi** nell'anello. **Infine** stringere e tirare verso il colletto.

4 **D** Dapprima, fa' un'analisi clinica della situazione. Tuttavia non fermarti a queste prime osservazioni, e cerca piuttosto di dedurne le conseguenze positive o negative. Così da una parte avrai dei dati oggettivi, dall'altra conserverai la tua calma per ragionare. Però ti manca proprio la facoltà di rimanere calmo, dunque dovrai scegliere la soluzione adeguata, anziché cedere al panico. Perciò tranquillizzati e cerca di riflettere un po'.

5 D Innanzitutto, il contadino attraverserà con la capra, siccome il lupo non mangerà il cavolo può lasciarli soli. Tuttavia, non solo tornerà a prendere il cavolo e lo lascerà dall'altra parte, ma dovrà, ripassando il ponte riportare indietro la capra di modo che non rimanga sola con il cavolo. Poi lascerà la capra al punto di partenza, quindi prenderà con sé il lupo. Infine, gli basterà tornare indietro a riprendere la capra.

45 La phrase complexe (3) : la subordination

« énoncés p. 101 »

- 1 D** a. **che** : causale.
b. **perché** : explicative.
c. **come se** : comparative.
d. **Siccome** : introductive.
e. **Se** : causale.
f. **perché** : finale.
g. **Siccome** : causale.

2 D 5 - a ; 1 - b ; 4 - c ; 3 - d ; 2 - e.

- 3 D** a. Benché b. purché
c. Anziché d. Mentre
e. come se f. senza che

- 4 D** a. eviti b. inquinano
c. si produca d. lottino
e. proteggano f. piaccia

5 D a. Ditemi come il nostro modo di vivere ha perturbato l'equilibrio del pianeta.
b. Benché ne abbiate capito i pericoli, continuate a consumare in modo sfrenato.
c. Riflettiamo un po' affinché sfruttare non significhi saccheggiare.
d. Invece di predire gli smottamenti, si farebbe meglio a smettere di diboscare.

46 La subordonnée conjonctive (1)

« énoncés p. 103 »

- 1 D** a. Pare b. Penso
c. Bisogna d. Mi riferisce
e. Temi f. Osserviamo

- 2 D** a. si mobiliti b. definiate
c. mantiene d. è convalidato
e. si arricchiscono f. vi esponiate

3 D a. Spero che **tu respinga** questa proposta.
b. Racconta che **sconvolgete** la situazione.
c. Mi scrivete che **impongono** nuove regole.
d. Bisogna che **si estirpi** il terrorismo.
e. È indispensabile che **si garantisca** l'incolumità degli ostaggi.
f. Dico che non **dovete** cedere al ricatto.

4 D a. Ero sicuro che **tu ubbidivi** agli ordini.
b. Ci è sembrato che loro **rifiutassero** di partecipare.
c. Desideravi che la situazione **cambiasse**.
d. Dichiararono che **mentivo**.
e. Era possibile che **veniste** meno alle promesse.
f. Temevate che lo **cogliessero** in flagrante.

5 D a. **che esistono rischi di bioterrorismo**. Sub. conjonctive à l'indicatif car *dichiarare* est un verbe qui exprime une affirmation, une certitude.
b. Pas de sub. conjonctive ; *che condidiamo tutti* est une proposition relative dont l'antécédent est *timore*.
c. **che possano succedere attacchi chimici o batteriologici**. Sub. conjonctive au subjonctif car *teme* exprime une crainte.
d. **che ci prepariamo in fretta**. Sub. conjonctive au subjonctif car *bisogna* (il faut) est un verbe exprimant une obligation.
e. Pas de sub. conjonctive ; *che riguardano prevalentemente gli ospedali* est une proposition relative qui a pour antécédent *varie misure*.

47 La subordonnée conjonctive (2) : la concordance des temps

« énoncés p. 105 »

1 D a. **che lui abbia avuto la tessera del partito** est au subj. passé, donc antérieure à la proposition principale qui est au présent.

b. che davano prova di tolleranza est **simultanée** : les deux propositions sont à l'imparfait.

c. che raccoglieranno le loro forze est au futur, donc **postérieure**.

d. che si sottoponga al giudizio degli elettori est **simultanée** : les deux propositions sont au présent.

e. che lo obblighassero a dimettersi est **simultanée** : les deux propositions sont à l'imparfait.

f. che ci siano stati molti oppositori al cambiamento est au subj. passé, donc **antérieure** à la principale qui est au présent.

g. che non fosse successo nulla di grave est au subj. plus-que-parfait, donc **antérieure** à la principale qui est à l'imparfait.

h. che tutto si sarebbe risolto rapidamente est au conditionnel passé, donc **postérieure** à la proposition principale qui est à l'imparfait.

2 D a. Immaginavo che loro **avrebbero trasformato** la vita politica.

b. Ero convinto che questa legge **sarebbe stata** varata.

c. Eravamo certi che la Camera dei deputati **avrebbe esaminato** questa proposta.

d. Era ovvio che **avreste votato** la fiducia.

e. Pareva che nessuno **avrebbe ostacolato** questa decisione.

3 D a. J'imaginai qu'ils transformeraient la vie politique.

b. J'étais convaincu que cette loi serait approuvée définitivement.

c. Nous étions certains que la Chambre des députés examinerait cette proposition.

d. Il était évident que vous voteriez la confiance.

e. Il semblait que personne ne ferait obstacle à cette décision.

4 D a. stroncasse

c. avrebbe tradito

e. fossi stato

b. stessero

d. avessi cambiato

f. potesse

5 D a. avevi

c. dovessi

e. agivano

b. sia

d. ci sarà

f. si può

6 D a. sarai

b. dovesse

c. avrebbero continuato

d. è peggiorata

e. si fosse degradato

f. aspettino

48 Les subordonnées comparatives

« énoncés p. 107

1 D a. Implicite

c. Explicite

e. Hypothétique

g. Explicite

b. Explicite

d. Implicite

f. Explicite

2 D a. Più di

c. come se

e. come se

g. tanto

b. Più che

d. tanto

f. più... di

h. più... di

3 D a. I vostri amici sono più deboli di quanto ve ne accorgiate.

b. La diffidenza è più difficile da sopportare di quanto la gente creda.

c. La speranza ci aiuta meno di quanto si dica.

d. Provava più delusione di quanto tu lo immaginassi.

e. Era meno accigliato di quanto sembrasse.

4 D a. Ci lusinga come se (quasi) fossimo tutti incapaci di capire i suoi maneggi.

b. Più che tenere il broncio, potrebbe ostinarsi e rifiutare di parlare.

c. Nessuno ha mai avuto più coraggio di quanto ne ha avuto lui.

d. È più arrabbiato di quanto lo dimostri.

e. Mi ha fatto piacere incontrare tuo fratello: è così simpatico come lo immaginavo (è tanto simpatico quanto lo immaginavo).

49 Les subordonnées circonstancielles

« énoncés p. 109

1 D a. È arrivato tardi alla stazione sicché ha perso il treno.

b. C'era una fitta nebbia sicché l'aereo non ha potuto decollare.

c. Dato che (visto che/ siccome) avevamo prenotato una camera, il soggiorno si è svolto senza difficoltà.

d. Dato che (visto che/ siccome) la biglietteria automatica era chiusa, hanno fatto una lunga coda.

2 **a.** **Benché patisca i vuoti d'aria,** gli piace prendere l'aereo.

b. **Benché si soffra per la differenza oraria,** è bello andare molto lontano.

c. **Benché non abbiano noleggiato una macchina,** hanno percorso tutto il paese.

d. **Benché i disagi fossero molti,** ci piaceva scoprire luoghi sconosciuti.

e. **Benché morisse dalla voglia di partire,** non poteva prendersi le ferie.

Remarque : Dans toutes ces phrases, *benché* peut être remplacé par *sebbene*.

3 **a.** **Perché io sia pronta alla partenza,** devo cominciare a fare i bagagli.

b. **Perché possiate fare questo lungo viaggio,** dovete aggiustare la macchina.

c. **Perché aveste la corrispondenza,** doveva correre.

d. **Perché uscissero dalla stazione,** dovevano girare a destra.

e. **Perché tu arrivassi in tempo,** dovevi partire prima.

Remarque : Dans toutes ces phrases, *perché* peut être remplacé par *affinché*.

4 **a.** trascorrono

b. ricordi

c. si sviluppasse

d. si sbrighi

e. otterrete (avrete ottenuto)

f. scoppiasse

g. accetti

h. atterrerà (avrà atterrato)

i. andassero

j. hanno scoperto

50 La subordonnée hypothétique

◀ énoncés p. 111

1 **a.** Se non ci fosse quest'afa

b. Pas de subordonnée hypothétique.

c. se il tempo lo permetterà.

d. Se non fosse mutevole il tempo,

e. se vuoi proteggere la tua casa.

f. Se la gente voleva andare sul lago,

g. se continuerà così.

h. Pas de subordonnée hypothétique.

2 **a.** a - 3 ; b - 5 ; c - 2 ; d - 1 ; e - 4.

3 **a.** sarà

c. tirasse

e. torna

g. cala

b. piove

d. cadrà

f. venisse

h. si addenseranno

4 **a.** Si tu arrives à temps, tu pourras lui parler.

b. Si Carla était riche, elle voyagerait souvent.

c. Il fera son exercice, s'il a compris la règle.

d. La fête aurait eu plus de succès si l'orage n'avait pas éclaté.

e. S'il y avait moins de risque, tu pourrais faire une belle balade en montagne.

f. Le tourisme se développera si la saison est chaude.

5 **a.** Se non temerai il maltempo, trascorrerai le ferie all'aperto.

b. Non saprà mai nuotare se non andrà mai a mare.

c. Se vedete delle lastre di ghiaccio, camminate con prudenza.

d. Saremmo potuti andare in montagna, se non soffriste il freddo.

e. Se fosse più coraggioso, uscirebbe lo stesso.

Infinitif	Traduction	Passé simple (1 ^{re} pers. sing.)	Participe passé
Accendere	allumer	accesi	acceso
Alludere	faire allusion	allusi	alluso
Chiedere	demander	chiesi	chiesto
Chiudere	fermer	chiusi	chiuso
Concedere	concéder	concessi	concesso
Conoscere	connaître	conobbi	conosciuto
Correre (+ composés)	courir	corsi	corso
Dare	donner	diedi	dato
Decidere	décider	decisi	deciso
Difendere	défendre	difesi	difeso
Dipingere	peindre	dipinsi	dipinto
Dire	dire	dissi	detto
Discutere	discuter	discussi	discusso
Distruggere	détruire	distrussi	distrutto
Dividere	diviser, séparer	divisi	diviso
Espellere	expulser	espulsi	espulso
Esplodere	exploser	esplosi	esploso
Esprimere	exprimer	espressi	espresso
Evadere	s'évader	evasi	evaso
Fare	faire	feci	fatto
Leggere	lire	lessi	letto
Mettere	mettre	misi	messo
Offendere	offenser, vexer	offesi	offeso
Piacere	plaire, aimer	piacqui	piaciuto
Piangere	pleurer	piansi	pianto
Porre (+ composés)	poser	posi	posto
Prendere	prendre	presi	preso
Proteggere	protéger	protessi	protetto
Rendere	rendre	resi	reso
Ridere	rire	risi	riso
Rispondere	répondre	risposi	risposto
Rompere	casser, rompre	ruppi	rotto
Scegliere	choisir	scelsi	scelto
Scendere	descendre	scesi	sceso
Scrivere	écrire	scrissi	scritto
Scuotere	secouer	scossi	scosso
Spegnere	éteindre	spensi	spento
Spendere	dépenser	spesi	speso
Tenere	tenir	tenni	tenuto
Togliere	enlever	tolsi	tolto
Uccidere	tuer	uccisi	ucciso
Venire	venir	venni	venuto
Vincere	gagner, vaincre	vinsi	vinto
Volere	vouloir	volli	voluto

Conjugaison de *dare, stare, fare, bere* et *dire*

Indicatif				
Infinitif présent	dare	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere dato</i>	<i>do</i>	<i>davo</i>	<i>diedi (detti)</i>
		<i>dai</i>	<i>davi</i>	<i>desti</i>
Participe passé	<i>dato</i>	<i>dà</i>	<i>dava</i>	<i>diede (dette)</i>
		<i>diamo</i>	<i>davamo</i>	<i>demmo</i>
		<i>date</i>	<i>davate</i>	<i>deste</i>
Gérondif	<i>dando</i>	<i>danno</i>	<i>davano</i>	<i>diedero (dettero)</i>

Infinitif présent	stare	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>essere stato</i>	<i>sto</i>	<i>stavo</i>	<i>stetti</i>
		<i>stai</i>	<i>stavi</i>	<i>stesti</i>
Participe passé	<i>stato</i>	<i>sta</i>	<i>stava</i>	<i>stette</i>
		<i>stiamo</i>	<i>stavamo</i>	<i>stemmo</i>
		<i>state</i>	<i>stavate</i>	<i>steste</i>
Gérondif	<i>stando</i>	<i>stanno</i>	<i>stavano</i>	<i>stettero</i>

Indicatif				
Infinitif présent	fare	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere fatto</i>	<i>faccio</i>	<i>facevo</i>	<i>feci</i>
		<i>fai</i>	<i>facevi</i>	<i>facesti</i>
Participe passé	<i>fatto</i>	<i>fa</i>	<i>faceva</i>	<i>fece</i>
		<i>facciamo</i>	<i>facevamo</i>	<i>facemmo</i>
		<i>fate</i>	<i>facevate</i>	<i>faceste</i>
Gérondif	<i>facendo</i>	<i>fanno</i>	<i>facevano</i>	<i>fecero</i>

Infinitif présent	bere	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere bevuto</i>	<i>bevo</i>	<i>bevevo</i>	<i>bevvi</i>
		<i>bevi</i>	<i>bevevi</i>	<i>bevesti</i>
Participe passé	<i>bevuto</i>	<i>beve</i>	<i>beveva</i>	<i>beveve</i>
		<i>beviamo</i>	<i>bevevamo</i>	<i>bevemmo</i>
		<i>bevete</i>	<i>bevevate</i>	<i>beveste</i>
Gérondif	<i>bevendo</i>	<i>bevono</i>	<i>bevevano</i>	<i>bevvero</i>

Infinitif présent	dire	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere detto</i>	<i>dico</i>	<i>dicevo</i>	<i>dissi</i>
		<i>dici</i>	<i>dicevi</i>	<i>dicesti</i>
Participe passé	<i>detto</i>	<i>dice</i>	<i>diceva</i>	<i>disse</i>
		<i>diciamo</i>	<i>dicevamo</i>	<i>dicemmo</i>
		<i>dite</i>	<i>dicevate</i>	<i>diceste</i>
Gérondif	<i>dicendo</i>	<i>dicono</i>	<i>dicevano</i>	<i>dissero</i>

Conjugaison de *dare, stare, fare, bere* et *dire*

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif		Impératif
Futur	Présent	Présent	Imparfait	
darò	darei	dia	dessi	da'
darai	daresti	dia	dessi	
darà	darebbe	dia	desse	
daremo	daremmo	diamo	dessimo	diamo
darete	dareste	diate	deste	date
daranno	darebbero	diano	dessero	

Futur	Présent	Présent	Imparfait	
starò	starei	stia	stessi	sta'
starai	staresti	stia	stessi	
starà	starebbe	stia	stesse	
staremo	staremmo	stiamo	stessimo	stiamo
starete	stareste	stiate	stešte	state
staranno	starebbero	stiano	stessero	

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif		Impératif
Futur	Présent	Présent	Imparfait	
farò	farei	faccia	facessi	fa'
farai	faresti	faccia	facessi	
farà	farebbe	faccia	facesse	
faremo	faremmo	facciamo	facessimo	facciamo
farete	fareste	facciate	faceste	fate
faranno	farebbero	facciano	facessero	

Futur	Présent	Présent	Imparfait	
berrò	berrei	beva	bevessi	bevi
berrai	berresti	beva	bevessi	
berrà	berrebbe	beva	bevesse	
berremo	berremmo	beviamo	bevessimo	beviamo
berrete	berreste	beviatē	beveste	bevete
berranno	berrebbero	bevano	bevessero	

Futur	Présent	Présent	Imparfait	
dirò	direi	dica	dicessi	di'
dirai	diresti	dica	dicessi	
dirà	direbbe	dica	dicesse	
diremo	diremmo	diciamo	dicessimo	diciamo
direte	direste	diciate	diceste	dite
diranno	direbbero	dicano	dicessero	

Conjugaison de *andare*, *venire*, *porre*, *trarre* et *tradurre*

		Indicatif		
Infinitif présent	<i>andare</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>essere andato</i>	vado vai va andiamo andate vanno	andavo andavi andava andavamo andavate andavano	andai andasti andò andammo andaste andarono
Participe passé	andato			
Gérondif	andando			

Infinitif présent	<i>venire</i>	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>essere venuto</i>	vengo vieni viene veniamo venite vengono	venivo venivi veniva venivamo venivate venivano	venni venisti venne venimmo veniste vennero
Participe passé	venuto			
Gérondif	venendo			

		Indicatif		
Infinitif présent	<i>porre</i> ¹	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere posto</i>	pongo poni pone poniamo ponete pongono	ponevo ponevi poneva ponevamo ponevate ponevano	posi ponesti pose ponemmo poneste posero
Participe passé	posto			
Gérondif	ponendo			

Infinitif présent	<i>trarre</i> ²	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere tratto</i>	traggo trai trae traiamo traete traggono	traevo traevi traeva traevamo traevate traevano	trassi traesti trasse traemmo traeste trassero
Participe passé	tratto			
Gérondif	traendo			

Infinitif présent	<i>tradurre</i> ³	Présent	Imparfait	Passé simple
Infinitif passé	<i>avere tradotto</i>	traduco traduci traduce traduciamo traducete traducono	traducevo traducevi traduceva traducevamo traducevate traducevano	tradussi traducesti tradusse traducemmo traduceste tradussero
Participe passé	tradotto			
Gérondif	traducendo			

1. On conjuguera, sur ce modèle, les verbes *opporre*, *disporre*, *supporre*, *imporre*, *comporre*, etc.
2. On conjuguera, sur ce modèle, les verbes *contrarre*, *detrarre*, *sottrarre*, etc.
3. On conjuguera, sur ce modèle, les verbes *indurre*, *sedurre*, *dedurre*, *ridurre*, etc.

Conjugaison de andare, venire, porre, trarre et tradurre

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif		Impératif
Futur	Présent	Présent	Imparfait	
andrò	andrei	vada	andassi	va'
andrai	andresti	vada	andassi	
andrà	andrebbe	vada	andasse	andiamo andate
andremo	andremmo	andiamo	andassimo	
andrete	andreste	andiate	andaste	
andranno	andrebbero	vadano	andassero	

Futur	Présent	Présent	Imparfait	
verrò	verrei	venga	venissi	vieni
verrai	verresti	venga	venissi	
verrà	verrebbe	venga	venisse	veniamo venite
verremo	verremmo	veniamo	venissimo	
verrete	verreste	veniate	veniste	
verranno	verrebbero	vengano	venissero	

Indicatif	Conditionnel	Subjonctif		Impératif
Futur	Présent	Présent	Imparfait	
porrò	porrei	ponga	ponessi	poni
porrai	porresti	ponga	ponessi	
porrà	porrebbe	ponga	ponesse	poniamo ponete
porremo	porremmo	poniamo	ponessimo	
porrete	porreste	poniate	poneste	
porranno	porrebbero	pongano	ponessero	

Futur	Présent	Présent	Imparfait	
trarrò	trarrei	tragga	traessi	trai
trarrai	trarresti	tragga	traessi	
trarrà	trarrebbe	tragga	traesse	traiamo traete
trarremo	trarremmo	traiamo	traessimo	
trarrete	trarreste	traiate	traeste	
trarranno	trarrebbero	traggano	traessero	

Futur	Présent	Présent	Imparfait	
tradurrò	tradurrei	traduca	traducessi	traduci
tradurrai	tradurresti	traduca	traducessi	
tradurrà	tradurrebbe	traduca	traducesse	traduciamo traducete
tradurremo	tradurremmo	traduciamo	traducessimo	
tradurrete	tradurreste	traduciate	traduceste	
tradurranno	tradurrebbero	traducano	traducessero	

- a 60
- a- 80
- a causa di 62
- a di là di 62
- a meno che 100, 108
- a patto chei 108
- a prezzo di 62
- abréviations 48
- accadere 82, 88
- accanto a 62
- accendere 16
- acchiare 80
- adjectif + -aceo, -astro, -igno 56
- adjectifs démonstratifs 64, 66
- adjectifs possessifs 64, 78
- adjectifs numéraux 72
 - cardinaux 72
 - ordinaux 72
- adjectifs qualificatifs 52
 - composés 52
 - de couleur 52
 - formation 56
 - invariables 52
 - particularités du pluriel 52
 - terminés en -co, -go, -ca, -ga 52, 54
 - terminés en -io 52
- adverbes 58, 74
 - d'affirmation 58
 - de lieu 58
 - de manière 58
 - de négation 58
 - de quantité 58
 - de temps 58
 - formation : adjectifs en -le et -re 58
 - formation : adjectifs précédés de di 58
 - formation : adjectifs précédés de in 58
 - interrogatifs 90
 - suffixe -mente 58
- affatto 92
- affinché 100
- aimer 88
- alcuno 74
- allorché 100, 108
- alto 54
- amare 88
- anche se 100
- ancorché 108
- andare 18, 20, 198
- andare a grado / a genio 88
- année 76
- antépénultième 46
- anziché 100
- appena 108
- apprezzare 88
- arrestare 88
- arrêter 88
- arrivare 88
- arriver 88
- articles contractés 42
- articles définis 40
- articles indéfinis 42, 64
- assai 54
- assieme 62
- asyndète 94
- auxiliaires 32
 - choix dans les temps composés 32
 - conjugaison 30, 31
- avere 30, 31, 32, 36
- basso 54
- bello 52
- benché 100, 108
- bere 14, 18, 22, 26, 196
- bisognare 86
- buono 52, 54
- c'è 84
- capitare 82, 88
- caso mai 108
- cattivo 54
- ce 70

- cento* 72
- che* 90, 96, 100, 102
- che cosa* 90
- chi* 90
- chiedere* 16
- chiudere* 16
- ci sono* 84
- ciò* 66
- circa* 74
- co-* 80
- codesto* 66
- come* 90, 100, 106, 108
- come se* 26, 100, 106
- comparatif d'égalité 54
- comparatif d'inégalité 54
- complément d'agent 38
- con-* 80
- concordance des temps 102, 104
- conditionnel présent 22
 - formes contractées 22
 - verbes réguliers 22
 - verbes syncopés 22
- condurre* 18, 22
- connecteurs 98, 100
- contro* 62
- correggere* 16
- così... come* 54, 106
- cui* 96
- da* 38, 42, 60, 76
- da a* 76
- da quando* 108
- dato che* 100
- davanti* 62
- de-* 80
- decidere* 16
- dentro* 62
- description au passé 14
- di* 60
- di-* 80
- di fronte a* 62
- di modo che* 100
- dietro* 62
- dire* 14, 16, 18, 20, 22, 26, 196
- dis-* 80
- distrarre* 14
- dopo* 62
- dopo che* 108
- dove* 90, 100
- dovere* 30, 31, 32
- dovunque* 108
- durante* 62
- e* 76
- e-* 80
- eccetto* 62
- eccetto che* 100
- ecchiare* 80
- eggiare* 80
- ennio* 74
- entro* 76
- erellare* 80
- esimo* 72
- essercene* 84
- esserci* 84
- essere* 30, 31, 32, 36
- essere necessario* 86
- expression de l'action à peine
 - achevée (venir de) 36
- expression de l'action imminente
 - (être sur le point de) 36
- expression de l'action progressive
 - (être en train de) 36
- expression d'une action
 - irréalisable 22
- expression d'une action réalisable
 - 22
- expression d'actions simultanées 28
- expression de l'approximation 74
- expression d'une date 76
- expression de la forme progressive
 - 28

expression de la globalité 74
temporelle 74

expression de l'heure 76

expression d'une hypothèse 110

expression d'une injonction 20

expression de la nuance temporelle 76

expression d'un ordre 20

fa 76

fare 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 196

fermare (si) 88

fin da 76

fin quando 108

finché 108

forme négative de la phrase 92

forme passive 38

forme de politesse 78

formes impersonnelles du verbe 82

fra 62, 76

fuori 62

futur 18
verbes à formes contractées 18
verbes syncopés 18

garbare 88

genre 40, 42, 44

gérondif 28
expression de la forme progressive 28
place des pronoms 28
précédé de *pur* (pure) 28
précédé de *stare* 28

giungere 80

gli 70

gliela 70, 78

gliele 70, 78

glieli 70, 78

glielo 70, 78

gliene 70

gradire 88

grande 52, 54

i- 80

il faut 86

il y a 84

im- 80

imparfait de l'indicatif 14

impératif 20
affirmatif des verbes réguliers 20
forme de politesse 20
monosyllabique 20
négatif 20
place des pronoms (à l') 20

in 42, 60

in- 80

in cima a 62

in nome di 62

-ina 74

infinitifs substantivés 48

innanzi 62

insieme 62

invece 100

-issimo 54

-izzare 80

le 70

Lei 78

Loro 78

malgrado 100, 108

man mano che 108

me 70

mediante 62

meno 76

meno... che 54

meno... di 54

mentre 100, 108

mettere 16

mica 58, 92

milione 72

mille 72

miliardo 72

mois 76

molto 54, 74

monosyllabes 48

- né... né* 92
- neanche* 58, 92
- nel case che* 108
- nel giro di* 76
- nell'arco di* 76
- nemmeno* 58, 92
- neppure* 58, 92
- nessuno* 92
- niente* 92
- no* 92
- nom + -ale, -ano, -are, -ario, -esco, -ico, -iero, -ile, -istico, -ivo, -izio* 56
- nom + -ano, -ese, -ino* 56
- nom + -evole, -evolo* 56
- nom + -uto* 56
- nom de parenté* 64
- nombre* 40
- nombres composés* 72
- noms accentués sur la dernière syllabe* 48
- noms empruntés à l'anglais* 44
- noms d'entreprise* 40
- noms d'origine étrangère* 44
- noms de famille* 40
- noms de villes* 44
- noms en -ista* 44
- noms en -ore* 44
- noms féminins en -essa* 44
- noms féminins en -i au singulier* 48
- noms féminins en -ie* 48
- noms féminins en -trice* 44
- noms masculins en -ia ou en -a* 48
- noms terminés par une consonne* 48
- non* 92
- nonostante* 100
- nulla* 92
- occorrere* 86
- oltre* 62
- ovunque* 108
- parecchio* 74
- passé simple* 16
 - verbes irréguliers 16
 - verbes réguliers 16
- per* 62, 76
- per-* 80
- per colpa di* 62
- per mezzo di* 62
- per quanto* 108
- per quello che* 100
- perché* 90, 100, 108
- phrase complexe* 94, 98
- phrase déclarative* 90
- phrase exclamative* 90
- phrase injonctive* 90
- phrase interrogative* 90
 - partielle 90
 - totale 90
- piacere* 88
- piccolo* 54
- più... che* 54, 106
- più... di* 54
- più di quanto* 100, 106
- piuttosto che* 100
- pluriel des substantifs* 46
 - noms à double pluriel 46
 - noms en -ca et -ga 46
 - noms féminins en -cia et -gia 46
 - noms masculins en -co et -go 46
 - noms masculins en -io 46
- poco* 74
- poiché* 100
- porre* 14, 16, 18, 22, 26, 80, 198
- potere* 30, 31, 32
- préfixation de verbes* 80
- prénoms féminins* 40
- prépositions* 60
 - formées à partir de participes 62
 - issues d'adverbes 62
 - locutions prépositionnelles 62
- présent de l'indicatif* 12

- presso* 62
prima che 108
pro- 80
 pronoms démonstratifs 66
 pronoms possessifs 64, 78
 pronoms relatifs 96
 pronoms groupés 70
 COI + COD 70
 réfléchi + COD 70
 pronoms interrogatifs 90
 pronoms personnels simples 68
 adverbiaux 68
 après préposition 68
 place dans la phrase 68
 réfléchis 12, 68, 82
 pronoms réfléchis 12, 68, 82
 proposition relative 28
 proposition subordonnée absolue 94
 proposition subordonnée circonstancielle 94, 108
 proposition subordonnée comparative 94, 106
 proposition subordonnée conditionnelle 94
 proposition subordonnée conjonctive 94, 102, 104
 concordance des temps 104
 proposition subordonnée hypothétique 94, 110
 proposition subordonnée infinitive 94
 proposition subordonnée relative 94, 96
 propositions coordonnées 94, 98
proprio 64, 82
purché 108
pure 28
qualche 74
quale 90, 96
qualora 108
quand'anche 108
quando 90, 100, 108
quanto 74, 90, 106
quantunque 100, 108
quasi 100, 106
quello 66
questo 66
ra- 80
re- 80
 repères ponctuels 76
ri- 80
rimanere 16
rin- 80
riuscire a 88
rompere 80
s impur 40, 42
santo 52
scarso 74
se 70, 100
se- 80
sebbene 100, 108
 semi-auxiliaires 32
semmai 108
senza 62, 100
senza che 100
si 82
sicché 108
siccome 100, 108
siècle 72
signora 40
signore 40
signorina 40
sin da 76
smettere 88
so- 80
solere 32
sopra 62
sott- 80
sotto 62
sotto- 80

- staccare* 88
- stare* 36, 196
- sto, sta, sti, ste* 66
- stra-* 54, 80
- su* 60
- su-* 80
- subjonctif imparfait 26
 - après *come se* 26
 - phrase exclamative 26
 - subordonnée circonstancielle 26
 - subordonnée comparative 26
 - subordonnée complétive 26
 - subordonnée hypothétique 26
 - verbes irréguliers 26
 - verbes réguliers 26
- subjonctif présent 24
 - impératif de la forme de politesse 24
 - subordonnée circonstancielle 24
 - subordonnée complétive 24
 - verbes irréguliers 24
 - verbes réguliers 24
- substantifs 44
 - « altérés » 50
 - au pluriel 46
 - invariables 48
- succedere* 82, 88
- suffixation de verbes 80
- suffixe *-durre* 14
- suffixes 50
 - augmentatifs 50
 - diminutifs 50
 - péjoratifs 50
 - superlatifs 50
- superlatif absolu 54
- superlatif relatif 54
- tale* 66
- tanto* 74
- tanto ... quanto* 54
- te* 70
- temps composés 34
 - accord du participe passé 34
 - choix de l'auxiliaire 34
- tenere* 16
- tra* 62, 76
- tra-* 80
- tranne* 62
- trarre* 14, 18, 22, 26, 80, 198
- tras-* 80
- troppo* 74
- types de phrases 90
- ucchiare* 80
- un'* 42
- un paio* 74
- un sacco* 74
- uno* 42, 72
- ve* 70
- vedere* 80
- venire* 16, 24, 198
- verbe + *-abile, -ibile, -ubile* 56
- verbes en *-are* 12
- verbes en *-care / -gare* 12, 18, 22
- verbes en *-ere* 12
- verbes en *-iare, -ciare / giare, -sciare* 12, 18, 22
- verbes en *-ire* 12
- verbes à formes contractées 18
- verbes irréguliers 195
- verbes réfléchis réguliers 12
- verbes syncopés 18
- verso* 62
- vicino a* 62
- visto che* 100
- Voi* 78
- volerci* 86
- volere* 30, 31, 32
- volere bene* 88

BLED Italien

Le BLED Italien

s'adresse à tous ceux qui veulent améliorer leur expression écrite et orale et acquérir une bonne maîtrise de l'italien : collégiens, lycéens et étudiants, candidats aux concours, adultes en auto-apprentissage...

UN OUTIL DE RÉFÉRENCE COMPLET ET PRATIQUE :

- Toutes les **notions de grammaire** et toutes les **règles d'accord des verbes** et d'emploi des modes et des temps
- Des **tableaux** présentant la **conjugaison des verbes types** à tous les temps
- Des **explications claires**, toujours accompagnées d'**exemples traduits**
- **Plus de 200 exercices progressifs** et variés, tous **corrigés**, pour retenir les règles et le vocabulaire
- Un **lexique thématique** italien-français/français-italien de plus de **2 500 mots**, avec leur accent tonique
- Un **index complet** pour accéder très rapidement à l'information recherchée

La collection BLED en langues étrangères

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

- BLED Anglais
- BLED Espagnol
- BLED Allemand

CAHIERS D'ENTRAÎNEMENT

- BLED Italien 4^e, 3^e
- BLED Espagnol 4^e, 3^e
- BLED Anglais 6^e, 5^e, 4^e, 3^e
- BLED Allemand 4^e, 3^e (à paraître en septembre 2007)

16/9550/1

ISBN 978-2-01-169550-5



9 782011 695505



HACHETTE
Éducation

www.hachette-education.com

10,95€
TTC
France métropolitaine